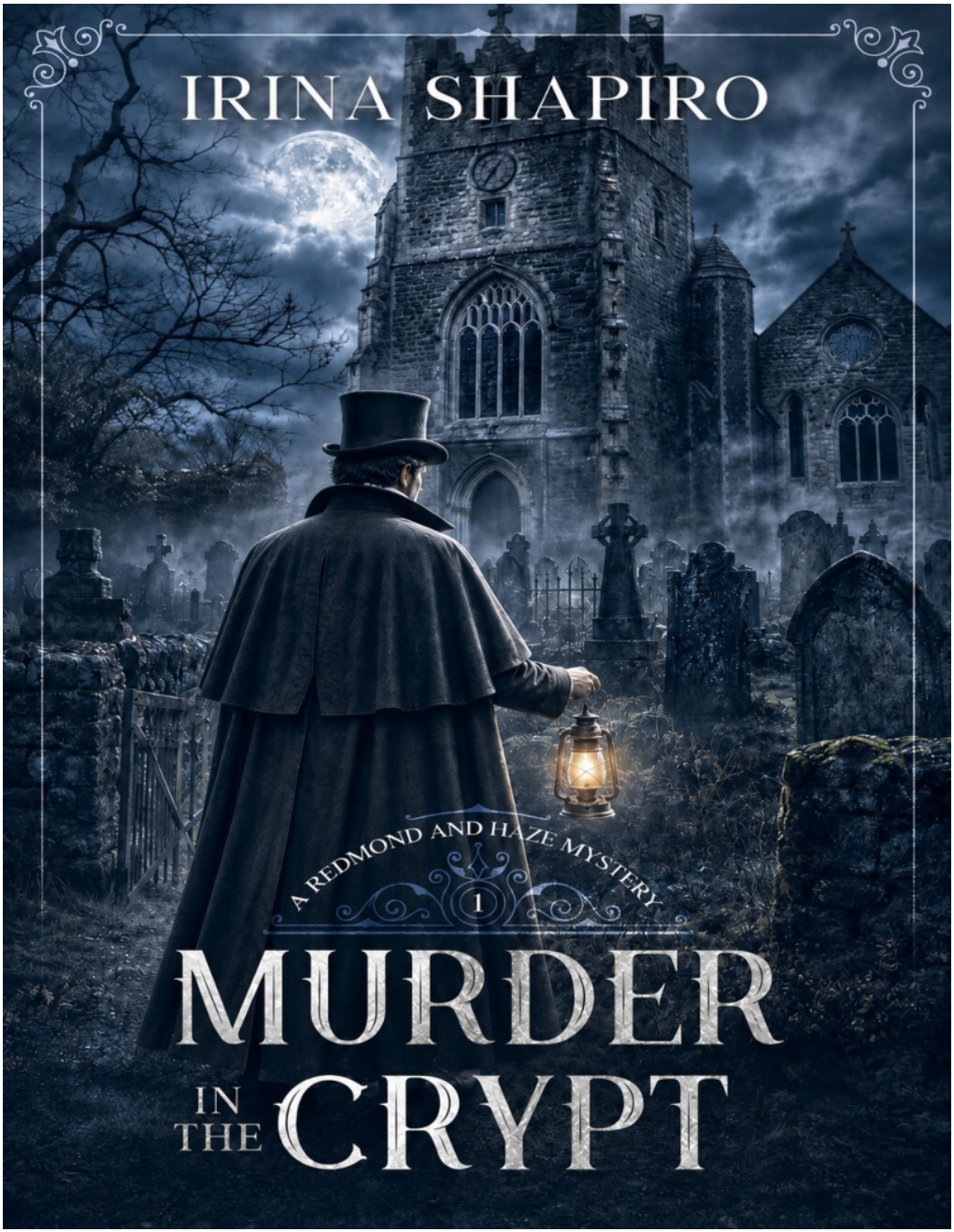
IRINA SHAPIRO
A REDMOND AND HAZE MYSTERY
1
MURDER
IN THE CRYPT

क्रिप्ट में हत्या

रेडमंड और हेज़ की रहस्यमय कहानी, पुस्तक 1

इरिना शापिरो द्वारा

कॉपीराइट

© 2020 इरिना शापिरो द्वारा

सर्वाधिकार सुरक्षित। मुद्रित समीक्षाओं में उद्धरणों के अलावा, इस पुस्तक का कोई भी भाग लेखक की लिखित अनुमति के बिना किसी भी रूप में पुनरुत्पादित नहीं किया जा सकता है।

सभी पात्र काल्पनिक हैं। वास्तविक लोगों से कोई भी समानता (वास्तविक ऐतिहासिक हस्तियों को छोड़कर) पूरी तरह से संयोगवश है।

विषयसूची

प्रस्तावना

अध्याय 1
अध्याय दो
अध्याय 3
अध्याय 4
अध्याय 5
अध्याय 6
अध्याय 7
अध्याय 8
अध्याय 9
अध्याय 10
अध्याय 11
अध्याय 12
अध्याय 13
अध्याय 14
अध्याय 15
अध्याय 16
अध्याय 17
अध्याय 18
अध्याय 19
अध्याय 20
अध्याय 21
अध्याय 22
अध्याय 23
अध्याय 24
अध्याय 25
अध्याय 26
अध्याय 27
अध्याय 28
अध्याय 29
अध्याय 30
अध्याय 31
अध्याय 32
उपसंहार
नोट्स
मर्डर एट द एब्बे से उद्धरण
प्रस्तावना
अध्याय 1
अध्याय दो
अध्याय 3

प्रस्तावना

रेवरेंड टैलबोट अपने निवास से थोड़ी दूर चलकर अपने गिरजाघर में दाखिल हुए। लकड़ी की पॉलिश, मोमबत्ती और हल्की सी सीलन की जानी-पहचानी खुशबू ने उन्हें घेर लिया और उन्हें शांति का एक अद्भुत अहसास हुआ। यह गिरजाघर उनका घर था और बीस साल से भी पहले जब वे एक युवा पादरी के रूप में यहाँ आए थे, तब से यही उनका घर रहा था। उन्होंने प्यार से वेदी की चिकनी लकड़ी पर उंगली फेरते हुए, कढ़ाईदार वेदी के कपड़े पर सजे भारी क्रॉस को श्रद्धापूर्वक देखा। गर्मियों की हल्की धूप रंगीन कांच की खिड़की से छनकर आ रही थी, जिससे वेदी का मुख इंद्रधनुषी रंगों से जगमगा रहा था और क्रॉस ऐसे चमक रहा था मानो स्वयं ईश्वर उन पर मुस्कुरा रहे हों।

जब पादरी ने क्रॉस के आधार पर कुछ धब्बा देखा, जो भूरा और घिनौना था, तो उनकी भौंहें गुस्से से तन गईं। उनकी निगाहें नीचे की ओर गईं, पत्थर के फर्श पर फैले धब्बों का पीछा करते हुए। पादरी टैलबोट को यह समझने में देर नहीं लगी कि वे क्या देख रहे थे। खून। और यह उन्हें तहखाने की ओर ले गया।

गहरी सांस लेकर और ईश्वर से साहस मांगते हुए, रेवरेंड टैलबोट खून के धब्बों का पीछा करते हुए, मानो टुकड़ों के निशान का पीछा कर रहे हों, चर्च के अंधेरे तहखाने में उतर गए। तहखाने में गैस की रोशनी नहीं थी, इसलिए उन्होंने दो ऊंचे खंभे वाली मोमबत्तियों के पास रखी माचिस उठाई और बत्तियां जलाईं, जिससे तहखाना टिमटिमाती मोमबत्ती की रोशनी से जगमगा उठा। पहली नजर में सब कुछ सामान्य लग रहा था, दीवारों के किनारे बनी कब्रें अपने सम्मानित निवासियों की तरह शांत और गरिमामय थीं, लेकिन खून सबसे दूर वाली कब्र तक जा रहा था, जो रेवरेंड टैलबोट के पूजनीय धर्मयुद्धी पूर्वज सर पर्सीवल टैलबोट की कब्र थी, और वहीं जाकर खत्म हो रहा था। रेवरेंड ने एक मोमबत्ती उठाई और डर के मारे कब्र के करीब धीरे-धीरे बढ़ने लगे कि उन्हें वहां क्या मिलेगा। उनकी आंखें आश्चर्य से चौड़ी हो गईं जब उन्होंने देखा कि ढक्कन थोड़ा खिसका हुआ था और एक छोटे से छेद से ताबूत के ऊपरी बाएं कोने की झलक दिखाई दे रही थी।

मोमबत्ती को अपने चेहरे के इतने करीब पकड़े हुए कि उनकी घनी भौहें लगभग झुलस गईं, वह आगे झुके और पत्थर के ताबूत के अंधेरे कोने में झाँका। उन्हें उम्मीद थी कि उन्हें उस हेलमेट के नीचे हड्डियों की चमक दिखाई देगी जिसमें सर पर्सीवल को चौदहवीं शताब्दी में दफनाया गया था, लेकिन उन्होंने जो देखा वह घने काले बालों वाला एक युवक था, जिसका माथा हेलमेट से इस तरह टिका हुआ था मानो वह शूरवीर की खोखली आँखों में गहराई से देख रहा हो। पादरी ने मोमबत्ती गिरा दी, एक दबी हुई चीख निकाली और कब्र से बाहर निकलकर कब्रों के बीच के रास्ते से दौड़ते हुए लिचगेट से होते हुए तब तक भागे जब तक कि उन्हें हरे मैदान पर एक लड़का चलता हुआ दिखाई नहीं दिया।

“तुम वहाँ हो?” रेवरेंड टैलबोट चिल्लाए। वे उस लड़के को जानते थे, लेकिन घबराहट में उसका नाम भूल गए। “तुरंत कांस्टेबल को बुलाओ। यहाँ हत्या हुई है।”

अध्याय 1

रविवार, 3 जून, 1866

गर्मी की दोपहर की ढलती रोशनी ने घाटी को सुनहरी धुंध में लपेट लिया था। न्यूयॉर्क की तुलना में मौसम ठंडा तो था, लेकिन सुहावना गर्म था, और नींद में डूबा हुआ बिर्च हिल गाँव लिवरपूल से आते समय उनके सामने आए अन्य गाँवों से अलग नहीं लग रहा था। कैप्टन जेसन रेडमंड गाड़ी की खिड़की से बाहर देख रहे थे, अपनी मंज़िल तक पहुँचने के लिए बेताब थे। न्यूयॉर्क से स्टीमशिप को समुद्र पार करने में लगभग तीन सप्ताह लगे थे, जिसके बाद उन्हें और मीका को एसेक्स तक ले जाने के लिए लिवरपूल में किराए पर ली गई गाड़ी में कई दिन बिताने पड़े, जो देश के मध्य में स्थित था। उस साधारण लकड़ी की गाड़ी में बंद रहने और इतने झटके सहने के बाद कि उनके दाँत काँपने लगे थे, उनका सब्र टूट चुका था और वे गली के अंत में जो भी उनका इंतज़ार कर रहा था, उसका सामना करने के लिए तैयार थे।

अंततः हवेली नज़र आने लगी और वह अपने पिता के बचपन के घर को देखने के लिए उत्सुकता से आगे झुका। घर उसकी अपेक्षा से कहीं बड़ा था। लाल ईंटों से निर्मित, जॉर्जियाई शैली की यह हवेली अपेक्षाकृत आधुनिक प्रतीत होती थी, इसकी समरूपता आँखों को भाती थी, उन ट्यूडर इमारतों के विपरीत जिन्हें उसने देखा था जो बूढ़े आदमियों की तरह एक-दूसरे पर टिकी हुई प्रतीत होती थीं।

“क्या यही है? क्या यही तुम्हारा घर है?” मीका ने जेसन के ऊपर झुककर खिड़की से बाहर देखते हुए चिल्लाया, उसकी नीली आँखें उत्साह से गोल हो गई थीं।

“मुझे लगता है ऐसा ही है,” जेसन ने लड़के के उत्साह को देखकर मुस्कुराते हुए जवाब दिया।

क्या यहाँ घोड़े हैं?

“मुझे तो ऐसा ही लगता है,” जेसन ने टालमटोल भरे लहजे में जवाब दिया। “मुझे लगता है कि हमें जल्द ही पता चल जाएगा।”

किराए की गाड़ी पेड़ों से घिरी सड़क पर धीरे-धीरे आगे बढ़ी और मुख्य द्वार के सामने आकर रुक गई। जेसन गाड़ी से उतरा, लेकिन घर की ओर बढ़ा नहीं। वह वहीं खड़ा रहा, पक्षियों के चहचहाने और हल्की हवा में पत्तों की सरसराहट के अलावा किसी और आवाज़ से न टूट रही खामोशी को सुनता रहा, और अपने पैतृक घर की भव्य बनावट को निहारता रहा, जिसके बारे में उसे बहुत कम जानकारी थी। दूसरी ओर, मीका बेसब्री से कांप रहा था, उसकी पतली टांगें मानो नाचने लग रही थीं।

“क्या हम अंदर जा सकते हैं? यह तो वाकई भव्य लग रहा है, कैप्टन। आपके दादाजी ज़रूर बहुत अमीर बुज़ुर्ग रहे होंगे।”

मीका के वर्णन पर जेसन लगभग ज़ोर से हंस पड़ा। वह अपने दादा से कभी नहीं मिला था, लेकिन उसने एक पल के लिए भी कल्पना नहीं की थी कि लॉर्ड जाइल्स रेडमंड को बूढ़ा कहा जाना पसंद आएगा, खासकर मैरीलैंड के ग्रामीण इलाके के एक तांबे जैसे बालों वाले आयरिश लड़के द्वारा। उसे बिल्कुल भी पता नहीं था कि मीका ने यह शब्द कहाँ से सुना था।

दरवाजा खुला और एक बुजुर्ग सज्जन ने बाहर झाँका, जेसन को ऐसे घूरते हुए जैसे

उन्होंने कोई प्रेत देख लिया हो। "क्या मैं आपकी मदद कर सकता हूँ, महोदय?" उन्होंने पूछा।

“शुभ दोपहर। मैं कैप्टन जेसन रेडमंड हूँ,” जेसन ने जवाब दिया। उसने अपने दादाजी के वकील श्री वर्थ का पत्र अपनी जेब से निकाला और बूढ़े व्यक्ति को दिखाया, ताकि अगर उन्हें जेसन की पहचान का प्रमाण माँगने में झिझक हो तो वे उसे दिखा सकें। उस व्यक्ति ने पत्र को पढ़ा और उसके चेहरे पर खुशी की मुस्कान खिल उठी।

“अरे वाह!” वह चौंक उठा। “तुम ज़रूर मास्टर जेफ्री के लड़के होगे! मैंने कभी सोचा भी नहीं था कि ऐसा दिन देखूंगा।” उसे इस तरह के संबोधन की अनुचितता पर शर्मिंदगी महसूस हुई और वह तुरंत सीधा खड़ा हो गया, मानो किसी प्रदर्शनी में हो। “माफ़ कीजिए, महोदय। बस, आपने मुझे चौंका दिया। मैं डॉडसन, बटलर हूँ,” उस व्यक्ति ने पूरी गरिमा के साथ कहा। “कृपया अंदर आइए। यात्रा के बाद आप थके हुए होंगे। क्या मैं आपको कुछ जलपान कराऊँ?” डॉडसन ने उनसे पूछा और उन्हें मक्खन जैसे पीले और क्रीम रंग से सजे ड्राइंग रूम में ले गया।

जेसन ने चारों ओर देखा, अपने पिता को इस कमरे में कल्पना करने की कोशिश की, लेकिन वह ऐसा नहीं कर सका। कमरा खूबसूरती से सजा हुआ था, लेकिन उसमें आधुनिक शैली और आकर्षण की कमी थी, जिसे ज्योफ्री रेडमंड ने वाशिंगटन स्क्वायर स्थित अपने घर में प्रोत्साहित किया था। कम से कम यह भरे हुए पक्षियों, चीनी मिट्टी के सजावटी सामानों और अन्य विक्टोरियन सामानों से अत्यधिक सजा हुआ नहीं था, जो अंग्रेजों में लोकप्रिय प्रतीत होते थे।

“माफ़ कीजिए, महोदय, लेकिन घर एक साल से ज़्यादा समय से बंद है, कर्मचारियों को निकाल दिया गया है। फिलहाल यहाँ सिर्फ़ मैं, श्रीमती डॉडसन (जो रसोइया और गृहस्वामी दोनों हैं) और मुख्य अस्तबल का मुखिया जो है। जब श्रीमान वर्थ को मास्टर जेफ्री के निधन के बाद कोई जवाब नहीं मिला…” डॉडसन की आवाज़ धीमी पड़ गई क्योंकि वह स्पष्टीकरण की प्रतीक्षा कर रहे थे।

“मेरे पिता का निधन लगभग तीन साल पहले हो गया था,” जेसन ने धीमी आवाज़ में कहा। “और मैं किसी और काम में व्यस्त था।”

“ओह, मुझे बहुत खेद है, महाराज,” डॉडसन ने कहा।

जेसन को अपने पते में हुए तत्काल बदलाव का एहसास था। अपने पिता के निधन के बाद, वह नए लॉर्ड रेडमंड बन गए थे, रेडमंड एस्टेट के उत्तराधिकारी, एक ऐसी स्थिति जिसकी उन्होंने कभी उम्मीद नहीं की थी, कम से कम इतनी जल्दी तो बिल्कुल नहीं।

“कृपया मुझे कैप्टन कहिए,” जेसन ने कहा। अमेरिका में पैदा होने और वहीं पले-बढ़े होने के कारण, उन्हें शाही उपाधियों से सहज महसूस नहीं होता था।

“जैसा आप चाहें, महाराज—कैप्टन। क्या आप युद्ध में थे?” डॉडसन ने जेसन के पद और संयुक्त राज्य अमेरिका में हाल की घटनाओं के बीच संबंध जोड़ते हुए पूछा।

“हां, मैं था। मैंने उत्तर के लिए लड़ाई लड़ी।”

डॉडसन ने समझदारी से सिर हिलाया। “यह बहुत भयानक मामला था। बहुत भयानक। आपको खुशी होगी कि यह खत्म हो गया।” उचित सांत्वना देने के बाद, डॉडसन ने व्यावहारिक बातों पर ध्यान दिया। “मैं श्रीमती डॉडसन को कमरे तैयार करने और जो को सराय से रात का खाना लाने के लिए भेजने का निर्देश देता हूँ। कुछ भी तैयार नहीं है, क्योंकि हमें आपकी उम्मीद नहीं थी। अगर आपने लिखा होता…”

“मुझे माफ़ करना। यहाँ आने का फ़ैसला अचानक ही लिया गया था,” जेसन ने समझाया। “आप चिंता न करें। अगर रोटी, पनीर और पीने के लिए कुछ मिल जाए तो मीका और

मैं संतुष्ट हो जाएँगे। हमें सादा खाना खाने की आदत है। अगर हो सके तो मुझे थोड़ा गर्म पानी दे दीजिएगा।"

"बेशक, आपके—अह—कैप्टन। मैं जो से आप दोनों के लिए गर्म पानी मंगवाता हूँ।"

"मिका मेरे बगल वाले कमरे में रहना चाहता है," जेसन ने माइका का पीला चेहरा देखकर कहा। उसकी नाक पर मौजूद झाइयाँ उसे कुछ हद तक छोटा और अधिक कमजोर दिखा रही थीं।

"बिल्कुल। उनके लॉर्डशिप ने कभी यह जिक्र नहीं किया कि उनका एक परपोता है," डॉडसन ने मीका की ओर रुचि से देखते हुए कहा।

"मीका मेरा बेटा नहीं है," जेसन ने जवाब दिया। "वह मेरा साथी है।"

"मैं समझ गया। मेरा इरादा किसी को ठेस पहुंचाने का नहीं था, महोदय।"

"बिल्कुल नहीं लिया गया।"

डॉडसन की उलझन देखकर जेसन को हंसी आ रही थी। यह स्पष्ट था कि वह अपने नए मालिक और लगभग नौ साल के दिखने वाले उस लड़के के बीच के रिश्ते को समझने की कोशिश कर रहा था। मीका ग्यारह साल का था, लेकिन एंडरसनविले जेल में एक साल बिताने से उसका विकास रुक गया था और उसकी हड्डियों से अतिरिक्त मांस भी उतर गया था। जेल से रिहा होने के बाद से उसका वजन कुछ हद तक बढ़ गया था, लेकिन उसे स्वस्थ होने में समय लगेगा। वे किसी तरह जेल से बच निकले थे, लेकिन कॉन्फेडरेट जेल की क्रूर और अमानवीय परिस्थितियों ने उनके स्वास्थ्य को बुरी तरह प्रभावित किया था। युद्ध समाप्त होने के बाद जेल के अधीक्षक, मेजर विर्ज़ को मानवता के विरुद्ध अपराधों के आरोप में गिरफ्तार कर फांसी दे दी गई थी, लेकिन यह उन विधवाओं और बच्चों के लिए कोई खास राहत नहीं थी जिनके माता-पिता उसकी कमान के तहत भुखमरी, ठंड और बीमारी से मर गए थे। लगभग भूख से मरते-मरते बचे मीका को हमेशा यह जानने की चिंता रहती थी कि उसे अगला भोजन कहां से मिलेगा, क्योंकि उसे डर रहता था कि उसे पर्याप्त भोजन नहीं मिलेगा। जेसन यह सुनिश्चित करता था कि वह कई भरपेट भोजन और बीच-बीच में पौष्टिक नाश्ता खाए।

"मैं बस कमरों की मरम्मत करवाकर डाइनिंग रूम को फिर से खोल दूंगा," डॉडसन ने बुदबुदाते हुए कहा।

"कोई ज़रूरत नहीं। कृपया मेरे कमरे में एक ट्रे रख दीजिएगा।"

जी हां, कप्तान जी। क्या आप घर देखना चाहेंगे?

"शायद बाद में।"

"जैसा आप चाहें, महोदय," डॉडसन ने कहा और कमरे से जल्दी से बाहर निकल गया।

दो घंटे बाद, स्नान करने और साफ कपड़े बदलने के बाद, जेसन और मीका ने कटे हुए सूअर के मांस, पनीर और रोटी का रात का भोजन किया, जिसमें जेसन के लिए एक बढ़िया क्लारेट और मीका के लिए एक गिलास दूध शामिल था।

"नहीं," जेसन ने दृढ़ता से कहा जब मीका ने बोतल को प्यार भरी निगाहों से देखा।

"मुझे नींद नहीं आएगी," मीका ने शिकायत की।

"तुम कर लोगे। बस आराम करने की कोशिश करो और सुखद बातें सोचो।"

मीका को अब भी भयानक सपने आते थे, ऐसे में जेसन की यह सलाह बेतुकी लग रही थी, लेकिन वह उसे लगातार लाउडैनम नहीं पिला सकता था। अगर इससे मीका रात भर चैन से

सो पाता और जेल के भयानक सपनों में पसीने से तरबतर होकर न जागता, तो जेसन खुशी-खुशी खुद भी थोड़ी सी लाउडैनम ले लेता, लेकिन अब समय आ गया था कि वे दोनों अतीत का सामना करना सीखें। जेसन को उम्मीद थी कि नया माहौल उन घावों को भरने में मदद करेगा जो मिटने का नाम नहीं ले रहे थे।

“तो, अब यह सब तुम्हारा है?” मीका ने गहरे नीले रंग के मखमली पर्दों से सजे और हल्के नीले रेशमी वॉलपेपर पर चांदी जैसे फूलों और चिड़ियों के पैटर्न वाले आलीशान बेडरूम को देखते हुए पूछा। कमरे में एक जैसे रंग के लैंप से आती हल्की गैस की रोशनी से गर्माहट फैली हुई थी।

"यह है।"

“तुम्हारे पिता ने इतनी शान-शौकत को क्यों ठुकरा दिया?” मीका ने पूछा, उसकी निगाहें दोनों खिड़कियों के बीच रखे पॉलिश किए हुए चीनी कैबिनेट पर टिक गईं। “क्यों?”

“उसका और उसके पिता का झगड़ा हो गया था,” जेसन ने बताया।

“किस बात पर?”

"मेरे पिता द्वारा चुनी गई दुल्हन को लेकर। मेरी माँ अमेरिकी थीं, और हालाँकि वह एक धनी परिवार से थीं, लेकिन उनके पास वह पारिवारिक पृष्ठभूमि नहीं थी जो मेरे दादाजी अपने इकलौते बेटे के लिए चाहते थे।"

"वंशावली क्या होती है?" मीका ने पूछा। मैरीलैंड के एक खेत से आने के कारण, ऐसी छोटी-मोटी बातें उसके लिए बेमानी थीं।

“वंश। मेरी माँ किसी प्रतिष्ठित परिवार से नहीं थीं। उनके पिता एक बैंकर थे।”

"तो क्या तुम्हारे दादा ने तुम्हारे पिता से नाता तोड़ लिया था?" मीका ने पूरी कहानी जानने के लिए दृढ़ संकल्पित होकर पूछा।

“उन्होंने धमकी तो दी, लेकिन इसकी ज़रूरत नहीं पड़ी। जब मेरी माँ अपने परिवार के साथ इंग्लैंड की यात्रा के बाद घर लौटीं, तो मेरे पिता भी उनके पीछे-पीछे न्यूयॉर्क चले गए और उनके पहुँचने के कुछ ही समय बाद उनकी शादी हो गई। उन्होंने फिर कभी इंग्लैंड में कदम नहीं रखा और न ही कभी अपने पिता से पैसे मांगे। उन्होंने अपने ससुर के यहाँ काम करना शुरू किया और अच्छी तरक्की की।”

"क्या उसने कभी अपने पिता से दोबारा बात की?" मीका ने पूछा और रोटी का एक और टुकड़ा उठाकर उस पर खूब सारा सूअर का मांस लगा दिया।

लगभग एक दशक की चुप्पी के बाद, मेरे पिता ने आखिरकार उस बूढ़े व्यक्ति को पत्र लिखा और उन्होंने जवाब दिया। उन्हें अपने बेटे की बहुत याद आती थी और यह जानकर उन्हें बहुत खुशी हुई कि वह दादा बन गया है। मेरे माता-पिता की मृत्यु तक उनका पत्र-व्यवहार चलता रहा। यह बात ज़ोर से कहना अब भी दर्दनाक था, और जेसन उस दुर्घटना के बारे में शायद ही कभी बात करता था जिसमें उसके माता-पिता की जान चली गई थी।

“उनकी मौत किस वजह से हुई?” मीका ने बेअदबी से पूछा।

"तीन साल पहले एक रेल दुर्घटना में उनकी मौत हो गई थी।"

क्या आपको उनकी याद आती है?

“हां, बिल्कुल। काश मैं उनके अंतिम संस्कार में शामिल हो पाता,” जेसन ने उदास होकर कहा। “जब तक मुझे खबर मिली, तब तक वे जा चुके थे।”

“मुझे खेद है, कैप्टन,” मीका ने कहा। “मुझे लगता है कि किसी भी उम्र में माता-पिता

को खोना बहुत दुखद होता है।"

"हाँ, यही बात है," जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। "अब सवाल पूछना बंद करो और सो जाओ। अगर तुम्हें मेरी ज़रूरत पड़े तो मैं यहीं रहूँगा।"

मीका ने जेसन को एक तीखी नज़र से देखा, जिसका स्पष्ट अर्थ यह पता लगाना था कि क्या जेसन उसे अपने बिस्तर पर सोने देगा, लेकिन जेसन ने सिर हिला दिया। न्यूयॉर्क पहुँचने के बाद से मीका कई महीनों तक उसके साथ सोया था, एंडरसनविले में मीका के पिता की मृत्यु के बाद से जेसन के बगल में सोने की उसे आदत हो गई थी, लेकिन इंग्लैंड जाने वाले जहाज पर चढ़ते ही जेसन ने उससे दूरी बना ली थी। मीका को अब आज़ादी की ओर कदम बढ़ाना था।

"डरने की कोई बात नहीं है। तुम सुरक्षित हो, मीका।"

मीका ने सिर हिलाया। "मुझे पता है। मैं ठीक हो जाऊंगा। मुझे उम्मीद है कि नाश्ते में कुछ अच्छा होगा," उसने कहा, और चिंता होने पर अक्सर उसके विचार पेट की ओर चले जाते थे। "सॉसेज मिल जाएं तो अच्छा रहेगा।"

मुझे पूरा यकीन है कि श्रीमती डोडसन हमें शानदार नाश्ता देंगी। अब आप लोग जाइए।

"शुभ रात्रि, कैप्टन," मीका ने कहा और कमरे से बाहर निकल गया, अपने पीछे धीरे से दरवाजा बंद कर दिया।

जेसन ने अपने लिए एक और गिलास वाइन डाली और खिड़की से बाहर ढलते अंधेरे को निहारने लगा। उसे सोने की जल्दी नहीं थी, लेकिन पढ़ने का मन भी नहीं था। उसने गिलास नीचे रखा और गलियारे में आगे बढ़ते हुए अपने दादाजी के शयनकक्ष के सामने रुक गया। उसे पता नहीं था कि अंदर क्या मिलेगा, लेकिन उसने दरवाजा खोला और अंदर चला गया। कमरा बड़ा और आलीशान था, जिसमें नक्काशीदार पलंग और गहरे रंग की लकड़ी की अलमारी थी जो खिड़की से आती चांदनी में चमक रही थी। पलंग के पर्दे गहरे लाल रंग के मखमल के थे जो फर्श पर बिछे तुर्की कालीन के गहरे लाल रंग से मेल खा रहे थे।

जेसन ने सोचा कि उसके निजी कमरे में खड़े होकर शायद उसे उस आदमी के बारे में कुछ पता चल सके, लेकिन उसे खालीपन और वहाँ से चले जाने की तीव्र इच्छा के सिवा कुछ महसूस नहीं हुआ। वह जाने ही वाला था कि उसकी नज़र बिस्तर के पास रखी मेज़ पर एक काली आयताकार आकृति पर पड़ी। बिस्तर के पास जाकर उसने तस्वीर को स्टैंड से उठाया और उसे खिड़की के पास ले गया, जहाँ वह चाँदनी में उसे निहार सके। अपनी माँ का मुस्कुराता चेहरा और अपने पिता की दयालु आँखें देखकर उसका दिल दुख से भर गया। उसकी नज़र अपने पिता के बगल में खड़े लड़के पर पड़ी। वह उस समय लगभग सात साल का रहा होगा, अभी भी बच्चा ही था। उसके काले बाल उसके चेहरे पर बिखरे हुए थे और उसकी भूरी आँखें कैमरे में टकटकी लगाए फोटोग्राफर की फ्लैश का इंतज़ार कर रही थीं, मानो पलक झपकने से डर रहा हो। उसकी छोटी पैंट के नीचे उसके घुटने पर एक खरोंच का निशान हल्का सा दिख रहा था और उसके जूते थोड़े घिसे हुए थे। उस याद को याद करके वह मुस्कुरा उठा। वह उस समय कितना खुश था, कितना प्यार पाता था।

उसके माता-पिता का सबसे बड़ा दुख यही था कि उन्हें और संतानें नहीं हुईं। जैसे-जैसे जेसन बड़ा हुआ और चिकित्सा में उसकी रुचि बढ़ी, उसे एहसास हुआ कि उसकी माँ का कई बार गर्भपात हुआ था, लेकिन बचपन में वह सोचता था कि उसकी माँ इतनी नाज़ुक है कि और बच्चे पैदा नहीं कर सकती और वह उसके असीम प्रेम में डूबा रहता था। युद्ध शुरू होने पर उसके माता-पिता ने उससे विनती की थी कि वह संघ सेना में शामिल न हो, लेकिन भाग्य का खेल देखिए, उन्हीं की मृत्यु हो गई, और अब वह इंग्लैंड में था, अपने उस दादा के शयनकक्ष में खड़ा था जिनसे वह कभी नहीं मिला था, अपने सात साल के बचपन को देख रहा था, उसकी आँखों में

आँसू चुभ रहे थे और रात में कहीं एक लोमड़ी की चीख उसकी अपनी तन्हाई को प्रतिध्वनित कर रही थी।

जेसन नाइटस्टैंड पर रखी तस्वीर को वापस रखने ही वाला था कि उसने अपना इरादा बदल दिया और उसे अपने कमरे में ले जाकर अपने अपरिचित बिस्तर के पास रख दिया। जब वह आखिरकार सोने के लिए तैयार हुआ, तो यह जानकर उसे सुकून मिला कि उसके माता-पिता उस पर नज़र रख रहे होंगे और उसने उम्मीद की कि वह आखिरकार रात भर चैन से सोएगा, उस शांति के लिए आभारी था जो केवल नींद ही दे सकती है।

अध्याय दो

सोमवार, 4 जून

जेसन अचानक चौंककर जाग गया, खिड़की से आती धूप देखकर वह हैरान रह गया। श्रीमती डॉडसन ने कल रात कमरा तैयार करते समय भारी पर्दे खींच दिए थे, लेकिन जेसन ने उन्हें खोल दिया था, क्योंकि रात में जागने पर वह रात के आसमान को देखना चाहता था। वह शायद ही कभी भोर के बाद सोता था, लेकिन नाइटस्टैंड पर रखी उसकी जेब घड़ी के अनुसार, दस बज चुके थे।

वह उठ बैठा और उस अपरिचित कमरे में चारों ओर देखने लगा। उसे धीरे-धीरे याद आया कि उसने क्लैरेट की बोतल खत्म कर दी थी, शायद इसी वजह से उसका सिर भारी लग रहा था और वह सुबह तक सोता रहा। जिस आवाज़ ने उसे जगाया था, वह पूरे घर में गूंज रही थी। लोहे के दरवाज़े की कुंडी बार-बार बज रही थी। जेसन ने ऊंची आवाज़ें सुनीं, फिर डॉडसन के सीढ़ियों पर भारी कदमों की आहट। उसने शयनकक्ष के दरवाजे पर दस्तक दी और अंदर झाँका।

"कैप्टन, आपको परेशान करने के लिए मुझे खेद है, लेकिन कोई आपसे अत्यावश्यक रूप से बात करना चाहता है।"

"मुझे कपड़े पहनने के लिए थोड़ा समय दीजिए," जेसन ने जवाब दिया और अपने पैर बिस्तर से नीचे लटका लिए।

डॉडसन ने खुले पर्दों और कुर्सी पर लापरवाही से पड़े जेसन के कपड़ों पर एक नज़र डाली, लेकिन कुछ नहीं कहा। वह पीछे हटने ही वाला था कि जेसन ने उसे आवाज़ दी।

"डॉडसन, क्या यहाँ कॉफी है?"

“कॉफी, महोदय?”

“हां। मुझे एक कप कॉफी चाहिए।”

“ठीक है, मैं देखता हूँ कि क्या हमें कुछ मिल सकता है, महाराज—कैप्टन,” उसने झुंझलाहट में कंधे उचकाए और कमरे से बाहर चला गया।

अपनी निजी ज़रूरतों को पूरा करने के बाद, जेसन ने जल्दी से कपड़े पहने और नीचे चला गया। उसे लगा कि अब उसकी मुलाकात मिस्टर वर्थ से होने वाली है। इंग्लैंड में वह किसी को नहीं जानता था, इसलिए वकील ही एकमात्र व्यक्ति हो सकता था जो उसके अचानक आने पर उससे कुछ बात कर सके। निश्चित रूप से कुछ कागज़ात पर हस्ताक्षर करने होंगे, उसके दादाजी की इच्छाओं के बारे में जानना होगा और संपत्ति से जुड़े अन्य काम निपटाने होंगे। जेसन इन सब मामलों में पड़ने के मूड में नहीं था, लेकिन वह घर पर न होने का बहाना बनाकर मेहमानों को वापस भेजने का आदी नहीं था। यह उम्मीद करते हुए कि मुलाकात ज़्यादा देर तक नहीं चलेगी, वह ड्राइंग रूम में दाखिल हुआ, जहाँ उसका मेहमान इंतज़ार कर रहा था।

एक आदमी कमरे की ओर पीठ करके खड़ा था, उसके हाथ पीठ पर बंधे थे और वह खिड़की से बाहर देख रहा था। जेसन के कदमों की आहट सुनकर वह मुड़ा, लेकिन न तो मुस्कुराया और न ही अभिवादन में हाथ बढ़ाया। इसके बजाय, उसने जेसन को ध्यान से देखते हुए अपना सिर एक तरफ झुकाया, उसकी आँखें सिकुड़ गईं मानो उसे जेसन में कुछ कमी नज़र आ रही हो।

जेसन ने उस आदमी को गौर से देखा। वह लगभग उसकी ही उम्र का था—लगभग तीस

या तीस के आसपास—उसके बाल करीने से कंघी किए हुए गहरे भूरे रंग के थे और गोल चश्मे के पीछे उसकी भूरी आँखें बहुत बुद्धिमान लग रही थीं, जिससे वह एक विद्वान जैसा दिखता था। उसने ग्रे ट्वीड का सूट और एक सादी टाई पहनी हुई थी; उसकी शक्ल में बस एक ही कमी थी, उसके धूल भरे जूते जिन्हें पॉलिश करने की ज़रूरत थी।

जब उस व्यक्ति ने अपना परिचय नहीं दिया, तो जेसन ने पूछा, "मैं आपकी कैसे मदद कर सकता हूँ?"

"मेरा नाम डेनियल हेज़ है, और मैं पैरिश कांस्टेबल हूं।"

“आपसे मिलकर खुशी हुई। कैप्टन जेसन रेडमंड। क्या आप बैठेंगे?” जेसन ने आमंत्रित किया।

कांस्टेबल बैठ तो गया, लेकिन सहजता से नहीं बैठा। उसकी मुद्रा अकड़ी हुई थी, कंधे सीधे थे और वह जेसन की ओर देख रहा था, जो सामने वाली कुर्सी पर बैठा था। जेसन धैर्यपूर्वक उसके बोलने का इंतजार करता रहा।

"आज सुबह तड़के एक युवक का शव बरामद किया गया," कांस्टेबल हेज़ ने कहा।

"उसे सुनने के लिए मुझे माफ करें।"

मैं उनकी मौत के संबंध में पूछताछ कर रहा हूं।

"मैं समझ गया," जेसन ने कहा, यह उम्मीद करते हुए कि वह आदमी सीधे मुद्दे पर आ जाए।

“कल आप रेडमंड हॉल कितने बजे पहुंचे थे?” कांस्टेबल ने पूछा।

“लगभग पाँच,” जेसन ने उत्तर दिया।

"और क्या तुम कल रात फिर घर से बाहर गए थे?"

"नहीं मैने नहीं।"

“आपके युवा साथी के बारे में क्या?”

जेसन ने आगे झुकते हुए सोचा, "बातें बहुत जल्दी फैलती हैं।" उसे कांस्टेबल की ओर एक अजीब सी दुश्मनी महसूस हो रही थी। "मीका मेरे साथ था जब तक वो रात नौ बजे सोने नहीं चला गया। कांस्टेबल, ये सब क्या है? क्या आप ये कहना चाह रहे हैं कि इस युवक की मौत में हमारा हाथ था?"

"आपके आने के कुछ घंटों बाद एक व्यक्ति की हत्या कर दी गई। दोनों घटनाओं की निकटता को देखते हुए, अगर मैं इस बारे में नहीं पूछता तो यह मेरे कर्तव्य में लापरवाही होगी, क्योंकि ये दोनों घटनाएं आपस में जुड़ी हो सकती हैं।"

“क्या यह आपकी पेशेवर राय है, या फिर किसी बेबुनियाद व्यक्ति की गलत धारणा?” जेसन ने तीखे लहजे में पूछा, और तुरंत ही अपने इस गुस्से पर पछताया। वह आदमी तो बस अपना काम कर रहा था।

कांस्टेबल थोड़ा सहम गया और उसने अपनी आवाज़ नरम करते हुए कहा, "मैं आप पर किसी बात का आरोप नहीं लगा रहा हूँ, महाराज।"

ऐसा लग रहा था कि वह सच में ऐसा ही कर रहा है, लेकिन जेसन ने कुछ अलग करने का फैसला किया। जेसन ने शांत रहने की कोशिश करते हुए पूछा, "इस आदमी को मारने का मेरे पास क्या कारण हो सकता था? मैं यहाँ किसी को नहीं जानता, और मैं यहाँ सीधे लिवरपूल से आया हूँ, जहाँ मैं तीन दिन पहले न्यूयॉर्क से पहुँचा था।"

क्या कोई इसकी पुष्टि कर सकता है?

“मुझे लगता है कि आप व्हाइट स्टार स्टीमशिप लाइन से संपर्क करके उस कोचमैन का पता लगा सकते हैं जिसे हमने यहाँ लाने के लिए किराए पर लिया था। जब हम पहुँचे तो श्रीमान और श्रीमती डॉडसन दोनों यहीं थे, साथ ही जो भी, जो हमारा सामान लेकर आया था। वे सभी इस बात की पुष्टि कर सकते हैं कि मीका और मैं कल शाम घर से बाहर नहीं निकले थे।”

“मैं ऐसा करूँगा,” कांस्टेबल ने संक्षिप्त रूप से उत्तर दिया।

“आखिर ये आदमी है कौन?” जेसन ने अपनी शुरुआती झुंझलाहट के बावजूद उत्सुकता से पूछा।

कांस्टेबल के मौन भाव अचानक शर्मिंदगी में बदल गए। "मुझे नहीं पता।"

“क्या वह स्थानीय निवासी नहीं है?”

नहीं। मैंने उसे पहले कभी नहीं देखा।

"तो, आपके पास इस तथ्य के अलावा और कोई जानकारी नहीं है कि मैं और मेरा दोस्त कल बिर्च हिल पहुंचे थे?"

“नहीं, महाराज,” उस व्यक्ति ने उपाधि पर अतिशयोक्तिपूर्ण जोर देते हुए कहा।

“और इस आदमी की मौत कैसे हुई?”

“मुझे अभी पता लगाना बाकी है। डॉक्टर को बुलाया गया है, लेकिन उनकी तबीयत ठीक नहीं लग रही है, इसलिए शव की जांच बाद में करनी होगी।”

“आपको ऐसा क्यों लगता है कि इस आदमी की हत्या की गई थी?” जेसन ने पूछा, उसकी पेशेवर जिज्ञासा उस पर हावी हो गई थी। उसने अपने अट्ठाईस वर्षों में अनगिनत शव देखे थे, लेकिन संदिग्ध मृत्यु हमेशा से उसकी दिलचस्पी का विषय रही थी, क्योंकि इससे कई सुराग मिलते थे। शरीर में बहुत कुछ छिपा होता है, बस सुनने और जानकारी को समझने की क्षमता होनी चाहिए।

“उनका शव चर्च के तहखाने में स्थित एक कब्र में मिला। मुझे संदेह है कि वे अपनी मर्जी से वहां चढ़े होंगे और मरने से पहले ढक्कन बंद किया होगा। जीवन समाप्त करने के इससे आसान तरीके भी हैं।”

क्या उसके शरीर पर कोई निशान हैं?

“क्या आप डॉक्टर हैं, महोदय?” कांस्टेबल हेज़ ने झुंझलाहट भरे लहजे में पूछा, और झट से खड़े हो गए। उन्हें यह बात बिल्कुल पसंद नहीं आई कि संदिग्ध उनसे सवाल कर रहा है, जबकि उन्हें उनसे सवाल करना चाहिए था।

"जैसा कि होता है, मैं ही हूँ," जेसन ने खड़े होते हुए कहा।

कांस्टेबल की भौंहें आश्चर्य से ऊपर उठ गईं। "क्या आप सचमुच सैनिक हैं? मुझे तो यही बताया गया था कि आप एक सैन्य अधिकारी हैं।"

"मैं पैदल सेना का कप्तान था, लेकिन मैं एक प्रशिक्षित सर्जन भी हूं।"

"तुम किस पक्ष की ओर से लड़े थे?" डेनियल हेज़ ने बड़ी उत्सुकता से पूछा।

मैंने उत्तर के लिए लड़ाई लड़ी।

"क्या ऐसा इसलिए था क्योंकि आप गुलामी को नैतिक रूप से गलत मानते थे या इसलिए कि आप वहीं से थे?"

“आधुनिक दुनिया में गुलामी की कोई जगह नहीं है,” जेसन ने धैर्यपूर्वक उत्तर दिया, फिर उसका ध्यान हत्या की घटना पर लौट आया। “कांस्टेबल, यदि आप अनुमति दें तो मुझे शव की जांच करने में खुशी होगी।”

कांस्टेबल हेज़ मुस्कुराया, उसकी आँखों में शरारत भरी चमक थी। "ठीक है, चूंकि आपके पास हत्या के समय का पुख्ता सबूत है और आप अपनी सेवाएं देने की पेशकश कर रहे हैं, तो मुझे आपकी मदद स्वीकार करने में खुशी होगी, महाराज।"

"कृपया, मुझे कैप्टन रेडमंड कहिए," जेसन ने कहा।

कांस्टेबल ने कंधे उचकाते हुए कहा, “अगर आप मुझे इस आदमी की मौत के बारे में कुछ भी बता सकें तो मैं आपको मददगार समझूंगा। डॉ. मिलर अच्छे डॉक्टर हैं, लेकिन वे देहाती डॉक्टर हैं, जो टूटी हड्डियां जोड़ने और बच्चों को जन्म देने में ज्यादा माहिर हैं। हमारे यहां लंदन की तरह पुलिस सर्जन नहीं है।”

क्या यहाँ आस-पास कोई पुलिस स्टेशन है?

डेनियल हेज़ ने कड़वी हंसी हंसते हुए कहा, “निकटतम पुलिस स्टेशन ब्रेंटवुड में है, लेकिन वह अभी भी शुरुआती अवस्था में है। लंदन में मेट्रोपॉलिटन पुलिस सेवा कई वर्षों से अस्तित्व में है, लेकिन प्रशिक्षित, संगठित पुलिस बल की अवधारणा अभी तक इंग्लैंड के बाकी हिस्सों में नहीं फैली है। बिर्च हिल में, मैं ही एकमात्र पुलिस बल हूं।”

“ठीक है। कांस्टेबल, क्या आप मेरे साथ एक कप कॉफी पीना चाहेंगे?” जेसन ने विनम्रता से पूछा। “मैं अभी कॉफी पीने ही वाला था।”

“नहीं, धन्यवाद। आप अपनी कॉफ़ी का आनंद लीजिए, मैं कर्मचारियों से पूछताछ करूँगा। क्या हम लगभग दस मिनट में बाहर मिल सकते हैं?”

"आपसे वहीं पर मुलाकात होगी।"

अध्याय 3

मिस्टर और मिसेज़ डोडसन से यह पुष्टि करने के बाद कि जेसन रेडमंड ने उसे सच बताया था, डैनियल जून की सुहावनी सुबह की गर्मी में बाहर निकला। उसे अपनी मूर्खता का एहसास हो रहा था। जब वह दरवाज़ा खटखटाने आया था, तब उसे पता ही नहीं था कि गाँव में आए नए लोग नए लॉर्ड रेडमंड और उनका बच्चा साथी हैं। उसने केवल इतना सुना था कि रेडमंड हॉल के आसपास एक किराए की गाड़ी देखी गई थी, जिस खबर पर उसने तब तक ध्यान नहीं दिया था जब तक कि आज सुबह पादरी ने शव नहीं खोज लिया। कुछ मिनट पहले तक, जब डोडसन ने उसे हॉल के नए निवासियों की पहचान के बारे में सही जानकारी दी, तब तक अजनबी ही स्पष्ट संदिग्ध थे, और खुद को साबित करने की चाह में, डैनियल ने लगभग लॉर्ड रेडमंड पर हत्या का आरोप लगा दिया और खुद को पूरी तरह से मूर्ख साबित कर दिया।

इमारत के किनारे से घूमकर वह अस्तबल की ओर बढ़ा ताकि घोड़ों की देखभाल करने वाले से पूछताछ कर सके। उसे जो मारिन से कुछ भी सीखने की उम्मीद नहीं थी। जो की यह प्रतिष्ठा थी कि वह घोड़ों के साथ लोगों से ज़्यादा बेहतर व्यवहार करता था और बचपन से ही रेडमंड एस्टेट में काम करता आ रहा था। डैनियल उसे और उसके भाई जॉन को जीवन भर से जानता था। वास्तव में, वह बिर्च हिल में हर किसी को जानता था, क्योंकि वह गाँव के ठीक बाहर एक छोटे से गाँव में पला-बढ़ा था। वह उन सभी लड़कों के साथ खेला था जो अब बड़े हो चुके थे और बारह साल की कम उम्र में ही उसे सारा नाम की दस साल की लड़की से प्यार हो गया था। सारा अब उसकी पत्नी थी, लेकिन वह वैसी लड़की नहीं थी जिसे वह जानता था, और न ही वैसी औरत जिससे उसने शादी की थी।

जैसे ही डैनियल अस्तबल की ओर आंगन पार कर रहा था, उसे वही जानी-पहचानी उदासी का दर्द महसूस हुआ। वह जानता था कि जो हुआ वह उसकी गलती नहीं थी; दुर्घटना के समय वह वहाँ था ही नहीं, लेकिन सारा ने उसे दोषी ठहराया था, और उसके पास उसकी इच्छाओं को मानने और लंदन से बिर्च हिल लौटने के अलावा कोई चारा नहीं था, जहाँ वे शादी के कुछ समय बाद ही बस गए थे। उसे पुलिस जासूस बनने का अपना सपना छोड़ना पड़ा था। दुर्घटना के समय, डैनियल एक पीलर था, या जैसा कि कुछ लोग उन्हें कहते थे, एक बॉबी—मेट्रोपॉलिटन पुलिस सेवा में एक पुलिसकर्मी। उसे अपना काम बहुत पसंद था और वह गर्व से नीली वर्दी पहनता था, हर सुबह उत्साह और बदलाव लाने की प्रबल इच्छा के साथ व्हाइटचैपल स्टेशन पर अपनी ड्यूटी पर पहुँचता था। उसने कड़ी मेहनत की और ध्यान दिया, न केवल अपने सहकर्मियों और वरिष्ठों से, बल्कि जासूस कॉलिन फ्रैंक्स से भी पुलिसिंग की बारीकियां सीखीं, जो आगे चलकर उसके दोस्त और मार्गदर्शक बन गए। अगर उसे कभी मौका मिलता तो वह एक समर्पित जासूस बन जाता, लेकिन सर्वशक्तिमान ने उसके और सारा के लिए एक अलग योजना बना रखी थी।

पिछले तीन वर्षों से वे अपनी विधवा सास के साथ रह रहे थे और डैनियल पैरिश कॉन्स्टेबल के पद पर कार्यरत थे। जब पुराने कॉन्स्टेबल ने अंततः अपने कर्तव्यों से सेवानिवृत्त होने का निर्णय लिया, तो उन्हें यह पद मिलने पर वे आभारी थे, लेकिन इस काम में मुख्य रूप से खोई हुई भेड़ों की खोज करना, छोटी-मोटी चोरियों की जांच करना और कभी-कभार झगड़े को शांत कराना शामिल था, यदि वे किसी झगड़े के आसपास होते। जहाँ तक उन्हें याद था, बिर्च हिल में लंबे समय से कोई हत्या नहीं हुई थी, कम से कम ऐसी कोई हत्या नहीं जिसकी ठीक से जांच की गई हो। लोग मरते तो थे, लेकिन ज्यादातर मामलों में, यह या तो प्राकृतिक कारणों से होता था या ऐसी दुर्घटनाओं से जो जानबूझकर की गई हो सकती हैं, लेकिन स्थानीय मजिस्ट्रेट द्वारा उन्हें आकस्मिक घटना मानकर निपटा दिया जाता था, जो निचले तबके के विवादों में ज्यादा

दिलचस्पी नहीं रखते थे।

और अब उसके इलाके में एक हत्या हो चुकी थी, और सालों में पहली बार डैनियल को रोमांच का एहसास हुआ। तीस साल की उम्र में वह फिर से पुलिस अधिकारी बनने के लिए बहुत बूढ़ा हो चुका था, क्योंकि इसके लिए तय उम्र सत्ताईस साल थी, लेकिन शायद अगर वह काबिल साबित हो जाए, तो समय आने पर वह एसेक्स पुलिस में भर्ती हो सकता है और शायद उसे जूनियर जासूस के रूप में फिर से शुरुआत करने का मौका मिल जाए। सारा को यह पसंद नहीं आएगा; वह बिर्च हिल में ही रहना चाहती थी, लेकिन वह उसे मनाने की कोशिश करेगा। शायद एक बार जब उनका बच्चा हो जाए, उसने सोचा, और तुरंत समझ गया कि बच्चा होने से सारा गांव में ही रहने के लिए और भी दृढ़ हो जाएगी। लेकिन वह बच्चे चाहता था, और वह चाहता था कि सारा खुश रहे। इस समय, यह सब काल्पनिक था, क्योंकि गांव लौटने के बाद से उसके और सारा के बीच संबंध तनावपूर्ण थे, इसलिए उसने अस्तबल का दरवाजा खोलते हुए अपना ध्यान फिर से सामने के मामले पर केंद्रित किया।

उसे घोड़ों और घास की मिट्टी जैसी महक अच्छी लगती थी और उसने अस्तबल में खड़े दो भूरे घोड़ों को प्रशंसा भरी नजरों से देखा, जिनके बाल चमकदार थे और अयाल व पूंछ घने और तांबे जैसे रंग के थे। जो एक खाली अस्तबल की सफाई कर रहा था, लेकिन डैनियल को देखकर वह रुक गया।

"हेलो डेनियल," जो ने अपने टेढ़े-मेढ़े दांत दिखाते हुए कहा।

“हेलो, जो,” डेनियल ने जवाब दिया। वह चाहता था कि जो उसे उसके उचित पदनाम से पुकारे, लेकिन उस समय औपचारिकताएँ महत्वपूर्ण नहीं थीं। “जो, लॉर्ड रेडमंड कल रात रेडमंड हॉल में कितने बजे पहुँचे थे?”

“फाइव,” जो ने जवाब दिया। “क्यों?”

"क्या आपने उसके बाद उसे या उस लड़के को कभी घर से बाहर जाते देखा?"

“नहीं। वे पूरी रात घर में ही रहे। तुम क्यों पूछ रहे हो?”

एक व्यक्ति की हत्या कर दी गई।

जो की भौहें आश्चर्य से ऊपर उठ गईं, लेकिन उसने न तो कोई टिप्पणी की और न ही पीड़ित की पहचान के बारे में पूछताछ की, बल्कि उल्लेखनीय उदासीनता के साथ अस्तबल की सफाई में वापस लग गया।

अध्याय 4

जेसन खिड़की के पास खड़ा होकर पार्क की ओर फैले हल्के ढलान वाले लॉन को देख रहा था, तभी श्रीमती डॉडसन कॉफी, दूध का एक बीकर और चीनी का एक कटोरा लेकर आईं। उन्होंने कहा, “माफ़ कीजिए, कैप्टन, लेकिन हमारे पास बस इतना ही था। बस एक बर्तन में कॉफी बनाने के लिए काफ़ी था। डॉडसन और मुझे चाय पसंद है।” उन्होंने आगे कहा, “लेकिन मैं ब्रेंटवुड से तुरंत कुछ मंगवा लूंगी, क्योंकि आपको चाय पसंद है।”

"धन्यवाद, श्रीमती डॉडसन। क्या आप मीका के लिए नाश्ता तैयार कर देंगी? वह सॉसेज खाना चाहता था।"

“मैं इसका ध्यान रखूंगी, महाराज,” श्रीमती डोडसन ने उपाधि का प्रयोग करते हुए कहा। “मुझे लगता है कि वह युवक अभी भी सो रहा है।”

“अच्छा। उसे आराम करने दो।”

जेसन ने श्रीमती डोडसन से एक कप कॉफी ली और उसमें थोड़ा सा दूध और एक चम्मच चीनी मिलाई। कॉफी पतली और बासी लग रही थी, लेकिन उसने फिर भी उसे गटक लिया और लॉबी में चला गया, जहाँ डोडसन जेसन का कोट और टोपी लेकर इंतज़ार कर रही थीं। दौड़ते कदमों की आवाज़ सुनकर जेसन मुड़ा। सीढ़ियों के ऊपर मीका दिखाई दिया। वह अभी भी अपनी नाइटशर्ट में था, उसकी पतली एड़ियाँ शर्ट के नीचे से बाहर निकली हुई थीं, उसके बाल बिखरे हुए थे और उसकी आँखें चिंता से चौड़ी हो गई थीं।

“तुम कहाँ जा रहे हो? क्या मैं भी आ सकता हूँ?” उसने चिल्लाकर कहा।

“मैं थोड़ी देर में लौट आता हूँ,” जेसन ने धैर्यपूर्वक कहा। माइका के लिए जेसन ही सब कुछ था, इसलिए लड़के की चिंता स्वाभाविक थी, खासकर तब जब वह अब अपने मैरीलैंड स्थित घर से और भी दूर था। “इस बीच, आप आराम से नाश्ता कर लीजिए और फिर घोड़ों को देख लीजिए। मेरे लौटने तक मुझे पूरी रिपोर्ट मिल जाएगी।”

घोड़ों का ज़िक्र सुनते ही मीका के चेहरे पर सुकून आ गया। लड़के को जानवरों से बहुत लगाव था और वह अक्सर युद्ध से पहले अपने परिवार के खेत में रहे जानवरों के बारे में बातें करता था। उसकी बहन मैरी दूध दुहने और भेड़ों की देखभाल करती थी, लेकिन मीका घोड़ों और एक ज़िद्दी गधे, जिसका नाम उसने होरेस रखा था, की देखभाल करता था, और यह काम उसे बहुत पसंद था। उसे जानवरों की सहज संगति की बहुत याद आ रही थी। जेसन ने मुस्कुराते हुए मीका को दिलासा देते हुए सोचा कि उसे अपनी पसंदीदा चीज़ में वापस लौटना अच्छा लगेगा।

“ठीक है,” मीका मान गया, उसकी आँखों में अब घबराहट नहीं थी। “मैं नाश्ते के बाद आऊँगा।” वह सीढ़ियों से नीचे उतरने लगा।

“मुझे लगता है कि तुम्हें पहले कपड़े पहन लेने चाहिए,” जेसन ने उसे रोकते हुए कहा। मीका का चेहरा थोड़ा लाल हो गया, फिर वह अपने कमरे में चला गया।

कांस्टेबल हेज़ पहले से ही बाहर इंतज़ार कर रहे थे। जेसन को किसी वाहन के आने की उम्मीद थी, लेकिन कांस्टेबल पैदल ही आए थे और उनका इरादा उन्हें चर्च तक पैदल ले जाने का था।

"क्या आप हमारी मौजूदगी की पुष्टि संतोषजनक ढंग से कर पाए, कांस्टेबल?" जेसन ने कांस्टेबल के साथ गाड़ी में बैठते हुए पूछा।

कांस्टेबल हेज़ का चेहरा गुलाबी पड़ गया। "महामहिम," उन्होंने कहना शुरू किया। "मेरा

मतलब है, कप्तान महोदय, कृपया मेरी पिछली बदतमीज़ी के लिए मुझे क्षमा करें। मुझसे गलती हो गई। मेरा ऐसा कोई इरादा नहीं था..." उन्होंने अपनी स्पष्ट शर्मिंदगी छिपाने के लिए खांसा। "यह गलती से हो गया," उन्होंने अंत में सही शब्द ढूंढकर कहा, जो वह कहना चाहते थे।

“तुम तो बस अपना कर्तव्य निभा रहे थे,” जेसन ने उस आदमी के प्रति सहानुभूति जताते हुए जवाब दिया। “चलें?”

“हाँ, चर्च यहाँ से एक मील से भी कम दूरी पर है।”

"लाश कहाँ है?" जेसन ने कदम बढ़ाते हुए पूछा।

मैंने इसे पादरी की निगरानी में छोड़ दिया था। शव को उन्होंने ही खोजा था।

"और अगर शव कब्र में था, तो उसने उसे कैसे खोजा?" जेसन ने पूछा, उसका दिमाग व्यावहारिक बातों की ओर मुड़ गया।

हेज़ ने अपनी बॉलर हैट के नीचे से जेसन की ओर देखा, मानो सवाल सुनकर आश्चर्यचकित हो गया हो। “पादरी ने तहखाने की सीढ़ियों तक जाने वाले रास्ते पर खून के धब्बे देखे। उन्होंने एक मकबरे का ढक्कन थोड़ा टेढ़ा पाया और अंदर देखा। उन्हें कंकाल के अवशेष मिलने की उम्मीद थी, लेकिन इसके बजाय उन्होंने एक आदमी का शव देखा, जो औंधा पड़ा था, उसका माथा सर पर्सीवल टैलबोट के हेलमेट पर टिका हुआ था।”

“वह कौन था?”

"वह व्यक्ति जो अंतिम धर्मयुद्ध के दौरान एक शूरवीर था और आप जो कुछ भी देख रहे हैं, उसका स्वामी था।"

“लापरवाह,” जेसन ने मन ही मन बुदबुदाया।

"मैं क्षमा चाहता हूँ?"

“जिस किसी ने भी शव को ठिकाने लगाने की कोशिश की, वह लापरवाह था,” जेसन ने समझाया। “अगर आप फर्श पर खून के धब्बे छोड़ रहे हैं और ढक्कन को ठीक से बंद नहीं कर रहे हैं, तो शव को ऐसी कब्र में छिपाने की क्या ज़रूरत है जिसे कोई खोलने वाला ही नहीं है?”

“ये बहुत अच्छे सवाल हैं, कैप्टन,” कांस्टेबल हेज़ ने सहमति में सिर हिलाते हुए जवाब दिया। “क्यों, वास्तव में।”

“या तो कातिल के पास समय कम था, या फिर अंधेरा इतना घना था कि उसे कुछ दिखाई नहीं दिया,” जेसन सोचने लगा। “क्या तुमने यह देखा है कि मकबरे से कुछ चोरी हुआ है? हो सकता है पीड़ित ने कब्र लूटने की कोशिश की हो और इस प्रक्रिया में घायल हो गया हो। या फिर उसकी हत्या उसके साथी ने की हो, जिसे चोरी से मिले माल में हिस्सेदारी करने की कोई इच्छा नहीं थी।”

“रेवरेंड टैलबोट के अनुसार, कुछ भी नहीं लिया गया,” कांस्टेबल हेज़ ने जवाब दिया। “क्या आपको यकीन है कि इसके लिए कोई पुरुष ही ज़िम्मेदार है?” उसने एक गिलहरी को देखकर कुत्ते की तरह सिर झुकाते हुए पूछा।

“क्या आपको लगता है कि कोई महिला, चाहे वह कितनी भी बलवान क्यों न हो, मकबरे के पत्थर के ढक्कन को हटाकर शव को अंदर रख सकती थी?” जेसन ने उत्तर दिया।

कांस्टेबल हेज़ ने सोच-समझकर जवाब दिया। “पीड़ित को किसी बहाने से कब्र में बुलाया गया होगा और फिर वहीं उसकी हत्या कर दी गई होगी। शायद उसने अपने हत्यारे को कब्र खोलने में मदद भी की हो, यह सोचकर कि अंदर कोई कीमती चीज़ होगी। हो सकता है हत्यारे ने यह सब पहले से ही सोच रखा हो, या शायद किसी बात पर बहस हुई हो और मामला

गरमा गया हो।"

"और चर्च में खून का क्या हुआ?"

"खून दोनों में से किसी का भी हो सकता था। शायद जब वे मिले थे तब उनमें से एक पहले से ही घायल था।"

"हां, यह एक तर्कसंगत सिद्धांत है," जेसन ने जवाब दिया। "देखते हैं कि यह सही साबित होता है या नहीं।"

आप ऐसा कैसे करने का प्रस्ताव रखते हैं?

"शव से हमें इस बारे में बहुत कुछ पता चलेगा कि उस व्यक्ति की मृत्यु कैसे हुई और क्या उसकी मृत्यु कब्र में रखे जाने से पहले हुई थी या बाद में।"

"क्या सचमुच ऐसा होगा?" कांस्टेबल हेज़ ने स्पष्ट रूप से आश्चर्यचकित होकर पूछा।

"मुझे ऐसा विश्वास है।"

"आपने भी कई लाशें संभाली हैं, है ना?" कांस्टेबल हेज़ ने धीमी आवाज़ में पूछा। "मैंने अखबारों में आपके युद्ध के बारे में पढ़ा है। मैं किसी भी इंसान के साथ ऐसा नहीं होने देना चाहूंगा, अपने ही देशवासियों को मारना। परिवार बिखर जाते हैं, भाई-भाई आपस में लड़ते हैं। इससे सब कुछ और भी व्यक्तिगत हो जाता है। मैं खुद कभी सैनिक नहीं बनना चाहता था। मुझमें इसके लिए हिम्मत नहीं है।"

"जी हां, कांस्टेबल, मैंने उस तरह का नरसंहार देखा है जो इंसान को अपने साथी मनुष्यों के बारे में उसकी हर मान्यता पर सवाल उठाने पर मजबूर कर देता है। इससे तो ईश्वर के अस्तित्व पर भी संदेह होने लगता है।"

कॉन्स्टेबल हेज़ ने यह सुनकर गहरी साँस ली, लेकिन कोई टिप्पणी नहीं की, शायद इसलिए कि वे इस भावना से बहुत स्तब्ध थे या इसलिए कि वे गाँव के मैदान में पहुँच चुके थे और उनका ध्यान फिर से मुख्य मुद्दे पर केंद्रित हो गया था। चर्च ठीक सामने था, उसका धूसर वर्गाकार टावर साफ नीले आकाश में शान से खड़ा था। जेसन कॉन्स्टेबल के पीछे-पीछे काँटेदार गेट से होते हुए कब्रिस्तान को दो भागों में बाँटने वाले रास्ते से चर्च के बरामदे तक गया। जेसन ने अपने सामने नॉर्मन शैली की इमारत को देखते हुए सोचा कि इंग्लैंड आने के बाद से उसने जितने भी चर्च देखे थे, वे सब प्राचीन लगते थे। न्यूयॉर्क में पले-बढ़े होने के कारण, वह नई और आधुनिक चीजों का आदी था, लेकिन इंग्लैंड में समय मानो ठहर सा गया था। यहाँ के शांत गाँव पीढ़ियों से अपरिवर्तित रहे हैं, छप्पर की छतों वाली झोपड़ियों, लकड़ी के ढाबों और हरे-भरे पार्कों में बने भव्य हवेलीनुमा घरों से सजे हुए, जहाँ संसद और चर्च की मदद से सदियों से मुट्ठी भर लोग ही बहुसंख्यकों पर शासन करते आ रहे हैं।

जेसन ने अपने विचार मन में ही रखे और लोहे की कीलों से जड़े एक मोटे दरवाजे से चर्च में प्रवेश किया और कांस्टेबल के पीछे-पीछे पत्थर के गलियारे से होते हुए आगे बढ़ा। इमारत की खामोशी में उनके कदमों की आहट गूंज रही थी, केवल रंगीन कांच की खिड़कियों पर सजे संत ही उन्हें देख रहे थे, हालांकि उनमें कोई खास दिलचस्पी नहीं थी।

"मुझे दिखाओ कि खून कहाँ से शुरू होता है," जेसन ने कहा जैसे ही वे छत के पर्दे के पास पहुँचे।

"बस यहीं।"

जेसन ने फर्श की ओर देखा, फिर तहखाने की सीढ़ियों की ओर जाने के बजाय, वह धीरे-धीरे वेदी के चारों ओर घूमने लगा। घिसे हुए पत्थर के टुकड़ों को घूरते हुए उसने कहा, "यहाँ कुछ है।" उसने वेदी के पीछे वाली खिड़की की ओर देखा, जो पूर्व दिशा की ओर थी और उस

समय सूर्योदय की पहली किरणें उस पर पड़ रही होंगी जब पादरी चर्च में आए होंगे। खिड़की से छनकर आने वाली रोशनी वेदी और उसके ठीक सामने के फर्श पर पड़ रही होगी, जिससे पादरी की नज़र दागों पर पड़ी होगी। यदि पादरी बाद में आते, जब सूरज आसमान में और ऊपर चढ़ चुका होता, या यदि दिन में बादल छाए होते, तो वे भूरे धब्बों को गंदगी समझ लेते और तहखाने में कभी नहीं उतरते, जिससे शव तब तक अनदेखा रह जाता जब तक कि सड़न की दुर्गंध सीढ़ियों से ऊपर नहीं आ जाती। अगर तहखाने का दरवाजा मजबूती से बंद रहता, तो शव हफ्तों, यहां तक कि महीनों तक भी नहीं मिल पाता, जिससे पीड़ित से कुछ भी पता लगाना असंभव हो जाता, और शायद हत्यारे का यही इरादा था जब उसने शव को इतने रचनात्मक तरीके से ठिकाने लगाने का फैसला किया था।

कॉन्स्टेबल हेज़ ने जेसन की नज़र का पीछा किया और समझदारी से सिर हिलाया। "क्रॉस के आधार पर खून लगा है," उन्होंने क्रॉस को उठाकर उसके भारी आधार की जाँच करते हुए कहा। "क्या आपको लगता है कि यही हत्या का हथियार है?"

जेसन ने सिर हिलाया। "ऐसा होना मुश्किल है। अगर पीड़ित को इस क्रॉस से मारा गया होता, तो बहुत ज़्यादा खून होता। क्योंकि क्रॉस के आधार पर बस एक धब्बा है और वेदी से दूर तक खून के छींटे फैले हुए हैं, तो मेरा मानना है कि क्रॉस का इस्तेमाल जान से मारने के बजाय बेहोश करने के लिए किया गया था।"

“क्या हम तहखाने में चलें?” कांस्टेबल हेज़ ने पूछा।

"आगे चलो।" जेसन, कॉन्स्टेबल हेज़ के पीछे-पीछे पत्थर की संकरी सीढ़ियों से नीचे उतर गया।

तहखाने में रोशनी का एकमात्र स्रोत दो ऊंचे खंभे के आकार की मोमबत्तियां थीं, जिनकी हल्की रोशनी दीवारों पर टिमटिमा रही थी और तीन दीवारों पर बनी कब्रों को मुश्किल से ही रोशन कर पा रही थी। जेसन समझ सकता था कि हत्यारे ने कैसे सोचा होगा कि उसने ढक्कन पूरी तरह बंद कर दिया है, ताबूतों को ढकने वाले गहरे अंधेरे ने उसकी इंद्रियों को झूठी सुरक्षा का भ्रम दे दिया था। वे प्राचीन लग रहे थे, मृतकों के पत्थर के चेहरे सदियों तक चर्च के दुर्गंधयुक्त निचले हिस्से में पड़े रहने के कारण घिस गए थे। एक पल के लिए, जेसन को इस बिना खिड़की वाले पत्थर के बक्से में बंद होने से घबराहट महसूस हुई, लेकिन उसने तुरंत खुद को संभाल लिया। कोई भी उसे उसकी मर्जी के खिलाफ नहीं रोक रहा था, और दरवाजा पूरी तरह खुला था।

पादरी दूर की दीवार के पास एक नीची पत्थर की बेंच पर बैठे थे। जेसन को उम्मीद थी कि वे चर्च की उम्र के ही होंगे, लेकिन वे पैंतालीस वर्ष से अधिक के नहीं थे, उनके बाल कम होते जा रहे थे, चेहरा गुलाबी और मांसल था, और उनकी आँखें इतनी गहरी थीं कि तहखाने की धुंधली रोशनी में वे खाली छेद जैसी लग रही थीं। पादरी के होंठ हिल रहे थे, शायद प्रार्थना में, लेकिन उनके आने के कुछ ही देर बाद उन्होंने प्रार्थना समाप्त कर दी और उनका स्वागत करने के लिए खड़े हो गए।

“रेवरेंड टैलबोट, मैं रेडमंड हॉल का कैप्टन जेसन रेडमंड बोल रहा हूँ,” कॉन्स्टेबल हेज़ ने कहा। उन्होंने अपनी आवाज़ धीमी रखी, मानो मृतकों को परेशान करने से डर रहे हों।

“लॉर्ड रेडमंड के पोते?” पादरी ने आगे बढ़ते हुए, हाथ फैलाते हुए पूछा। “आपसे मिलकर बहुत खुशी हुई, महोदय। आपके दादाजी अक्सर आपके बारे में बात करते थे, खासकर अपनी बीमारी के आखिरी हफ्तों में। उनकी दिली इच्छा थी कि वे आपसे व्यक्तिगत रूप से मिलें। उन्हें यह जानकर बहुत खुशी होगी कि आप आखिरकार घर लौट आए हैं।”

बिर्च हिल घर पर नहीं था, लेकिन जेसन ने इस बात का ज़िक्र करने से परहेज़ किया।

पादरी तो बस स्वागत कर रहा था, और यह भाव उसके लिए सहज नहीं रहा होगा क्योंकि उसकी नज़र बार-बार शूरवीर की समाधि पर जा रही थी, और उसके हाथ इतनी कसकर जुड़े हुए थे कि तनाव से उसकी उंगलियों के जोड़ सफ़ेद पड़ गए थे।

"क्या मैं शव देख सकता हूँ?" जेसन ने पूछा।

रेवरेंड टैलबोट ने कॉन्स्टेबल हेज़ की ओर देखा, जो जेसन की उपस्थिति से स्पष्ट रूप से भ्रमित थे।

"कैप्टन रेडमंड एक सर्जन हैं," कांस्टेबल ने कहा। "डॉक्टर मिलर के स्थान पर वे शव की जांच करेंगे। वे सम्मानपूर्वक जांच करेंगे। क्या आप नहीं करेंगे, कैप्टन?" उसने पूछा, और जेसन को हां में जवाब देने का इशारा किया।

"आप शव का पोस्टमार्टम नहीं करेंगे," पादरी ने कहा। "मैं इसकी अनुमति नहीं दूंगा। शव का अपमान करना ईश्वर और चर्च की शिक्षाओं के विरुद्ध है।"

"लंदन में पुलिस सर्जन हर समय शव परीक्षण करते हैं," कांस्टेबल हेज़ ने चिढ़कर जवाब दिया। "उन्हें चर्च का पूरा समर्थन प्राप्त है।"

"मैं इसकी अनुमति नहीं दूंगा," रेवरेंड टैलबोट ने हठपूर्वक दोहराया।

"मैं पोस्टमार्टम के बिना ही मृत्यु का कारण पता लगाने की पूरी कोशिश करूंगा," जेसन ने जवाब दिया, उसने पादरी को शांत करने के लिए ऐसा कहा, न कि इसलिए कि वह उसकी मांग से पूरी तरह सहमत था। अगर शव की जांच से उसे ज़रूरी जानकारी नहीं मिली, तो वह पादरी के आदेश को दरकिनार करने का कोई न कोई तरीका ढूंढ लेगा। "अब, क्या मैं शव देख सकता हूँ?" उसने दोहराया।

पादरी ने तहखाने की पूर्वी दीवार के पास बनी एक कब्र की ओर इशारा किया। जेसन ने एक लंबा मोमबत्तीदान उठाया और मोमबत्ती को ताबूत के पास ले गया। उससे पर्याप्त रोशनी नहीं मिल रही थी, लेकिन उसके पास यही एक चीज़ थी, इसलिए काम चलाना पड़ा। पत्थर का ढक्कन थोड़ा खुला हुआ था, जिससे सिर के पास लगभग दो इंच का गैप दिखाई दे रहा था। जेसन ने अंदर झाँका। कम रोशनी में भी वह आदमी का सिर देख पा रहा था। उसके घुंघराले काले बाल थे, और उसके दृढ़ पीले गाल और घनी पलकें एक जवान आदमी की थीं, जिसकी उम्र शायद बीस साल से ज़्यादा नहीं होगी। अगर वह कब्र में औंधा न लेटा होता, तो शायद सो रहा होता। जेसन ने यह सुनिश्चित करने के लिए कि वह मर चुका है या सिर्फ़ बेहोश है, उसकी गर्दन पर दो उंगलियाँ दबाईं। कोई नब्ज़ नहीं चल रही थी।

"हमें उसे बाहर निकालना होगा," जेसन ने कांस्टेबल की ओर मुड़ते हुए कहा। "क्या शव को रखने के लिए कोई जगह है?"

"चर्च के कमरे में एक कंबल है," रेवरेंड टैलबोट ने कहा। "मैं जाकर उसे ले आता हूँ।"

"जी हाँ," कांस्टेबल हेज़ ने अनमने ढंग से जवाब दिया। "आप क्या सोचते हैं?" उन्होंने जेसन की ओर मुड़ते हुए पूछा।

"मुझे लगता है कि अभी कुछ भी निश्चित रूप से कहना जल्दबाजी होगी। मुझे उसकी पूरी तरह से जांच करनी होगी।"

"क्या आपको यहाँ ऐसा करना चाहिए? आखिर यह एक चर्च है, और कोई यहाँ आ सकता है और उसे बिना कपड़ों के देख सकता है।"

"क्या तुम्हारे पास कोई बेहतर उपाय है?" जेसन ने जवाब दिया। "काम खत्म होने के बाद तुम लाश को कहाँ ले जाओगे?"

"गांव में श्रीमती एटी नाम की एक महिला हैं, जो शवों को अंतिम संस्कार के लिए तैयार करती हैं। हम उसे उनके पास ले जा सकते हैं।"

जेसन ने सिर हिलाया। “मैं उसे हिलाने से पहले उसकी जांच करना पसंद करूंगा। तुम पहरा दे सकते हो और सुनिश्चित करो कि कोई हमें परेशान न करे।”

“ठीक है। क्या आपको किसी चीज़ की ज़रूरत है?”

“रोशनी। क्या यहाँ लालटेन है? दो हों तो बेहतर होगा।”

मैं इसका ध्यान रखूंगा। और कुछ?

"फिलहाल तो नहीं, लेकिन अगर शव परीक्षण आवश्यक हो गया तो मुझे कई चीजों की जरूरत पड़ेगी।"

“पोस्टमॉर्टम?” कांस्टेबल यह शब्द बोलते-बोलते लगभग अटक गया। “लेकिन आपने रेवरेंड टैलबोट से वादा किया था।”

"अगर मैं सिर्फ उसे देखकर यह पता नहीं लगा सकता कि उसकी हत्या कैसे हुई, तो हां, पोस्टमार्टम से हमें और जानकारी मिल जाएगी। पादरी को कभी जानने की जरूरत नहीं है।"

“ओह, उन्हें पता होगा,” कांस्टेबल हेज़ ने जवाब दिया। “श्रीमती एटी उन्हें बता देंगी। क्या आपने कभी ऐसा कुछ किया है?” हेज़ ने उत्सुकता से पूछा।

"हाँ बिल्कुल।"

“क्या आपको यह भयावह नहीं लगता?” कांस्टेबल हेज़ ने पूछा। “मैंने कभी शव परीक्षण होते नहीं देखा, लेकिन सुना है कि यह कमज़ोर दिल वालों के लिए नहीं है।”

“नहीं, ऐसा नहीं है, लेकिन कभी-कभी यह आवश्यक होता है। किसी शरीर के साथ क्या हुआ, यह जानने का यह सबसे अच्छा तरीका है। यह किसी व्यक्ति के जीवन का एक रोड मैप जैसा है।”

कॉन्स्टेबल हेज़ कुछ और पूछने ही वाले थे कि तभी पादरी एक पुराना कंबल लेकर नीचे आ गए। उन्होंने मदद की पेशकश तो नहीं की, लेकिन उनके हाव-भाव से लग रहा था कि वे भी जाने वाले नहीं थे।

“कैप्टन रेडमंड को लालटेन चाहिए,” कांस्टेबल ने कहा। “क्या आपके पास पादरी के घर में कोई लालटेन है?”

“जी हां। मेरी बेटी से पूछो। वो तुम्हें जगह बता देगी,” रेवरेंड टैलबोट ने जवाब दिया। वो अपना पद छोड़ने को तैयार नहीं थे।

“मुझे उसे बाहर निकालने में मदद करो, फिर तुम लालटेन लेने जा सकते हो,” जेसन ने कहा। “आगे बढ़ने से पहले मुझे उसके कपड़े उतारने होंगे।”

पादरी थोड़ा सहम गया लेकिन कुछ नहीं बोला और वापस बेंच पर बैठ गया। कम से कम उसने पीड़ित की जांच पूरे कपड़े पहने हुए कराने का सुझाव तो नहीं दिया।

दोनों आदमियों ने अपने कोट और टोपियाँ उतारकर पास की एक कब्र पर फेंक दीं और फिर खुली हुई कब्र की ओर बढ़े। कब्र दीवार से सटी होने के कारण वे ढक्कन को अगल-बगल नहीं हटा सके, लेकिन उन्होंने उसे पीछे की ओर धकेलकर एक बड़ा छेद बना लिया जिससे वे उस आदमी को बांहों के नीचे से पकड़कर बाहर निकाल सके। जैसे ही उसका धड़ पूरी तरह कब्र से बाहर आया, कॉन्स्टेबल हेज़ ने उसे टांगों से पकड़ा और जेसन की मदद से उसे फर्श पर बिछे कंबल पर लिटा दिया। उसका सिर थोड़ा सा एक तरफ झुका और उसका हाथ हिलता हुआ दिखाई दिया, जिससे रेवरेंड टैलबोट चौंक गए। वे आगे झुके और उस आदमी के नुकीले दांतों को

घूरने लगे, फिर कब्र में एक फुफकारने की आवाज़ सुनकर वे डर के मारे चिल्ला उठे।

“यह क्या था?” रेवरेंड टैलबोट ने भय से आँखें चौड़ी करते हुए पूछा। “क्या आपको यकीन है कि वह मर गया है? क्या वह किसी प्रेतबाधा का शिकार हो सकता है?”

“वह तो बस शरीर से गैस निकल रही थी, रेवरेंड,” जेसन ने धैर्यपूर्वक समझाया।

"उस मुस्कान के बारे में क्या?"

“यह मुस्कान नहीं है, रेवरेंड। यह एक विकृत चेहरा है। मुझे लगता है कि मृत्यु के समय वह पीड़ा में थे।”

“खैर, शायद मुझे आपको अकेला छोड़ देना चाहिए,” रेवरेंड टैलबोट ने उठते हुए कहा। “मुझे अपने कर्तव्यों का पालन करना है।”

“बिल्कुल,” जेसन ने जवाब दिया, उसके होंठ हंसी से फड़क रहे थे। एक पादरी होने के बावजूद, रेवरेंड टैलबोट आश्चर्यजनक रूप से संवेदनशील थे।

“मैं आपको वो लालटेन ला कर देता हूँ,” कांस्टेबल हेज़ ने कहा और पादरी के पीछे सीढ़ियों से ऊपर चला गया।

अकेले रह जाने पर, जेसन ने पीड़ित के कपड़े उतारना शुरू किया, जो कि शव के अत्यधिक अकड़ जाने के कारण आसान काम नहीं था, लेकिन उसने बिना कपड़े फाड़े यह काम कर लिया। उसने अपनी जेबें जाँचीं, फिर अपने कपड़ों को करीने से मोड़कर बेंच पर रख दिया। शायद अंतिम संस्कार के लिए इनकी ज़रूरत पड़ सकती है।

कुछ मिनट बाद कांस्टेबल हेज़ दो तेल के लालटेन लेकर आया। "क्या इनसे काम चल जाएगा?"

जी हाँ। धन्यवाद।

“क्या मैं देख सकता हूँ?” उसने पूछा।

"बिल्कुल नहीं।"

“तो?” कांस्टेबल हेज़ ने जेसन के कंधे पर झुकते हुए और मृत व्यक्ति को देखते हुए कहा।

"अच्छी तरह से क्या?"

"आप क्या सोचते हैं?" हेज़ ने पूछा।

मुझे लगता है कि वह मर चुका है। मुझे जांच करने के लिए कुछ मिनट दीजिए।

"माफ़ कीजिए। मुझे बस जिज्ञासा थी," हेज़ ने समझाया।

जेसन ने सिर हिलाया। उसे उस आदमी से ईर्ष्या हो रही थी। जेसन को उन क्षत-विक्षत, खून से लथपथ लाशों को याद करने की कोई परवाह नहीं थी जो दुश्मन के साथ हर मुठभेड़ के बाद युद्ध के मैदान में बिखरी पड़ी होती थीं। न ही वह उन कमजोर, जूँ से भरे आदमियों को याद करना चाहता था जो जेल में उसकी बाहों में दम तोड़ गए थे, जिनके आखिरी शब्द उनके प्रियजनों के लिए थे जिन्हें वे फिर कभी नहीं देख पाएंगे।

“पीलर क्या होता है?” जेसन ने अनमने ढंग से पूछा, उसका ध्यान अपने सामने पड़े शव पर था। कांस्टेबल हेज़ ने चर्च जाते समय इस शब्द का प्रयोग किया था, लेकिन जेसन ने उस समय उनसे सवाल नहीं किया था, क्योंकि वह बेवजह दखल नहीं देना चाहता था। उसने मान लिया था कि यह आलू छीलने वाला कोई व्यक्ति नहीं है।

“एक पुलिसवाला। एक बॉबी। अमेरिका में उन्हें क्या कहते हैं?”

“पुलिसकर्मी। पुलिसवाले,” जेसन ने जवाब दिया। “आप कितने समय से पुलिस बल में हैं?”

“सिर्फ चार साल। मुझे और मेरी पत्नी को निजी कारणों से लंदन छोड़ना पड़ा।”

इसका कोई जवाब देना उचित नहीं था, इसलिए जेसन ने अपना ध्यान शव पर केंद्रित किया। लालटेन की रोशनी में युवक की त्वचा सफेद चमक रही थी। वह दुबला-पतला था, लेकिन कुपोषित नहीं था, और उसके अंग सुगठित और मजबूत थे। उसकी मांसल जांघों और पिंडलियों को देखकर लगता था कि वह काम करके अपना जीवन यापन करता था और शायद खूब पैदल चलता था। उसके हाथ साफ थे, नाखून हल्के गोल थे, टूटे या खुरदुरे नहीं थे, और उनमें कोई गंदगी नहीं फंसी थी। उसके बाल हाल ही में धोए गए होंगे और उनमें नियमित और पौष्टिक भोजन से आने वाली चमक थी। माथे के निचले हिस्से में एक गहरा घाव था जिससे बहुत खून बहा होगा, लेकिन वह इतना गहरा नहीं लग रहा था कि उसकी मृत्यु का कारण हो।

पीड़ित के सीने के अधिकांश भाग पर गहरे लाल-नीले रंग का एक निशान था जो नाभि तक फैला हुआ था। मृत्यु का समय निर्धारित करने के लिए शव की अकड़न की जाँच करने के बाद, जेसन ने उस व्यक्ति को पेट के बल लिटाया। उसकी पीठ और टांगों पर बाईं ओर तीसरी और चौथी पसली के बीच एक पतले घाव के अलावा कोई निशान नहीं था। घाव की जाँच करने के बाद, जेसन ने शव को फिर से पलटा और उसे पीठ के बल ही छोड़ दिया।

“तो, आपका क्या विचार है?” कॉन्स्टेबल हेज़ ने फिर से पूछा, अब वह खुद को और रोक नहीं पा रहा था।

जेसन ने अपने रुमाल से हाथ पोंछे और उठ खड़ा हुआ, फिर कांस्टेबल हेज़ की ओर मुड़ा। “पीड़ित की मौत कम से कम बारह घंटे पहले हो चुकी है, इसलिए मेरी राय में मौत का समय लगभग आधी रात था। हमने जो खून के धब्बे देखे हैं, वे उसके माथे पर लगे घाव के हैं।”

"क्या इसी वजह से उसकी मौत हुई?" हेज़ ने पूछा।

“नहीं। उस प्रहार से शायद वह बेहोश हो गया होगा, लेकिन उसकी मौत नहीं हुई।”

“क्या हुआ?”

“क्या आपको उसकी छाती पर यह चोट का निशान दिख रहा है? इसे लिवर मोर्टिस कहते हैं,” जेसन ने समझाया। “यह तब होता है जब दिल की धड़कन रुकने के बाद शरीर के सबसे निचले हिस्से में खून जमा हो जाता है। चूंकि पीड़ित पेट के बल लेटा हुआ था, इसलिए उसकी मृत्यु के बाद खून नीचे की ओर बह गया। घातक घाव पीठ पर एक तेज, पतले ब्लेड से किया गया था। प्रवेश बिंदु को देखते हुए, मेरा अनुमान है कि इसने दिल को छेद दिया और काफी मात्रा में आंतरिक रक्तस्राव हुआ। अगर उसे पीठ के बल लिटाया जाता, तो कब्र खून से लथपथ हो जाती, लेकिन चूंकि वह पहले से ही पेट के बल लेटा हुआ था, इसलिए घाव से बाहर ज्यादा खून नहीं बहा।”

"क्या आप यह कह रहे हैं कि उसे बेहोश कर दिया गया, फिर कब्र में लिटाया गया और बाद में मार डाला गया?"

"कब्र के पास या अंदर खून न मिलने के कारण, मेरा मानना है कि उसकी हत्या कब्र के अंदर ही की गई थी, जब वह औंधे मुंह लेटा हुआ था। मुझे लगता है कि मरने से ठीक पहले उसे होश आया होगा, जिससे उसके चेहरे पर दर्द की पीड़ा का भाव समझ में आता है।"

“क्या आपको लगता है कि यह चाकू था?” कांस्टेबल हेज़ ने पूछा।

“यह घाव चाकू से नहीं हो सकता, क्योंकि यह बहुत संकरा है। यह किसी छुरी से बना हुआ लगता है,” जेसन ने जवाब दिया।

“बेचारा। भगवान उसकी आत्मा को शांति दे। मुझे वाकई इस बात से बहुत हैरानी हुई कि आपने उसे देखकर ही कितना कुछ समझ लिया।”

जेसन मुस्कुराया, मदद कर पाने से उसे खुशी हुई। "मैं आपको यह भी बता सकता हूँ कि वह किसी अमीर परिवार से नहीं था, और हत्या का मकसद लूटपाट नहीं था।"

"क्या मेडिकल स्कूल में आपको यह पहचानना सिखाया जाता है?" हेज़ ने मजाक में कहा।

“नहीं, बस मेरी अवलोकन शक्ति ही काफी है। उसके कपड़े ठीक-ठाक हैं, लेकिन उसके कोट के कफ फटे हुए हैं और जूतों के तलवे घिसे हुए हैं। साथ ही, उसके पर्स में पैसे हैं और उसकी जेब घड़ी भी नहीं चोरी हुई है।”

जेसन ने उस घड़ी की ओर इशारा किया जो उसे उस युवक के कोट की जेब में मिली थी, जो उसके कपड़ों के बगल में पड़ा था। "यह एक महंगी घड़ी है, लेकिन नई नहीं लगती। या तो यह किसी बड़े रिश्तेदार से विरासत में मिली है या उसने इसे सेकंड हैंड खरीदा है।"

“वाह, तुम तो बड़े चतुर हो?” कांस्टेबल हेज़ ने व्यंग्यपूर्वक कहा।

“मुझे तो ऐसा ही लगता है,” जेसन ने चौड़ी आँखों वाले पुलिसकर्मी की ओर मुस्कुराते हुए जवाब दिया। उसे ज़मीन पर पड़े उस युवक पर दया आ रही थी, लेकिन उसकी मदद करना नामुमकिन था। जेसन के पास बस एक ही रास्ता था कि वह उसकी हत्या का रहस्य सुलझाए और कांस्टेबल हेज़ को अपराधी को सज़ा दिलाने में मदद करे।

“अब क्या?” जेसन ने मृत व्यक्ति को दोबारा कपड़े पहनाते हुए पूछा। कांस्टेबल हेज़ लाश के बगल में बैठ गया और उसके अकड़े हुए अंगों को आस्तीन और पतलून के पाँवों में मोड़ने में मदद करने की पूरी कोशिश करने लगा।

"मुझे नहीं पता," हेज़ ने स्वीकार किया। "आपकी टिप्पणियाँ मददगार हैं, लेकिन बिना नाम के, मैं उसके बारे में जानकारी जुटाने की उम्मीद भी नहीं कर सकता।"

"क्या तुमने सराय में पूछा?" जेसन ने उस आदमी के पैरों को उसके जूतों में ठूंसते हुए पूछा।

कांस्टेबल ने सिर हिलाया। “शराबखाने के मालिक से मेरे संबंध अच्छे नहीं हैं। जब मैंने उस पर तस्करी का सामान खरीदने का आरोप लगाया था, तब से वह मुझ पर भरोसा नहीं करता। उसने जुर्माना तो भर दिया, लेकिन उसके बाद से हमारी बातचीत लगभग छुपी ही है। वह सरासर बदले की भावना से मुझे सच नहीं बताता।”

“मुझे लगता है कि आप रेड स्टैग में शराब नहीं पीते?” हॉल जाते समय जब गाड़ी गाँव से गुज़र रही थी, तब जेसन ने उस शराबखाने को देखा था। उसे वह जगह देखने में अच्छी लगी, हालाँकि थोड़ी पुरानी शैली की थी, लेकिन उसे देहाती पब से यही उम्मीद रहती थी।

"यह गांव का इकलौता शराबखाना है, इसलिए मैं कभी-कभार एक जार बीयर पी लेता हूँ, लेकिन मैं वहाँ ज्यादा देर नहीं रुकता।"

“मुझे कोशिश करने क्यों नहीं देते?” जेसन ने सुझाव दिया।

“आपको ऐसा क्यों लगता है कि ब्रॉडी आपके सवालों का जवाब देगा? वह एक चिड़चिड़ा आदमी है; मेरी बात मानिए।”

जेसन खड़ा हुआ और अपनी हथकड़ियों को ठीक किया। "तुम शव का इंतज़ाम कर लो, मैं ब्रॉडी का इंतज़ाम कर लेता हूँ, उसके बाद मैं हॉल में लौट जाऊँगा। मीका को मेरी कमी खलेगी।"

"क्या मैं आज बाद में आपसे मिलने आऊं?" कांस्टेबल हेज़ ने मृत व्यक्ति के ऊपर कंबल लपेटते हुए पूछा, यह सुनिश्चित करते हुए कि उसका चेहरा पूरी तरह से ढक जाए।

"आप मुझे घर पर पाएंगे," जेसन ने कुछ हद तक दबंगई भरे लहजे में जवाब दिया और सीढ़ियों की ओर चल पड़ा।

"तुम तो अभी से ही किसी लॉर्ड की तरह बोलने लगे हो," कांस्टेबल ने उसके पीछे से आवाज़ लगाई, जिससे जेसन को बहुत ज़रूरी हंसी आ गई।

एक घंटे के भीतर, उनके बीच संदेह और सतर्कता की भावना से हटकर एक ऐसा सौहार्दपूर्ण रिश्ता बन गया जिसने जेसन को सेना में बिताए अपने समय की याद दिला दी। उसे उन दिनों की याद आ रही थी जब कुछ दिनों तक जबरन साथ रहने के बाद सैनिकों के बीच एक खास तरह का तालमेल बन जाता था और वह हास्यबोध भी याद आ रहा था जिसका सहारा वे अपनी अनिश्चितता और भय को छिपाने के लिए लेते थे।

चर्च के रोशन भवन में कदम रखते ही जेसन सोचने लगा कि क्या कांस्टेबल को अपराध सुलझाने में असमर्थ होने का डर था? वह किसके प्रति जवाबदेह था और उसे वेतन कौन देता था? जेसन अंग्रेजी न्याय प्रणाली से परिचित नहीं था, लेकिन उसने खुद को इसके बारे में शिक्षित करने का निश्चय किया, खासकर इसलिए क्योंकि वह जांच पर कड़ी नजर रखना चाहता था, ताकि उसका बेचैन मन भविष्य के सवालों के अलावा किसी और चीज में व्यस्त रहे।

अध्याय 5

चर्च से निकलने के बाद, जेसन हरे मैदान को पार करके रेड स्टैग पब की ओर चल पड़ा। हत्या की खबर अभी तक फैली नहीं थी, क्योंकि पादरी, जेसन और कांस्टेबल के अलावा किसी को भी पता नहीं था कि क्या हुआ था। रेवरेंड टैलबोट ने कांस्टेबल को लाने के लिए जिस लड़के को भेजा था, उसे कोई जानकारी नहीं दी गई थी, आंशिक रूप से इसलिए क्योंकि पादरी जो कुछ देखा था उसके बारे में बोलने की हिम्मत नहीं कर पा रहा था और आंशिक रूप से इसलिए क्योंकि वह नहीं चाहता था कि हर जिज्ञासु ग्रामीण शव को देखने के लिए चर्च में आ जाए। जेसन को उम्मीद थी कि वह पब मालिक से पूछताछ कर लेगा, इससे पहले कि उसे कुछ गड़बड़ का एहसास हो, जब तक कि वह इसमें शामिल न हो और कुछ छिपा न रहा हो।

जेसन रेड स्टैग में दाखिल हुआ और कोने में एक मेज पर बैठ गया, दीवार की ओर पीठ करके। यह आदत उसने जेल में ही अपना ली थी, जहाँ दूसरे कैदियों या गार्डों की ओर पीठ करना खतरनाक माना जाता था। उसने अपनी टोपी उतारी, दस्ताने निकाले और कुर्सी पर पीछे झुककर बैठ गया, कुछ पल उस जगह से परिचित होने में बिताए।

भोजन कक्ष, जिसकी छत नीची और बीम गहरे रंग के थे, दिन के उस समय भी अप्रिय रूप से मंद था, हालांकि जालीदार खिड़कियों से हल्की रोशनी अंदर आ रही थी, फिर भी वहां ग्राहकों की संख्या आश्चर्यजनक रूप से अधिक थी। कुछ लोग दोपहर का भोजन करने आए थे, जबकि अन्य लोग बीयर या सराय में मिलने वाले अन्य पेय के बड़े-बड़े मग पी रहे थे, मानो उन्हें कहीं और जाने की ज़रूरत ही न हो। कई लोग धूम्रपान कर रहे थे, उनके पाइप के प्यालों से धुंआ निकलकर धुंध की तरह छत की ओर ऊपर उठ रहा था।

दीवार के किनारे बनी चमकदार बार में एक व्यक्ति बैठा था, जिसे जेसन ने पब का मालिक समझा। वह लगभग चालीस साल का था और देखने में काउंटी का बॉक्सिंग चैंपियन लग रहा था। उसकी मजबूत बांहों पर कमीज की आस्तीनें कसी हुई थीं, और वह एक के बाद एक गिलास भर रहा था। उसकी पैनी नज़र पूरे कमरे में घूम रही थी, और तुरंत जेसन पर पड़ी, और उसने उसे नया समझ लिया। उसकी नज़र एक युवती पर पड़ी जो अभी-अभी पीछे से स्टू की दो प्लेटें लेकर आई थी। उसने जेसन की ओर सिर झुकाया, मानो उसे चुपचाप इशारा कर रहा हो कि वह उसे परोसे।

वह थालियाँ लेकर आई और इठलाते हुए उसकी मेज की ओर बढ़ी। "शुभ दिन, महोदय," उसने मुस्कुराते हुए कहा। "मैं आपके लिए क्या ला सकती हूँ?"

“आपका नाम क्या है?” जेसन ने विनम्रता से पूछा।

“मॉल। मॉल ब्रॉडी।”

“एक गिलास बढ़िया बीयर, मोल, और कुछ खाने को। तुम क्या सुझाओगी?” जेसन ने मुस्कुराते हुए उससे पूछा। वह मोहक अंदाज़ में खूबसूरत थी, उसकी समझदार निगाहें उसे परख रही थीं और उसे अपने आकर्षण के योग्य पा रही थीं।

"तुम यहाँ के रहने वाले नहीं हो, है ना?" मोल ने कहा, जाहिर तौर पर उसने उसके अमेरिकी लहजे को पहचान लिया था।

नहीं, मैं न्यूयॉर्क से हूँ।

“अरे वाह, ये तो दुनिया के दूसरे छोर पर है,” उसने सिर झुकाकर मुस्कुराते हुए उसकी आँखों में देखते हुए कहा। “अगर तुम कुछ दिनों के लिए रुक रहे हो, तो मुझे इसके बारे में कभी

सुनने में कोई आपत्ति नहीं होगी। हम एक-दूसरे को और अच्छे से जान सकते हैं।" उसकी नज़र से जेसन को उसके इरादे का पूरा एहसास हो गया और उसे अचानक और बेवजह उसकी बात मान लेने की तीव्र इच्छा हुई, तभी उसकी नज़र पब मालिक की तीखी निगाहों पर पड़ी। वह उस आदमी से पंगा नहीं लेना चाहता था।

"मुझे नहीं लगता कि तुम्हारे पिता को यह पसंद आएगा," जेसन ने जवाब दिया।

युवती हंस पड़ी। "ओह, उन्हें कोई आपत्ति नहीं है। और वे मेरे पिता नहीं हैं। वे मेरे चाचा हैं।"

जेसन को ठीक से समझ नहीं आ रहा था कि उसके चाचा को क्या पसंद आएगा, बातचीत या उसके बाद जो होने वाला था। लड़की ने अपने होंठ चाटे और कमर झुकाकर जेसन को अपने सुडौल स्तन दिखाए। उसने अपने अंदर उठ रही उत्तेजना को दबाने की पूरी कोशिश की। उसे लंबे समय से कोई स्त्री आकर्षक नहीं लगी थी, लेकिन मोल जो पेशकश कर रही थी, उसमें उसकी कोई दिलचस्पी नहीं थी, और न ही गांव की इस खूबसूरत लड़की के चक्कर में पड़ना समझदारी होती।

"मैं कुछ समय तक रुकने की योजना बना रहा हूं, इसलिए शायद हमें और बात करने का मौका मिल जाएगा," जेसन ने तटस्थ भाव से कहा।

मोल ने थोड़ा मुंह बनाया और फिर अपने काम में लग गई। "हम यहाँ पारंपरिक अंग्रेज़ी व्यंजन परोसते हैं। यहाँ मटन स्टू है, और स्टेक और एले पाई अभी-अभी ओवन से निकले हैं," उसने कहा। "ये गरमागरम और स्वादिष्ट हैं।"

"अगर तुमने इन्हें बनाया है, तो ये ऐसे ही होंगे," जेसन ने जवाब दिया।

मैंने उन्हें बनाया नहीं, लेकिन मैंने मदद की।

मुझे दो चाहिए।

"तुम्हें थोड़ी भूख तो लगनी ही चाहिए," उसने फुसफुसाते हुए कहा, उसकी निगाहें उसके मुंह पर टिकी थीं, उसके होंठ हल्के से खुले हुए थे।

"मुझे बहुत भूख लगी है," जेसन ने जवाब दिया, वह उसके बेबाक आकर्षण का विरोध नहीं कर सका।

"चिंता मत करो, साहब। मैं आपका ख्याल रखूंगा।"

मोल खिलखिलाकर हंस पड़ी और बीयर लेने चली गई। जेसन पीछे बैठकर उसे देखता रहा, अपनी प्रतिक्रिया पर उसे हंसी आ रही थी। उसे याद नहीं आ रहा था कि उसने आखिरी बार किसी महिला के साथ कब छेड़छाड़ की थी। रिहाई के बाद न्यूयॉर्क लौटने पर सुबह बिस्तर से उठने की भी हिम्मत मुश्किल से जुटा पाता था, विपरीत लिंग के प्रति आकर्षण की तो बात ही छोड़िए। स्टीमशिप पर कई आकर्षक महिलाएं थीं, लेकिन जेसन को जहाज पर किसी रोमांस में पड़ने की कोई इच्छा नहीं थी। वह इंग्लैंड पत्नी ढूंढने नहीं आया था। उसका इरादा अपनी विरासत पर दावा करना, उसके निपटान के बारे में फैसला करना और घर लौट जाना था। मोल के साथ छेड़छाड़ करना एक तरह का हानिरहित मज़ा था, और जाहिर है उसने इसे सहजता से लिया।

पीतल का मग मेज पर रखते हुए, मोल ने उसे मोहक मुस्कान दी। "मैं अभी जाकर वो पाई ले आती हूँ, साहब।"

"अभी जल्दी मत करो," जेसन ने ठंडी बीयर का एक घूंट लेते हुए कहा, और उसके भरपूर स्वाद का आनंद लिया। "बताओ, क्या तुम्हारे पास किराए पर देने के लिए कमरे हैं?"

मोल की मुस्कान गुस्से में बदल गई। "हाँ, हैं तो सही, लेकिन सिर्फ़ दो ही हैं, और वे

दोनों इस समय सगाईशुदा हैं।"

“किसके द्वारा?” जेसन ने पूछा।

“दो युवतियाँ, उनकी चाची और एक दासी। बेचारी चाची को सर्दी लग गई है, इसलिए वे कुछ दिनों के लिए यहाँ रुक गई हैं ताकि उन्हें आराम करने का समय मिल सके। मैं आपको अस्तबल के ऊपर वाला कमरा भी नहीं दे सकता। उनका कोचवान वहाँ तब तक रुका रहेगा जब तक उसकी मालकिन यात्रा जारी रखने के लिए ठीक नहीं हो जाती।”

“मुझे कमरा नहीं चाहिए था,” जेसन ने समझाया। “मैं एक दोस्त को ढूंढ रहा हूँ जिसने कहा था कि वह गाँव में रुकेगा,” उसने झूठ बोला।

"तो फिर वो कौन है, तुम्हारा दोस्त?"

जेसन ने कब्र में मिले व्यक्ति का वर्णन किया। मोल कुछ पल के लिए सोच में पड़ गई।

“अब जब तुमने इसका ज़िक्र किया है, तो पता चला कि वो यहाँ आया था, कमरा माँगने के लिए, लेकिन अंकल डेवी ने कमरे पहले से ही भरे होने के कारण उसे मना कर दिया। वो एक अच्छा आदमी था। उसे पाई बहुत पसंद थी,” उसने होंठों के कोने ऊपर उठाते हुए कहा।

“क्या आपको पता है कि वह कहाँ गया?” जेसन ने पूछा।

“अंकल डेवी ने उसे मिसेज हैरिस के यहाँ कोशिश करने को कहा था। उनकी बेटी की शादी के बाद उनके पास एक कमरा खाली है, और अतिरिक्त पैसे से कोई नुकसान नहीं होगा। मुझे लगता है कि वह वहीं गया होगा।”

“उसके बाद क्या तुमने उसे दोबारा देखा?” जेसन ने पूछा।

“ओह, हाँ। वह एक-दो बार आया था।”

“क्या वह ज़रा भी चिंतित लग रहा था?” जेसन ने पूछा। मोल एक समझदार लड़की लग रही थी, इसलिए कोशिश करने में कोई हर्ज नहीं था।

मोल ने कंधे उचकाते हुए कहा, "वो ज्यादा बातूनी नहीं थे, तुम्हारी तरह नहीं।" उसने शरारती मुस्कान के साथ जवाब दिया, "वो उदास लग रहे थे, मानो उनके मन में कोई बात खटक रही हो।"

“मॉल, बकवास बंद करो और काम पर लग जाओ,” पब मालिक चिल्लाया और बातचीत तुरंत खत्म हो गई। मॉल भाग गई और कुछ मिनट बाद गरमागरम पाई लेकर वापस आई। उसने प्लेट मेज पर रखी, माफी मांगते हुए मुस्कुराई और दूसरे ग्राहकों को संभालने चली गई।

पाई सचमुच बहुत स्वादिष्ट थे, और जेसन ने अपने भोजन का भरपूर आनंद लिया। भुगतान करने के बाद, वह बाहर निकला, तभी उसकी मुलाकात कांस्टेबल हेज़ से हुई, जो वहाँ से गुजर रहे थे।

“अहा, कप्तान जी, मुझे उम्मीद है कि आपने सराय में कुछ सीखा होगा?” कांस्टेबल ने पूछा।

“दरअसल, मैं जानता हूँ। क्या आप श्रीमती हैरिस को जानते हैं?”

“जी हां, बिल्कुल। वह गांव के बाहरी इलाके में रहती है।”

“मॉल ब्रोडी के अनुसार, पीड़ित कुछ दिन पहले सराय में कमरा मांगने आया था, लेकिन चूंकि दोनों कमरे पहले से ही भरे हुए थे, इसलिए उसे श्रीमती हैरिस के पास जाने के लिए कहा गया, जिनके पास जाहिर तौर पर एक कमरा किराए पर देने के लिए था। क्या डेवी ब्रोडी एक

हिंसक व्यक्ति है?" जेसन ने उस आदमी की उभरी हुई बाइसेप्स को याद करते हुए पूछा।

"तुम क्यों पूछ रहे हो?"

"उनकी भतीजी कुछ हद तक... मिलनसार है। शायद पीड़ित ने एक अवसर देखा और उसका फायदा उठा लिया।"

कॉन्स्टेबल हेज़ ज़ोर से हँस पड़ा। "अगर डेवी ब्रोडी मोल के साथ छेड़छाड़ करने वाले हर आदमी को चाकू मार दे, तो गाँव में औरतों और बच्चों के सिवा कोई नहीं बचेगा। वह मोल के इश्कबाज़ी को नज़रअंदाज़ कर देता है क्योंकि इससे ग्राहक आते हैं, लेकिन अफ़सोस, मुझे नहीं लगता कि वह मोल की तरफ से अपने हाथ गंदे करने की ज़हमत उठाएगा। मोल अक्सर मर्यादा की सीमाओं को लांघती है, लेकिन वह अच्छी औरत है और जानती है कि हद कहाँ रखनी है। फिर भी, मैं कमरों में रहने वालों से पूछताछ करूँगा। वे गाँव के अजनबी हैं और हो सकता है कि उनका इस हत्या से कुछ लेना-देना हो।"

जेसन ने सिर हिलाया। "मुझे शक है। मोल के अनुसार, वहाँ चार महिलाएँ और उनका कोचवान हैं। उन महिलाओं में इतनी ताकत नहीं होगी कि वे एक बेहोश आदमी को उठाकर कब्र में रख सकें।"

"अगर कोचवान उनकी मदद करे तो वे ऐसा कर लेंगे।"

"मॉल के अनुसार, महिलाएं यहाँ केवल इसलिए रुकी थीं क्योंकि उनकी चाची बीमार पड़ गई थीं। यह उनकी यात्रा का कोई निर्धारित पड़ाव नहीं था, और वह युवक एक दिन बाद आया था। आपको उनसे पूछताछ करनी चाहिए, लेकिन मैं पहले श्रीमती हैरिस से बात करना चाहूँगी।"

"मैं श्रीमती हैरिस का साक्षात्कार लूंगा," कांस्टेबल ने संक्षिप्त रूप से उत्तर दिया। "आपकी सहायता के लिए धन्यवाद, लेकिन अब आपको स्वयं को परेशान करने की आवश्यकता नहीं है।"

"मुझे कोई आपत्ति नहीं है," जेसन ने जवाब दिया।

कॉन्स्टेबल हेज़ रुका और उसकी ओर मुड़ा। "कैप्टन, मैं कॉन्स्टेबल हूँ, और इस जांच का संचालन मुझे ही करना चाहिए।"

"बेशक," जेसन ने पश्चाताप भरे लहजे में उत्तर दिया।

कांस्टेबल हेज़ ने अपनी टोपी उतारकर अभिवादन किया और आगे बढ़ गए। बेशक, वह सही थे। जेसन के रेडमंड हॉल लौटने का समय आ गया था, लेकिन उनकी दिलचस्पी बढ़ गई थी और वे श्रीमती हैरिस की बात सुनने के लिए बेताब थे। वास्तव में, इतने लंबे समय में उन्होंने खुद को इतना उत्सुक कभी महसूस नहीं किया था, उनका दिमाग सभी संभावनाओं पर विचार कर रहा था और संभावित परिदृश्यों का विश्लेषण कर रहा था, और पीड़ित की जांच करने के बाद, उन्हें यह जानने का पूरा अधिकार था कि वह व्यक्ति कौन था। हेज़ का उन पर इतना दायित्व था।

"तुम कहाँ जा रहे हो?" कांस्टेबल हेज़ ने पूछा, जब जेसन उसके साथ कदम मिलाकर चलने लगा।

"आपसे ही बात कर रहा हूँ। मैंने सुना है कि श्रीमती हैरिस के पास एक कमरा किराए पर देने के लिए है, और मैं उनके किराए के बारे में जानकारी लेना चाहता हूँ।"

"क्यों? क्या आप रहने के लिए जगह ढूंढ रहे हैं?" कांस्टेबल ने अचंभित होकर पूछा।

"मैं हो सकता हूं।"

कॉन्स्टेबल हेज़ के गंभीर चेहरे पर एक मनोरंजक मुस्कान आ गई। "तुम वाकई दृढ़

निश्चयी हो; यह बात मैं मानता हूँ।"

मैं जानना चाहता हूं कि उस युवक के साथ क्या हुआ। जिसने भी उसे मारा, उसे पता था कि वह क्या कर रहा है।

“तुम ऐसा क्यों कह रहे हो?” कांस्टेबल ने पूछा।

क्योंकि उन्हें ठीक-ठीक पता था कि दिल को भेदने के लिए खंजर कहाँ घुसाना है। प्रवेश घाव साफ-सुथरा और सटीक था। उस व्यक्ति को शरीर रचना विज्ञान की अच्छी जानकारी थी।

“खेती-बाड़ी करने वाले समुदायों में रहने वाले अधिकांश लोग शरीर रचना विज्ञान के बारे में कुछ न कुछ जानते हैं,” कांस्टेबल हेज़ ने उत्तर दिया।

"जब वह पहले से ही मकबरे में था और उसका चेहरा नीचे की ओर था, तब उन्होंने उसे चाकू मारा, ताकि घटनास्थल पर खून का जमावड़ा न रह जाए।"

"जिस किसी ने भी कभी किसी जानवर के शव को काटा होगा, उसे पता होगा कि खून किस दिशा में बहेगा," कांस्टेबल हेज़ ने तर्क दिया।

“हां, वे ऐसा करेंगे, लेकिन किसी किसान के पास इस आदमी को मारने का क्या कारण होगा?” जेसन ने पूछा।

"शायद उसने अपनी बेटी का अपमान किया हो।"

"या उसकी पत्नी? बदला लेना हमेशा एक शक्तिशाली मकसद होता है।"

हेज़ ने सहमति में सिर हिलाया। "मुझे लगता है कि पुलिसिंग में आपका भविष्य उज्ज्वल है, अगर आप कभी नौकरी की तलाश में हों तो।"

"मैं इसे अपने दिमाग़ में रखूँगा।"

अध्याय 6

पैदल चलने में दस मिनट से ज़्यादा समय नहीं लगा। श्रीमती हैरिस का घर ढलानदार छतों वाले छोटे पत्थर के मकानों की कतार में सबसे आखिरी था। बाहरी हिस्सा उपेक्षा का शिकार लग रहा था और छोटा सा सामने का बगीचा खरपतवारों से भरा हुआ था। कॉन्स्टेबल हेज़ ने दरवाज़ा खटखटाया और लगभग तुरंत ही एक महिला ने दरवाज़ा खोला, जिसके झागदार भूरे बाल पिनों से निकलने के लिए ज़ोर-शोर से संघर्ष कर रहे थे। वह इतनी दुबली-पतली थी कि तेज़ हवा भी उसे उड़ा सकती थी, और उसका रंग पीला था, मानो वह अपना ज़्यादातर समय घर के अंदर ही बिताती हो।

“शुभ दिन, श्रीमती हैरिस,” कांस्टेबल ने गर्मजोशी से मुस्कुराते हुए कहा।

“शुभ दिन, कांस्टेबल,” उसने जेसन को संदेह भरी निगाहों से देखते हुए उत्तर दिया।

"ये कैप्टन रेडमंड हैं," कांस्टेबल हेज़ ने श्रीमती हैरिस को जेसन की उपस्थिति का कोई कारण बताए बिना कहा।

"कैप्टन," श्रीमती हैरिस ने उन्हें संबोधित किया। जेसन ने उन्हें संक्षिप्त रूप से झुककर अभिवादन किया।

"श्रीमती हैरिस, क्या इस समय आपके साथ कोई किराएदार रह रहा है?" हेज़ ने पूछा।

“हाँ, कांस्टेबल।”

"क्या वह अंदर है?"

"क्या वह किसी मुसीबत में है?" श्रीमती हैरिस ने संदेह से आंखें सिकोड़ते हुए पूछा।

“हो सकता है,” कांस्टेबल ने अस्पष्ट रूप से उत्तर दिया। “क्या वह अंदर है, श्रीमती हैरिस?”

“मैंने उसे आज सुबह अभी तक नहीं देखा है। मैंने उसके दरवाजे पर दस्तक दी, लेकिन वह हिला तक नहीं। उसने नाश्ता नहीं किया।”

“क्या आपको यकीन है कि वह अभी भी अपने कमरे में है?” कांस्टेबल हेज़ ने पूछा।

“खैर, वो और कहाँ हो सकता है? मैंने उसे जाते हुए नहीं सुना, और दरवाजा अंदर से बंद था।”

“पीछे के दरवाजे का क्या?” कांस्टेबल ने पूछा।

श्रीमती हैरिस क्षण भर के लिए भ्रमित दिखीं। "मैंने कभी जाँच नहीं की।"

“क्या आप आमतौर पर पीछे का दरवाजा बंद रखते हैं?” कांस्टेबल ने जोर देकर पूछा।

"कभी जरूरत नहीं पड़ी।"

"क्या आप किराएदार का वर्णन कर सकती हैं, श्रीमती हैरिस?"

"शांत, सभ्य," उसने सावधानी से जवाब दिया।

“मेरा मतलब उसकी शक्ल-सूरत से था,” कांस्टेबल हेज़ ने स्पष्ट किया।

“ओह, मैं समझ गई। खैर,” श्रीमती हैरिस ने सोच-समझकर कहा, “मुझे लगता है कि आप कह सकते हैं कि वह सुंदर है।”

जेसन ने अपनी हंसी छिपाने के लिए अपने जूतों की ओर देखा। उसे लगभग हेज़ की

बढ़ती हुई निराशा का एहसास हो रहा था।

"श्रीमती हैरिस, उसके बालों का रंग क्या है?"

"गहरे भूरे रंग का, शायद।"

और उसकी आंखें?

“मैंने तो ध्यान ही नहीं दिया था। नीला?”

“क्या आप उसका नाम जानते हैं?” कांस्टेबल हेज़ ने अधीर होते हुए पूछा।

“ओह, हाँ। अलेक्जेंडर मैकडौगल।”

"क्या वह स्कॉटिश है?" कांस्टेबल हेज़ ने स्पष्ट रूप से आश्चर्यचकित होकर पूछा।

श्रीमती हैरिस ने चिढ़ते हुए जवाब दिया, "'ई' की आवाज़ स्कॉटिश लहजे जैसी नहीं लग रही थी। मुझे तो वह एक सामान्य व्यक्ति की तरह लग रहा था।"

"मेरा मतलब यह नहीं था कि वह एक सामान्य व्यक्ति नहीं था, श्रीमती हैरिस, मेरा मतलब केवल यह था कि वह स्कॉटलैंड से आया हो सकता है।"

श्रीमती हैरिस ने सिर हिलाया। “वो लंदन से थे। सेवन डायल्स से। या कम से कम उन्होंने मुझे यही बताया था।”

"क्या मैं उनका कमरा देख सकता हूँ?"

श्रीमती हैरिस ने दरवाज़ा रोक दिया। “नहीं, आप ऐसा नहीं कर सकते। मुझे अपने किराएदारों को पूरी निजता और गोपनीयता प्रदान करने पर गर्व है। आप यहाँ की चीज़ों में तांक-झांक नहीं कर सकते।”

कांस्टेबल हेज़ ने ज़ोर से साँस छोड़ी और धैर्य के लिए प्रार्थना करते हुए आकाश की ओर देखा। “श्रीमती हैरिस और एक युवक, जो संभवतः अलेक्जेंडर मैकडौगल था, आज सुबह मृत पाया गया। मुझे यह पता लगाना होगा कि क्या पीड़ित वास्तव में आपका किराएदार था।”

“तो फिर आपने पहले क्यों नहीं बताया?” श्रीमती हैरिस ने पूछा। “मुझे उसे देखने दीजिए, और मैं आपको बता दूंगी कि वह वही है या नहीं। इससे आसान तरीका क्या हो सकता है यह सुनिश्चित करने का?” उन्होंने अपरिचित शब्द पर अटकते हुए पूछा।

“तो बेहतर होगा कि आप मेरे साथ चलें,” कांस्टेबल ने कहा। “लाश श्रीमती एटी के पास है।”

“अब ज़रा सब्र रखिए, कांस्टेबल,” श्रीमती हैरिस ने चिढ़कर कहा। “मैंने ओवन में रोटी पकाई है और सूप उबलने के लिए रखा है।”

"शायद जब आप अपने काम निपटा रहे हों, तब मैं कमरे की जांच कर सकता हूं," कांस्टेबल हेज़ ने सुझाव दिया।

“मैंने तुमसे कहा था, मैं तुम्हें तब तक अंदर नहीं आने दूंगी जब तक मुझे यकीन न हो जाए कि मिस्टर मैकडगल वापस नहीं आ रहे हैं। यहीं रुको,” उसने कहा और कॉन्स्टेबल हेज़ के चेहरे पर दरवाजा पटक दिया।

“इसमें थोड़ा समय लग सकता है,” कांस्टेबल ने चिड़चिड़ाते हुए कहा।

“तो फिर मैं आपको अकेला छोड़ देता हूँ,” जेसन ने अपनी टोपी उतारते हुए कहा। “अगर आप मुझे बता दें कि पीड़ित वाकई अलेक्जेंडर मैकडौगल है या नहीं, तो मुझे बहुत खुशी होगी।”

जवाब का इंतज़ार किए बिना, जेसन उसी रास्ते से वापस चल पड़ा जिससे वे आए थे। वहाँ रुकने से उसे कुछ हासिल नहीं होने वाला था। उसने कुछ देर के लिए रेड स्टैग लौटकर कोचमैन से बात करने के बारे में सोचा, लेकिन फिर उसे लगा कि यह उसकी सीमा से बाहर होगा, इसलिए उसने रेडमंड हॉल की ओर जाने वाली गली ढूंढी और तेज़ी से चलने लगा, अचानक उसे वापस जाने की तीव्र इच्छा होने लगी।

यह एक सुखद सैर थी, सन्नाटा केवल पक्षियों के चहचहाने और कीड़ों की भिनभिनाहट से टूट रहा था। जेसन रुका और एक पल के लिए अपनी आँखें बंद कर लीं, ताकि शांति उसे पूरी तरह से घेर ले। इतने सालों में यह पहली बार था जब उसने इतना शांत महसूस किया था। न तो गाड़ियों के चलने की आवाज़ थी, न तो तोपों की आवाज़, न घायल सैनिकों और मरते घोड़ों की चीखें, न ही जेल के पहरेदारों का भौंकना। बस एक सुकून भरा सन्नाटा था, जो सोचने के लिए बिल्कुल सही था।

जेसन ने अपनी आँखें खोलीं और फिर से चलना शुरू किया, अपने आस-पास के शांत ग्रामीण परिवेश का आनंद लेने के लिए उसने अपनी गति धीमी कर दी। वह एक अंग्रेजी गाँव के जीवन के बारे में बहुत कम जानता था, लेकिन ऐसा लग रहा था कि श्रीमती हैरिस का किराएदार ही पीड़ित था, और अगर वह था, तो उसे बिर्च हिल जैसी जगह पर क्या लाया था? लंदन के एक युवक को इस सुनसान जगह पर क्या खींच लाया होगा? वह कम से कम कुछ दिनों से गाँव में था, जिसका मतलब है कि वह किसी से मिला होगा। लेकिन किससे? जेसन ने अपने इन सवालों को मन से निकाल दिया जब उसने मीका को सड़क के किनारे गिरे हुए पेड़ के तने पर बैठे देखा। वह पीला और चिंतित दिख रहा था, उसकी उंगलियाँ अपने कोट के एक ढीले बटन को खींच रही थीं।

"तुम कहाँ थे?" जेसन को देखते ही मीका ने हैरानी से कहा।

“मुझे माफ करना,” जेसन ने कहा। “मुझे उम्मीद से ज्यादा समय लग गया। तुम यहाँ क्या कर रहे हो?”

“तुम्हारा ही इंतजार कर रहा था,” मीका ने चिढ़कर जवाब दिया।

"चलो। घर वापस चलते हैं, और तुम मुझे अपनी सुबह के बारे में बता सकते हो।"

“मुझे किपर्स पसंद नहीं हैं,” मीका ने कहा।

मुझे खुद भी वे पसंद नहीं हैं।

"सॉसेज स्वादिष्ट थे," मीका ने मुस्कुराते हुए कहा।

“क्या तुमने घोड़े देखे?” जेसन ने पूछा।

मीका ने उत्साह से सिर हिलाया। “सिर्फ़ दो ही हैं। चेस्टनट,” उसने कहा, मानो इससे सब कुछ स्पष्ट हो गया हो। न्यूयॉर्क में पूरी ज़िंदगी बिताने के कारण जेसन को घोड़ों के बारे में ज़्यादा जानकारी नहीं थी। बेशक, वह घुड़सवारी कर सकता था, लेकिन उसके लिए, जब तक घोड़े के चार पैर हों, बस इतना ही काफ़ी था।

क्या आपको शाहबलूत पसंद नहीं हैं?

“ये तो शानदार जानवर हैं,” मीका ने अपनी उम्र से कहीं अधिक ज्ञानी लहजे में जवाब दिया। “लेकिन इन्हें थोड़ी कसरत की ज़रूरत है,” उसने जेसन की ओर मुस्कुराते हुए कहा।

"और तुम ही उन्हें चलाना चाहोगे," जेसन ने जवाब दिया।

"क्या मैं?"

"मुझे इसमें कोई दिक्कत नहीं दिखती, बशर्ते दूल्हा आपके साथ आए।"

मीका ने मुंह फुलाते हुए कहा, "मैं अकेले जाना चाहता था।"

“और आप भी जान जाएंगे, एक बार जब आप घोड़ों को जान लेंगे। वैसे भी, यहाँ दो घोड़े हैं, इसलिए दोनों को अपनी ज़रूरत के हिसाब से व्यायाम मिल जाएगा।”

“ठीक है,” मीका ने बुदबुदाते हुए कहा। “तुम दोपहर का खाना भूल गए।”

मैंने गांव के शराबखाने में कुछ खाया था। क्या तुमने खाना खा लिया है?

मीका ने सिर हिलाया। “मैंने उबला हुआ गोमांस खाया। फिर मैं चला गया।”

"ऐसा क्यों?"

क्योंकि वह जगह पागलखाना है।

“तुम्हारा क्या मतलब है?” जेसन ने पूछा। वे घर के पास पहुँच रहे थे, और उसे यह देखकर आश्चर्य हुआ कि कल तक घर पर जो सुस्त और उदास सा माहौल था, वह गायब हो गया था।

“श्री डॉडसन ने सबको बुलाया था, और कम से कम एक दर्जन लोग आ गए। वे सफाई कर रहे हैं, हवा लगा रहे हैं, चांदी के बर्तनों को चमका रहे हैं और भंडारगृह में सामान भर रहे हैं। लगता है महाराज आ गए हैं,” मीका ने शरारती मुस्कान के साथ कहा। “मुझे बिल्कुल भी अंदाजा नहीं था कि आप इतने संभ्रांत हैं।”

“मैंने भी नहीं,” जेसन ने जवाब दिया। उसे कल रात ही डॉडसन को बता देना चाहिए था कि उसका यहाँ रुकने का इरादा नहीं है। अब ये सभी लोग सोचेंगे कि उन्हें स्थायी रोज़गार मिल गया है, जबकि असल में उन्हें कुछ हफ़्तों में, ज़्यादा से ज़्यादा कुछ महीनों में फिर से निकाल दिया जाएगा। उसे अपने प्लान के बारे में बटलर से बात करनी होगी। इस बीच, वह कुछ अतिरिक्त लोगों को रखने के लिए तैयार है, ताकि डॉडसन परिवार पर ज़्यादा बोझ न पड़े। वह फ़ैसला बटलर पर छोड़ देगा, क्योंकि वही सबसे बेहतर जानता होगा कि किस तरह की मदद की सबसे ज़्यादा ज़रूरत है।

“आह, महाराज—कैप्टन,” डॉडसन ने जेसन और मीका के घर में प्रवेश करते ही कहा। प्रवेश द्वार में लकड़ी की पॉलिश की महक फैली हुई थी, और बीच में रखी एक छोटी गोल मेज पर ताजे फूलों का गुलदस्ता रखा हुआ था। फर्श चमक रहा था, और अन्य कमरों के दरवाजे खुले हुए थे, फर्नीचर को ढकने वाली सफेद चादरें अब हटा दी गई थीं क्योंकि नए मालिक आ चुके थे।

“जब आप बाहर गए थे, तब यह पत्र आया।” डॉडसन ने बड़े ही सलीके से चांदी की थाली आगे बढ़ाते हुए जेसन को उस पर रखे पत्र को लेने के लिए कहा। जेसन ने पत्र उठाया और कुछ उलझन में उस पर लिखे नाम को देखा।

“यह एक निमंत्रण है,” डॉडसन ने समझाया। “श्रीमती चैडविक की ओर से।”

“और मिसेज चैडविक कौन हैं?” जेसन ने हैरानी से पूछा।

"श्रीमती कैरोलिन चैडविक, चैडविक मनोर की मालकिन हैं।"

“और?” जेसन ने पूछा। वह जानता था कि अंग्रेज़ बटलर अपनी चुप्पी के लिए मशहूर थे, लेकिन उसे उस समाज के सामाजिक रीति-रिवाजों को समझने में मदद की ज़रूरत थी जिसमें वह खुद को पा रहा था। “डॉडसन, आप मुझसे जो कुछ भी कहेंगे, वह पूरी तरह गोपनीय रहेगा। मुझे सचमुच आपकी मदद की ज़रूरत है।”

बटलर ने आह भरी लेकिन सहमति में सिर हिलाया। “चैडविक परिवार काउंटी का सबसे धनी परिवार है। ये नए अमीर हैं। इन्होंने कोयले की खदानें खरीदकर शुरुआत की, फिर रेलवे में भारी निवेश किया।”

“क्या सच में?” डॉडसन के चिड़चिड़े चेहरे को देखकर जेसन को हंसी आ गई और उसने पूछा। गपशप करना उसके बस की बात नहीं थी। “तो, इतने धनवान व्यक्ति को मुझसे क्या चाहिए?”

"चैडविक परिवार के पास जो चीज नहीं है, वह है कोई उपाधि, और श्रीमती चैडविक को सबसे ज्यादा इसी की चाहत है।"

“ठीक है,” जेसन ने जवाब दिया और लिफाफा फाड़कर खोल दिया। अंदर का संदेश संक्षिप्त था।

मेरे प्रिय लॉर्ड रेडमंड,

आपके आगमन की खबर सुनकर मुझे बहुत खुशी हुई। आपके दादाजी हमारे परिवार के अच्छे मित्र थे, और मुझे आशा है कि आप भी वैसे ही मित्र बनेंगे। कृपया कल रात हमारे साथ रात्रिभोज में शामिल होकर हमें सम्मानित करें ताकि हम आपको अपने घनिष्ठ समुदाय में विधिवत स्वागत कर सकें।

नमस्कार,

कैरोलिन चैडविक

जेसन ने डॉडसन की ओर देखा, जो जेसन के कंधे के ठीक पीछे किसी चीज़ में मग्न लग रहा था। "लगता है श्रीमती चैडविक मुझे अपने करीबी लोगों के समूह में शामिल करना चाहती हैं। उनका मतलब किससे है?"

डॉडसन असहज लग रहा था, खासकर तब जब दो नौकरानियाँ, जो एक दिन पहले वहाँ नहीं थीं, हाथों में ब्रश और बाल्टियाँ लिए हुए प्रवेश द्वार पर आ गईं। उसने जेसन के प्रश्न का उत्तर देने से पहले उनके जाने का इंतजार किया।

“वह स्क्वाइर टैलबोट और विकर की बात कर रही हैं,” डॉडसन ने जवाब दिया। “यह गाँव टैलबोट की संपत्ति का हिस्सा है, और स्क्वाइर स्थानीय मजिस्ट्रेट भी हैं। विकर स्क्वाइर टैलबोट के चचेरे भाई हैं।”

"यह एक सुखद संयोग है," जेसन ने कहा, यह मानते हुए कि पादरी को बिशप या ऐसे मामलों की देखरेख करने वाले किसी व्यक्ति द्वारा इस पल्ली में नियुक्त किया गया था।

"यह कोई संयोग नहीं है, कैप्टन। स्क्वाइर टैलबोट ने यह पद अपने चचेरे भाई को दे दिया है।"

"माफ़ कीजिए, मुझे समझ नहीं आया।"

"चूंकि चर्च और पादरी का निवास स्थान जमींदार का ही है, इसलिए पादरी का पद संभालना जमींदार के अधिकार में है।"

मुझे यहां के तौर-तरीकों के बारे में बहुत कुछ सीखना है, है ना?

"जी हां, कैप्टन, आपको पता है, खासकर शादी की उम्र की बेटियों वाली महिलाओं की बेरहम महत्वाकांक्षा के बारे में। और श्रीमती चैडविक की दो बेटियां हैं।"

"क्या आप कह रहे हैं कि उसने मुझे उनमें से किसी एक के लिए संभावित पति के रूप में पहले से ही चुन लिया है?"

डॉडसन अचानक मुस्कुराया, जिससे उसके टेढ़े-मेढ़े दांत दिखाई दिए। "मुझे नहीं पता कि आपको इसका एहसास है या नहीं, महोदय, लेकिन आप इस काउंटी के सबसे योग्य कुंवारे लोगों में से एक हैं।"

जेसन की पीठ पीछे मीका हँस रहा था, लेकिन जब जेसन ने उसे घूरकर देखा तो वह तुरंत चुप हो गया। "मुझे शादी करने में कोई दिलचस्पी नहीं है," जेसन ने मीका या डॉडसन से ज़्यादा खुद से कहा।

मुझे इसमें कोई संदेह नहीं है कि श्रीमती चैडविक आपका मन बदलने के लिए हर संभव प्रयास करेंगी।

“मुझे आपकी मदद चाहिए, डॉडसन,” जेसन ने श्रीमती चैडविक के इरादों को दरकिनार करते हुए व्यावहारिक बातों पर ध्यान केंद्रित करते हुए कहा। “मुझे ठीक से कपड़े पहनने होंगे और संबोधन का सही तरीका सीखना होगा।” यह न्यूयॉर्क नहीं था, जहाँ सभी को श्रीमान, श्रीमती या मिस कहकर संबोधित किया जाता था। यहाँ नियम थे, और जेसन अपने पहले सामाजिक समारोह में खुद को शर्मिंदा नहीं करना चाहता था।

“चिंता मत कीजिए, कैप्टन,” डॉडसन ने गंभीरता से उत्तर दिया। “मैं आपको वह सब कुछ बता दूंगा जो आपको जानना आवश्यक है।”

“अच्छा। अब, मीका, शतरंज का एक खेल खेलें?” जेसन ने लड़के की ओर मुड़ते हुए पूछा। “पुस्तकालय में शतरंज का सेट है।”

मीका ने उत्साह से सिर हिलाया। उसे यह खेल बहुत पसंद था और वह इसमें काफी अच्छा होता जा रहा था। जॉर्जिया से लौटने के बाद जेसन ने उसे खेलना सिखाया था, क्योंकि वे ज्यादातर शामें घर पर ही बिताते थे, क्योंकि वे अभी भी इतने कमजोर और दुखी थे कि किसी का सामना नहीं कर पाते थे।

अपनी पहली चाल चलने के बाद, मीका आराम से बैठ गया और जेसन को गौर से देखने लगा। "तो, क्या तुम इस डिनर पार्टी में जा रहे हो?"

“हाँ। मुझे खेद है कि तुम मेरे साथ नहीं आ सकते,” जेसन ने कहा। निमंत्रण में मीका का नाम नहीं था, और उसे नहीं लगता था कि उसकी उम्र के किसी लड़के को कभी निमंत्रण मिलेगा, भले ही मीका उसका बेटा ही क्यों न हो।

लड़के ने कंधे उचका दिए। उसने उदास स्वर में उत्तर दिया, "मैं किसी शानदार डिनर पर नहीं जाना चाहता।"

"घर पहुँचकर मैं आपको इसके बारे में सब कुछ बताऊँगा।"

मीका का चेहरा पीला पड़ गया। "मुझे पता था," उसने धीमी आवाज़ में बुदबुदाया।

“तुम्हें क्या पता था?”

“आपको यहाँ अच्छा लगता है। आपने इसे अपना घर कहा।”

जेसन ने लड़के की ओर देखकर धीरे से मुस्कुराते हुए कहा, "माइक, जब तक हम चाहें तब तक यह जगह हमारा घर है, लेकिन मैंने तुमसे कहा था कि हम अपने असली घर वापस जाएंगे, और मैंने यह बात सच में कही थी।"

“मेरा कोई असली घर नहीं है,” मीका ने गुस्से में कहा। “मेरे माता-पिता मर चुके हैं। मेरा भाई मर चुका है। और मुझे यह भी नहीं पता कि मैरी कहाँ है,” वह रोते हुए बोला, उसकी आँखों में आँसू भर आए थे।

“हम मैरी को ढूंढ लेंगे। मैं वादा करता हूँ।”

“शायद वो भी मर चुकी है।” मीका ने दुखी होकर सिसकते हुए कहा। “और अब तुम इस पार्टी में जाओगे, मिसेज़ वगैरह की बेटी से मिलोगे और प्यार में पड़ जाओगे, और फिर तुम हमेशा के लिए यहीं रहना चाहोगे।”

“मैं वादा करता हूँ कि मैं प्यार में नहीं पड़ूंगा,” जेसन ने विनम्रता से जवाब दिया।

उसका यही इरादा था। वह किसी से भी प्यार करने को तैयार नहीं था, खासकर किसी अंग्रेज़ लड़की से, जो उसके साथ जो कुछ हुआ था, उसे समझ ही नहीं सकती थी। वैसे भी, जिस अमेरिकी लड़की से वह प्यार करता था, उसे भी कोई खास परवाह नहीं थी। जेसन के जेल जाने की खबर न्यूयॉर्क पहुँचते ही उसने उसके दोस्त मार्क बैक्सटर से सगाई कर ली, जिसने सेना में भर्ती न होने का फैसला किया था। सेसिलिया ने कहा कि उसे लगा था कि जेसन मर गया है, लेकिन अगर वह उस जेल में मर भी गया होता, तो भी अगर वह उससे प्यार करती, तो किसी और से शादी करने से पहले थोड़ा शोक मना लेती। एक साल से ज़्यादा समय बाद जब जेसन वाशिंगटन स्क्वायर लौटा, तब तक सेसिलिया की शादी मार्क से हो चुकी थी और वह अपने पहले बच्चे की उम्मीद कर रही थी। उसने सेसिलिया के लिए शुभकामनाएं दीं और भगवान से प्रार्थना की कि उसे सेसिलिया या मार्क को फिर कभी न देखना पड़े। उसे लगा कि सेसिलिया के उसे छोड़कर जाने से वह बाल-बाल बच गया, लेकिन वह शादी या परिवार के बारे में सोचने को तैयार नहीं था। मीका अब उसका परिवार था और जब तक जेसन अपनी बहन को ढूंढ नहीं लेता, तब तक वह उसकी देखभाल में रहेगा।

“मुझे कब्र में दफन उस आदमी के बारे में बताओ,” मीका ने थोड़ा शर्मिंदा होते हुए पूछा। अगर उसे अपने इस अचानक बोले गए शब्द पर शर्म आ रही थी, तो इसकी कोई वजह नहीं थी। वह एक छोटा लड़का था जो अपने परिवार को याद कर रहा था और भविष्य को लेकर चिंतित था।

मीका के प्यारे गोल चेहरे को देखकर जेसन को अब भी यकीन नहीं हो रहा था कि उसके पिता उसे युद्ध में ले गए थे। मीका एक ड्रमर बॉय था, और एक अच्छा ड्रमर बॉय था। उसके रेजिमेंट में सेवा कर चुके और मीका, उसके भाई और उसके पिता के साथ बंदी बनाए गए सैनिकों ने उस लड़के के साथ सम्मानपूर्वक व्यवहार किया था, मानो वह उन्हीं में से एक हो। और वह था भी। वह जेसन के साथ सेवा कर चुके कुछ सैनिकों से भी अधिक बहादुर था। लेकिन अगर मीका उसका बेटा होता, तो जेसन उसे कभी भी युद्ध के मैदान के पास नहीं जाने देता। वह उसे घर पर ही छोड़ देता, जहाँ वह गोलियों और तोपों की गोलाबारी से सुरक्षित रहता, और जहाँ उसे बिना अपनी आँखों से नरसंहार देखे या उन इंसानों की क्रूरता को जाने बिना बड़ा होने का मौका मिलता, जो असीमित शक्ति के नशे में चूर होकर अपने साथी मनुष्यों के साथ किसी जानवर से भी बदतर व्यवहार करते थे।

जेसन ने मीका के साथ दो अच्छे खेल खेले, लेकिन जानबूझकर दोनों बार हार गया ताकि मीका को अच्छा लगे। जब मीका का मूड थोड़ा बेहतर हुआ, तो जेसन ने सुझाव दिया, "क्या कहते हो, चलो नदी किनारे टहलते हैं?"

मीका ने कंधे उचकाते हुए कहा, "ठीक है।"

"हम मछली पकड़ने के लिए एक अच्छी जगह ढूंढ सकते हैं," जेसन ने कहा, यह जानते हुए कि इससे मीका तुरंत मान जाएगा।

“सच में? क्या यहाँ मछली पकड़ने के डंडे मिलते हैं?”

“हम डॉडसन से पूछेंगे। और अगर वे नहीं देते हैं, तो हम खुद कुछ बना लेंगे। लेकिन पहले, आइए इलाके का जायजा लें।”

मीका उछलकर खड़ा हो गया, जाने के लिए तैयार। उसकी आँखों में उत्साह की चमक ने जेसन को एक ऐसी गर्मजोशी का एहसास कराया जिसे वह अब शायद ही पहचान पाता था। खुशी।

अध्याय 7

जब श्रीमती हैरिस आखिरकार उसे लेने आईं तो डैनियल हेज़ उछलकर खड़ा हो गया। उसने आधे घंटे से ज़्यादा इंतज़ार किया था कि वह अपना सूप बना रही हैं, और फिर उन्हें बताया गया कि खाने का समय हो गया है और श्रीमती एटी के घर जाने से पहले उन्हें खाना खाना ज़रूरी है। श्रीमती हैरिस ने सूप का कटोरा और मक्खन लगी ब्रेड का टुकड़ा लिया और बड़े आराम से खाने का लुत्फ़ उठाया, मानो उनके छोटे से कमरे में कोई नाराज़ पुलिसवाला बैठा ही न हो। सूप की खुशबू बहुत अच्छी थी, और डैनियल को लगा कि काश उसे उस सुबह चर्च जाने से पहले नाश्ता करने का समय मिल गया होता। उसके पेट में गुड़गुड़ हो रही थी, और उसने तय किया कि श्रीमती हैरिस से मिलने के बाद वह रेड स्टैग पब में जाकर एक पाइंट बियर और एक पाई खाएगा, और अगर उसे पसंद नहीं आया तो उसे भाड़ में जाने की ज़रूरत नहीं।

अंततः, श्रीमती हैरिस ने अपना काम समाप्त किया, अपना एप्रन खोला और बैठक में जाने के लिए तैयार होकर खड़ी हो गईं। वे थोड़ी दूर चलकर श्रीमती एटी के घर पहुँचीं और उन्हें तुरंत प्रवेश मिल गया। एस्टेल एटी साठ वर्ष की एक गंभीर महिला थीं, जो बचपन से ही शवों को सजाने का काम करती आ रही थीं और अपनी माँ और दादी की भी इस काम में मदद करती थीं। मृत्यु से उन्हें डर नहीं लगता था, न ही शवों को धोने और दफ़नाने की तैयारी करने के अप्रिय काम से उन्हें कोई आपत्ति थी। उन्हें अपने काम पर गर्व था और वे हर शव की देखभाल ऐसे करती थीं मानो वह उनका कोई प्रिय व्यक्ति हो। वे अपने 'ग्राहकों' को पीछे बने एक विशेष रूप से तैयार किए गए शेड में रखती थीं, जिसमें एक लंबी चीड़ की मेज और उनके औजारों के लिए एक शेल्फ थी।

“श्रीमती एटी, श्रीमती हैरिस शव की पहचान करने के लिए यहाँ आई हैं,” डैनियल ने कहा। “हमें लगता है कि वह उनका किराएदार हो सकता है।”

“ठीक है, तो मेरे पीछे आओ,” श्रीमती एटी ने फुर्ती से कहा। वह उन्हें घर से होते हुए पीछे के दरवाजे से शेड की ओर ले गईं, जहाँ उन्होंने एक तेल का दीपक जलाया। शेड को ठंडा रखने और शव को ताजा रखने के लिए खिड़कियों के शटर कसकर बंद कर दिए गए थे। पूरे स्थान पर मृत्यु की गंध फैली हुई थी।

“तो फिर ये रहा,” श्रीमती एटी ने उस आदमी के चेहरे को ढकने वाली चादर को नीचे खींचते हुए कहा। “ये वही है, सैली?” उन्होंने श्रीमती हैरिस से पूछा।

श्रीमती हैरिस ने अपना हाथ अपने मुँह पर रख लिया और दर्द भरी चीख निकाली। उन्होंने सिर हिलाया, उनके घुंघराले भूरे बाल उनके सिर पर सिंहपर्णी के मुलायम गुच्छों की तरह लहरा रहे थे। “हाँ,” वह कराह उठीं। “ओह, बेचारा लड़का। उसने ऐसा क्या किया था कि उसका ऐसा अंत हुआ?” वह रोईं, उनके पीले गालों पर आँसू बह रहे थे।

“खुद को संभालो, सैली,” श्रीमती एटी ने उस आदमी के चेहरे पर चादर डालते हुए कहा। “मैं उसका अच्छे से ख्याल रखूंगी,” उन्होंने आश्वस्त लहजे में कहा।

श्रीमती हैरिस ने सिर हिलाया, जोर से सिसकी ली और डेनियल के पीछे-पीछे शेड से बाहर निकल गईं।

"मुझे उसका कमरा देखना होगा," डेनियल ने उसे याद दिलाया।

"बाद में आना, कांस्टेबल," श्रीमती हैरिस ने धीमी आवाज़ में कहा। "मुझे थोड़ा आराम करना है।"

"कमरे में किसी भी चीज को मत छूना," डेनियल ने उसे चेतावनी दी।

“मैं इसके पास नहीं जाऊंगी,” उसने वादा किया और तेजी से चली गई।

“धन्यवाद, श्रीमती एटी,” डेनियल ने कहा।

“मुझे उम्मीद है कि आप उसे यहाँ ज़्यादा देर तक नहीं छोड़ना चाहते, कांस्टेबल। श्री डॉवेस शुक्रवार से बीमार हैं। अपने बगीचे में निराई करते समय अचानक गिर पड़े और तब से उठे नहीं हैं। मुझे लगता है कि मुझे जल्द ही शेड की ज़रूरत पड़ेगी।”

मैं मजिस्ट्रेट से बात करूंगा और उनसे जांच के लिए तारीख तय करने का अनुरोध करूंगा।

“हाँ, ऐसा ही करो। इस मौसम में शरीर कितनी देर तक टिक सकता है,” उसने उसे याद दिलाया।

विदा लेते हुए डैनियल रेड स्टैग की ओर वापस चल पड़ा। सुबह घर से निकलने के बाद से मौसम काफी गर्म हो गया था और उसे प्यास लग रही थी। वह छाया में चलने के लिए सड़क के दूसरी ओर चला गया और अब तक मिली जानकारी पर विचार करने लगा। अब उसके पास पीड़ित का नाम था और उसे पता था कि उसकी हत्या कैसे हुई थी, जो कई घंटों की जांच के बाद एक बेहतरीन नतीजा था। शानदार पुलिसिंग। अब उसके पास स्क्वाइर टैलबोट को दिखाने के लिए कुछ सबूत होंगे जब वह आज बाद में उनसे मिलने जाएगा। बेशक, कैप्टन रेडमंड भी कुछ श्रेय के पात्र थे। जेसन रेडमंड जानकार लग रहे थे और शायद सर्जिकल ब्लेड चलाने में माहिर थे। उनके कुशल हाथों ने शरीर पर आत्मविश्वास और अनुभव के साथ काम किया था - बिना किसी झिझक के महसूस करते हुए, जांच करते हुए और आकलन करते हुए। रेडमंड हॉल के नए लॉर्ड से पूछताछ करने जाना उतना बड़ा दोष साबित नहीं हुआ जितना उसने शुरू में सोचा था।

डैनियल के होठों पर हल्की सी मुस्कान आ गई। जब उसने डॉडसन से सुना कि नया लॉर्ड एक अमेरिकी है, तो उसे बिल्कुल भी अंदाज़ा नहीं था कि क्या उम्मीद करे। उसने लंदन में ड्यूटी के दौरान कुछ अमेरिकियों से मुलाकात की थी, लेकिन वे ज्यादातर नाविक और व्यापारी थे —उग्र, बदतमीज़ लोग जो अजीब लहजे में बोलते थे और सभी अंग्रेजों को बेचारे दकियानूसी समझते थे। कैप्टन रेडमंड उन लोगों से बिल्कुल अलग थे। वे स्पष्ट रूप से सुशिक्षित और सभ्य थे, और उनमें एक जन्मजात शालीनता थी जो डैनियल को रेडमंड के दिवंगत दादाजी की याद दिलाती थी। वे काफी सीधे-सादे भी थे, जो डैनियल को एक साथ आकर्षक और अटपटा लगता था। वह यह सोचे बिना नहीं रह सका कि युद्ध में कैप्टन रेडमंड का अनुभव कैसा रहा होगा।

अमेरिकी गृहयुद्ध अमेरिकी क्रांति के बाद से सबसे खूनी और क्रूर संघर्ष था, जिसका जिक्र आज भी अधिकांश अंग्रेजों को शर्म से सिहरन पैदा कर देता था। कुछ लोग खुश थे कि अमेरिकियों ने आखिरकार अपनों पर ही हमला कर दिया था, लेकिन डैनियल मन ही मन उपनिवेशवादियों की प्रशंसा करता था, जैसा कि कुछ लोग उन्हें कहते थे। वे बुद्धिमान, मेहनती और साहसी थे, और जो बात उसे सबसे ज्यादा प्रशंसनीय लगी, वह यह थी कि वे नए विचारों या व्यापक बदलाव से नहीं डरते थे। वे सही मायने में विद्रोही थे, और उसे यह स्वीकार करना पड़ा - बेशक, केवल अपने आप से - कि ऐसे एक व्यक्ति से मिलकर उसे बेहद खुशी हुई थी।

डैनियल की तल्लीनता उस दृश्य से भंग हो गई जब उसने रेड स्टैग के प्रवेश द्वार पर एक शानदार गाड़ी को रुकते हुए देखा। सुबह की धूप में उसका हल्का पीला रंग चमक रहा था और पहिए बिल्कुल कीचड़ रहित थे, जो इस बात का प्रमाण था कि गाड़ी को हाल ही में अच्छी तरह से साफ किया गया था। यह गाड़ी उन महिलाओं की ही होगी जो इस समय रेड स्टैग में ठहरी हुई थीं और इसे तभी बाहर निकाला गया होगा जब वे जाने के लिए तैयार होंगी। डैनियल ने अपने कदम तेज़ किए और कोचवान को आवाज़ दी, जो डिब्बे से कूदकर गाड़ी का दरवाज़ा खोलने ही

वाला था।

“ओए!” डैनियल चिल्लाया। “कृपया एक बात कहिए, महोदय।”

इस तरह पुकारे जाने पर कोचवान थोड़ा शर्मिंदा हुआ, लेकिन उसने दरवाज़ा छोड़ दिया और डेनियल की ओर मुड़ गया। वह लगभग पचास वर्ष का, गठीला शरीर वाला, घनी भूरी दाढ़ी वाला और लाल रंग का आदमी था। जहाँ कुछ लोग तुरंत आक्रामक रुख अपना लेते, वहीं कोचवान ने डेनियल के आने का इंतज़ार किया, उसके चेहरे पर कोई भाव नहीं था।

“महोदय, मैं आपकी किस प्रकार सेवा कर सकता हूँ?” उसने विनम्रतापूर्वक पूछा। उसकी वाणी आम कामकाजी व्यक्ति की तुलना में थोड़ी अधिक सुसंस्कृत थी, जिससे डैनियल आश्चर्यचकित रह गया।

"मैं कांस्टेबल हेज़ हूं, और मैं आपसे कुछ सवाल पूछना चाहता हूं," डैनियल ने कहा, इस उम्मीद में कि वह आदमी जानबूझकर मुश्किल पैदा करने की कोशिश नहीं करेगा।

"बेशक साहब।"

"आपका क्या नाम है?"

“हार्ले लुईस, महोदय।”

"मिस्टर लुईस, क्या आप अलेक्जेंडर मैकडौगल नाम के किसी व्यक्ति को जानते हैं?"

"जी नहीं, महोदय।"

“तुम्हारी प्रेमिका के बारे में क्या?”

“उसके बारे में क्या, महोदय?” श्री लुईस ने उलझन भरे लहजे में पूछा।

"क्या उसने कभी उस नाम का जिक्र किया है?"

श्री लुईस ने सोच-विचार करते हुए अपनी ठुड्डी खुजाई। “महोदय, मेरी तीन रखैलें हैं, जो किसी भी पुरुष के लिए असहनीय है,” उन्होंने खेद भरी मुस्कान के साथ कहा। “मैंने उनमें से किसी को भी श्री मैकडगल का नाम लेते नहीं सुना, लेकिन फिर भी, वे मेरे जैसे लोगों से अपने परिचितों के बारे में बात नहीं करतीं। मैं आपको बता दूं कि उनके पास ज़्यादा सज्जन लोग मिलने नहीं आते।”

“व्यापारियों के बारे में क्या?”

"व्यापारी अपना कारोबार गृहस्वामी श्रीमती कोयल के साथ करते हैं।"

आप बिर्च हिल में कैसे आए?

श्री लुईस ने बताया, “हम लंदन वापस घर जा रहे थे तभी श्रीमती स्टोरे बीमार पड़ गईं। हम मंगलवार दोपहर से यहीं हैं।”

आप कहाँ से आ रहे थे?

"श्रीमती स्टोरे की विधवा बहन कॉवेंट्री के पास रहती हैं, महोदय। हम मई की शुरुआत से ही उनके मेहमान थे।"

“क्या तुमने अपनी प्रेमिका के लिए डॉक्टर को बुलाया?” डेनियल ने पूछा।

"जी हाँ, महोदय। डॉक्टर मिलर को बुलाया गया था, और उन्होंने कहा कि यह महज़ सर्दी-जुकाम है। उन्होंने कुछ दिन बिस्तर पर आराम करने और भरपूर मात्रा में गोमांस की चाय पीने की सलाह दी।"

और श्रीमती स्टोरे की भतीजियाँ। उनके नाम क्या हैं?

“वायलेट और वेरिटी शिपमैन। वे श्रीमती स्टोरे के दिवंगत भाई, रेवरेंड शिपमैन की बेटियाँ हैं।”

आप मुझे उनके बारे में क्या बता सकते हैं?

कोचवान ने बेबसी से कंधे उचका दिए। वह जवाब देने ही वाला था कि तभी पेटीकोट पहने दो औरतें रेड स्टैग से झटपट बाहर निकलीं। श्रीमती स्टोरे लगभग साठ या सत्तर वर्ष की लग रही थीं, एक चिड़िया जैसी फुर्तीली महिला, तीखे चेहरे और जिज्ञासु आँखों वाली। उन्होंने गहरे नीले रंग का गाउन पहना था, जिसके ऊपर क्रीम रंग का फिचू था जो उनकी टोपी की किनारी से मेल खाता था। उनकी दोनों भतीजियाँ तीस वर्ष की होंगी। दोनों दुबली-पतली और मुरझाई हुई चेहरे वाली थीं, और उन्होंने कबूतर-धूसर रंग के मिलते-जुलते यात्रा गाउन पहने थे, जो उन पर बिल्कुल भी जँच नहीं रहा था। वे चिंता से बेहाल लग रही थीं, जैसे पंख फड़फड़ाने वाली मुर्गियाँ कुड़कुड़ा रही हों और अपनी अत्यधिक उत्तेजित अवस्था में एक-दूसरे की बात काट रही थीं। उनके पीछे एक अधेड़ उम्र की नौकरानी भी आई, जिसके हाथों में कई सामान लदे थे। उसका चेहरा तनावग्रस्त था, और ऐसा लग रहा था कि वह अपनी सहनशक्ति की सीमा पर पहुँच चुकी है, खासकर तब जब उसकी एक भतीजी ने दरवाजा छोड़ दिया और वह बेचारी महिला के चेहरे पर लगभग लग ही गया।

"हम प्रस्थान करने के लिए तैयार हैं, लुईस," श्रीमती स्टोरे ने डेनियल को घूरते हुए घोषणा की।

पुलिस प्रक्रिया के अनुसार डैनियल को चारों महिलाओं से पूछताछ करनी थी, लेकिन इस मामले में उसे अपनी अंतरात्मा की आवाज़ सुननी पड़ी, जिसने उसे बताया कि वह अपना समय बर्बाद कर रहा होगा। बुढ़िया इतनी कमज़ोर लग रही थी कि वह किसी को नुकसान नहीं पहुँचा सकती थी, और भतीजियाँ खून की एक बूँद भी देख लें तो शायद बेहोश हो जाएँगी। उनके द्वारा किसी आदमी को मारकर उसे किसी भरी हुई कब्र में दफनाने की संभावना उतनी ही कम थी जितनी क्रीमिया युद्ध की तबाही के दौरान फ्लोरेंस नाइटिंगेल के साथ घायलों की देखभाल करने के लिए दो महिलाओं के क्रीमिया जाने की। नौकरानी शायद उन तीन महिलाओं से इतनी परेशान थी कि उसे अपने अंतहीन दिनों में एक पल भी शांति नहीं मिलती थी, और कोचवान ने जब कहा था कि उसने अलेक्जेंडर मैकडौगल के बारे में कभी नहीं सुना, तो वह बात सच्ची लग रही थी। जैसा कि उसने बताया था, बिर्च हिल में रुकना योजनाबद्ध नहीं था, और अगर वे लंदन से अलेक्जेंडर मैकडौगल को जानती भी थीं, तो कोवेंट्री में एक महीने बिताने के बाद बिर्च हिल में उनकी आकस्मिक मुलाकात की संभावना बहुत कम थी, जब तक कि अलेक्जेंडर मैकडौगल ने किसी ऐसे कारण से जानबूझकर उनसे मिलने की योजना न बनाई हो जिसका पता डैनियल को अभी लगाना बाकी था।

डैनियल ने देखा कि महिलाओं को कोच में बिठाया जा रहा है। वे उत्साह से बातें कर रही थीं और बारिश की संभावना पर अटकलें लगा रही थीं, मानो गर्मी की हल्की बारिश भी माउंट वेसुवियस के विस्फोट जितनी विनाशकारी हो सकती है। नौकरानी ने उन्हें उनका सामान दिया और खुद भी उस डिब्बे पर चढ़ गई। उसने गहरी साँस ली और राहत से अपने कंधे झुका लिए। शायद वह भीगने का जोखिम उठाना पसंद करती, बजाय इसके कि अपनी लगभग उन्मादी मालकिनों के साथ गाड़ी में सफर करे।

"अगर और कोई विकल्प न हो तो, महोदय," श्री लुईस ने अंदर मची अफरा-तफरी पर दरवाजा बंद करने के बाद कहा।

“अगर आप मुझे श्रीमती स्टोरे का लंदन का पता दे दें तो,” डेनियल ने कार्यवाही पर किसी न किसी तरह का नियंत्रण बनाए रखने की आवश्यकता महसूस करते हुए कहा। उसे नहीं लगता था कि उसे श्रीमती स्टोरे या उनकी भतीजियों से मिलने जाना पड़ेगा, लेकिन उसने

एहतियात के तौर पर पता ले लिया।

मिस्टर लुईस ने उसे वह सब बताया जो वह जानना चाहता था और खुद को बॉक्स पर बिठा लिया, लगाम पकड़ ली और जीभ चटकाने लगा। घोड़े गरिमापूर्ण गति से चलने लगे। डैनियल ने रेड स्टैग का दरवाजा खोला और अंदर जाकर कुछ स्वादिष्ट भोजन किया।

अध्याय 8

जेसन जानबूझकर धीरे-धीरे चल रहा था, ताकि मीका को आस-पास की चीज़ों को देखने का मौका मिले। उसे मीका को इधर-उधर भागते हुए, नदी के किनारे खड़े होकर दूर तक देखते हुए और एक बेफिक्र लड़के की तरह व्यवहार करते हुए देखना अच्छा लगता था। मीका ऐसे ही माहौल में पला-बढ़ा था, इसलिए न्यूयॉर्क शहर में जेसन के साथ बिताया समय उसके लिए मुश्किल भरा रहा था। उसे इमारतों और दुकानों से घिरे रहने की आदत नहीं थी, और न ही उसे वाशिंगटन स्क्वायर से लगातार गुज़रने वाली गाड़ियों की कतार पसंद थी, जिनके पहिए पत्थरों वाली सड़कों पर खड़खड़ाते थे और घोड़ों के खुरों की आवाज़ उसे जगाए रखती थी। मीका को ज़मीन, आसमान और अपने परिवार की बहुत याद आती थी। जेसन उसे ये तो नहीं दे सकता था, लेकिन उसे मीका को आखिरकार खुश देखकर अच्छा लगा।

"यहाँ!" मीका ने उत्साह से कहा। "यही तो सही जगह है।"

"मुझे लगता है तुम सही कह रहे हो," जेसन ने सहमति जताई। उसे इंग्रेबोर्न नदी एक छोटी सी धारा जैसी लग रही थी, लेकिन जब तक उसमें मछलियाँ थीं, तब तक ठीक था। "चलो इस जगह को चुन लेते हैं और मछली पकड़ने का सामान मिलते ही वापस आएँगे। मुझे लगता है तुम्हें कीड़े खोदना शुरू कर देना चाहिए," जेसन ने आगे कहा। "हमें बहुत सारे कीड़ों की ज़रूरत पड़ेगी।"

"मैं कल सुबह से शुरू कर दूंगा," मीका ने वादा किया।

"क्या तुम दोबारा शुरू करना चाहते हो?" जेसन ने पूछा।

"नहीं, चलो थोड़ा और चलते हैं। मुझे यहाँ अच्छा लग रहा है," मीका ने कहा। "यह मुझे घर की याद दिलाता है।"

"ठीक है। आप आगे-आगे चलें।"

वे थोड़ी देर और चले, गाँव और संकरी नदी पर बने प्राचीन पत्थर के पुल की ओर बढ़ रहे थे। जेसन यह देखकर आश्चर्यचकित रह गया कि कांस्टेबल हेज़ पुल के पास खड़े होकर बड़ी कुशलता से पानी पर कंकड़ उछाल रहे थे। जब उन्होंने उन दोनों को देखा तो वे भी आश्चर्यचकित रह गए।

"शुभ दोपहर, कांस्टेबल हेज़," जेसन ने कहा।

"ओह, नमस्कार," कांस्टेबल हेज़ ने जवाब दिया। "और यह अवश्य ही—"

"मिका डोनोवन। आपसे मिलकर खुशी हुई, महोदय," मिका ने गंभीरता से कहा।

"मुझे भी बहुत खुशी हुई," कांस्टेबल हेज़ ने मीका की औपचारिकता पर मुस्कुराते हुए जवाब दिया, मानो उन्हें मज़ा आ रहा हो। "क्या आप दोनों टहलने निकले हैं?"

"हम मछली पकड़ने के लिए एक अच्छी जगह की तलाश कर रहे थे," मीका ने कहा। "क्या आप मछली पकड़ते हैं, मिस्टर हेज़?"

"काफी समय से नहीं आया हूँ, लेकिन मुझे अच्छा लगता है। मुझे यह जगह सबसे ज्यादा पसंद है। जब मेरे मन में कुछ चल रहा होता है, तो मैं यहीं आकर सोचता हूँ," उन्होंने बताया।

"क्या श्रीमती हैरिस पीड़ित की पहचान कर पाईं?" जेसन ने एक छोटा पत्थर उठाकर

पानी में फेंकते हुए पूछा। पत्थर पानी में गिरा, जिसे देखकर मीका को उसकी इस नासमझी पर हल्की सी मुस्कान आ गई।

“वह थी। पीड़ित अलेक्जेंडर मैकडौगल था।”

"निश्चित रूप से उसकी पहचान की पुष्टि करना सही दिशा में एक कदम है," जेसन ने टिप्पणी की, और आश्चर्य जताया कि कांस्टेबल हेज़ इतना उदास क्यों दिख रहा था।

कांस्टेबल ने सिर हिलाया। “श्रीमती हैरिस के शांत होने के बाद, जिसमें कुछ समय लगा, उन्होंने मुझे घर में प्रवेश करने दिया ताकि मैं श्री मैकडगल के सामान की तलाशी ले सकूँ। दुर्भाग्य से, मेरे पहुँचने से पहले ही कोई और उन तक पहुँच गया।”

“क्या वे रात में घर में घुस आए थे?” जेसन ने पूछा।

"या तो रात के दौरान या फिर जब श्रीमती हैरिस मेरे साथ घर से बाहर गईं, तब उन्होंने सब कुछ चुरा लिया, यहां तक कि उनके गंदे कपड़े भी।"

जेसन ने एक और पत्थर उठाया और फेंक दिया। पत्थर पानी पर दो बार उछला, फिर डूब गया। "क्या श्रीमती हैरिस को याद है कि उसके पास क्या था? जब वह बाहर गया था, तो उन्होंने उसका कमरा ज़रूर साफ़ किया होगा।"

"उसे बस इतना याद है कि उसके पास शाम के कपड़े थे। उसने उससे कहा कि वह उसके लिए टेलकोट और ट्राउजर को जल्द से जल्द प्रेस कर दे।"

जेसन ने कॉन्स्टेबल हेज़ को हैरानी से देखा। "बर्च हिल जैसी जगह पर एक मजदूर वर्ग के युवक को शाम के कपड़ों की क्या ज़रूरत होगी?"

मैं इसका अंदाजा भी नहीं लगा सकता।

"शायद श्रीमती चैडविक ने उन्हें भी रात के खाने पर आमंत्रित किया होगा," मीका ने कहा, और वह एक आदर्श कंकड़ खोजने में व्यस्त हो गया।

कॉन्स्टेबल हेज़ हँसे। “मुझे इस बात पर बहुत संदेह है, मीका। श्रीमती चैडविक अपने खाने की मेज़ पर किसे बुलाती हैं, इस बारे में बहुत चुनिंदा हैं।” फिर कॉन्स्टेबल ने जेसन की ओर ध्यान केंद्रित किया। “तो, उन्होंने तुम्हें खाने पर बुलाया है, है ना?”

“कल शाम,” जेसन ने जवाब दिया। कांस्टेबल के पूछने पर ही उसे एहसास हुआ कि वह जाना कितना नहीं चाहता था, लेकिन मना करना असभ्यता होती। कम से कम वह अपने पड़ोसियों से मिल तो सकता था, लेकिन उसे समाज में निकले, खासकर अनजान लोगों से मिले, बहुत समय हो गया था। उसे अचानक एक छोटे बच्चे जैसा महसूस हुआ जो किसी पार्टी में किसी को न जानने और बेमेल महसूस करने की चिंता में डूबा रहता है। उसने तुरंत इस विचार को मन से निकाल दिया, क्योंकि उसे अपने बचकाने डर पर गुस्सा आ रहा था। वह एक बड़ा आदमी था, एक सैनिक था; वह अनजान लोगों से भरे कमरे में भी डटकर खड़ा रह सकता था।

“उसने बिल्कुल भी समय बर्बाद नहीं किया। अगर आपको हत्या से जुड़ी कोई भी जानकारी मिले तो मैं आभारी रहूंगा,” कांस्टेबल हेज़ ने कहा।

"क्या आपको लगता है कि किसी डिनर पार्टी में हत्या के बारे में बात करना उचित है?" न्यूयॉर्क में तो यह उचित होता, लेकिन जेसन का मानना था कि ब्रिटिश लोग, कम से कम शिष्ट लोगों के बीच, अधिक संयमित होते हैं।

“कैप्टन, यह एक छोटा सा गाँव है। यहाँ कुछ खास होता नहीं है। लोग इस हत्या के बारे में सालों, यहाँ तक कि दशकों तक बात करते रहेंगे। और जब बात किसी खौफनाक कहानी की आती है, तो अमीर लोग आम लोगों से अलग नहीं होते। उन्हें त्रासदी पसंद आती है, बशर्ते वह

उन्हें सीधे तौर पर प्रभावित न करे।”

“अगर मुझे कोई काम की जानकारी मिलती है, तो मैं आपको जरूर बताऊंगा,” जेसन ने वादा किया। “और आपका क्या? आपका अगला कदम क्या है?”

कांस्टेबल सोच में पड़ गया। “मैं बिर्च हिल लौटने से पहले कई सालों तक पुलिसकर्मी था, लेकिन मैंने कभी खुद किसी हत्या की जांच नहीं की, इसलिए मेरे पास कोई संदर्भ नहीं है, लेकिन मुझे लगता है कि मुझे लंदन जाना चाहिए। अलेक्जेंडर मैकडौगल का परिवार हो सकता है, जो भले ही बिर्च हिल में उसके काम के बारे में कोई जानकारी न दे पाएं, लेकिन उन्हें यह जानने का हक है कि उसके साथ क्या हुआ और उसके अंतिम संस्कार की व्यवस्था की जाए।”

जेसन ने कहा, "मुझे यह जानने में बहुत दिलचस्पी होगी कि आपको क्या पता चलता है।"

“मैं बुधवार सुबह आपसे मिलने आऊंगा,” कांस्टेबल हेज़ ने जवाब दिया।

जेसन ने सहमति में सिर हिलाया, फिर मीका की ओर देखा, जो बेचैन लग रहा था। "मुझे लगता है कि हमें वापस चलना चाहिए। रात के खाने का समय लगभग हो गया है।"

“आप दोनों को शुभ संध्या,” कांस्टेबल हेज़ ने अपनी टोपी उतारते हुए कहा। “मुझे भी अब चलना चाहिए।” इतना कहकर वह चले गए, एक अकेला व्यक्ति धुंधली होती शाम की ओर बढ़ता चला गया।

अध्याय 9

मंगलवार, 5 जून

अगली सुबह डैनियल जल्दी उठा, नहाया, कपड़े पहने और घर से बाहर निकल गया। हवा ठंडी और ताज़ी थी, और धुंध के हल्के-फुल्के घेरे खेतों के ऊपर मंडरा रहे थे और पेड़ों को इस तरह ढक रहे थे कि वे किसी प्राचीन भूभाग पर मार्च करते हुए भूतिया दैत्यों की तरह लग रहे थे। डैनियल सड़क के मोड़ पर पहुँचा और रुक गया। जैकब हर्ली ने उससे वादा किया था कि वह ब्रेंटवुड के बाज़ार जाते समय उसे ले लेगा और उसे रेलवे स्टेशन तक पहुँचा देगा।

उसने सारा को बताया था कि वह आज लंदन जा रहा है, लेकिन उसकी प्रतिक्रिया केवल होंठ सिकोड़ने और संक्षिप्त सहमति में सिर हिलाने तक ही सीमित थी। बिर्च हिल लौटने के बाद से वे लंदन नहीं गए थे। वास्तव में, लंदन छोड़ने के बाद से उन्होंने कई चीजें नहीं की थीं, जैसे एक साथ सोना। तीन साल बीत चुके थे, लेकिन सारा उस गहरे दुख से बाहर नहीं निकल पा रही थी जो उसे किसी भयानक धुंध की तरह घेरे हुए था। वह कभी खुश और बेफिक्र थी, लेकिन अब वह उस औरत का खोखला ढांचा मात्र थी जिसे वह जानता था, उस लड़की की परछाई मात्र जिसे उसने प्यार किया था।

एक जानी-पहचानी पीड़ा ने डैनियल के दिल को जकड़ लिया। वह बहुत अकेला था, फेलिक्स की मौत ने उसके और सारा के बीच जो खाई खड़ी कर दी थी, उससे बाहर निकलने के लिए वह बहुत बेचैन था। क्या वे जीवन भर इसी तरह रहेंगे, एक ही जगह में रहने वाले दो लोग, एक ही नाम साझा करने वाले, चर्च जाते समय या गाँव के मेले में जाने पर पति-पत्नी होने का दिखावा करने वाले, लेकिन घर लौटते ही अलग-अलग रास्ते अपना लेने वाले? क्या वह उसे फिर कभी छूने भी नहीं देगी, यहाँ तक कि उसका हाथ पकड़ने भी नहीं देगी? क्या वह भविष्य में उन्हें एक और बच्चा पैदा करने का मौका देने से इनकार कर देगी?

जब कोहरे से याकूब की गाड़ी प्रकट हुई, तो दानियल ने अपने उदास विचारों को दूर धकेल दिया, सुबह की खामोशी में पहियों की चरमराहट असहनीय रूप से तेज थी।

डैनियल बेंच पर चढ़ गया और जैकब के बगल में बैठ गया। "सुप्रभात," उसने कहा, लेकिन जवाब में उसे सिर्फ़ एक हल्की सी आवाज़ सुनाई दी। जैकब कम बोलने वाला व्यक्ति था, जो फालतू की बातें करने के बजाय चुप रहना पसंद करता था, और डैनियल को इससे कोई आपत्ति नहीं थी। अपने काम की गंभीरता के बावजूद, जैसे ही गाड़ी संकरी गली से होते हुए ब्रेंटवुड की ओर जाने वाली सड़क पर आगे बढ़ी, डैनियल के मन में उत्साह की लहर दौड़ गई। आजकल उसे लंदन या कहीं और जाने की ज़्यादा ज़रूरत नहीं पड़ती थी, इसलिए यात्रा की उम्मीद ने उसके उदास मन को कुछ राहत दी।

ब्रेंटवुड पहुँचने पर डैनियल ने जैकब को सवारी के लिए धन्यवाद दिया और फिर स्टेशन के अंदर जाकर टाइमटेबल देखा। लंदन जाने वाली अगली ट्रेन चालीस मिनट बाद आने वाली थी, इसलिए उसने तीसरे दर्जे के डिब्बे का टिकट खरीदा और पास के एक चायघर में जाकर एक केतली चाय और कुछ टोस्ट मंगवाए। टोस्ट के साथ संतरे का मुरब्बा और ताज़ा मक्खन था, और उसने अपने नाश्ते का भरपूर आनंद लिया; उसे ऐसा लग रहा था जैसे कोई छोटा बच्चा किसी रोमांचक यात्रा पर निकला हो, न कि कोई पुलिस अधिकारी।

अपना काम खत्म करने के बाद, वह चायघर से बाहर निकला, एक अखबार खरीदा और स्टेशन लौट आया, जहां वह धैर्यपूर्वक प्लेटफार्म पर तब तक खड़ा रहा जब तक कि उसने दूर से

धुएं का गुबार नहीं देखा, जो ट्रेन के आने की सूचना दे रहा था।

डैनियल को एक खाली डिब्बा मिल गया, वह खिड़की के पास बैठ गया और ट्रेन के स्टेशन से निकलने का इंतज़ार करने लगा, फिर उसने अपना अखबार खोला। उसने कुछ मिनट पढ़ा, लेकिन उसके विचार बार-बार कैप्टन रेडमंड की ओर जा रहे थे। वह जल्दबाजी में कोई निष्कर्ष निकालना पसंद नहीं करता था, खासकर इतनी कम जान-पहचान के आधार पर, लेकिन कैप्टन को जागीर के मालिक के रूप में अपनी नई स्थिति से खुश नहीं देखा जा सकता था। बल्कि, ऐसा लग रहा था कि वह इससे बोझिल हो गए हैं। शायद उन्हें अपने नए जीवन और समाज में अपनी नई स्थिति के अभ्यस्त होने के लिए बस समय चाहिए था। एक साल बाद, वह आदमी जिसने डैनियल को अपने बराबर समझा था, शायद उसे नीचा दिखाएगा और ऐसा दिखावा करेगा कि उन्होंने कभी किसी लाश के सामने एक-दूसरे का सामना नहीं किया या हत्या के संभावित कारणों पर बहस नहीं की। या क्या वह ऐसा करेगा? कैप्टन में कुछ ऐसा था जो अप्रत्याशित रूप से अपनेपन का एहसास कराता था, और डैनियल ने उनकी आँखों में जो तीव्र भाव देखा था, वह किसी आरामदेह जीवन जीने से नहीं आया था।

डैनियल खिड़की से खेतों और गांवों को गुजरते हुए देखता रहा। सुबह की धुंध छंट चुकी थी और डिब्बे में तेज धूप भर गई थी, जिससे उसे अपने ट्वीड सूट में काफी गर्मी महसूस हो रही थी। डैनियल ने अपना कोट खोला और टोपी उतार दी। शुक्र है, आखिरी समय में कोई उसके साथ डिब्बे में नहीं आया था, इसलिए वह थोड़ा और आराम कर सकता था। अखबार को भूलकर, वह अपने चिंतन में वापस लौट गया।

वह लड़का कौन था, और वह कप्तान का आश्रित कैसे बन गया? ज़्यादातर लोग यही मानेंगे कि मीका कप्तान का नाजायज बेटा था, लेकिन मीका के चेहरे पर पड़े दाग-धब्बों या तांबे जैसे बालों में ऐसा कुछ भी नहीं था जिससे लगे कि उसका जेसन रेडमंड से कोई रिश्ता है। शायद वह किसी दोस्त का बेटा हो, या फिर किसी वफादार नौकर का। कप्तान रेडमंड एक दयालु इंसान लगते थे, जो अपनी जिम्मेदारियों को गंभीरता से निभाते थे, लेकिन फिर भी, डैनियल को क्या पता था? उसे जेसन रेडमंड के बर्च हिल आने से पहले के जीवन के बारे में कुछ भी पता नहीं था, और न ही वह उसके इरादों का अंदाज़ा लगा सकता था।

जैसे-जैसे ट्रेन लंदन के करीब पहुँचती गई, नज़ारा बदलता गया; हरे-भरे घास के मैदान जर्जर मकानों और धुआँ उगलती चिमनियों में तब्दील हो गए। ट्रेन के चैरिंग क्रॉस स्टेशन पर पहुँचते ही डैनियल ने अपना कोट ठीक किया, टोपी पहनी और खड़ा हो गया। जैसे ही यात्री उतरकर स्टेशन के निकास द्वारों की ओर बढ़े, ट्रेन के दरवाज़े ज़ोर-ज़ोर से बंद होने लगे। आम तौर पर डैनियल पैदल ही चला जाता, लेकिन वह जाँच को आगे बढ़ाने के लिए उत्सुक था। उसने एक गुजरती हुई टैक्सी को रोका और सेवन डायल्स ले जाने के लिए कहा।

डैनियल आराम से बैठ गया और चारों ओर देखने लगा, शहर के नज़ारों और आवाज़ों में डूबने के लिए उत्सुक था। जब वह आखिरी बार लंदन आया था, तब से उसमें ज़्यादा बदलाव नहीं आया था। शानदार गाड़ियाँ, भद्दी शराब बनाने वाली गाड़ियों और सब्ज़ियों से लदी वैगनों के साथ सड़क पर चल रही थीं, और चौराहों पर सने जूते पहने पुलिसकर्मी घोड़ों के गोबर को झाड़ू से साफ़ करने के लिए दौड़ रहे थे। फेरीवाले और फल-सब्ज़ी बेचने वाले अपना सामान बेच रहे थे, और वर्दीधारी पुलिसकर्मियों की ऊँची टोपियाँ भीड़ से अलग दिख रही थीं, उनके पीतल के बटन धूप में चमक रहे थे और उनकी लकड़ी की लाठियाँ उनकी जांघों पर टकरा रही थीं।

जैसे-जैसे हैंसम (मोटरसाइकिल टैक्सी) सेवन डायल्स के पास पहुँचती गई, आसपास का माहौल और भी बदतर होता गया। डैनियल ने अपने गश्ती दल के दौरान लंदन के उस इलाके में ज़्यादा समय नहीं बिताया था, लेकिन सेवन डायल्स बदनाम था, इतना कि डैनियल के पसंदीदा लेखक चार्ल्स डिकेंस ने अपनी रचनाओं में कई बार इसका ज़िक्र बेहद अपमानजनक

शब्दों में किया था। यह दशकों से लंदन के सबसे बदहाल इलाकों में से एक रहा था, लेकिन पिछले कुछ वर्षों में सेवन डायल्स की हालत और भी खराब हो गई थी, संकरी गलियाँ और अंधेरी सड़कें मानव जाति का एक गंदा अड्डा बन गई थीं, जहाँ के निवासी गरीबी से हारकर बीमारियों से मर रहे थे।

ड्राइवर ने उसे गोलाकार जगह के किनारे पर उतार दिया, जहाँ सात मुख्य सड़कें आकर मिलती थीं, जिनके कारण इस झुग्गी बस्ती का नाम पड़ा था। एक समय यहाँ छह धूपघड़ियों वाला एक स्तंभ हुआ करता था, प्रत्येक छह सड़कों के लिए एक, जिन्हें बाद में सातवीं सड़क के जुड़ने से पहले योजनाबद्ध किया गया था। लेकिन वह स्तंभ बहुत पहले ही हटा दिया गया था, एक क्रोधित भीड़ ने उसे तोड़ दिया था, या ऐसा कहा जाता था, और चौक ने अपनी शालीनता खो दी थी। प्रत्येक चौराहे के शीर्ष पर एक पब था, और इस समय भी आगे की सड़कें धुंधली थीं।

डैनियल ने पबों से शुरुआत करने का फैसला किया। वे अभी-अभी खुलना शुरू ही हुए थे, इसलिए वह अपने सबसे नज़दीकी पब में गया और अलेक्जेंडर मैकडौगल के बारे में पूछा। कोई जवाब न मिलने पर, वह अगले पब में गया, और फिर अगले में, जब तक कि पेल हॉर्स के एक चिड़चिड़े बारमैन ने, जिसका सिर मानो बिना गर्दन के सीधे उसके कंधों से जुड़ा हुआ था, यह स्वीकार नहीं कर लिया कि वह उस युवक को जानता है।

“ओह, हाँ, वो यहाँ कभी-कभार शराब पीता है, साहब। आपको उससे क्या चाहिए?”

"क्या आपको पता है कि वह कहाँ रहता है?" डैनियल ने जानबूझकर अलेक्जेंडर के बारे में भूतकाल में बोलने से बचते हुए पूछा।

“श्रीमती ग्लिन का लॉजिंग हाउस। वो उधर है,” उसने उत्तर-पश्चिम दिशा की ओर इशारा करते हुए कहा। “मर्सर स्ट्रीट पर सीधे चलते जाइए और किसी से श्रीमती ग्लिन के लॉजिंग हाउस के बारे में पूछिए। वे आपको रास्ता बता देंगे। बस थोड़ा सा शुल्क लगेगा,” उसने तंबाकू से सने अपने दाँत दिखाते हुए कहा, जिनमें कई जगह खाली जगह थी।

डैनियल ने बारटेंडर को धन्यवाद दिया और पब से बाहर निकलकर मर्सर स्ट्रीट की ओर मुड़ गया, जहाँ सड़े हुए कूड़े और गिरी हुई बीयर की बदबू फैली हुई थी। जैसे-जैसे वह सेवन डायल्स में आगे बढ़ता गया, बदबू और भी तेज होती गई, साथ ही घोर गरीबी का दम घोंटने वाला घना वातावरण भी। कुछ इमारतें वीरान लग रही थीं, जबकि अन्य को गोदामों और कार्यशालाओं में बदल दिया गया था। फटेहाल बच्चे इधर-उधर भाग रहे थे, उनके गंदे चेहरे पीले और पतले थे, आँखें बेजान थीं और बाल बेजान और चिपचिपे थे।

“महोदय, क्या आपको मदद चाहिए?” लगभग दस साल के एक लड़के ने पूछा। वह शायद इससे बड़ा था, लेकिन यह कहना मुश्किल था। “मैं आपको जहाँ भी जाना हो, ले चलूँगा।” उसने अपना गंदा हाथ आगे बढ़ाया।

डैनियल ने जवाब देने के लिए अभी मुंह खोला ही था कि उसकी नज़र एक बारह-तेरह साल की लड़की पर पड़ी जो एक दरवाज़े पर खड़ी थी। वह बहुत दुबली-पतली थी, उसका शरीर अभी तक एक औरत जैसा नहीं था, और उसने एक फटी हुई, गले से नीचे तक की पोशाक पहनी हुई थी जो शायद किसी सुडौल महिला की रही होगी। लड़की ने उसे ऐसी नज़रों से देखा कि डैनियल को कंपकंपी छूट गई। डैनियल ने मन ही मन सोचा, कोई बच्चा किसी आदमी को इस तरह नहीं देखेगा, और उसने instinctively अपनी नज़रें हटाने की कोशिश की।

“अगर आपको जल्दी नहीं है, तो मेरी बहन एनी आपका मनोरंजन करने में खुशी-खुशी तैयार हो जाएगी,” लड़के ने अश्लील मुस्कान के साथ कहा। “वह आपकी हर इच्छा पूरी करेगी,” उसने आगे कहा और अपनी बात समझाने के लिए हाथ से इशारा किया।

एनी ने अपने होंठ चाटे, उसकी निगाहें डेनियल के गुप्तांग पर टिकी थीं, और डेनियल दया और सदमे से कांप उठा। एनी महज़ सजी-धजी बच्ची थी, एक ऐसी छोटी लड़की जिसे अपनी पढ़ाई पर होना चाहिए था, न कि एक गंदी गली में ग्राहकों को लुभाना चाहिए था।

"अरे, धन्यवाद," डैनियल बुदबुदाया और जल्दी से आगे बढ़ गया। आखिरकार वह रुक गया, उसे समझ नहीं आ रहा था कि वह श्रीमती ग्लिन के लॉजिंग हाउस के पास से गुजरा है या नहीं। एक वर्कशॉप के बाहर कई मजदूर सिगरेट पी रहे थे, इसलिए उसने उनसे रास्ता पूछा। वे लोग बातें करना बंद करके डैनियल को घूरने लगे, उनके चेहरे पर खूंखार भाव थे, मानो वे सोच रहे हों कि उसे रास्ता बताएं या उसके सिर पर लात मारकर उसका पर्स छीन लें।

उनमें से एक ने हाथ बढ़ाते हुए और सड़क के दूसरी ओर एक जर्जर इमारत की ओर इशारा करते हुए कहा, "वो घर वहाँ है।"

डैनियल ने उसे धन्यवाद दिया और अपने रास्ते चला गया, उसे महसूस हो रहा था कि आदमियों की निगाहें उसकी पीठ में खंजर की तरह चुभ रही हैं। सड़क पर बहुत से लोग थे, लेकिन वह अकेला था जो अच्छे कपड़े पहने हुए था और शायद पेट भरा हुआ था। सेवन डायल्स छोटे-मोटे चोरों, चेचक से पीड़ित वेश्याओं और उन भले लोगों का अड्डा था जो कहीं और रहने के लिए बहुत गरीब थे। डैनियल ने उन्हें बुरा नहीं माना; उसे उन पर तरस आया। जीवन में लगभग सब कुछ जन्म का संयोग होता है। वह एक संपन्न परिवार में पैदा होने के लिए भाग्यशाली था, एक स्कूल मास्टर का इकलौता बेटा, लेकिन कितनी आसानी से वह एक वेश्या या एक मजदूर के घर पैदा हो सकता था, जो इंग्लैंड भर में ट्रेन की पटरियाँ बिछाते समय अपंग हो जाता या मारा जाता, और अपनी पत्नी और बच्चों को बिना मजदूरी के भूखा मरने के लिए छोड़ देता।

इन निराशाजनक विचारों से व्याकुल होकर डेनियल ने दरवाजा खटखटाया। पचास वर्ष की आयु की एक मोटी महिला ने दरवाजा खोला और मुस्कुराते हुए उसका स्वागत किया। उसने इसकी उम्मीद नहीं की थी।

"मैं तुम्हारे लिए क्या कर सकती हूँ, मेरी प्यारी?" उसने मधुर स्वर में कहा।

डैनियल को पूरी उम्मीद थी कि उस आदमी ने मज़ाक में उसे किसी वेश्यालय का पता नहीं बताया होगा। "मैं अलेक्जेंडर मैकडौगल के आवास की तलाश कर रहा हूँ।"

"तुमने उन्हें ढूंढ लिया," महिला ने जवाब दिया। "एलेक्स यहाँ नहीं है। वह कुछ दिनों के लिए बाहर गया है।"

क्या उसका कोई परिवार है?

श्रीमती ग्लिन ने सिर हिलाया। "नहीं। उनकी माँ, ईश्वर उनकी आत्मा को शांति दे, तीन महीने पहले गुज़र गईं। बहुत प्यारी महिला थीं। एक सच्ची भद्र महिला।"

"श्रीमती ग्लिन, क्या मैं अंदर आ सकता हूँ?" डैनियल ने पूछा, यह जानते हुए कि यही महिला उसकी जानकारी का एकमात्र स्रोत होगी और वह दरवाजे पर अपने सवाल पूछना नहीं चाहता था। "मेरा नाम डैनियल हेज़ है, और मैं एसेक्स के बिर्च हिल नामक गाँव का एक पैरिश कांस्टेबल हूँ। आपसे बात करना मेरे लिए बहुत ज़रूरी है।"

"चलिए फिर," उसने कहा और उसे रास्ता देने के लिए एक तरफ हट गई। धुंधले गलियारे में सड़न की गंध थी, लेकिन श्रीमती ग्लिन ने जिस छोटे से बैठक कक्ष में उसे बुलाया था, वह साफ-सुथरा था। खिड़की पर लेस के पर्दे लगे थे, जो पीले पड़ गए थे लेकिन अभी भी साबुत थे, और चूल्हे के सामने रखी दो कुर्सियों पर एंटीमैकैसर रखे थे।

"बैठ जाइए। क्या मैं आपको चाय पिलाऊँ, प्रिय?" उसने विनम्रता से पूछा। "आप थोड़े बीमार लग रहे हैं।"

“धन्यवाद, नहीं,” डेनियल ने कहा। उसे एक कप पानी चाहिए था, लेकिन उसे यकीन नहीं था कि कप साफ होंगे या पानी सीवेज से दूषित नहीं होगा।

“जैसी आपकी मर्जी।” श्रीमती ग्लिन उनके सामने बैठी थीं, उनकी गहरी आँखें जिज्ञासा से चौड़ी हो गई थीं। “तो मैं आपकी कैसे मदद कर सकती हूँ?”

"श्रीमती ग्लिन, अलेक्जेंडर मैकडौगल कल सुबह मृत पाए गए। उनकी हत्या की गई थी।"

श्रीमती ग्लिन का हाथ अपने भरे-पूरे सीने पर चला गया और वह सदमे से हांफ उठीं। "क्या उस बेचारे पर पैदल चलने वालों ने हमला कर दिया था?"

“नहीं, मुझे ऐसा नहीं लगता। यह कोई आकस्मिक हत्या नहीं थी।”

“कहाँ?” उसने फुसफुसाते हुए पूछा। “क्या यह उसी गाँव में है जिसका तुमने ज़िक्र किया था?”

"हां। मैं उसके परिवार को सूचित करने और उसे जानने वाले किसी व्यक्ति का साक्षात्कार लेने की उम्मीद कर रहा था, ताकि मुझे कुछ ऐसी जानकारी मिल सके जिससे मुझे उसके हत्यारे तक पहुंचने में मदद मिल सके।"

“एलेक्स का कोई परिवार नहीं बचा था। जब से मैं उन्हें जानता हूं, तब से उनके परिवार में सिर्फ वह और उसकी मां ही थे।”

और इसमें कितना समय लगा?

“ओह, लगभग आठ साल हो गए होंगे। मार्गरेट ने कभी इसके बारे में बात नहीं की, लेकिन अपने पति की मृत्यु के बाद वह ज़रूर मुश्किल दौर से गुज़री होगी और अपने परिवार के पास वापस जाने में उसे शर्म आती थी। उसने एक कपड़ों की दुकान में दर्जी का काम किया, लेकिन उससे उसका और उसके बेटे का पेट पालना मुश्किल था।”

“और उसका परिवार कहाँ था?” डेनियल ने पूछा।

वह स्कॉच थी।

क्या उसका पति अंग्रेज था?

“ज़रूर हुआ होगा। उसकी बातों से मुझे यही समझ आया कि वह उससे स्कॉटलैंड में मिली थी और उसके पीछे-पीछे लंदन चली गई।”

“क्या आपको उसका नाम पता है?” डेनियल ने पूछा।

श्रीमती ग्लिन एक पल के लिए सोच में पड़ गईं। “हाँ। बार्थोलोम्यू मैकडगल। वह शहर में एक बैंक क्लर्क थे। एलेक्स बिल्कुल उन्हीं की तरह दिखता था, वह अक्सर कहती थीं।”

और उनके परिवार का क्या हुआ?

श्रीमती ग्लिन ने सिर हिलाया। “मुझे ठीक से नहीं पता। मार्गरेट उनके बारे में बात करना पसंद नहीं करती थी। जब वह एलेक्स के साथ यहाँ आई थी, तब भी वह शोक में डूबी हुई थी। पति को खोना ही काफी मुश्किल होता है, ऊपर से घर खोना और भी मुश्किल होता है।”

“और एलेक्स का क्या हुआ? क्या उसके पास नौकरी थी? उसकी उम्र कितनी थी?” डेनियल ने बाद में सोचा और पूछा।

“मई में ही बीस साल का हुआ। वह न्यू बॉन्ड स्ट्रीट पर एक सेकेंड हैंड स्टोर में काम करता था। उसका नाम फ्लेचर थ्रिफ्ट शॉप था।”

"क्या आप कोई ऐसा कारण बता सकती हैं जिसकी वजह से एलेक्स एसेक्स गया

होगा, श्रीमती ग्लिन? खासकर बिर्च हिल?"

मुझे ठीक से नहीं पता। वह किसी बात को लेकर काफी उत्साहित लग रहा था।

"क्या?"

उसने कंधे उचका दिए। "उसने कुछ नहीं कहा, और मैंने पूछा भी नहीं। मुझे इस बात पर गर्व है कि मैं उन मामलों में दखल नहीं देती जिनमें मेरा कोई लेना-देना नहीं है।"

“बेशक, यह बहुत सराहनीय है,” डेनियल ने कहा, और कामना की कि इस मामले में वह और अधिक जिज्ञासु होती। “श्रीमती ग्लिन, क्या मैं उनका कमरा देख सकता हूँ?”

मुझे लगता है कि अब इसमें हाथ डालने की कोई जरूरत नहीं है, है ना?

वह उठ खड़ी हुई और उसे अपने पीछे आने का इशारा किया। वे सीढ़ियों से तीसरी मंजिल पर गए और श्रीमती ग्लिन ने अपनी चाबियों के गुच्छे में से एक चाबी निकालकर कमरे का ताला खोला। यह एक आयताकार कमरा था जिसमें सड़क की ओर एक छोटी सी खिड़की थी। कमरे में करीने से बना हुआ पलंग, एक छोटी सी लिखने की मेज और कुर्सी, और दराजों वाली एक अलमारी थी। कमरे को सुंदर बनाने के लिए हर संभव प्रयास किया गया था, भले ही उसकी दीवारों के बाहर का वातावरण कितना भी बदसूरत क्यों न हो। पलंग के ऊपर समुद्र की एक फ्रेम वाली तस्वीर टंगी थी, मेज पर एक पौधा था जिसे पानी देने की जरूरत थी, और दराजों वाली अलमारी के ऊपर एक लेस की डोरी रखी थी।

श्रीमती ग्लिन ने कहा, "मैं आपको यहीं छोड़ देती हूँ। जब आपका काम यहाँ समाप्त हो जाए तो मुझे बता देना।"

"धन्यवाद मैं करूंगा।"

श्रीमती ग्लिन के जाने के बाद डैनियल ने डेस्क के दराज खोले। दराजों में कुछ कागज़, स्याही की एक छोटी बोतल और एक कैंची थी। ड्रेसर में कुछ अंडरवियर, दो साफ़ कमीज़ें और एक अतिरिक्त कंबल था, और दरवाज़े के पीछे एक हैंगर पर अच्छी गुणवत्ता का ट्वीड सूट टंगा हुआ था। डैनियल को श्रीमती मैकडगल की कोई भी चीज़ नहीं मिली। एलेक्स ने अपनी माँ का सामान उस दुकान में बेचा होगा जहाँ वह काम करता था, या शायद उसने उन्हें बिर्च हिल लाए शाम के कपड़ों या जेब घड़ी के बदले में दिया होगा, जब तक कि वह उसके पिता की न हो।

बिस्तर के बगल में तीन टांगों वाले स्टूल पर चमड़े की जिल्द वाली एक छोटी बाइबिल पड़ी थी। डैनियल ने उसे उठाया और पहले पन्ने पर खोला, जिस पर लिखा था कि यह मार्गरेट मैकडौगल की संपत्ति है। यह बाइबिल 1824 में ग्लासगो में छपी थी, और डैनियल को लगा कि यह एक कैथोलिक बाइबिल हो सकती है, हालाँकि उसने वास्तव में कभी ऐसी बाइबिल नहीं देखी थी। उसने उत्सुकता से किताब के पन्ने पलटे और देखा कि कुछ अंशों को सावधानीपूर्वक रेखांकित किया गया था। पहली नज़र में, उनमें से अधिकांश क्षमा और ईश्वर की इच्छा को स्वीकार करने से संबंधित थे। किताब के बीच में पहुँचते ही, उसे कागज़ के कई मुड़े हुए टुकड़े मिले। ये अख़बार की कतरनें थीं, जो समय के साथ पुरानी और पीली पड़ गई थीं, लेकिन फिर भी पढ़ी जा सकती थीं। सबसे पुरानी कतरन श्री रॉबर्ट चैडविक और माननीय कैरोलिन ब्राउनिंग के विवाह की घोषणा थी, जिसकी तारीख 15 मार्च, 1845 थी, और तीन जन्मों की घोषणाएँ थीं, चैडविक के प्रत्येक बच्चे के लिए एक-एक। आखिरी कतरन नई थी, कागज़ उतना पुराना नहीं था। यह अप्रैल 1865 की तारीख वाला श्री रॉबर्ट चैडविक का शोक संदेश था। डैनियल ने बाइबिल के बाकी पन्ने पलटे लेकिन उसे कुछ भी दिलचस्प नहीं मिला। उसने किताब उठाई और उस सुनसान छोटे कमरे से बाहर निकल गया, दरवाजा धीरे से बंद कर दिया।

श्रीमती ग्लिन के बैठक कक्ष में वापस आने पर डैनियल ने पूछा, "क्या मैं इसे ले सकता हूँ?"

"खैर, इससे मुझे कोई फायदा नहीं है, है ना?"

“धन्यवाद। एलेक्स के सामान का क्या होगा?” डैनियल ने पूछा, लेकिन उसे पहले से ही जवाब पता था। श्रीमती ग्लिन जल्द से जल्द कमरा खाली कर देंगी और एलेक्स के सामान को ठिकाने लगा देंगी, संभवतः उसे किसी कबाड़ की दुकान पर बेच देंगी। वह पैसे अपनी जेब में रख लेंगी और कमरा किसी और को किराए पर दे देंगी।

“कमरे का किराया बकाया है,” श्रीमती ग्लिन ने कहा, जिससे डैनियल का संदेह पुष्ट हो गया। “और मुझे इसे जल्द ही खाली करना होगा। यही मेरी रोजी-रोटी है।”

“हां, बिल्कुल। मैं खुद ही बाहर निकल जाऊंगा,” उसने जाने की जल्दी में कहा।

“कांस्टेबल साहब, क्या मैं आपसे एक अनुरोध कर सकती हूँ?” श्रीमती ग्लिन ने नम आँखों से कहा। “क्या आप मुझे पत्र लिखकर बता देंगे कि एलेक्स का अंतिम संस्कार कब होगा? मैं उसके और मार्गरेट के अंतिम संस्कार में शामिल होना चाहती हूँ।”

डैनियल ने सिर हिलाया, उसे खुशी थी कि उसने इतनी परवाह की और कोशिश की। "जांच पूरी होने तक उसे दफनाया नहीं जाएगा, और अंतिम संस्कार संभवतः बिर्च हिल में होगा, क्योंकि उसके शव को लेने वाला कोई नहीं है।"

श्रीमती ग्लिन ने उदास स्वर में सिर हिलाया। “अगर मेरे पास उसे ठीक से दफनाने के साधन होते, तो मैं खुशी-खुशी उसका शव ले लेती। एलेक्स मेरे लिए बेटे जैसा था,” उन्होंने कहा। “अगर मेरा अपना बेटा जीवित होता, तो उसकी उम्र भी इतनी ही होती। मेरा बर्टी तेरह साल की उम्र में टीबी से मर गया था,” उन्होंने लगभग सुनाई न देने वाली फुसफुसाहट में आगे कहा।

"श्रीमती ग्लिन, आपके इस नुकसान के लिए मुझे बहुत खेद है," डैनियल ने कहा, और उसने यह बात दिल से कही थी।

"धन्यवाद, श्री हेज़। आपने एलेक्स के हत्यारे को ढूंढ निकाला, और जब आपने उसे ढूंढ लिया, तो यह सुनिश्चित कर लिया कि उसे फांसी की सजा मिले।"

सड़क पर कदम रखते हुए डैनियल ने सोचा, "यह आसान काम नहीं है।" उसे लगा कि वह सुबह की तुलना में थोड़ा ज़्यादा जानता है, लेकिन फिर भी इतना नहीं कि उसे समझ आए कि अलेक्जेंडर मैकडगल ने बिर्च हिल जाने का फैसला क्यों किया था। चाडविक परिवार बिर्च हिल में रहता था, यही एक कड़ी थी जो उसे मिले अखबारों के अंशों के आधार पर समझ आई थी, लेकिन बाइबिल मार्गरेट की थी, जिनकी मृत्यु कई महीने पहले हो चुकी थी। शायद उनके बेटे के गाँव आने से उनका कोई लेना-देना ही न हो।

जब डेनियल श्रीमती ग्लिन के घर पर था, तब दिन और गर्म हो गया था, और कूड़े के ढेर धूप में भाप छोड़ रहे थे, जिससे गलियों में दुर्गंध फैल रही थी। डेनियल ने अपनी बाहों को बगल में दबाए रखा ताकि उसे उत्सुकता से देख रहे कई आवारा बच्चे उसकी जेब न काट लें, और उन वेश्याओं की घूरती निगाहों से भी बचता रहा जो नींद की कमी से धुंधली आँखों वाली थीं, लेकिन ग्राहकों को फंसाने की उम्मीद में दरवाजों पर दुबकी हुई थीं।

हताश और निराश डैनियल तेज कदमों से तब तक चलता रहा जब तक कि सेवन डायल्स और उसकी उदासी उससे बहुत दूर नहीं हो गई, फिर उसे ट्राफलगर स्क्वायर के पास एक अच्छा दिखने वाला भोजनालय मिला जहाँ वह घर जाने से पहले अपना रात का खाना खा सकता था।

अध्याय 10

शाम सुहावनी और उमस भरी थी, गुलाबी रंग का सूरज बैंगनी आसमान में पेड़ों की कतार के ऊपर टिका हुआ था, तभी जेसन सीढ़ियों से उतरकर इंतज़ार कर रही गाड़ी की ओर बढ़ा। शाहबलूत के पेड़ एक जैसे रंग के थे, उनके तने लचीले और आकर्षक थे, और चिकनी काली रंग की गाड़ी पर गहरे लाल रंग की किनारी थी जो पहियों के रंग को खूबसूरती से निखार रही थी। सुहावने मौसम के कारण गाड़ी का हुड पीछे की ओर खींचा हुआ था। जेसन ने प्रशंसा में सिर हिलाया। ऐसा लग रहा था कि उसके दादाजी को शान से यात्रा करना पसंद था। गाड़ी के घर में एक बग्घी भी थी, एक बंद गाड़ी जो ठंडे या खराब मौसम के लिए सबसे उपयुक्त होती है। जो, इस अवसर के लिए एक अच्छी तरह से सिले हुए फ्रॉक कोट और टॉप हैट पहने हुए, गाड़ी के बगल में खड़ा था, जैसे ही जेसन जाने के लिए तैयार होता, वह डिब्बे में अपनी सीट लेने के लिए तैयार था। जेसन के पास आते ही उसने दरवाजा खोल दिया।

“शुभ संध्या, जो,” जेसन ने कहा।

"शुभ संध्या, महाराज।"

जेसन गाड़ी में चढ़ा और गद्देदार चमड़े की मुलायम सीट पर आराम से पीछे झुक गया। उसने घर की ओर देखा और हाथ हिलाकर अभिवादन किया। उसके जवाब में मीका ने भी हाथ हिलाया, जो अपने शयनकक्ष की खिड़की पर खड़ा था और थोड़ा उदास दिख रहा था। जो ने भी इस इशारे को समझ लिया और मुस्कुराते हुए अपनी जगह पर बैठ गया।

जैसे ही गाड़ी फाटकों से गुजरी, जेसन ने आने वाली शाम के लिए खुद को तैयार किया। वह स्वभाव से असामाजिक व्यक्ति नहीं था, लेकिन आज रात वही मनोरंजन का साधन होगा, वह अनोखा प्राणी जिसे देखने के लिए स्थानीय लोग आए थे। अंग्रेज अमेरिकियों को संदेह की नज़र से देखते थे और उन्हें असभ्य, बदतमीज़ और आम तौर पर गंवार समझते थे, जबकि अमेरिकी इंग्लैंड के उच्च वर्ग को एक कुलीन समूह मानते थे जो अतीत से मजबूती से जुड़ा हुआ था, अपने पुराने विचारों से असहमत लोगों को नीचा समझते थे और आम तौर पर अपने अहंकार को छोड़ देने को तैयार थे।

श्रीमती चैडविक का निमंत्रण ठुकराना अनुचित होता, लेकिन सच तो यह है कि जेसन मीका के साथ शतरंज खेलने में शाम बिताना ज़्यादा पसंद करता। उसका इंग्लैंड में स्थायी रूप से बसने का कोई इरादा नहीं था, इसलिए पड़ोसियों से मिलना उसके भविष्य के लिए कोई निवेश नहीं था; फिर भी, वह अपने पिता के युवावस्था के बारे में कुछ जानने और यह पता लगाने के लिए उत्सुक था कि जब उन्होंने अपने मूल देश इंग्लैंड में एक सुखमय जीवन व्यतीत किया था, तब भी उन्होंने एक बेहतर जीवन की तलाश में समुद्र पार क्यों किया था।

"मेरे स्वामी, यदि मैं आपसे एक क्षण के लिए अनुमति मांग सकता हूँ," जो ने अचानक कहा, जिससे जेसन अपनी तल्लीनता से चौंक गया।

“बिल्कुल। क्या बात है, जो?”

“मैं सोच रहा था कि क्या आप युवा मीका को कल मेरे भाई के घर मेरे साथ चलने की अनुमति दे सकते हैं? मेरा भाई चैडविक एस्टेट में गेमकीपर है और उसका एक बेटा है जो मीका की उम्र का ही है। मुझे लगा कि वे दोनों आपस में घुलमिल जाएँगे। मुझे उम्मीद है कि आप मुझे पूछने के लिए गुस्ताखी नहीं समझेंगे,” जो ने विनम्रता से कहा, “लेकिन मुझे लगा कि उस नौजवान को अपने हमउम्र लोगों की संगति अच्छी लगेगी।”

जेसन के मन का एक छोटा सा हिस्सा जो को मना करने और उसे अपने काम से

मतलब रखने के लिए कहने को बेताब था, लेकिन भीतर ही भीतर उसने माना कि वो आदमी सही कह रहा था। मीका ने पिछले कुछ साल बड़ों के साथ बिताए थे, पहले जेल में और फिर जेसन के माता-पिता के घर (जो अब जेसन का घर था) में स्वास्थ्य लाभ करते हुए। समुद्र यात्रा के दौरान उसकी मुलाकात अपनी उम्र के कई बच्चों से हुई थी, लेकिन यात्रा के पहले कुछ दिनों के बाद उसे उनकी संगति की कोई खास चाह नहीं रही। जेसन ने उसे घुलने-मिलने के लिए ज़ोर नहीं दिया। मीका ने ऐसी पीड़ा झेली थी जिसकी कल्पना भी ज़्यादातर वयस्क नहीं कर सकते। भावनात्मक रूप से वह अब बच्चा नहीं था और उन लड़कों के साथ दोस्ती करने की उम्मीद भी नहीं कर सकता था जिनका सबसे डरावना अनुभव माता-पिता की डांट या बुरे व्यवहार के लिए कोई मामूली सज़ा रहा हो। मीका ने युद्ध, मृत्यु और उस तरह की मानवीय पीड़ा देखी थी जिसने कई बड़े आदमियों को भी पागलपन की हद तक पहुँचा दिया था।

“अगर मीका आपके साथ आना चाहता है, तो मुझे कोई आपत्ति नहीं है,” जेसन ने कहा। “उसके लिए अच्छा होगा कि उसे अपनी उम्र का एक दोस्त मिल जाए।”

"धन्यवाद, मेरे स्वामी," जो ने जवाब दिया, उसके कंधे स्पष्ट रूप से राहत से झुक गए क्योंकि उसे इस बात का पछतावा था कि उसने मीका को नौकरों के साथ मेलजोल बढ़ाने का सुझाव दिया था।

जैसे ही गाड़ी चैडविक मनोर के द्वार से गुजरी, जेसन ने उत्सुकता से चारों ओर देखा। पार्क का क्षेत्रफल विशाल था, और घर से दूर तक फैले लॉन एकदम साफ-सुथरे थे। घर पलाडियन शैली में बना था, एक तीन मंजिला इमारत जिसकी बनावट देखने में बेहद सुंदर थी, और उस पर दो बाहरी सीढ़ियाँ थीं जो बरामदे तक जाती थीं, और लंबी खिड़कियों की कतारें थीं जिनमें शाम के समय सूरज की हल्की किरणें समा रही थीं। जो ने जेसन को घर के सामने उतारा और अस्तबल की ओर चल पड़ा, जहाँ वह अपने मालिक का इंतजार करेगा।

जैसे ही जेसन सीढ़ियों के ऊपर पहुँचा, नीले और चाँदी रंग की वर्दी पहने एक नौकर ने दरवाज़ा खोला। नौकर ने जेसन की टोपी और दस्ताने लिए और उसे बटलर के साथ छोड़कर चला गया। बटलर जेसन को खूबसूरती से सजे उस बैठक कक्ष की ओर ले गया जहाँ मेहमान इकट्ठा थे। जैसे ही बटलर ने बुलंद आवाज़ में जेसन का स्वागत किया, जेसन ने अपने चेहरे पर एक सौम्य मुस्कान बिखेर दी।

“लॉर्ड रेडमंड ऑफ रेडमंड हॉल।”

"मेरे प्रिय लॉर्ड रेडमंड, आपसे मिलकर कितना आनंद हुआ।"

उसका स्वागत करने के लिए आगे आने वाली महिला मेजबान श्रीमती चैडविक ही थीं। उनकी उम्र लगभग चालीस वर्ष थी, शायद कुछ वर्ष अधिक। उनका माथा ऊंचा था और गालों की हड्डियां उभरी हुई थीं, उनके भूरे बाल पीछे की ओर संवारे हुए थे, उनकी पलकें घनी थीं, उनकी आंखें चौड़ी नीली थीं और उनके होंठ भरे हुए थे जो स्वागत भरी मुस्कान में खूबसूरती से फैले हुए थे। गहरे बैंगनी रेशम से बना उनका गंभीर गाउन यह दर्शाता था कि वे अभी भी अपने पति के निधन का शोक मना रही थीं, जिनका निधन एक साल पहले हुआ था। जेसन, डॉडसन का आभारी था कि उन्होंने उसे ब्रिटिश शोक रीति-रिवाजों के बारे में समझाया, क्योंकि एक अमेरिकी होने के नाते, वह बैंगनी रंग के वस्त्र पहनने और शोक मनाने के बीच संबंध कभी नहीं समझ पाता।

"मैं चाहता हूं कि मुझे कैप्टन रेडमंड कहकर बुलाया जाए," जेसन ने कड़े स्वर में कहा।

श्रीमती चैडविक खिलखिलाकर हंस पड़ीं। “बेहद आकर्षक और बेहद विनम्र। मुझे आप अभी से पसंद आ गए हैं, कैप्टन। चलिए, मैं आपको सबसे मिलवाती हूँ,” उन्होंने आगे कहा। “लेकिन पहले, चलिए आपको कुछ पीने को देते हैं।”

दीवार के सहारे खड़ा नौकर तुरंत जेसन के पास पहुंचा और शैम्पेन से भरा एक गिलास एक छोटी ट्रे में आगे बढ़ाया। जेसन ने शैम्पेन ले लिया, हालांकि उसे शैम्पेन बहुत पसंद नहीं थी और वह कुछ और तेज़ पेय पीना चाहता था, फिर वह अपनी मेज़बान की ओर मुड़ गया।

"अगर आपको अभी तक पता नहीं चला है, तो मैं कैरोलिन चैडविक हूं," उसने शरमाते हुए मुस्कान के साथ कहा, "और ये मेरे बच्चे हैं, हैरी, अरेबेला और लुसिंडा।"

“श्रीमान चैडविक,” जेसन ने उस युवक से कहा। “देवियों।”

हैरी लगभग बीस साल का एक सुंदर युवक था। उसने अपनी छाती फुलाकर ऐसे अभिवादन किया मानो वह अपनी उम्र से दुगना हो। अरेबेला अठारह या उन्नीस साल की होगी। वह अपनी माँ जैसी दिखती थी, लेकिन श्रीमती चैडविक की भरपूर सुंदरता उसमें नहीं थी। उसके बाल हल्के लाल रंग के थे, लगभग सुनहरे, और उसकी आँखें, अपनी माँ की तरह नीली होने के बावजूद, थोड़ी हल्की थीं और लगभग रंगहीन पलकों और भौहों से बिल्कुल भी आकर्षक नहीं लग रही थीं, और वह थोड़ी गोल-मटोल थी। लुसिंडा का हृदय के आकार का चेहरा गहरे घुंघराले बालों से घिरा हुआ था, और उसकी नीली आँखें शरारत से चमक रही थीं जब उसने जेसन को देखकर मुस्कुराते हुए अपना दस्ताने वाला हाथ आगे बढ़ाया। वह अपनी बहन से लंबी और पतली थी और एक नर्तकी की तरह सुंदर ढंग से चलती थी। वह तीनों में सबसे छोटी थी और स्पष्ट रूप से सबसे अधिक चंचल थी। दोनों लड़कियों ने अपने दिवंगत पिता की याद में बैंगनी रंग के गाउन भी पहने थे। जेसन ने भी मुस्कुराते हुए जवाब दिया, उसे इन युवतियों के प्रति सहानुभूति महसूस हो रही थी जो वयस्कता की दहलीज पर थीं और इसलिए एक अच्छा जीवनसाथी चुनने के बढ़ते दबाव में थीं।

इसके बाद, कैरोलाइन उसे चूल्हे के पास खड़े एक बुजुर्ग व्यक्ति के पास ले गई, जिसका हावभाव कठोर और अभिमानपूर्ण था। वह साठ के दशक के उत्तरार्ध या सत्तर के दशक के आरंभ में था और दुबला-पतला था, उसके चांदी जैसे बाल उसकी सांवली, चमड़े जैसी भूरी त्वचा से बिल्कुल विपरीत थे। जैसे ही उनकी नज़रें मिलीं, जेसन ने उसकी नीली पुतलियों के आसपास के सफेद भाग में हल्की पीलापन और सुनहरे रंग के नीचे एक हरापन देखा। वह व्यक्ति अपनी छड़ी पर भारी सहारा लिए खड़ा था, उसकी पतली कलाई जो कोट की आस्तीन से बाहर निकली हुई थी, एक भयंकर चोट से बदरंग हो गई थी।

“कैप्टन जी, क्या मैं अपने ससुर कर्नल चैडविक को पेश कर सकती हूँ?” कैरोलीन ने विनम्रता से कहा। वह मुस्कुराई, लेकिन उसकी मुस्कान में कोई गर्माहट नहीं थी, और बूढ़े व्यक्ति की निगाहों में झुंझलाहट की एक झलक दिखाई दी, इससे पहले कि उन्होंने अपना ध्यान नए आने वाले व्यक्ति की ओर मोड़ा।

जेसन ने गर्दन झुकाकर प्रणाम किया। "कर्नल।"

कर्नल ने कड़े स्वर में झुककर अभिवादन किया, उनकी निगाहें जेसन के चेहरे से हटी ही नहीं। “आप एक सैन्य अधिकारी हैं? मैं आपकी सेवा के बारे में जानना चाहूंगा। मैं अब सेवानिवृत्त हो चुका हूं, लेकिन मैंने अपनी जवानी भारत में बिताई। अद्भुत जगह है। वहां रहने वाले अज्ञानी लोगों के कारण तो बिल्कुल ही बर्बाद हो गई। क्या आप कभी भारत गए हैं, महोदय?”

“नहीं, कर्नल जी। मैंने अपनी सैन्य सेवा संयुक्त राज्य अमेरिका में की थी।”

"बेशक, मैं भूल गया था कि तुम्हारे पिता अमेरिका भाग गए थे और उन्होंने रानी और देश के प्रति अपने कर्तव्य का त्याग कर दिया था," कर्नल ने कठोर स्वर में कहा।

जेसन को इस बात पर बहुत संदेह था कि कर्नल भूल गए होंगे, लेकिन वह टिप्पणी जेसन के पिता की स्मृति का अपमान करने के उद्देश्य से की गई थी और इसका जेसन पर गहरा प्रभाव पड़ा था।

“कर्नल! सचमुच!” कैरोलिन चैडविक ने अपने ससुर के असभ्य व्यवहार से स्पष्ट रूप से शर्मिंदा होकर कहा।

अपनी बात में अहंकार का भाव देखकर कर्नल मुस्कुराया और जेसन को घूरते हुए उसकी आँखें सिकुड़ गईं। “कैप्टन, मुझे माफ़ करना। आपके दादाजी कई सालों तक मेरे घनिष्ठ मित्र रहे। मुझे लगता है कि मैं अब भी उनकी तरफ से नाराज़ हूँ। वे अपने इकलौते बेटे की मौत के सदमे से कभी उबर नहीं पाए। वे लगातार उसके बारे में बात करते रहते थे। उन्हें हमेशा लगता था कि जेफ्री वापस आएगा, लेकिन अमेरिका उनके लिए बहुत लुभावना साबित हुआ।”

जेसन ने उस ताने को अनसुना कर दिया। उसके पिता को अमेरिका से नहीं, बल्कि एक अमेरिकी महिला से प्यार हो गया था, और वह उनकी रखैल नहीं, बल्कि पत्नी थी। लॉर्ड रेडमंड ने अपने से नीची जाति की महिला से शादी करने के लिए अपने बेटे को धमकाया और अपमानित किया था, लेकिन जेसन के माता-पिता खुश और प्यार में थे, यह याद उसे उनकी असमय मृत्यु के बारे में सोचते समय सुकून देती थी। कम से कम वे एक साथ मरे थे। यह एक छोटा सा सुकून था, लेकिन वह जानता था कि अगर उनमें से कोई एक ट्रेन दुर्घटना में बच भी जाता, तो वे बुरी तरह टूट चुके होते।

“हां, मेरे पिता को अपना गोद लिया हुआ देश बहुत प्यारा था,” जेसन ने कर्नल को घूरते हुए जवाब दिया। “उन्हें रोमांचक और आधुनिक चीजें पसंद थीं और वे हमेशा नए विचारों के लिए खुले रहते थे।”

कर्नल उसकी बात समझ गया और गुस्से से उसका मुंह कस गया। उसने तीखे लहजे में कहा, "स्पष्ट रूप से कर्तव्य और सम्मान की अवधारणा उसके लिए बहुत पुरानी हो चुकी थी।"

जेसन ने कर्नल को घूरकर देखा, उसे इस तरह की असहज स्थिति में डालने के लिए वह उनसे नाराज़ था। अपने पिता का बचाव करना उसका कर्तव्य था, लेकिन टकराव से उसकी मेज़बान शर्मिंदा हो जाती और उसके सम्मान में आयोजित पार्टी भी बर्बाद हो जाती। इसके बजाय, जेसन ने विनम्रता से मुस्कुराते हुए सिर झुकाया। "यह जानकर मुझे सुकून मिलता है कि जब मेरे दादाजी को सहारे की ज़रूरत थी, तब आप उनके वफ़ादार दोस्त बने रहे।"

कर्नल इस भावना से भ्रमित प्रतीत हुए, लेकिन उन्होंने जवाब में अपना सिर झुकाया, यह स्वीकार करते हुए कि फिलहाल मौखिक द्वंद्व समाप्त हो गया है।

बातचीत में आए ठहराव का फायदा उठाते हुए, कैरोलिन चैडविक ने जेसन के हाथ में अपना हाथ डाला और उसे अपने ससुर से दूर ले गई, जो अभी भी उसे निहार रहे थे।

“मुझे लगता है कि आप रेवरेंड टैलबोट से पहले ही मिल चुके हैं,” श्रीमती चैडविक ने जेसन को कमरे में घुमाते हुए कहा। “और ये उनकी बेटी, मिस कैथरीन टैलबोट हैं।”

“आपका सेवक, महोदया,” जेसन ने युवती को झुककर प्रणाम करते हुए कहा। वह शर्माते हुए मुस्कुराई, चश्मे से ढकी उसकी गहरी आँखों में स्नेह झलक रहा था जब उसने जेसन की निगाहों से आँखें मिलाईं।

ऐसा लग रहा था कि वह कुछ कहने ही वाली थी कि तभी दरवाजा खुला और बटलर ने स्क्वायर टैलबोट और उनके परिवार के आने की घोषणा की, जो कमरे में ऐसे दाखिल हुए मानो वह जगह उन्हीं की हो।

"कैप्टन रेडमंड, क्या मैं आपको स्क्वाइर और श्रीमती टैलबोट, उनके बेटे ओलिवर और उनकी प्यारी बेटी इमोजेन से मिलवा सकती हूँ?" श्रीमती चैडविक ने कहा।

जेसन ने गर्दन झुकाकर प्रणाम किया, फिर महिलाओं के हाथों को चूमा, और इस दौरान वह उनका कद भी नापता रहा।

जमींदार गठीले शरीर और सिर पर कम बालों वाला, लालिमा लिए हुए चेहरा लिए हुए था, जो उसके काले बालों और गहरी काली आँखों से बिल्कुल मेल नहीं खाता था। उसकी पत्नी अंग्रेज़ गुलाब की तरह सुंदर थी: गोरी, नीली आँखों वाली और गुलाबी गालों वाली। अपने ज़माने में वह बेहद खूबसूरत रही होगी, लेकिन उसके चेहरे पर उदासी झलकती थी। बेटा लगभग बीस साल का था और अपने पिता की तरह दिखने लगा था। उसके बाल सामने से झड़ने लगे थे और कमरे का जायज़ा लेते समय उसकी गहरी आँखें हर चीज़ को देख लेती थीं। इमोजेन सत्रह या अठारह साल की होगी, अपनी माँ की तरह सुंदर, और उसकी आँखों के भाव से लग रहा था कि वह वहाँ मौजूद लोगों से डरी हुई है। शायद वह उससे छोटी थी जितना उसने सोचा था। उसे ठीक से पता नहीं था कि युवतियों को किस उम्र में समाज में शामिल किया जाता है या दोस्तों से मिलने जाने पर नियम अलग होते हैं या नहीं।

“स्क्वायर टैलबोट का परिवार एक महान शूरवीर का वंशज है जो चौदहवीं शताब्दी में इस क्षेत्र में आकर बस गया था। उसकी कब्र तहखाने में है। ओह,” श्रीमती चैडविक ने अपना हाथ मुँह पर रखते हुए कहा। “मुझे माफ़ कर दीजिए। मैंने बिना सोचे-समझे बोल दिया। वह बेचारा युवक,” उन्होंने कहा। “अरे, उसके साथ जो हुआ वह तो बहुत ही क्रूर था। बिलकुल क्रूर। हत्या के बारे में पता चलने के बाद मैं एक पल भी सो नहीं पाई। मुझे लगा कि कोई घर में घुसकर हम सबको हमारे बिस्तरों में ही मार डालेगा।”

“मेरी प्रिय महिला, आपको डरने की कोई जरूरत नहीं है,” स्क्वेयर टैलबोट ने कहा। “यह मामला जल्द ही सुलझ जाएगा।”

"यह जमींदार हमारे स्थानीय मजिस्ट्रेट हैं," श्रीमती चैडविक ने समझाया, उनकी ओर इस तरह देखते हुए जैसे कि वह स्थानीय देवता हों।

"आप परिणाम को लेकर बेहद आश्वस्त प्रतीत होते हैं, महोदय," जेसन ने उस व्यक्ति के दृढ़ विश्वास पर आश्चर्य व्यक्त करते हुए कहा।

“हाँ, मैं हूँ। कांस्टेबल हेज़ एक दृढ़ निश्चयी व्यक्ति है। वह जल्द ही इस मामले की तह तक पहुँच जाएगा।”

जेसन ने कहा, "मुझे बताया गया था कि बिर्च हिल में इस तरह का यह पहला अपराध है। किसी हत्यारे को पकड़ना किसी खोई हुई भेड़ को ढूंढने से कहीं अधिक सूझबूझ का काम है।"

उसे ठीक से पता नहीं था कि वह जमींदार से बहस क्यों कर रहा था, लेकिन उसे लग रहा था कि वह कांस्टेबल हेज़ पर ज़रूरत से ज़्यादा उम्मीदें लगाए बैठा है। जेसन को हेज़ की क्षमताओं पर पूरा भरोसा था, लेकिन हर अपराध हल नहीं होता, यहाँ तक कि एक संगठित और कुशल पुलिस बल भी नहीं। कांस्टेबल हेज़ तो बस एक अकेला आदमी था, जिसने खुद माना था कि उसे हत्या के मामले सुलझाने का लगभग कोई अनुभव नहीं था।

“मेरे प्रिय कप्तान,” सरदार ने बड़े ही घमंडी लहजे में कहा, “हत्यारा स्पष्ट रूप से बाहरी था। इस इलाके में कोई भी ऐसा जघन्य अपराध करने में सक्षम नहीं है। मैं बिर्च हिल के सभी लोगों को बचपन से जानता हूँ। वे अच्छे, ईश्वर से डरने वाले लोग हैं। धरती के नमक के समान। उनमें से एक भी व्यक्ति ठंडे खून से किसी की हत्या नहीं करेगा, खासकर प्रभु के घर में तो बिल्कुल नहीं।”

“लेकिन किसी ने तो किया था,” जेसन ने पलटवार किया। “कॉन्स्टेबल हेज़ के अनुसार, श्रीमती स्टोरे, उनकी भतीजियों और मेरे अलावा गाँव में कोई अजनबी नहीं था।”

“तो लीजिए, बात ये है,” स्क्वाइर टैलबोट ने सिर हिलाते हुए कहा, मानो जेसन को कोई अकाट्य सत्य मिल गया हो। “उस आदमी को श्रीमती स्टोरे के कोचवान ने मार डाला।

शायद यहाँ आने से पहले दोनों लंदन में मिले थे और उनके बीच कोई हिसाब-किताब बाकी था। समाज के निचले तबके के लोग, ऐसे ही लोग। शायद जुए के कर्ज या किसी औरत को लेकर झगड़ा हुआ होगा। आप जानते ही हैं कैसे होते हैं। और अब एक मर चुका है और दूसरा चला गया, तो ईमानदारी से कहें तो, ये मामला अब हमारी समस्या नहीं है।"

"क्या आप यह सुझाव दे रहे हैं कि अपराध को बिना सजा के छोड़ दिया जाए?" न्याय दिलाने में मजिस्ट्रेट की उदासीनता देखकर जेसन हैरान रह गया और बोला, "अगर आपका अनुमान गलत निकला और हत्यारा फिर से हमला कर दे तो क्या होगा?"

"कैप्टन, इन महिलाओं के सामने इस बातचीत को जारी रखना बुद्धिमानी नहीं होगी," स्क्वाइर टैलबोट ने जेसन को घूरते हुए कहा। इमोजेन टैलबोट और अरेबेला चैडविक बेहोश होने वाली लग रही थीं, जबकि लुसिंडा उन्हें स्पष्ट तिरस्कार भरी निगाहों से देख रही थी।

"माफ़ कीजिए, देवियों," जेसन ने नाराज़गी भरे लहजे में कहा। उसे बेहतर पता होना चाहिए था, और भले ही उसकी दलील में दम था, लेकिन वह स्पष्ट रूप से गलत था।

"कोई बात नहीं, मेरे प्यारे दोस्त," स्क्वायर टैलबोट ने मुस्कुराते हुए कहा। "तुम अमेरिकी लोग बड़े बेबाक हो। खुलकर बोलते हो। मुझे यह बात बहुत पसंद है," उन्होंने स्वीकार किया। "अपने मन की बात कहने के लिए हिम्मत चाहिए। तुम मुझे अपने पिता की याद दिलाते हो," उन्होंने कहा। "जियोफ्रे और मैं बचपन में पक्के दोस्त थे। हमने खूब शरारतें की थीं, है ना, विक्टर?" उन्होंने अपने चचेरे भाई से कहा, जिसने सिर हिलाया लेकिन बातचीत में हिस्सा नहीं लिया। "विक्टर हमारे दोस्तों के समूह का हिस्सा नहीं था। कुछ ज्यादा ही धार्मिक था, लेकिन जियोफ्रे और मैं लगभग inseparable थे। वह बूढ़ा बदमाश कैसा है?"

"मेरे माता-पिता की रेल दुर्घटना में मृत्यु हो गई," जेसन ने कहा, भावनाओं पर काबू पाने की पूरी कोशिश के बावजूद उसकी आवाज भर्रा गई।

"ओह, मुझे खेद है," जागीरदार ने जेसन के हाथ पर पिता तुल्य भाव से थपथपाते हुए कहा। "मैंने सोचा था कि तुम अपने पिता की जगह आओगे, क्योंकि वो अमेरिका में ही रहना चाहते थे और अपनी बनाई साधारण ज़िंदगी को बनाए रखना चाहते थे। तुम्हारे दादाजी ने सोचा था कि जब विदेशी जीवन का आकर्षण कम होने लगेगा, तो वो वापस आकर अपना जन्मसिद्ध अधिकार जताएंगे, लेकिन जेफ्री तो हमेशा से ही जिद्दी थे।"

"मेरे प्रिय, आपको मरे हुए व्यक्ति के बारे में बुरा नहीं बोलना चाहिए," उनकी पत्नी ने उन्हें फटकारा। "मुझे आपके इस नुकसान का बहुत दुख है, महाराज। मैं आपके पिता को नहीं जानती थी, क्योंकि मैं शादी से पहले यहाँ नहीं रहती थी, लेकिन मुझे यकीन है कि वे बहुत अच्छे इंसान थे, और आपकी प्यारी माँ एक अद्भुत महिला थीं।"

"धन्यवाद," जेसन ने कड़े स्वर में जवाब दिया। वह विषय बदलना चाहता था, लेकिन अगले प्रश्न ने उसे और भी असहज कर दिया।

"हमें युद्ध के बारे में बताइए, लॉर्ड रेडमंड। यह बहुत भयानक था, देशवासी आपस में लड़ रहे थे। शुक्र है, हमने अपने गृहयुद्ध से सबक सीखा और तब से एक-दूसरे पर बंदूकें नहीं चलाईं। मुझे उम्मीद है कि यह सब व्यर्थ नहीं गया," जागीरदार ने व्यंग्य भरी मुस्कान के साथ कहा। "मैं हमेशा कहता हूँ, 'जो जैसा है उसे वैसा ही रहने दो। अगर दक्षिण अपने रहन-सहन को बनाए रखना चाहता है, तो क्यों न उन्हें ऐसा करने दिया जाए? उनके गुलामों में से ज़्यादातर की हालत शायद पहले से ही बेहतर थी। यह कोई बुरी ज़िंदगी नहीं है, है ना?" उसने एक मेहमान से दूसरे मेहमान की ओर देखते हुए पूछा। "उनके पास रहने के लिए छत है, खाना है, बुढ़ापे में उनकी देखभाल करने वाला कोई है। बेशक, उन्हें मेहनत करनी पड़ती है, लेकिन मुझे एक भी आम आदमी दिखाओ जो अपने परिवार का पेट पालने के लिए मेहनत न करता हो। यकीनन यह

मुद्दा इतने बड़े नरसंहार के लायक नहीं था, लेकिन आप अमेरिकी लोग बड़े नेक हैं, है ना? 'सभी मनुष्य समान बनाए गए हैं'," जागीरदार ने स्वतंत्रता की घोषणा से उद्धृत किया और ज़ोर से हँस पड़ा। "मुझे नहीं लगता। शासक और शासित हमेशा रहेंगे। यही दुनिया का नियम है। शुक्र है, मेरा बेटा यह बात समझता है और अपनी जिम्मेदारियों से भागेगा नहीं। क्या तुम भागोगे, ओली?"

"नहीं, पिताजी। मैं जागीर की बागडोर संभालने के लिए उत्सुक हूं," ओलिवर ने सहजता से उत्तर दिया।

स्क्वायर टैलबोट ज़ोर से हँस पड़े। "ज़रा सब्र रखो, मेरे बेटे। मैं अभी बूढ़ा नहीं हुआ हूँ, और तुम्हें अभी बहुत कुछ सीखना है। अभी तुम्हारी एकमात्र ज़िम्मेदारी एक उपयुक्त पत्नी ढूँढ़ना है।" उनकी नज़र चैडविक परिवार की लड़कियों पर पड़ी, जिससे श्रीमती चैडविक की आँखों में स्पष्ट खुशी की चमक आ गई। ओलिवर ने इस इशारे को नज़रअंदाज़ कर दिया।

स्क्वायर टैलबोट ने अपनी सामने वाली जेब से एक सिगार निकाला और नौकर को इशारा करके उसे जलाने के लिए कहा। नौकर ने तुरंत अपनी जेब से माचिस की डिब्बी निकाली और जलती हुई माचिस को सिगार के पास ले गया, और तब तक स्थिर रहा जब तक कि लौ उसकी उंगलियों के खतरनाक रूप से करीब नहीं आ गई। जेसन, जिसे सिगार का धुआँ बिल्कुल पसंद नहीं था, बहाना बनाकर खिड़की के पास चला गया, जो गर्मियों की सुगंधित हवा अंदर आने देने के लिए खुली हुई थी।

"समय के साथ यह कम हो जाएगा," उसके बगल में एक आवाज़ आई। उसने मुड़कर देखा तो सामने कैथरीन टैलबोट खड़ी थी। वह पारंपरिक रूप से सुंदर तो नहीं थी, लेकिन श्रीमती चैडविक की तुलना में वह उसे कहीं अधिक आकर्षक लगी, जो शोकग्रस्त अवस्था में भी कामुकता से भरपूर थीं। मिस टैलबोट, जो मुश्किल से उसके कंधे तक आती थीं, उनके बाल भूरे रंग के थे जो बीच से बँधे हुए थे और गर्दन के पीछे एक करीने से जूड़े में बंधे थे, और उनकी सुंदर भूरी आँखें उनके गोल चश्मे से और भी आकर्षक लग रही थीं। इससे उनका व्यक्तित्व कुछ ऐसा था जैसे वह कोई किताबी शख्स हों, जो उसके जैसे अधिकांश पुरुषों को शायद पसंद न आए, लेकिन जेसन को यह प्यारा लगा।

"क्या होगा?" उसने पूछा, यह महसूस करते हुए कि उसने अभी तक उसकी टिप्पणी का जवाब नहीं दिया था।

"दुख," उसने कहा। "मेरी बहन तीन साल पहले गुज़र गई। वह मेरी सबसे प्यारी साथी और सबसे करीबी विश्वासपात्र थी। हमारी माँ का निधन तब हुआ जब हम काफी छोटे थे, इसलिए हम दोनों ही दुनिया के खिलाफ अकेले थे।"

"तुम्हारे पिता का क्या हुआ?"

"पिताजी को दूसरों के आध्यात्मिक कल्याण में अधिक रुचि है," मिस टैलबोट ने धीमी आवाज में उत्तर दिया।

"मुझे आपके नुकसान का बहुत दुख है," जेसन ने कहा, उसकी आंखों में दिख रही उदासी को देखकर वह भावुक हो गया।

"जीवन क्रूर हो सकता है, लेकिन मुझे लगता है कि आप यह पहले से ही जानते हैं, क्योंकि आपने युद्ध के दौरान जो कुछ देखा होगा, वह निश्चित रूप से आपको पता होगा।"

"हां, ऐसा हो सकता है," जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। "और यह बेहद अन्यायपूर्ण भी हो सकता है।"

"आपके बेटे के लिए आपसे दूर रहना मुश्किल रहा होगा," कैथरीन टैलबोट ने कहा।

"मीका मेरा बेटा नहीं है; वह मेरा आश्रित है। वह युद्ध के दौरान अनाथ हो गया था, और

मैंने उसके पिता से, जब वह मरणासन्न अवस्था में थे, वादा किया था कि मैं उनके बेटे की देखभाल करूंगा।"

"लेकिन तुम उसे पसंद करती हो?" कैथरीन ने पूछा।

"बिल्कुल। वह सबसे बहादुर, सबसे बुद्धिमान और सबसे दयालु लड़का है जिससे मैं कभी मिली हूँ। अगर कभी मेरा बेटा हुआ, तो मैं आशा करती हूँ कि वह बिल्कुल मीका जैसा होगा।"

मिस टैलबोट के चश्मे के लेंस के पीछे आँसुओं की चमक देखकर जेसन दंग रह गया। "उसके प्रति आपकी निष्ठा सराहनीय है," उन्होंने संयम से कहा, अपनी सच्ची भावनाओं को छुपाने की पूरी कोशिश करते हुए। जेसन को ठीक से पता नहीं था कि वे भावनाएँ क्या थीं, लेकिन अचानक उसके मन में उन्हें सांत्वना देने की इच्छा हुई। जेसन कुछ बेतुकी बातें कहने ही वाला था कि तभी बटलर दरवाजे पर आकर बोला कि खाना परोसा जा चुका है।

"कैप्टन, क्या आप मुझे भोजन के लिए ले चलेंगे?" श्रीमती चैडविक ने जेसन की ओर मोहक मुस्कान के साथ देखते हुए पूछा और अपना हाथ आगे बढ़ाया। जेसन ने कैथरीन टैलबोट की ओर क्षमा मांगते हुए मुस्कुराया और उनका बढ़ाया हुआ हाथ थाम लिया।

"दादाजी," लुसिंडा ने अपने दादाजी के पास आते हुए कहा। डॉडसन ने बताया था कि मेहमानों के भोजन के लिए अंदर जाने का एक निर्धारित क्रम होता है, जिसमें घर का मुखिया सबसे प्रमुख महिला अतिथि का नेतृत्व करता है, जो इस मामले में स्क्वाइर टैलबोट की पत्नी थीं, लेकिन ऐसा लगता था कि कर्नल को किसी ऐसे साथी की ज़रूरत थी जिस पर वह भरोसा कर सकें। कर्नल ने लुसिंडा के हाथ में अपना हाथ डाला और उसे ऐसी स्नेह भरी मुस्कान दी कि जेसन की नज़र में उनकी इज़्ज़त कुछ हद तक बढ़ गई। स्पष्ट था कि वह अपनी पोती से बहुत प्यार करते थे, और वह भी उनसे।

लुसिंडा और कर्नल के बाद जमींदार और उनकी पत्नी आए, उनके पीछे रेवरेंड टैलबोट और उनकी बेटी, और फिर हैरी और इमोजेन। ओलिवर और अरेबेला सबसे पीछे थे। जेसन इस व्यवस्थित जुलूस को देखकर बहुत खुश हुआ। ऐसा लग रहा था मानो वे किसी परेड में हों या किसी शादी में शामिल हों।

रात का भोजन अनौपचारिक था, जिसमें जमींदार विभिन्न विषयों पर भाषण दे रहे थे और श्रीमती चैडविक उनकी हर बात से ऐसे सहमत हो रही थीं मानो वे सत्य के ज्ञाता हों। लुसिंडा और मिस टैलबोट के बीच बैठे ओलिवर ने जानबूझकर पादरी की बेटी को नज़रअंदाज़ किया, जिसे हैरी चैडविक से बातचीत करनी पड़ी। युवक ऊबा हुआ लग रहा था, खासकर तब जब मिस टैलबोट ने अपनी पढ़ी जा रही किताब का ज़िक्र किया। पादरी ने भरपेट खाना खाया लेकिन कम ही बोले, जब भी उनकी राय पूछी जाती तो वे अपने चचेरे भाई को ही प्राथमिकता देते, और अपने दोनों ओर बैठी लुसिंडा और इमोजेन को बातचीत के लिए अकेला छोड़ दिया।

जेसन श्रीमती चैडविक और अरेबेला के बीच बैठा था, यह फैसला श्रीमती चैडविक ने सोच-समझकर लिया था। अरेबेला तब शर्म से लाल हो जाती जब जेसन उसकी तरफ देखता और जब उसकी माँ की तीखी निगाहें उस पर पड़तीं तो वह मुस्कुराने की कोशिश करती, लेकिन उसकी मुस्कान मोहक लगने के बजाय दुख का एक घुरघुराहट भरा चेहरा बन जाती। जेसन को उस बेचारी लड़की पर तरस आया और उसने उसे सहज महसूस कराने के लिए उससे बातचीत शुरू करने की पूरी कोशिश की।

"क्या आपको पढ़ना अच्छा लगता है, मिस चैडविक?" जेसन ने पूछा, उसकी निगाहें मिस टैलबोट पर टिक गईं, जो उनकी बातचीत पर ध्यान दे रही थीं।

"नहीं, ऐसा नहीं है," अरेबेला ने माफी मांगते हुए धीरे से कहा। "मुझे चित्रकारी करना

पसंद है।"

"क्या आप?" जेसन ने डूबते हुए आदमी की तरह तैरते हुए टुकड़े पर चढ़ने की कोशिश करते हुए अचानक पूछा। "आप क्या चित्रित करते हैं?"

"मुझे फूल बनाना पसंद है। मैंने अपना ईज़ल कंज़र्वेटरी में लगा रखा है। वहाँ का माहौल बहुत प्यारा है," अरेबेला ने अंत में एक सच्ची मुस्कान बिखेरते हुए कहा।

"और आपके पसंदीदा फूल कौन से हैं?" जेसन ने पूछा, उसे खुशी थी कि उसने उस बेचारी लड़की को सहारा दिया था।

मुझे गुलाब और ऑर्किड सबसे ज्यादा पसंद हैं, लेकिन मैं खुशी-खुशी कोई भी फूल चित्रित कर सकती हूँ। मुझे बस प्रकृति से प्यार है।

लुसिंडा ने मेज के उस पार उपहास उड़ाते हुए कहा, "उसे प्रकृति इतनी पसंद है कि वह बाहर पेंटिंग भी नहीं करती।"

श्रीमती चैडविक ने लुसिंडा को चेतावनी भरी नजरों से देखा, लेकिन लड़की चुप रहने वाली नहीं थी।

"मुझे घुड़सवारी पसंद है। क्या आप भी घुड़सवारी करते हैं, कैप्टन रेडमंड? मुझे यकीन है कि आप करते होंगे," लुसिंडा ने मोहक मुस्कान के साथ उससे कहा। "अगर आपमें हिम्मत है तो आप किसी भी दिन मेरे साथ घुड़सवारी पर चल सकते हैं।"

"लुसिंडा!" श्रीमती चैडविक ने हैरानी से कहा।

"और मैं भी घोड़े पर करवट लेकर नहीं बैठती," लुसिंडा ने आगे कहा। "मुझे तो पुरुषों की तरह घोड़े पर पैर फैलाकर बैठना और पैंट पहनना पसंद है। क्या इससे आपको हैरानी हुई, कैप्टन?" लुसिंडा की नीली आँखें खुशी से चमक उठीं, उसका चेहरा लाल हो गया।

"बिल्कुल नहीं, मिस चैडविक," जेसन ने श्रीमती चैडविक की नाराज़गी के बावजूद मुस्कुराते हुए जवाब दिया। "मुझे लगता है कि सभी महिलाओं को घोड़े पर सवार होकर पैंट पहननी चाहिए। इससे उनके लिए घुड़सवारी कहीं अधिक आनंददायक हो जाएगी।"

"और हमारे लिए भी," ओलिवर टैलबोट ने बीच में कहा।

"क्या अमेरिका में महिलाएं पैंट पहनती हैं?" इमोजेन टैलबोट ने हैरानी से पूछा। श्रीमती टैलबोट बातचीत की दिशा देखकर बेहद परेशान लग रही थीं।

"आम तौर पर तो नहीं, लेकिन मेरी एक परिचित महिला ने ऐसा किया और कहा कि यह बहुत आरामदायक था।"

"क्या वह अब भी उन्हें पहनती है?" लुसिंडा ने पूछा।

"मैं सच में कुछ नहीं कह सकता। मैंने उसे बहुत दिनों से नहीं देखा है," जेसन ने स्वीकार किया। उसे खुद भी नहीं पता था कि उसने सेसिलिया का ज़िक्र क्यों किया। शायद इसलिए कि उसे अचानक वो मज़ेदार पल याद आ गए जो उन्होंने साथ बिताए थे, जब वह सेना में भर्ती होने से पहले उसे छोड़कर चला गया था और मार्क से कहता था कि वो समय-समय पर उससे मिलने आता रहे ताकि उसकी खैरियत जान ले।

"देखो, माँ। कैप्टन रेडमंड को नहीं लगता कि उनकी महिला मित्र पैंट पहनने के कारण बदतमीज़ है," लुसिंडा ने मुंह बनाकर कहा।

"कैप्टन रेडमंड विनम्रता दिखा रहे हैं," श्रीमती चैडविक ने फुसफुसाते हुए कहा।

"उसे रहने दो, कैरोलीन," कर्नल चैडविक ने अपनी बहू को घूरते हुए कहा। "यह बस

जवानी का जोश है, और कुछ नहीं।"

श्रीमती चैडविक ने बात वहीं खत्म कर दी और रेवरेंड टैलबोट से बोलीं, "चर्च मेले की योजनाएँ कैसी चल रही हैं, पादरी जी? अगर आपको किसी मदद की ज़रूरत हो, तो लड़कियाँ खुशी-खुशी हाथ बँटाएँगी।" उन्होंने लुसिंडा को घूरकर देखा, जिसने भी उन्हें चुनौती भरे अंदाज़ में घूरा।

"बहुत खूब, श्रीमती चैडविक। बहुत खूब। अगर लड़कियाँ मदद करना चाहें, तो वे कैथरीन से संपर्क कर सकती हैं। वह उनके लिए कुछ न कुछ काम ढूंढ लेंगी," रेवरेंड टैलबोट ने जवाब दिया। "हमेशा इतना काम रहता है," उन्होंने शिकायत की। "कितना काम है! प्यारी कैथरीन का शुक्रिया। मुझे नहीं पता कि उनकी मदद के बिना मैं क्या करता।" कैथरीन टैलबोट का चेहरा थोड़ा लाल हो गया, लेकिन उन्होंने कुछ नहीं कहा।

"हमें तीरंदाजी प्रतियोगिता आयोजित करनी चाहिए," लुसिंडा ने कहा।

"तुम्हें तो अंदर जाने की इजाज़त भी नहीं मिलेगी," उसके भाई ने उसे देखकर घिनौनी मुस्कान के साथ कहा। "प्रतियोगिताएँ तो मर्दों के लिए होती हैं।"

"मैं तुमसे कहीं बेहतर तीरंदाज हूँ," लुसिंडा ने पलटवार किया, स्पष्ट रूप से आहत होकर।

"हम महिलाओं के लिए तीरंदाजी प्रतियोगिता आयोजित करना चाहते थे, लेकिन दुर्भाग्य से पर्याप्त महिलाएं इसमें रुचि नहीं दिखा रही हैं," कैथरीन टैलबोट ने सुलह भरे लहजे में कहा।

"अगर सिर्फ एक ही प्रतिभागी हो तो यह कोई खास प्रतियोगिता नहीं रह जाती," रेवरेंड टैलबोट ने सहमति जताई।

"हम सब जानते हैं कि तुम एक बेहतरीन तीरंदाज हो, लुसिंडा," कर्नल ने अपनी पोती की ओर मुस्कुराते हुए कहा। "तुम निःसंदेह विजेता हो।"

प्लेटें हटाए जाने और अंत में मिठाई परोसे जाने पर जेसन ने राहत की सांस ली। उसे कॉफी पीने की तीव्र इच्छा थी, लेकिन कॉफी नहीं दी गई। इसके बजाय, कुछ सफेद और गाढ़ा पदार्थ अलग-अलग परोसे गए, जो स्ट्रॉबेरी से सजा हुआ था।

जेसन की उलझन देखकर श्रीमती चैडविक ने समझाया, "ब्लैंकमैंज। क्या यह अमेरिका में नहीं मिलता?"

"मुझे इसे चखने का कभी मौका नहीं मिला, लेकिन यह स्वादिष्ट लग रहा है," जेसन ने विनम्रता से जवाब दिया।

सभी लोग खुशी से आहें भर रहे थे, सिवाय कर्नल के, जिन्होंने भोजन के दौरान मुश्किल से कुछ खाया था और मानो अपनी इच्छाशक्ति के बल पर ही कुर्सी पर सीधे बैठे थे। जेसन को पूरा यकीन था कि वह आदमी बीमार था। अगर उसे अनुमान लगाना हो तो, उसे लिवर सिरोसिस था, और लक्षणों को देखते हुए यह काफी गंभीर अवस्था में था। उसे नहीं लगता था कि वह आदमी साल भर जीवित रह पाएगा और वह सोच रहा था कि क्या कर्नल को अपनी बीमारी की गंभीरता का अंदाजा था।

"मैंने उसे देखा था," अरेबेला ने अचानक कहा, उसकी आवाज लगभग फुसफुसाहट जैसी थी।

"मुझे माफ़ करना?" जेसन ने पूछा, वह पूरी तरह से अचंभित रह गया था।

"जिस व्यक्ति की हत्या हुई, वह मंगलवार को यहां आया था।"

"तुम्हें कैसे पता चला कि वह वही था?" जेसन ने पूछा, यह सोचते हुए कि क्या अरेबेला

सिर्फ ध्यान आकर्षित करने की कोशिश कर रही थी या उसे चौंकाने की कोशिश कर रही थी।

“खैर, वही तो होगा, है ना? वह कोई व्यापारी तो नहीं था, क्योंकि उसने सामने के दरवाजे से अंदर आने की कोशिश की थी, और उसके पास एक सुंदर सी छड़ी के अलावा कुछ नहीं था। वह एक सज्जन व्यक्ति जैसा दिखता था, भले ही उसका कोट थोड़ा मैला था,” अरेबेला ने आगे कहा। “पक्का वही था।” वह अपनी बात साबित करने के लिए बेताब लग रही थी।

जेसन तुरंत सतर्क हो गया, उसका पूरा ध्यान अरेबेला पर केंद्रित हो गया। अरेबेला द्वारा दिया गया विवरण पीड़ित से इतना मिलता-जुलता था कि उसकी बात विश्वसनीय लग रही थी। "क्या तुमने उससे बात की?"

"बिल्कुल नहीं। मैंने उसे सुबह के कमरे की खिड़की से देखा था। वह घबराया हुआ लग रहा था।"

“वह किससे मिलने आया था?” जेसन ने धीमी आवाज में पूछा ताकि श्रीमती चैडविक, जो कंपनी को कोई किस्सा सुना रही थीं, सुन न सकें।

“मुझे नहीं पता। ल्यूएलिन, जो हमारा बटलर है,” उसने जेसन की सुविधा के लिए स्पष्ट किया, “उसने उसे अंदर नहीं आने दिया। उसने उसे कारीगरों के प्रवेश द्वार पर भेज दिया। कोने से मुड़ते ही वह मेरी नज़र से ओझल हो गया।”

"क्या वह नौकरों में से किसी एक से बात करने आया होगा?"

अराबेला ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मुझे कोई अंदाज़ा नहीं। बाद में किसी ने भी उनके आने का ज़िक्र नहीं किया। मुझे नहीं लगता कि यह ज़रूरी था। वैसे, वह देखने में अच्छे लग रहे थे," उसने आह भरते हुए कहा। "उनका चेहरा दयालु था।"

हां, उसने किया था, जेसन ने सोचा, और वह जवान था। किसी के द्वारा उसका जीवन अचानक समाप्त करने से पहले उसका पूरा जीवन उसके सामने पड़ा था।

"क्या लुसिंडा ने भी उसे देखा था?" उसने पूछा, यह सोचते हुए कि क्या अरेबेला ने अधिक दिलचस्प दिखने के लिए मृत युवक को देखने की बात मनगढ़ंत बनाई हो सकती है।

“नहीं, लुसिंडा पढ़ रही थी,” उसने तुरंत खुद को सुधारते हुए कहा। “उसे पढ़ना पसंद है।”

लुसिंडा ने मेज के दूसरी तरफ से उसे घूरकर देखा।

“मुझे माफ करना। मुझे कुछ नहीं कहना चाहिए था,” अरेबेला ने बुदबुदाते हुए कहा। “मुझे नहीं लगता कि अब इससे कोई खास फर्क पड़ता है।”

“यह मायने रखता है,” जेसन ने उसे आश्वस्त किया।

वह अरेबेला से पूछने ही वाला था कि क्या उसे कुछ और याद है, तभी पानी से भरे कटोरे लाए गए और हर मेहमान के सामने रख दिए गए। हाथ धोने के बाद, श्रीमती चैडविक ने श्रीमती टैलबोट को लगभग न के बराबर सिर हिलाकर इशारा किया, फिर उठीं और महिलाओं को ड्राइंग रूम में जाने के लिए कहा, पुरुषों को ब्रांडी और सिगार का आनंद लेने के लिए वहीं छोड़ दिया। जेसन चाहता था कि वह बहाना बनाकर चला जाए, लेकिन यह असभ्य होता, इसलिए वह आधे घंटे तक उबाऊ बातचीत सुनता रहा और कृषि के बारे में उतना जान गया जितना वह कभी जानना भी नहीं चाहता था। शाम का अंत तब हुआ जब कर्नल खड़े हुए और सभी को शुभ रात्रि कहा। जेसन को उस आदमी की सहनशक्ति की प्रशंसा करनी पड़ी। वह थका हुआ और कमजोर दिख रहा था, लेकिन जब वह अपनी छड़ी का सहारा लेकर डाइनिंग रूम से बाहर निकला तो उसकी पीठ एकदम सीधी थी और कंधे तने हुए थे।

"एक शानदार शाम के लिए धन्यवाद," जेसन ने श्रीमती चैडविक से कहा, जो अपने मेहमानों को विदा करने के लिए लॉबी में आई थीं। "आप सभी से मिलकर बहुत खुशी हुई।"

श्रीमती चैडविक ने मुस्कुराते हुए उनकी ओर देखा, उनकी निगाहें उनके चेहरे पर स्नेह से टिकी थीं। “हमें आपसे मिलकर बहुत खुशी हुई, कैप्टन, और मुझे उम्मीद है कि हम जल्द ही फिर मिलेंगे।” ऐसा लग रहा था कि वह कुछ और कहना चाहती थीं, लेकिन उन्होंने नहीं कहा। ज्यादा जोर देना उचित नहीं होता।

“मैं भी,” जेसन ने जवाब दिया और जाने से पहले उसके दस्ताने पहने हाथ को चूमा।

वह गाड़ी में चढ़ा, पीछे की ओर झुक गया और गर्मी की रात की सुगंधित गर्माहट से अपने लाल चेहरे को ठंडक पहुँचाने लगा। उसे संभलकर चलना था, क्योंकि उसने कैरोलीन चैडविक की आँखों में छिपी चालाकी को पहचान लिया था। वह उसे अरेबेला के लिए चाहती थी और युद्ध में जाने वाले सेनापति की तरह रणनीति बना रही थी, अपनी बेटी को वह उपाधि दिलाने के लिए जो उससे दूर रही थी।

जेसन की हंसी सुनकर जो चौंक गया, जो घंटों जेसन के बाहर आने का इंतज़ार करते-करते थककर कंधे झुकाए बॉक्स पर बैठा था। अरेबेला एक प्यारी लड़की थी, लेकिन जेसन को उसमें कोई दिलचस्पी नहीं थी। अगर वह दस साल छोटा होता, तो शायद लुसिंडा के प्रति आकर्षित हो जाता, उसके प्यारे चेहरे और अदम्य साहस से प्रभावित हो जाता। उसे याद आया कि सेसिलिया बहुत जोशीली और मज़ेदार थी। और साथ ही चंचल, जल्दी ऊब जाने वाली और उसके लिए इंतज़ार करने लायक समर्पित भी नहीं थी। फिर भी उसे सेसिलिया और उस जीवन की याद आती थी जो वे दोनों मिलकर बनाते।

अध्याय 11

जेसन ने चादर हटाई और खिड़की की ओर बढ़ा, उसे खोल दिया। तारों से भरे आकाश में एक चौथाई चाँद चमक रहा था, छोटे-छोटे बिंदु टूटे हुए कांच के टुकड़ों की तरह झिलमिला रहे थे। लॉन के पार पेड़ों से होकर एक हल्की हवा बह रही थी, जो ठंडी उंगलियों की तरह जेसन के चेहरे को छू रही थी। उसे गर्मी लग रही थी, बेचैनी हो रही थी और प्यास भी लग रही थी।

अपनी पतलून पहनते हुए, वह कमरे से बाहर निकला और मुख्य सीढ़ियों की ओर बढ़ा, उसके नंगे पैर पॉलिश की हुई लकड़ी की सीढ़ियों पर थपथपा रहे थे। चांदनी की हल्की किरणें उसके रास्ते को रोशन कर रही थीं जब वह प्रवेश द्वार पर पहुँचा, हरे रंग के कपड़े के दरवाजे से नौकरों के क्वार्टर में दाखिल हुआ और तहखाने की रसोई में जाने के लिए सीढ़ियों की एक और सीढ़ी नीचे उतरा। उसने सोचा था कि वह रसोई सुनसान होगी, लेकिन लकड़ी की मेज पर एक तेल का दीपक तेज जल रहा था और श्रीमती डॉडसन के सामने एक सुंदर भाप निकलती हुई चायदानी रखी थी, जो फूलों वाली ड्रेसिंग गाउन पहने हुए थीं और उनके हल्के बाल कंधों पर बिखरे हुए थे।

“कैप्टन,” उसने हैरानी से कहा, उसे देखकर वह उतनी ही अचंभित थी जितना वह उसे देखकर। “क्या बात है?” उसने उसकी बिना अंदर डाली हुई कमीज़ और नंगे पैर देखे और नज़रें हटा लीं मानो उसे देखना अनुचित हो।

“मैं पानी का गिलास लेने नीचे आया था,” जेसन ने समझाया। “मैं आपको परेशान नहीं करना चाहता था। कितना समय हो गया है?” उसने पूछा, यह सोचते हुए कि क्या सुबह होने वाली है और श्रीमती डॉडसन अपनी दिनचर्या शुरू करने वाली हैं।

“अभी दो बजे हैं। क्या आप एक कप चाय या कॉफी लेना चाहेंगे?”

जेसन ने सिर हिलाया। "मुझे चाय पीने की ज़रूरत नहीं है।"

“आओ बैठो,” श्रीमती डॉडसन ने आमंत्रित किया। वह उठीं और जेसन के सामने एक गिलास पानी रखा। “मैं अक्सर रात में यहाँ आती हूँ,” उन्होंने कहा।

"नींद आने में परेशानी हो रही है?"

“डॉडसन किसी पुरस्कार विजेता बछिया की तरह फुफकारती है। मेरी नींद उड़ा देती है। खाना कैसा था? क्या आपको खाना पसंद आया?” उसने जिज्ञासा से चमकती आँखों से पूछा।

जेसन ने कंधे उचकाते हुए कहा, "ठीक ही था, मुझे लगता है।"

श्रीमती डोडसन ने शरमाते हुए मुस्कुराया। “मैं चैडविक मैनर में काम करती थी। चौदह साल की उम्र में मैंने रसोई की नौकरानी के रूप में शुरुआत की थी। उनकी रसोइया, एल्सी, मेरी दोस्त थी, लेकिन मेरे जाने के बाद हमारी अनबन हो गई। वह डोडसन को पसंद करती थी, लेकिन वह मुझे चाहता था,” उन्होंने गर्व से कहा।

जेसन मुस्कुराया। वह एक नन्ही बच्ची की तरह शरमा रही थी। "उसका खाना आपके खाने जितना अच्छा नहीं था, मिसेज़ डी," जेसन ने कहा, जिससे वह खुशी से खिल उठी। "और वह ब्लैंकमांज—" उसने घृणा का भाव दिखाया, और वह हंस पड़ी।

मुझे मीका के लिए खाना बनाना बहुत अच्छा लगता है। वह हमेशा बहुत सराहना करता है, और उसे और खाने की बहुत इच्छा होती है। ऐसा लगता है जैसे उसे डर है कि उसे पर्याप्त नहीं मिलेगा।

“मिका ने सच्ची भूख का अनुभव किया है, ऐसी भूख जो आपको हताशा से पागल कर

देती है। उसे खुद को संभालना सीखने में समय लगेगा।"

"बेचारा," श्रीमती डॉडसन ने कहा। "कैप्टन, उसे आपका साथ पाकर बहुत खुशी है। मैं देख सकती हूँ कि आप उसकी कितनी परवाह करते हैं। मुझे यकीन है कि वह आपकी दयालुता को कभी नहीं भूलेगा।"

"मैं दया दिखाने के लिए ऐसा नहीं कर रहा हूँ," जेसन ने जवाब दिया। "मैं उसके प्रति ज़िम्मेदार महसूस करता हूँ, और जब तक वह आत्मनिर्भर नहीं हो जाता, मैं उसकी देखभाल करूँगा। हर कोई ऐसा क्यों व्यवहार करता है जैसे मैं एक अनाथ लड़के को अपने घर में रखने के लिए कोई सदाचारी व्यक्ति हूँ?" उसने थोड़ा बचाव करते हुए पूछा।

"क्योंकि तुम हो। तुम्हारी स्थिति में बहुत कम पुरुष किसी अनाथ बच्चे की परवाह करेंगे। वास्तव में, कई तो अपने ही बच्चों की परवाह नहीं करते। क्यों, इस गाँव के आधे लोग टैलबोट परिवार के वंशज हैं। टैलबोट परिवार के पुरुष हमेशा अपनी मनचाही चीजें हासिल करते थे और परिणामों की परवाह नहीं करते थे। अगर बच्चा अनाथ पैदा हुआ था, तो भी उन्हें इससे कोई लेना-देना नहीं था, चाहे बच्चा घोर गरीबी में रहता हो और अक्सर भूखा सोता हो।"

"एक आदमी को अपने द्वारा बनाए गए जीवन की जिम्मेदारी लेनी चाहिए," जेसन ने उग्र स्वर में कहा।

"बच्चे ईश्वर का उपहार हैं," श्रीमती डोडसन ने नम आँखों से कहा। "डोडसन और मुझे कभी संतान प्राप्ति का सौभाग्य नहीं मिला," उन्होंने उदास स्वर में कहा। "लेकिन कम से कम इस दुख ने हमें कभी अलग नहीं किया, जैसा कि हमारे कुछ परिचितों के साथ हुआ।"

जेसन ने अपना सिर थोड़ा झुकाया लेकिन चुप रहा। ज्यादातर लोग बातचीत में खालीपन आने पर, उस अजीब सी चुप्पी को तोड़ने के लिए ही बोलते हैं, और श्रीमती डॉडसन भी इसका अपवाद नहीं थीं।

"डेनियल हेज़ हमेशा से बहुत खुशमिजाज लड़का था। एकदम चमकीला," उसने सिर हिलाते हुए कहा। "मैंने उसे बहुत दिनों से करीब से नहीं देखा। हमारे मिलने की कोई खास वजह नहीं थी। मैं उसे और सारा को कभी-कभी चर्च में देखती हूँ, लेकिन वे हमेशा दूसरी तरफ और पीछे की ओर बैठते हैं। कल उसे देखकर..." उसकी आवाज़ धीमी हो गई और उसने अपनी चाय की एक घूंट ली।

"क्या उसके बचपन में उसके साथ कुछ हुआ था?" जेसन ने पूछा। वह आम तौर पर गपशप नहीं करता था, लेकिन उस आदमी के बारे में जानने की उत्सुकता थी।

श्रीमती डॉडसन ने गहरी सांस ली और सिर हिलाया। "डेनियल और सारा शादी के कुछ समय बाद ही लंदन चले गए थे। पुलिस में भर्ती होना डेनियल का सपना था। वह बहुत उत्सुक था और जब उसने पुलिस में भर्ती हुई तो उसकी माँ को उस पर बहुत गर्व हुआ," उन्होंने उस याद को याद करते हुए मुस्कुराते हुए कहा। "वह उनसे मिलने लंदन गई थीं और उन्हें वर्दी में देखा था। वह बहुत ही स्मार्ट और प्रभावशाली दिख रहे थे," उन्होंने कहा। "वह अपना नाम बना रहे थे और पदोन्नति की उम्मीद कर रहे थे। जासूस बनने में बस कुछ ही समय बाकी था। लेकिन फिर सब कुछ बहुत गलत हो गया।"

"कैसे?" जेसन ने पूछा। श्रीमती डॉडसन उसे बताना चाहती थीं, लेकिन वह इसे अपने हिसाब से और अपने समय पर बताना चाहती थीं। जेसन को आश्चर्य हुआ कि उन्हें डैनियल हेज़ के बारे में इतनी जानकारी कैसे थी, लेकिन फिर जवाब स्पष्ट हो गया। श्रीमती डॉडसन बिर्च हिल में ही पली-बढ़ी थीं, जैसे यहाँ रहने और काम करने वाले अधिकांश लोग। उनके परिवार पीढ़ियों से एक-दूसरे के बारे में जानते थे, और हर कोई एक-दूसरे के बारे में सब कुछ जानता था, चाहे पसंद हो या न हो। ऐसी जगह पर किसी रहस्य को छुपाए रखना वाकई एक बड़ी कला थी।

“उनका बेटा,” श्रीमती डॉडसन ने फुसफुसाते हुए कहा। “उनका प्यारा बेटा, फेलिक्स। मैंने उसे एक बार देखा था जब वे मिलने वापस आए थे। वह कितना प्यारा, कितना मासूम था। वह बिल्कुल डैनियल जैसा दिखता था जब वह छोटा बच्चा था। सुनहरे घुंघराले बाल, बड़ी-बड़ी भूरी आँखें।” श्रीमती डॉडसन की आवाज़ फिर धीमी हो गई और उन्होंने प्रार्थना करते हुए अपना सिर झुका लिया। “जब डैनियल काम पर होता था, तब सारा लगभग हर दिन बच्चे के साथ अकेली रहती थी। उसे उसे पार्क ले जाना अच्छा लगता था। यह उनकी दिनचर्या थी। उसके पास एक छोटी सी खिलौना नाव थी,” उन्होंने कहा, मानो इससे सब कुछ स्पष्ट हो गया हो।

“क्या वह डूब गया?” जेसन ने धीरे से पूछा।

श्रीमती डॉडसन ने सिर हिलाया। “जब वे अपने घर के सामने सड़क पार कर रहे थे, तब उससे नाव गिर गई, लेकिन सारा ने नहीं देखा। वह घबरा गया, अपनी माँ का हाथ छुड़ाकर नाव उठाने के लिए सड़क पर भागा। तभी एक तेज़ रफ़्तार गाड़ी ने उसे कुचल दिया।”

जेसन को ऐसा लगा जैसे श्रीमती डॉडसन ने उसके पेट में ज़ोरदार घूंसा मारा हो। एक छोटे बच्चे के लिए इससे बुरी मौत की कल्पना भी नहीं की जा सकती थी। उसने जो पीड़ा सहन की होगी, वह अकल्पनीय रही होगी। "क्या उसकी तुरंत मौत हो गई?" जेसन ने उम्मीद से पूछा कि शायद बच्चे को तकलीफ न हुई हो, लेकिन श्रीमती डॉडसन ने तुरंत इस बात को खारिज कर दिया।

“नहीं, ऐसा नहीं था। उनके गुज़र जाने के बाद बेचारी सारा शोक से पागल हो गई थी। वह खुद को दोषी मानती थी और डैनियल को भी, जिसने उन्हें लंदन लाया था। उसने वहाँ रहने से इनकार कर दिया और ज़िद की कि फेलिक्स को यहीं, बिर्च हिल में दफनाया जाए। उनकी मृत्यु ने उन्हें तोड़ दिया,” श्रीमती डॉडसन ने उदास भाव से सिर हिलाते हुए कहा।

जेसन चुपचाप सिर झुकाए, ठंडे गिलास को उंगलियों से पकड़े बैठा रहा। उसने कई त्रासदियाँ देखी थीं, लेकिन उस नन्हे लड़के की मौत ने उसे इस तरह झकझोर दिया था जिसे वह शब्दों में बयान नहीं कर सकता था।

अंत में उसने भावुक होकर पूछा, "उसकी उम्र कितनी थी?" उसकी आवाज भावनाओं से भर गई थी।

“लगभग तीन साल। ओह, मुझे आपको बताना नहीं चाहिए था,” श्रीमती डॉडसन उठ खड़ी हुईं और बोलीं, “मुझे गपशप करना पसंद नहीं है, लेकिन डैनियल को देखकर मुझे दुख हुआ और मुझे उस बेचारे लड़के की याद आ गई जिसे पादरी ने तहखाने में पाया था। वह किसी का बेटा था, है ना?” उन्होंने उदास होकर कहा। “इससे कोई फर्क नहीं पड़ता कि उनकी उम्र कितनी है। बड़े होने पर भी वे किसी के बच्चे ही रहते हैं।”

“हाँ, वे हैं,” जेसन ने सहमति जताई। दुर्घटना के समय उसके माता-पिता को भी उसके लिए चिंता हुई होगी। उनकी मृत्यु इस बात की जानकारी के बिना हुई कि वह युद्ध से बच गया है, जिससे उनकी मृत्यु का कष्ट सहना और भी कठिन हो गया।

जेसन खड़ा हुआ और रसोई से निकलने से पहले श्रीमती डॉडसन को सिर हिलाकर अभिवादन किया। उसे अब न तो गर्मी लग रही थी और न ही बेचैनी। वह बेहद थका हुआ महसूस कर रहा था और बिस्तर पर लेटते ही गहरी नींद में सो गया।

अध्याय 12

बुधवार, 6 जून

जेसन शेविंग कर रहा था तभी उसका नया नौकर हेनली आया और उसने कांस्टेबल हेज़ के आने की सूचना दी। हेनली ने गुस्से से भरे चेहरे के साथ जेसन को तौलिया देते हुए कहा, "वह आदमी तो शिष्टाचार का पालन नहीं करता।"

जेसन को लगा कि हेनली कॉन्स्टेबल हेज़ से नाराज़ नहीं था, बल्कि जेसन से नाराज़ था क्योंकि जेसन ने उसे दाढ़ी बनाने से मना कर दिया था। हेनली को हर समय सेवा करवाने की आदत नहीं थी और वह खुद नहाने-धोने और कपड़े पहनने में पूरी तरह सक्षम था। उसने डॉडसन को बता दिया था कि उसे नौकर की ज़रूरत नहीं है, लेकिन उसने डॉडसन को कम से कम एक महीने तक या जब तक उसे कोई दूसरी नौकरी न मिल जाए, तब तक या फिर जब तक जेसन अपना काम पूरा करके न्यूयॉर्क के लिए रवाना न हो जाए, तब तक काम करने की अनुमति दे दी थी।

"कृपया उसे बता दीजिए कि मैं सीधे नीचे आ रहा हूँ," जेसन ने हेनली द्वारा उसके लिए रखे गए कपड़े पहनते हुए कहा।

“बिल्कुल, महोदय।” जब जेसन ने अपनी टाई बांधी तो हेनली बेहद उदास लग रहा था और उसने निराशा में अपना सिर झुका लिया।

जेसन ने अपना कोट पहना और अपने ही घर में पूरे कपड़े पहने रहने की मूर्खता पर गुस्सा किया, लेकिन उसे यह बिल्कुल भी मंजूर नहीं था कि वह शर्ट की आस्तीनों में नीचे आए। श्रीमती डॉडसन को अपनी नंगी छाती दिखाना ही काफी शर्मनाक था। जेसन ने कोट के बटन बंद किए, शर्ट की कफ़ ठीक की और अपने बालों में कंघी की, फिर कांस्टेबल से मिलने के लिए नीचे चला गया। डेनियल हेज़ ड्राइंग रूम में उसका इंतज़ार कर रहा था।

“सुप्रभात, कैप्टन,” कांस्टेबल ने जेसन का अभिवादन करने के लिए आगे बढ़ते हुए कहा।

“सुप्रभात,” जेसन ने गर्मजोशी से जवाब दिया। उसके मन में कहीं न कहीं यह इच्छा थी कि श्रीमती डॉडसन ने उसे छोटे फेलिक्स के बारे में न बताया होता, लेकिन इस दुखद घटना के बारे में जानकर कांस्टेबल की मदद करने की उसकी इच्छा और भी बढ़ गई। यही वह कर सकता था। “क्या आपने नाश्ता कर लिया?” उसने पूछा।

“हाँ, कुछ घंटे पहले। मैं सुबह जल्दी उठने वाला व्यक्ति हूँ।”

“तो कृपया मेरे साथ बैठिए। मैं सुबह की कॉफी पीने के बाद हमेशा बेहतर सोचता हूँ।”

“धन्यवाद, कप्तान जी। मुझे बहुत खुशी होगी।”

जेसन कांस्टेबल को भोजन कक्ष में ले गया, जहाँ साइडबोर्ड पर कई गर्म रखने वाले बर्तन रखे हुए थे। “कृपया आप खुद ले लीजिए। मीका और मुझे जितनी ज़रूरत है, उससे कहीं ज़्यादा खाना हमेशा यहाँ मौजूद रहता है,” जेसन ने कहा। उसने खुद अंडे, बेकन और ग्रिल्ड टमाटर परोस लिए।

कॉन्स्टेबल हेज़ ने एक प्लेट ली और उसमें अंडे, बेकन, किपर्स और मशरूम भरकर मेज़ पर बैठ गए। जेसन से पहले कभी न मिली एक नौकरानी कॉफी का बर्तन और टोस्ट के दो रैक लेकर आई और दोनों आदमियों के लिए कॉफी डाली।

“रात का खाना कैसा रहा?”

जेसन ने अपनी आँखें ऊपर की ओर घुमाईं। "जब मैं अपने साथ भोजन कर रहे लोगों की राय का पुरजोर विरोध करता हूँ, तो मैं खुद पर काबू रखने में अच्छा नहीं हूँ।"

कॉन्स्टेबल हेज़ ने सिर हिलाया। "तो मेरा मतलब है कि आप स्क्वाइर टैलबोट से मिले थे?"

“हाँ। ऐसा लगता है कि वह आदमी पूरे गाँव का मालिक है। यह बिल्कुल मध्ययुगीन जैसा है।”

“बिल्कुल सही,” कांस्टेबल हेज़ ने सहमति जताते हुए कहा। “वह एक दयालु स्वामी हैं। ज्यादातर समय।”

“एक मजिस्ट्रेट के रूप में उनका प्रदर्शन कैसा है?”

"उतना कठोर नहीं जितना आप उम्मीद कर रहे होंगे।"

“यह सुनकर मुझे खुशी हुई,” जेसन ने कहा।

“क्या आप कुछ सीख पाए?” कांस्टेबल ने नाश्ता करते हुए पूछा।

“सच में नहीं। हत्या के बारे में बहुत ही सामान्य शब्दों में चर्चा हुई और फिर विषय वहीं समाप्त हो गया। दिलचस्प बात सिर्फ यह है कि अरेबेला चैडविक ने मंगलवार को चैडविक मैनर में अलेक्जेंडर मैकडगल को देखा था। उसने बताया कि उसने अंदर आने की कोशिश की, लेकिन बटलर ने उसे कारीगरों के प्रवेश द्वार की ओर भेज दिया। वह शायद किसी नौकर से मिलने आया होगा।”

मुझे कर्मचारियों का साक्षात्कार लेने के लिए श्रीमती चैडविक से अनुमति लेनी होगी।

“क्या आपकी पूछताछ अधिक फलदायी साबित हुई?” जेसन ने पूछा।

“तुम्हारे जीवन से कुछ ज़्यादा फलदायी, लेकिन बहुत ज़्यादा नहीं। अलेक्जेंडर मैकडौगल अपनी माँ के साथ उनकी मृत्यु तक रहे। मकान मालकिन श्रीमती ग्लिन के अनुसार, मार्गरेट मैकडौगल एक विधवा थीं, जो अपने पति की मृत्यु के बाद मुश्किल दौर से गुज़र रही थीं। अलेक्जेंडर एक पुरानी चीज़ों की दुकान में काम करते थे, जहाँ से शायद उन्होंने शाम के कपड़े और जेब घड़ी खरीदी होगी। मुझे बिर्च हिल से उनके संबंध को जोड़ने वाली एकमात्र चीज़ उनकी माँ की बाइबिल के पन्नों के बीच छिपी हुई कुछ कतरनें मिलीं, जो चैडविक परिवार से संबंधित थीं। इनमें रॉबर्ट चैडविक और कैरोलिन ब्राउनिंग की शादी की घोषणा, उनके बच्चों के जन्म की घोषणाएँ और रॉबर्ट चैडविक की मृत्युलेख शामिल थे।”

जेसन ने नैपकिन से अपना मुंह पोंछा और कुर्सी पर पीछे झुककर कॉफी की एक घूंट ली, फिर बोला, "क्या वह किसी तरह की गरीब रिश्तेदार रही होगी?"

"श्रीमती ग्लिन ने कहा कि वह महिला स्कॉटिश थी। जहाँ तक मुझे पता है, न तो श्री चैडविक और न ही उनकी पत्नी स्कॉटिश मूल के हैं।"

“क्या आपने कोई सिद्धांत बनाया है?” जेसन ने पूछा।

मुझे लगता है कि श्रीमती मैकडौगल शादी से पहले रॉबर्ट चैडविक या उनके पिता के यहाँ काम करती रही होंगी। शायद उन्हें अपने मालिक से प्यार था और वह दूर से ही उनके जीवन पर नजर रखती थीं।

“इससे यह बात स्पष्ट नहीं होती कि उसके बेटे ने बिर्च हिल आने का फैसला क्यों किया और उसकी तुरंत हत्या क्यों कर दी गई। यह कोई अवसरवादी हत्या नहीं थी,” जेसन ने अनुमान लगाया।

“ऐसा हो सकता था,” कांस्टेबल हेज़ ने तर्क दिया। “मैं मानता हूँ कि अलेक्जेंडर मैकडौगल और हत्यारे के बीच मुलाकात शायद पहले से तय थी, लेकिन ऐसा लगता है कि हत्यारे ने मैकडौगल पर हमला करने के लिए जो कुछ भी हाथ लगा, उसका इस्तेमाल किया। मुलाकात योजना के मुताबिक नहीं हुई, इसलिए वह क्रोधित हो गया, उसने मैकडौगल को क्रॉस से मारा, फिर उसे घसीटकर तहखाने में ले गया, जहाँ उसने अपने पास मौजूद खंजर से काम तमाम कर दिया। यह पूरी तरह संभव है कि मैकडौगल को मारना कभी भी योजना में शामिल नहीं था।”

"अगर अलेक्जेंडर मैकडौगल की मुलाकात बिर्च हिल के किसी व्यक्ति से हुई होती, तो उसे उससे क्या बात करनी होती, यह मानते हुए कि वह व्यक्ति वास्तव में स्थानीय था?"

"शायद मार्गरेट मैकडौगल को चैडविक के यहाँ काम करते समय किसी दुर्भाग्य का सामना करना पड़ा होगा, और उसका बेटा बदला लेना चाहता था," कांस्टेबल हेज़ ने सुझाव दिया।

आप किस तरह की विपत्ति की बात कर रहे हैं?

"हो सकता है कि उसे अनुचित तरीके से बर्खास्त कर दिया गया हो और उसके चरित्र की पुष्टि करने से इनकार कर दिया गया हो, जिससे उसके लिए दूसरी नौकरी पाना बेहद मुश्किल हो जाएगा, या शायद वह गर्भवती हो गई हो।"

“घर के मालिक द्वारा?” जेसन ने पूछा।

“वह पहली नहीं होगी। रॉबर्ट चैडविक अपनी पत्नी के प्रति समर्पित थे, लेकिन कर्नल चैडविक लंबे समय से विधवा हैं और महिला कर्मचारियों के साथ अय्याशी करने के लिए बदनाम हैं। शायद उन्होंने उसे गर्भवती कर दिया और फिर उसे निकाल दिया। या फिर यह कोई कर्मचारी, बटलर या नौकर, या यहाँ तक कि कोई दूल्हा भी हो सकता है। किसी भी धनी परिवार में पुरुषों की कमी नहीं होती।”

"अगर आपकी थ्योरी सही है, तो अलेक्जेंडर मैकडौगल अब क्यों आएगा?" जेसन ने कॉफी पॉट उठाया और अपना कप फिर से भर लिया, फिर उसने पॉट को कॉन्स्टेबल हेज़ की ओर बढ़ाया, जिसने अपना सिर हिला दिया।

"हो सकता है कि वह अपने पिता से मिलना चाहता हो।"

या फिर उसे ब्लैकमेल करें।

"यह भी एक संभावना है। उन्होंने श्रीमती ग्लिन को बताया कि उन्हें अपनी परिस्थितियों में जल्द ही बदलाव की उम्मीद है," हेज़ ने कहा।

"परिस्थितियों में बदलाव के लिए पुराने पारिवारिक अनुचर से एकमुश्त भुगतान से कहीं अधिक की आवश्यकता होती है।"

“बिल्कुल, ऐसा ही है। लेकिन क्या होगा अगर वह कर्नल से मिलने आया हो?”

“कर्नल की तबीयत बहुत खराब है, कॉन्स्टेबल। कल रात उन्होंने खाना ठीक से नहीं खाया और बस थोड़ा-थोड़ा करके खाया। भले ही वो अलेक्जेंडर मैकडगल के पिता हों, लेकिन वो उस नौजवान को कब्र तक घसीटकर नहीं ले जा सकते थे, पत्थर का ढक्कन खोलकर उसे कब्र में उठाकर फिर से बंद नहीं कर सकते थे। मुझे शक है कि वो श्रीमती हैरिस के घर में चुपके से घुसकर अलेक्जेंडर के कमरे की तलाशी ले सकते थे। वो आदमी बहुत कमजोर है। उसकी कलाई पर एक चोट का निशान था, लेकिन लिवर सिरोसिस की वजह से त्वचा पर आसानी से चोट के निशान पड़ जाते हैं। चोट का निशान शायद टब से बाहर निकलने जैसी मामूली सी बात से भी लग सकता था।”

कांस्टेबल हेज़ ने सिर हिलाया। "मुझे लगता है आप सही कह रहे हैं। दोनों ही मामलों में, हम जल्दबाजी कर रहे हैं। पहले, मुझे यह पता लगाना होगा कि मार्गरेट मैकडौगल ने कभी चैडविक हॉल में कदम रखा था या नहीं।"

"तो मुझे लगता है कि आपको कुछ नौकरों का इंटरव्यू लेना चाहिए," जेसन ने अपनी खाली प्लेट को एक तरफ धकेलते हुए कहा।

“आपका क्या प्लान है?” कांस्टेबल हेज़ ने पूछा। “आज के लिए आपकी क्या योजनाएँ हैं?”

“मुझे एक बेहद अप्रिय काम निपटाना है,” जेसन ने अरुचि भरे चेहरे से कहा। “मुझे संपत्ति के एजेंट से मिलना है। मुझे संपत्ति के प्रबंधन के बारे में कुछ भी नहीं पता, और सबसे बुरी बात यह है कि मुझे इसे सीखने में कोई दिलचस्पी नहीं है।”

"अब तो आपको ऐसा करना ही पड़ेगा, क्योंकि अब आप जागीर के मालिक हैं," कांस्टेबल हेज़ ने विदा लेने के लिए उठते हुए कहा।

मुझे यकीन नहीं है कि मैं ऐसा करता हूँ।

कॉन्स्टेबल हेज़ तुरंत जेसन का मतलब समझ गए। उन्होंने कहा, "तुम्हारा मतलब अमेरिका वापस जाने से है?" यह कोई सवाल नहीं था, बल्कि एक विद्वतापूर्ण अनुमान था।

“यही मेरी असली जगह है। और मुझे मीका के बारे में सोचना ही होगा।”

"मुझे लगता है कि वह लड़का कहीं भी खुश रहेगा जब तक वह आपके साथ है," कांस्टेबल हेज़ ने टिप्पणी की।

“मिका की एक बड़ी बहन है। जब मैं उसे मैरीलैंड में उसके परिवार के फार्म पर ले गया, तो फार्म पूरी तरह जलकर राख हो चुका था और मैरी गायब थी। मैरी के साथ क्या हुआ, यह पता चलने तक माइक को चैन नहीं आएगा। वही उसकी इकलौती बची हुई रिश्तेदार है।”

कांस्टेबल हेज़ ने सिर हिलाया। "अगर वह अभी भी जीवित है, तो उसे ढूंढना आसान नहीं होगा।"

“मुझे कोशिश करनी ही होगी,” जेसन ने कांस्टेबल को भोजन कक्ष के दरवाजे तक ले जाते हुए कहा। “मैं उनका इतना एहसानमंद हूँ। मैंने इस मामले की जांच के लिए एक आदमी को नियुक्त किया है।”

“तो आपकी खोज में आपको शुभकामनाएं,” कांस्टेबल हेज़ ने डॉडसन से अपनी टोपी और छड़ी लेते हुए कहा। “और नाश्ते के लिए धन्यवाद।”

अध्याय 13

रेडमंड हॉल से निकलकर डैनियल चैडविक मैनर के लिए चल पड़ा। यह लगभग पाँच मील दूर था, लेकिन पैदल चलना उसके लिए अच्छा था और उसे सोचने का समय भी मिल जाता। वैसे भी, बहुत जल्दी पहुँचना ठीक नहीं था, क्योंकि अमीर लोग अपने हिसाब से चलते थे। जब तक वह आखिरकार ड्राइववे पर पहुँचा, दोपहर होने वाली थी, और वह किसी ठोस सिद्धांत के करीब भी नहीं पहुँच पाया था। शायद चैडविक परिवार या उनके कर्मचारी कुछ जानकारी दे सकें। डैनियल को उम्मीद थी कि श्रीमती चैडविक उठकर आगंतुकों का स्वागत करने के लिए तैयार होंगी।

“शुभ दिन। मैं श्रीमती चैडविक से बात करना चाहता हूँ,” डेनियल ने कहा जब उसके दस्तक देने पर बटलर ल्यूएलिन ने दरवाजा खोला।

"श्रीमती चैडविक घर पर आगंतुकों के लिए उपलब्ध नहीं हैं," ल्यूएलिन ने धीमी आवाज़ में कहा।

“तो मैं कर्नल से बात करूंगा,” डेनियल ने अधीरता से कहा।

"कर्नल भी आगंतुकों के लिए घर पर नहीं हैं।"

मैं यहां आधिकारिक काम से आया हूं, चाय और खीरे के सैंडविच के लिए नहीं।

“सब कुछ वैसा ही रहेगा,” डेनियल की झुंझलाहट से बेपरवाह होकर बटलर ने जवाब दिया।

“तो मैं नौकरों का साक्षात्कार लेना चाहूंगा,” डैनियल ने ज़िद की। अगर उसे मना कर दिया जाता, तो उसे पता नहीं था कि वह जांच को आगे कैसे बढ़ाएगा, क्योंकि उसका एकमात्र संपर्क चैडविक परिवार से संबंधित समाचार पत्रों की कतरनों से ही था।

“मुझे खेद है कि मैं इसकी अनुमति नहीं दे सकता,” ल्यूएलिन ने अपने घमंडी भाव से कहा, जो बेहद गुस्सा दिलाने वाला था। “घर की मालकिन की स्पष्ट अनुमति के बिना नहीं।”

“तो मैं आपका इंटरव्यू लूंगा,” डैनियल ने जवाब दिया, उसके लहजे में किसी भी तरह की बहस की गुंजाइश नहीं थी। “ज़रूर आप इसकी इजाज़त दे सकते हैं,” उसने तीखे लहजे में कहा।

ल्यूएलिन ने हल्के से सिर हिलाया। "आप मुझसे जो चाहें पूछ सकते हैं, कांस्टेबल। चलिए कहीं अधिक एकांत में बात करते हैं, ठीक है?"

बटलर डेनियल को लॉबी से बाहर ले गया और नौकरों के क्वार्टर को घर के बाकी हिस्से से अलग करने वाले बेंत के दरवाजे से होते हुए आगे बढ़ा। वे एक संकरे गलियारे से होते हुए रसोई के पास से गुजरे और एक छोटे, बिना खिड़की वाले कमरे की ओर बढ़े जो बटलर का भंडारगृह था। वहाँ एक मेज थी जिस पर एक सख्त पीठ वाली कुर्सी रखी थी, आगंतुकों के लिए एक बेंत की कुर्सी थी, एक शेल्फ थी जिस पर करीने से बहीखाते रखे थे, और दरवाजे के बगल में लकड़ी की एक पट्टी थी जिस पर विभिन्न चाबियों के लिए हुक लगे थे, जिनसे शायद अलमारियों से लेकर अटारी के कमरों तक सब कुछ खुलता था।

ल्यूएलिन ने आगंतुक की कुर्सी की ओर इशारा किया और डेस्क के पीछे वाली कुर्सी पर बैठ गया। यहाँ, वह मालिक था। "मैं आपकी क्या मदद कर सकता हूँ, कांस्टेबल?"

डैनियल ने दूर से ही शुरुआत करने का फैसला किया। उसके पास इस बात की पुष्टि करने का कोई तरीका नहीं था कि अलेक्जेंडर मैकडगल सचमुच घर आया था या नहीं, और न ही

उसे यह पता था कि मैकडगल उसकी माँ का असली नाम था या नहीं। यह संभवतः उसका विवाह के बाद का नाम था, या फिर कोई उपनाम जो उसने चैडविक परिवार की नौकरी छोड़ने के बाद रखा था।

“श्री ल्यूएलिन, आप यहां कितने समय से काम कर रहे हैं?”

लगभग तीस साल।

"क्या आप हमेशा से ही बटलर थे?"

मैंने दूसरे दर्जे के नौकर के रूप में शुरुआत की और धीरे-धीरे तरक्की की।

"तो, जब आपने चैडविक मैनर में काम शुरू किया, तो कर्नल साइमन चैडविक आपके गुरु थे?"

“यह सही है। और वह अब भी मेरे मालिक हैं,” ल्यूएलिन ने डैनियल को सुधारते हुए कहा, जिसने इस बात को स्वीकार किया। कर्नल के विधवा होने के बाद श्रीमती चैडविक घर की मालकिन हो सकती थीं, लेकिन घर का मालिक तो वह बूढ़ा आदमी ही था और अपनी मृत्यु तक वही रहेगा, जिसके बाद हैरी चैडविक को संपत्ति विरासत में मिलेगी।

“क्या कर्नल हमेशा यहीं रहते थे?” डेनियल ने पूछा।

ल्यूवेलिन की भौंहें हैरानी से ऊपर उठ गईं। "नहीं, वह हमेशा यहाँ नहीं था," उसने झट से कहा। "वह सेना में था, यार। उसने कई साल अपने परिवार से दूर बिताए। और जब वह इंग्लैंड लौटता था, तो अक्सर लंदन वाले घर में रुकता था। जवानी के दिनों में उसे गाँव में रहना बिल्कुल पसंद नहीं था। उसे वह बहुत नीरस लगता था।"

और अब?

"और अब वह अपनी सेहत की वजह से यहीं रहना पसंद करता है," लेवेलिन ने गुस्से से कहा।

डैनियल ने सिर हिलाया। लेवेलिन ने इस बारे में उसे और कुछ नहीं बताया, लेकिन उसने कर्नल की बीमारी के बारे में कैप्टन रेडमंड की बात की पुष्टि कर दी थी।

"क्या वहां कभी कोई स्कॉटिश कर्मचारी थे?" डैनियल ने उम्मीद जताते हुए पूछा कि शायद यह पता लगाना उतना ही आसान होगा जितना कि यह जानना कि मार्गरेट मैकडौगल ने ल्यूएलिन के कार्यकाल के दौरान चैडविक मैनर में काम किया था।

"नहीं, कभी नहीं।"

निराश होकर डेनियल ने आगे कहा, “आने वाले नौकरों के बारे में क्या? क्या कोई स्कॉटिश नौकरानियां या नौकर थे जो अपने मालिकों के साथ घर आते थे?”

ल्यूएलिन ने सवाल पर विचार करने के लिए कुछ क्षण लिए। उन्होंने सिर हिलाया। "हाँ, एक स्कॉटिश नौकर था जो कई बार आया था। उसका नाम मैकडॉनल्ड था। वह लॉर्ड बक्सटन की सेवा करता था, जो सेना में रहते हुए कर्नल के करीबी सहयोगी थे।"

लेकिन कोई महिला नौकरानी नहीं?

“मुझे याद नहीं आ रहा। क्या आपका कोई नाम है?”

“मैकडौगल,” डैनियल ने तुरंत कहा।

लेवेलिन के चेहरे पर समझदारी के भाव उभर आए। "मेरे समय में इस नाम का कोई भी व्यक्ति यहाँ काम नहीं करता था।"

"मार्गरेट नाम की किसी महिला के बारे में क्या ख्याल है?"

डैनियल को लगा कि लेवेलिन के भावहीन चेहरे पर हल्की सी मुस्कान आई है। "हाँ, जब मैं पहली बार यहाँ आया था, तब यहाँ मार्गरेट नाम की एक रसोई की नौकरानी थी।"

उसका उपनाम क्या था?

लिवेलिन ने ज़ोर से साँस छोड़ी, मानो उसका सब्र टूट गया हो। "सिम्पसन। मार्गरेट सिम्पसन।"

उसका क्या हुआ?

"उसने लेस्ली डोडसन से शादी की और रेडमंड हॉल में काम करने चली गई।"

“क्या कर्नल कभी उसे पसंद करते थे?” डैनियल ने पूछा, यह जानते हुए कि बटलर कभी यह बात स्वीकार नहीं करेगा, भले ही वह करता हो। परिवार के प्रति उसकी वफादारी अटूट थी।

“तुम उससे क्यों नहीं पूछ लेते?” लेवेलिन ने सुझाव दिया। “वह तुम्हें सब कुछ बता देगी जो तुम्हें जानना चाहिए। उसे गपशप करना बहुत पसंद है। हमेशा से ही।”

"धन्यवाद मैं करूंगा।"

उस तरह की पूछताछ पूरी होने के बाद, डैनियल ने अलेक्जेंडर मैकडौगल की ओर रुख किया। "मेरा मानना है कि अलेक्जेंडर मैकडौगल, जिसकी हत्या हुई है, मंगलवार को यहां आया था।"

"आप गलत मानते हैं," ल्यूवेलिन ने तुरंत जवाब दिया।

"मिस चैडविक ने उसे खिड़की से देखा था। उन्होंने इस बारे में कैप्टन रेडमंड को बताया था।"

“उसे गलतफहमी हुई थी। मंगलवार सुबह एक कारीगर घर आया था। मैंने उसे वापस भेज दिया।”

"एक व्यापारी को तो नौकरों के प्रवेश द्वार से जाना जरूर आता होगा," डैनियल ने बटलर को चौंकाने की उम्मीद में टिप्पणी की।

“ज़रूर वो करेगा,” ल्यूएलिन ने सहमति जताते हुए कहा। “बेशर्म आदमी।”

“उसका पेशा क्या था?”

“घड़ी बनाने वाला।”

क्या वह अपने साथ कोई नमूने लेकर आया था?

ल्यूवेलिन ने हल्की सी हंसी हंसते हुए कहा, "क्या आप सचमुच किसी आदमी से घर-घर जाकर घड़ियां ढोने की उम्मीद करते हैं? उसके पास स्केच थे।"

क्या आपने उनसे बात की?

मैंने किया, लेकिन मैंने उनसे कहा कि हमें फिलहाल किसी नई घड़ी की जरूरत नहीं है।

"उसका क्या नाम था?"

बटलर ने हाथ हिलाकर बात टाल दी। "मुझे याद नहीं है।"

नहीं, मुझे नहीं लगता कि आप ऐसा कर सकते हैं, डैनियल ने गुस्से से मन ही मन सोचा। इसके बजाय, वह खड़ा हो गया। "आपके समय के लिए धन्यवाद, श्री ल्यूवेलिन। आपने बहुत मदद की है।"

पेंट्री से बाहर निकलते और कारीगरों के प्रवेश द्वार की ओर बढ़ते हुए, जहां से वह रवाना

हुआ, तब तक बटलर की मुस्कुराती हुई मुस्कान डेनियल की नजरों से छिपी नहीं रही।

जैसे ही डैनियल सड़क पर आगे बढ़ा, उसने अपने विकल्पों पर विचार किया। वह इलाके के कुछ अन्य घरों में जाकर घुमंतू घड़ीसाज़ के बारे में पूछ सकता था, और अगर उसे एक पल के लिए भी विश्वास होता कि ऐसा कोई व्यक्ति मौजूद है, तो वह ऐसा ज़रूर करता। अगर अलेक्जेंडर मैकडगल घर आया होता, तो ल्यूएलिन कई कारणों से इस बात को स्वीकार नहीं करना चाहता। एक तो, कोई भी बड़ा घर किसी हत्या से जुड़ना नहीं चाहता था, खासकर वह घर जिसमें शादी की उम्र के तीन बच्चे हों। बदनामी का कोई भी अंश उनकी संपत्ति के बावजूद शादी के बाज़ार में उनके अवसरों को बर्बाद कर देता। दूसरा, ल्यूएलिन या उसके मालिक के पास शायद कुछ छिपाने के लिए था, एक ऐसी आशंका जिसका डैनियल के पास इस तथ्य के अलावा कोई सबूत नहीं था कि बटलर ने उससे झूठ बोला था।

या फिर, डैनियल ने कड़वे स्वर में सोचा, ल्यूवेलिन ने सच कहा होगा और अरेबेला ने खिड़की से किसी दूसरे युवक को देखा होगा। शायद पीड़ित को देखने का दावा करने से उसे रोमांच मिला होगा। लंदन में काम करते हुए, वह कई ऐसे लोगों से मिला था जो गवाह बनकर सामने आते थे या पीड़ित से जान-पहचान होने का दावा करते थे, सिर्फ़ थोड़ी सी सुर्ख़ियाँ बटोरने के लिए, या फिर अगर उनकी गवाही सनसनीखेज़ होती तो अख़बारों में अपना नाम छपवाने के लिए। एक से ज़्यादा लोगों ने अपनी कहानी को बढ़ा-चढ़ाकर बताया था ताकि उन्हें थोड़ी देर के लिए शोहरत मिल सके, और एक युवती जो गाँव में फँसी हुई थी और जिसने अभी-अभी अपने पिता के लिए एक साल का गहरा शोक मनाया था, शायद ऊब से बेहाल थी। वह किसी भी योग्य कुंवारे का ध्यान आकर्षित करने का हर मौका तलाश सकती थी जो उसे अकेले ही लंदन में अपने पहले सीज़न की चिंताओं से बचा सके और उसे न केवल एक आरामदायक जीवन और उपाधि दे सके, बल्कि उसके परिवार की जागीर से कुछ ही मील की दूरी पर एक घर भी दे सके, ऐसी चीज़ जिसकी अरेबेला चैडविक जैसी शर्मीली युवती सराहना कर सकती थी।

शायद घड़ीसाज़ की कहानी की जाँच करना उचित ही था, डैनियल ने द्वार से गुज़रते हुए सोचा। वह कल स्क्वाइर टैलबोट से मिलने जाएगा। स्क्वाइर यह जानना चाहेंगे कि जाँच कैसे आगे बढ़ रही है और पूछताछ की तारीख पर चर्चा करेंगे। डैनियल ने एक गहरी साँस ली। उसके पास मजिस्ट्रेट को बताने के लिए कुछ नहीं था, और अलेक्जेंडर मैकडगल की मृत्यु को 'दुर्घटना से मृत्यु' कहना भी उचित नहीं था, ऐसा फैसला अक्सर सबूतों की कमी होने पर ही सुनाया जाता है। यह एक दुर्घटना ज़रूर थी, लेकिन बेहद दुर्भावनापूर्ण किस्म की। किसी को स्पष्ट रूप से अलेक्जेंडर मैकडगल की उपस्थिति से खतरा महसूस हुआ था और उन्हें विश्वास था कि उनके पास कुछ ऐसा है जिससे उन्हें नुकसान पहुँचाया जा सकता है। लेकिन क्या?

उसे श्रीमती हैरिस से दोबारा बात करनी थी। अब जब उन्हें सदमे से उबरने का कुछ समय मिल गया था, शायद उन्हें पीड़ित की कही या की गई कोई बात याद आ जाए। या शायद वह यह भी बता सकें कि अलेक्जेंडर मैकडौगल ने अपने थैले में क्या रखा था। उसे ज़रा भी यकीन नहीं था कि श्रीमती हैरिस, जो एक चिड़िया की तरह जिज्ञासु थीं, अपने किराएदार के बाहर जाने पर चुपके से तलाशी लेने से चूक जाएँगी। फैसला कर लेने के बाद, डैनियल ने गाँव पहुँचने की जल्दी में अपने कदम तेज़ कर दिए।

अध्याय 14

डैनियल को श्रीमती हैरिस घर पर मिलीं। उन्होंने बेरुखी से कहा, "मैं अभी खाना खाने ही वाली थी।"

आपको परेशान करने के लिए मुझे खेद है। मुझे बस कुछ पल चाहिए।

श्रीमती हैरिस ने अपनी आँखें सिकोड़ीं, लेकिन कोई आनाकानी नहीं की। "तो बेहतर होगा कि आप अंदर आ जाएँ।"

वह डेनियल को एक छोटी सी रसोई में ले गई, जहाँ चूल्हे की खुली आग पर एक बर्तन में स्टू उबल रहा था।

“बैठ जाइए,” श्रीमती हैरिस ने कहा और एक कुर्सी की ओर इशारा किया। डैनियल बैठ गया और वह उसके सामने वाली कुर्सी पर बैठ गईं।

"श्रीमती हैरिस, क्या आपने कमरे के अपने प्रस्ताव में भोजन भी शामिल किया था?"

“बिल्कुल मैंने किया। नाश्ता और रात का खाना। अगर मेहमान चाहें तो वे रात के खाने के लिए स्टैग पब में जा सकते हैं।”

"जब आपने मिस्टर मैकडौगल को खाना परोसा, तो क्या आप दोनों ने बात नहीं की?"

“हमने किया। इससे क्या फर्क पड़ता है?”

"हो सकता है कि उन्होंने इस बारे में कुछ कहा हो कि वे बिर्च हिल क्यों आए थे या यहाँ रहते हुए वे क्या हासिल करने की उम्मीद रखते थे।"

श्रीमती हैरिस ने सिर हिलाया। “वे एकदम चुप थे। उन्होंने एक शब्द भी नहीं कहा।”

तो, आपने किस बारे में बात की?

“ज्यादातर मौसम। और प्रकृति। उसने कहा कि उसे ताजी हवा और ग्रामीण इलाकों में सैर करना अच्छा लगता है।”

क्या वह यहां अपनी सेहत के लिए आया था?

"मुझे इस पर संदेह है, हालांकि, वह थोड़ा दुबला-पतला था और उसकी त्वचा पर शहर की वजह से पीलापन था।"

“हाँ, उसने किया,” डैनियल ने सहमति जताते हुए पूछा। “क्या वह बहुत पैदल चलता था?”

“मुझे कैसे पता चलेगा?” श्रीमती हैरिस ने कंधे उचकाते हुए कहा।

“क्या वह लंबे समय तक बेहोश रहता था?” डेनियल ने सवाल को थोड़ा बदलते हुए पूछा।

"ज़रूरी नहीं।"

आपने उसका कमरा कब साफ किया था?

“सुबह, नाश्ते के बाद। तुम क्यों पूछ रहे हो?”

"क्या सफाई करते समय मिस्टर मैकडौगल वहां मौजूद थे?" डेनियल ने धैर्य बनाए रखने की कोशिश करते हुए पूछा।

“पहली बार तो वो यहाँ नहीं थे। दूसरी बार, जब मैं सफाई कर रही थी, तब वो बैठक में

बैठकर अखबार पढ़ रहे थे।”

और जब आप सफाई कर रहे थे, तो क्या आपने ध्यान दिया कि वह अपने साथ क्या लाया था?

मैं एक अच्छी ईसाई महिला हूँ। मैं दूसरों के सामान में तांक-झांक नहीं करती।

“मेरा मतलब ये नहीं था कि आपने ऐसा किया,” डैनियल ने जवाब दिया, हालाँकि उसका मतलब यही था। “हो सकता है उसने कुछ छोड़ दिया हो। मैंने देखा कि कमरे में एक छोटी सी मेज है। क्या उसने कोई पत्र लिखे थे या डायरी रखी थी?”

श्रीमती हैरिस ने कंधे उचकाते हुए कहा, "अगर उन्होंने ऐसा किया भी है, तो यह मेरे लिए नई बात है।"

"निश्चित रूप से वह साफ कमीज और अंडरवियर के अलावा कुछ और भी लाया होगा," डैनियल ने जोर देकर कहा।

श्रीमती हैरिस का पीला पड़ा चेहरा अचानक खिल उठा। "हाँ, उसके पास था। उसके पास उसकी एक तस्वीर थी।"

क्या यह साजिश थी?

“हां। पहले तो मुझे लगा कि फ्रेम चांदी का होगा, लेकिन वह पीतल का निकला। सस्ता।”

“उस तस्वीर में कौन था, श्रीमती हैरिस?” डैनियल ने पूछा, उसके दिल में उत्साह की एक चिंगारी सी दौड़ गई। अब उसे कुछ सुराग मिल रहा था।

“वहाँ एक पुरुष और एक महिला थे। महिला बैठी हुई थी, पुरुष उसके पीछे खड़ा था।”

"क्या आपने तस्वीर में किसी को पहचाना?"

“मेरी दृष्टि अब पहले जैसी नहीं रही, कॉन्स्टेबल। मुझे लगता है कि यह उनके माता-पिता की तस्वीर थी। यह पुरानी लग रही थी।”

“ठीक है। क्या हत्या के बाद कमरा साफ करते समय आपको वह तस्वीर मिली?” डेनियल ने पूछा।

“नहीं। यह भी बाकी चीजों की तरह गायब हो गया है।” श्रीमती हैरिस ने उन्हें तीखी निगाहों से देखा। “अगर आपके पास और कोई सवाल नहीं है, तो मैं अब खाना खाना चाहूंगी। मुझे भूख लगी है।”

“बिल्कुल। आपके समय के लिए धन्यवाद।”

जब वह रसोई से बाहर निकला और रेड स्टैग की ओर बढ़ा, तब तक श्रीमती हैरिस पहले ही एक कटोरे में स्टू निकाल रही थीं।

अध्याय 15

जब एस्टेट एजेंट, मिस्टर मिडलटन, आखिरकार चले गए, तो जेसन ने राहत की सांस ली। खातों, निवेशों, संपत्तियों और मूर्त परिसंपत्तियों से संबंधित कई घंटों की उबाऊ बातचीत के बाद जेसन का सिर किसी भारतीय युद्ध के ढोल की तरह दर्द कर रहा था। वह ड्राइंग रूम में गया, अपने लिए एक बड़ा सा ब्रांडी का गिलास लिया और बुझी हुई चिमनी के सामने एक कुर्सी पर बैठ गया। गिलास खाली करने के बाद, उसने उसे पास रखी एक साइड टेबल पर रख दिया, कुर्सी की पीठ से टेक लगाकर बैठ गया और शांति और सुकून का आनंद लेते हुए अपनी आँखें बंद कर लीं। यह सुखद पल ज़्यादा देर तक नहीं चला।

मीका कमरे में खुशी से झूमते हुए दाखिल हुआ, वह लंबे समय बाद इतना खुश दिख रहा था। "मैं वापस आ गया हूँ," उसने घोषणा की।

“मैं समझ गया। जो के साथ तुम्हारा आउटिंग कैसा रहा?” जेसन ने पूछा।

मीका उसके सामने वाली कुर्सी पर बैठ गया और खुशी से सिर हिलाया। “अच्छा। मैं टॉम से मिला। वह मेरी ही उम्र का है और बहुत मिलनसार था। उसने अमेरिका और युद्ध के बारे में बहुत सारे सवाल पूछे। उसे विश्वास ही नहीं हो रहा था कि मैंने असली लड़ाई देखी है और जेल में समय बिताया है। वह मुझसे बहुत प्रभावित हुआ।”

“मुझे यकीन है कि वो था,” जेसन ने बुदबुदाते हुए कहा। “तो, तुमने और टॉम ने क्या किया?”

मीका आराम से बैठ गया और खाली गिलास को देखने लगा। "क्या मैं थोड़ा सा ले सकता हूँ?"

“नहीं। अगर आपको प्यास लगी है तो आप रसोई में जाकर श्रीमती डोडसन से कुछ पीने के लिए मांग सकते हैं।”

“शायद बाद में। टॉम और उसके माता-पिता जंगल में एक घर में रहते हैं,” मीका ने कहना शुरू किया। “उसके पिता शिकार का रखवाला हैं। मुझे लगता है कि जब चैडविक परिवार के यहाँ मेहमान आते हैं तो वे उनके लिए खेल का आयोजन करते हैं।”

जेसन खिलखिलाकर हँस पड़ा। "वह उस तरह का गोलकीपर नहीं है।"

“तो फिर वह क्या करता है?”

वह जागीर में वन्यजीवों की रक्षा करता है।

“ओह। अच्छा, लगता है बात समझ में आ गई। मुझे तो कुछ भी ऐसा नहीं दिखा जो खेल जैसा लगे। जब हम वहाँ पहुँचे, तो टॉम की माँ, मिसेज़ मारिन ने हमें दोपहर का खाना दिया, लेकिन उन्होंने उसे रात का खाना कहा था। कॉटेज पाई और साइडर। बहुत स्वादिष्ट,” मीका ने कहा। “मुझे कॉटेज पाई पसंद है। इसका स्वाद बिल्कुल वैसा ही है जैसा मेरी माँ बनाया करती थीं। मुझे उनकी बहुत याद आती है,” उसने धीरे से कहा।

“मुझे पता है,” जेसन ने धीरे से जवाब दिया, यह सोचते हुए कि काश वह किसी तरह मीका को सांत्वना दे पाता।

मीका ने लंबी सांस ली। "श्रीमती मारिन मुझे कई अन्य तरीकों से भी मेरी मां की याद दिलाती थीं।"

“सच में? कैसे?” जेसन ने पूछा। वह मीका की अपने परिवार के बारे में बात करने की

ज़रूरत को समझ गया और सुनने के लिए तैयार हो गया। बात करने से उसे राहत मिली।

“वह मिस्टर मारिन पर बहुत गुस्सा थीं,” मीका ने कहा। “उन्होंने उनसे बिल्कुल बात नहीं की। बस उनके सामने प्लेट पटक दी। मेरी माँ भी गुस्से में ऐसा ही करती थीं।”

"श्री मारिन ने कुछ ऐसा जरूर किया होगा जिससे वह नाराज हो गई होंगी।"

“वो किसी औरत को लेकर परेशान है। दोपहर के खाने के बाद जब हम बाहर गए तो टॉम ने मुझे बताया। उसने कहा कि उसकी मां कहती है कि उसके पापा उस औरत के वश में हैं। इसका क्या मतलब है?”

“मतलब वो उस लड़की पर बुरी तरह फिदा है,” जेसन ने सबसे आसान जवाब देते हुए कहा। उसे लगा कि मिस्टर मारिन की कोई प्रेमिका है और उनकी पत्नी को इस बारे में पता चल गया है। उसने कोई सवाल नहीं पूछा, क्योंकि वो ऐसी बात पर गपशप नहीं करना चाहता था जिसका उससे कोई लेना-देना नहीं था, लेकिन मीका का ध्यान अभी भी मारिन परिवार पर ही था।

"मुझे लगा कि इसका मतलब है कि वह उसका कर्जदार है। उसने कहा कि वह उसे अपनी आत्मा का कर्जदार नहीं है और उसे अपना गंदा काम करवाने के लिए किसी और को नियुक्त करना चाहिए।"

जेसन पीछे झुक गया और मीका के लाल चेहरे को गौर से देखने लगा। "किस तरह का गंदा काम?" उसने सहज लहजे में पूछा। शायद श्री मारिन का किसी के साथ कोई अफेयर नहीं था।

“ओह, मुझे नहीं पता। टॉम ने कुछ नहीं कहा। मुझे लगता है कि उसे घर या खलिहान में कुछ काम करवाना होगा। मुझे नहीं लगता कि उसका अपना कोई पति होगा जो पुरुषों का काम देख सके,” मीका ने तर्क दिया।

“नहीं, मुझे नहीं लगता कि वह जानती है। क्या श्रीमती मारिन ने बताया कि यह महिला कौन हो सकती है?” जेसन ने पूछा। वह मीका को जांच में शामिल नहीं करना चाहता था, लेकिन अगर श्रीमती मारिन के गुस्से का अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या से कोई संबंध था, तो वह यह जानने का मौका नहीं छोड़ना चाहता था।

मीका ने कंधे उचकाते हुए कहा, "नहीं, उसने ऐसा नहीं किया।"

“तुम और टॉम कहाँ गए थे?” जेसन ने बातचीत का रुख मोड़ने की कोशिश में पूछा। मीका को इसके अलावा कुछ भी पता नहीं था।

“टॉम ने मुझे अपनी खास जगह दिखाई। यह एक बहुत बड़ा पुराना पेड़ है जिसके अंदर एक खोखला हिस्सा है। यह झील के पास है। वह वहां अपने खजाने रखता है।”

“अरे? किस तरह के खजाने?”

“जैसे, उसे दिलचस्प पत्थर, खरगोश का पैर और बटन जैसी चीजें मिली हैं। सबसे अच्छी चीज सिगरेट होल्डर थी। उसे यह कुछ ही दिन पहले झील के किनारे टहलते समय मिली थी।”

इस जानकारी से जेसन की जिज्ञासा तुरंत बढ़ गई। "यह सिगरेट होल्डर कैसा दिखता था?"

मीका ने एकाग्रता से अपना चेहरा सिकोड़ा, मानो वह उस वस्तु की कल्पना करने की कोशिश कर रहा हो। "धातु, जिसके ऊपर सुंदर नक्काशी है। उस पर कुछ नाम के पहले अक्षर खुदे हुए हैं।"

"वे क्या कर रहे थे?"

“एल.डी.,” मीका ने उत्तर दिया।

"जब टॉम को सिगरेट होल्डर मिला, तो क्या उसने उसे अपने पिता को दिखाया?"

“नहीं। उसके पापा इसे ले गए होते। टॉम ने कहा कि यह मिसेज़ चैडविक के किसी मेहमान का होगा। वे अक्सर चीज़ें खो देते हैं, लेकिन उसे इस होल्डर जैसी शानदार चीज़ कभी नहीं मिली। वह इसे संभाल कर रखना चाहता है। इसमें अभी भी सिगरेटें थीं। यह लगभग भरा हुआ था।”

"क्या तुमने सिगरेट पी है?" जेसन ने मीका को घूरते हुए पूछा।

मीका का चेहरा थोड़ा लाल हो गया। “हमने एक सिगरेट साझा की। गुस्सा मत होइए, कैप्टन। टॉम ने पेशकश की थी, और मैं नहीं चाहता था कि वह सोचे कि मैं डरपोक हूँ।”

"तुम मेरे जानने वाले सबसे बहादुर लड़के हो," जेसन ने गर्मजोशी से जवाब दिया।

आँखों में आँसू भर आए और मीका ने सिर हिलाया। “मैं बहादुर नहीं हूँ। मैं हर समय डरा रहता था, खासकर जेल में। कम से कम लड़ाई के दौरान सोचने का समय तो नहीं होता था, लेकिन एंडरसनविले में मैं बस यही सोचता रहता था कि आगे क्या होगा और क्या मैं मर जाऊँगा।”

अगर मीका छोटा होता, तो जेसन उसे गोद में उठा लेता, उसे अपनी गोद में बिठा लेता और तब तक उसे पकड़े रहता जब तक उसके आंसू रुक न जाते, लेकिन वह मीका के साथ बच्चे जैसा व्यवहार नहीं कर सकता था। उसे मीका को वह सम्मान देना ही था जिसका वह हकदार था।

डर लगने का मतलब यह नहीं है कि आप बहादुर नहीं हैं। अपने डर का सामना करने के लिए साहस चाहिए।

"क्या तुम्हारा मतलब है कि मुझे यह स्वीकार करना चाहिए कि मैरी मर चुकी है?" मीका ने जेसन की प्रतिक्रिया जानने के लिए उससे पूछा।

मेरा मतलब बिल्कुल भी यह नहीं था।

मीका ने सिर हिलाया। "तुमने मना तो नहीं किया।"

“मैंने इसलिए मना नहीं किया क्योंकि मुझे पता नहीं, लेकिन इसका मतलब यह नहीं है कि मैं सोचता हूँ कि मैरी मर चुकी है। श्री हार्टले ने पत्र लिखने का वादा किया है। आपको धैर्य रखना होगा,” जेसन ने मीका के विद्रोही भाव को देखकर मुस्कुराते हुए कहा।

"यह न जानना कि वह मर चुकी है, यह मानने से भी बदतर है कि वह मर चुकी है।"

“नहीं, ऐसा नहीं है। अगर मैरी मर गई होती, तो कोई उम्मीद ही नहीं बचती। मीका, उम्मीद रखो,” जेसन ने विनती की।

मीका ने अपना सिर हिलाया। "मैं नहीं कर सकता," उसने फुसफुसाते हुए कहा। "मैं उम्मीद नहीं कर सकता। उम्मीद के टूटने पर बहुत दर्द होता है।"

“हाँ, बिल्कुल,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा और लड़के को खुश करने के तरीके के बारे में तेज़ी से सोचने लगा। “तो, तुम्हें यह पसंद आया, टॉम?” उसने पूछा।

मीका ने सिर हिलाया। "उन्होंने पूछा कि क्या मैं दोबारा आ सकता हूँ।"

"क्या आप चाहेंगे?"

“जी हां, कृपया,” मीका ने कहा। “अगर आपको कोई आपत्ति नहीं है।”

"अगर आप चाहें तो आप उसे यहां आमंत्रित कर सकते हैं," जेसन ने कहा।

“सच में? क्या मैं कर सकता हूँ?”

जब तक हम यहां हैं, यह आपका घर है, और आप अपने दोस्तों को आमंत्रित करने के लिए स्वतंत्र हैं।

टॉम ने कहा कि वह चैडविक एस्टेट के बड़े घर में कभी नहीं गया है। मुझे यकीन है कि उसे यहाँ की सभी खूबसूरत चीजें देखकर बहुत अच्छा लगेगा। मैं उसे पहले शतरंज का सेट दिखाऊंगा।

"हो सकता है कि आप उसे खेलना भी सिखा सकें," जेसन ने सुझाव दिया।

“शायद,” मीका ने जवाब दिया। उसकी पलकें भारी होने लगी थीं।

“रात के खाने से पहले थोड़ी देर झपकी क्यों नहीं ले लेते? तुम थके हुए लग रहे हो।” मीका अभी भी जल्दी थक जाता था, और उसने अपने नए दोस्त के साथ काफी पैदल यात्रा की होगी।

ठीक है। तुम्हें भी थोड़ी देर आराम कर लेना चाहिए। तुम बहुत थके हुए लग रहे हो।

“मैं थोड़ी देर और यहीं बैठूंगा,” जेसन ने जवाब दिया।

“तुम्हें एक और ब्रांडी पी लेनी चाहिए। इससे तुम्हें अच्छा लगेगा,” मीका ने जाते हुए कहा।

"जाओ तुम," जेसन ने लड़के की शरारत पर हंसते हुए कहा।

मीका के जाने के बाद, जेसन खाली चूल्हे को घूरते हुए टॉम की उस अद्भुत खोज के बारे में सोचने लगा। सिगरेट होल्डर घर में आने वाले किसी भी व्यक्ति का हो सकता था। शायद कोई मेहमान झील के किनारे टहलते हुए उसे गिरा बैठा हो। अक्षरों का कोई मतलब नहीं था। या था? चैडविक एस्टेट रेडमंड हॉल से कुछ ही मील दूर था, और डॉडसन का पहला नाम लेस्ली था। एल.डी. यानी लेस्ली डॉडसन। क्या वह सिगरेट पीता था? अगर पीता भी था, तो इससे कुछ साबित नहीं होता था। शायद चैडविक मैनर के किसी कर्मचारी से उसकी दोस्ती हो। हो सकता है वह वहाँ गया हो और अपना सिगरेट होल्डर गिरा दिया हो; इससे वह हत्यारा नहीं बन जाता।

दूसरी ओर, चूंकि अलेक्जेंडर मैकडौगल एक पुरानी चीज़ों की दुकान में काम करता था, इसलिए हो सकता है उसने किसी का बेचा हुआ सिगरेट होल्डर खरीद लिया हो, जिससे उस पर लिखे शुरुआती अक्षरों की व्याख्या हो सकती है। इस सिद्धांत में बहुत कम दम था, सिवाय इसके कि टॉम को वह होल्डर कुछ ही दिन पहले मिला था। चूंकि उसका गुप्त स्थान झील के पास था, इसलिए टॉम शायद वहां काफी समय बिताता था। अगर होल्डर वहां ज्यादा समय से पड़ा होता तो उसे जल्दी मिल जाता। शायद श्रीमती चैडविक के घर में कुछ और मेहमान आए हुए थे, लेकिन उन्होंने बताया था कि वह हाल ही में शोक से बाहर आई हैं और अब जाकर दोबारा मेहमाननवाज़ी शुरू कर रही हैं। जिसने भी सिगरेट होल्डर गिराया होगा, वह कुछ ही समय पहले चैडविक मैनर में रहा होगा।

इस निष्कर्ष पर पहुँचने के बाद, जेसन ने टॉम की खोज के बारे में कॉन्स्टेबल हेज़ को जल्द से जल्द बताने का फैसला किया। शायद कुछ भी न हो, पर कौन जानता है। जेसन ने खिड़की से बाहर देखा। मौसम सुहाना था और वह अभी तक बाहर नहीं निकला था। उसने ब्रांडी का एक और घूंट पीने का विचार छोड़ दिया और टहलने चला गया।

लगभग आधे घंटे से चलते-चलते उसकी नज़र मिस टैलबोट पर पड़ी, जो एक टोकरी अपने हाथ में टांगे गली में चल रही थीं। उनकी टोपी से उनकी आँखें ढकी हुई थीं, लेकिन उनके होठों की कोमल गोलाई साफ़ दिखाई दे रही थी। वह गहरी सोच में डूबी हुई लग रही थीं, लेकिन

उन्हें देखते ही उनके चेहरे पर मुस्कान खिल उठी।

"शुभ दोपहर, कैप्टन," उसने थोड़ी झिझकते हुए कहा।

"शुभ दोपहर, मिस टैलबोट। क्या आप टहलने निकली हैं?"

“मैं अपने पिता के चर्च की एक सदस्य से मिलने गई थी, जिनके यहाँ कल ही एक बच्ची का जन्म हुआ है,” उन्होंने बताया। “मैंने उनके लिए कुछ मफिन बनाए।”

"आपकी बहुत मेहरबानी है," जेसन ने मिस टैलबोट के साथ कदम मिलाते हुए जवाब दिया।

"दयालुता से ज़्यादा स्वार्थी," उसने जवाब दिया, और अपनी स्पष्टवादिता से उसे आश्चर्यचकित कर दिया।

उन्होंने पूछा, "किसी गिरजाघर के सदस्य से मिलने जाना स्वार्थी कैसे हो सकता है?"

मिस टैलबोट ने उदास निगाहों से उनकी ओर देखा। “ग्यारह साल की उम्र में मेरी माँ के देहांत के बाद से मैं अपने पिता का घर संभाल रही हूँ। मुझे उनकी बहुत याद आती थी, लेकिन जब तक मेरी बहन मेरे साथ थी, मैं संतुष्ट थी, क्योंकि मेरे पास एक ऐसी साथी थी जो मुझसे प्यार करती थी और मुझे समझती थी। जेन की मृत्यु के साथ ही मेरा एक हिस्सा भी मर गया,” उन्होंने समझाया। “कैप्टन, मेरे पास समय बिताने के लिए बहुत से काम हैं, लेकिन उनमें से कुछ ही मुझे खुशी देते हैं, और मेरे पिता के अलावा बात करने के लिए लगभग कोई नहीं है, जो सोचते हैं कि मेरा एकमात्र मूल्य उनके मोज़े सिलने या उनका पसंदीदा खाना बनाने में है। चर्च के सदस्यों से मिलना न केवल मुझे पादरी के घर की घुटन भरी चुप्पी से बचने का मौका देता है, बल्कि मुझे उपयोगी और ज़रूरी होने का एहसास भी कराता है। मेरे पास किसी का जीवन बदलने की शक्ति नहीं है, लेकिन अगर मैं कुछ घंटों के लिए किसी माँ के बच्चों की देखभाल करके उसकी मदद कर सकूँ, या किसी बीमार बुज़ुर्ग महिला को कुछ पढ़कर सुना सकूँ, तो मुझे लगता है कि मेरा दिन पूरी तरह से व्यर्थ नहीं गया। तो, आप देख रहे हैं, मैं अच्छे काम इसलिए करती हूँ ताकि मुझे अच्छा महसूस हो। क्या यह स्वार्थीपन नहीं है?”

“बिल्कुल नहीं,” जेसन ने जवाब दिया, लेकिन उसे नहीं लगा कि वह उस पर विश्वास करेगी। उसे समझ नहीं आ रहा था कि यह उसे दिलासा देने की इच्छा थी या अपने अनुभवों के बारे में किसी से बात करने की दबी हुई ज़रूरत, लेकिन अचानक उसने खुद को ऐसी बातें साझा करते हुए पाया जो उसने किसी और को नहीं बताई थीं। “अमेरिकी गृहयुद्ध के अंत में मुझे बंदी बना लिया गया और जॉर्जिया की एक सैन्य जेल में भेज दिया गया। वह एक नरक जैसी जगह थी, मौत का जाल। आधे से ज़्यादा कैदी या तो बीमार थे या घायल। कुछ चोटें मामूली थीं, लेकिन जेल की गंदगी ने उन्हें गंभीर घावों जितना ही खतरनाक बना दिया था। मेरे पास कोई चिकित्सा सामग्री नहीं थी, यहाँ तक कि साफ पानी भी नहीं, लेकिन मैंने अपने दिन उन लोगों की सेवा में बिताए। मैं उन्हें बचा नहीं सका। हालाँकि उनमें से ज़्यादातर मर गए, लेकिन यह जानकर मुझे अच्छा लगा कि मैं कुछ कर रहा हूँ और उस आदमी के साथ हूँ जो अन्यथा अकेला मर जाता। शायद मैं स्वार्थी भी था क्योंकि इससे मुझे कुछ घंटों के लिए अपना दर्द और डर भूलने का मौका मिला,” जेसन ने उदास होकर कहा।

"मुझे खुशी है कि आप बच गए," मिस टैलबोट ने ऊपर उनकी ओर गंभीरता से देखते हुए कहा, उनकी गहरी आंखें सहानुभूति से भरी हुई थीं।

“बस बाल-बाल बच गया। कुछ और हफ़्ते बीत जाते तो शायद मैं भूख से मर जाता। मैं भाग्यशाली लोगों में से एक था। मैं इतने लंबे समय तक जीवित रहा कि मुझे मुक्ति मिल गई।”

"और फिर जब तुम घर लौटे तो तुम्हें पता चला कि तुम्हारे माता-पिता की मृत्यु हो चुकी है," उसने धीरे से कहा।

"हाँ।"

"मुझे खेद है। यह आपके लिए बहुत बुरा रहा होगा," उसने कहा, उसके पीले पड़े चेहरे पर उसके लिए दुख स्पष्ट रूप से झलक रहा था।

“युद्ध सबके लिए भयानक था, सिर्फ मेरे लिए नहीं। हर किसी ने किसी न किसी को खोया, प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से। जिस औरत से मेरी सगाई हुई थी, उसने मेरे जेल में रहते हुए किसी और से शादी कर ली। उसे लगा कि मैं मर गया हूँ, लेकिन उसने मेरे लिए ज़्यादा शोक नहीं मनाया।” जेसन ने उसकी आवाज़ में कड़वाहट सुनी और उसे शर्म महसूस हुई। जब इतने सारे लोगों ने उससे कहीं ज़्यादा खोया था, तो उसे खुद पर तरस खाने का क्या हक था?

मिस टैलबोट मुस्कुराईं, उनका चेहरा पल भर में बदल गया। उन्होंने कहा, "मुझे खुशी है कि उसने आपका इंतजार नहीं किया।"

"ऐसा क्यों?"

क्योंकि तब तो आप कभी बिर्च हिल आते ही नहीं। आपके आने से इस शांत पुराने गांव में नई जान आ गई है।

मुझे लगता है कि यह हत्या ही है जिसने ऐसा किया है।

मिस टैलबोट ने सिर हिलाया। “कोई भी इस हत्या के बारे में सोचना नहीं चाहता। यह भयावह है, इसलिए लोग यह मानकर इसे तर्कसंगत ठहराने की कोशिश करते हैं कि उस युवक ने खुद ही कुछ ऐसा किया होगा जिसके कारण यह सब हुआ। चूंकि वह बाहरी था, इसलिए उन्हें लगता है कि इसका उनसे कोई लेना-देना नहीं है और वे बस उसे दफनाते हुए देखना चाहते हैं, ताकि वे इस घटना को भुला सकें।”

"मुझे नहीं पता कि अलेक्जेंडर मैकडौगल ने क्या किया, लेकिन किसी को भी हत्या का पात्र नहीं होना चाहिए।"

“खासकर चर्च में,” मिस टैलबोट ने सहमति जताते हुए कहा। “चर्च पारंपरिक रूप से एक पवित्र स्थान रहा है। चर्च में किसी व्यक्ति की हत्या करना किसी न किसी तरह पाप को और बढ़ा देता है। क्या आपको ऐसा नहीं लगता?”

"मुझे नहीं लगता कि इससे कोई फर्क पड़ता है कि आप इसे कहाँ करते हैं। किसी की जान लेना आपकी आत्मा के एक हिस्से को नष्ट कर देता है, भले ही आपको अपने कार्यों के लिए कभी जवाबदेह न ठहराया जाए।"

“क्या आपने किसी को मारा है, कैप्टन? मेरा मतलब युद्ध में?” मिस टैलबोट ने पूछा।

"हाँ मेरे पास है।"

"तो, आप अपने अनुभव के आधार पर बोल रहे हैं।"

"हाँ।"

"आपने भी कई पुरुषों की जान बचाई होगी," मिस टैलबोट ने आशा भरी नज़रों से कहा।

मैंने कई लोगों की जान बचाई है, लेकिन इससे हत्या का दाग नहीं मिटता। मैं जानता हूँ कि युद्ध में हत्या करना और निर्मम होकर किसी व्यक्ति की हत्या करना एक जैसा नहीं है, लेकिन परिणाम तो वही होता है।

“कम से कम आपका बलिदान व्यर्थ नहीं गया,” मिस टैलबोट ने कहा। “आपने दुनिया को बेहतर बनाने के लिए संघर्ष किया है। आपकी वजह से, एक नई पीढ़ी स्वतंत्र पैदा होगी।”

"जब मैं आधी रात को जागता हूँ, तो मैं खुद से यही कहता हूँ, मेरे सामने उन लोगों के चेहरे तैरते रहते हैं जिन्हें मैंने मार डाला है, उनके मुंह एक खामोश चीख में खुले होते हैं।"

"लेकिन क्या आप दिल से इस पर विश्वास करते हैं?" मिस टैलबोट ने पूछा।

जेसन ने उसके सवाल पर गौर किया। “हाँ। हाँ, मैं करता हूँ,” उसने आखिरकार कहा। “अगर मुझे यह सब दोबारा करना पड़े, तो मैं कुछ भी नहीं बदलूंगा। मुझे नैतिक रूप से यह कर्तव्य लगा कि मैं लड़ूं और अपनी शल्य चिकित्सा कौशल का उपयोग करके जितना हो सके उतने लोगों की जान बचाऊं।”

"तो फिर आपकी आत्मा ठीक हो रही है," मिस टैलबोट ने कहा।

जेसन ने मुस्कुराते हुए उसकी ओर देखा। "अगर कभी मेरी आत्मा को कष्ट हो, तो क्या तुम मुझसे मिलने आओगी और मेरे लिए मफिन लाओगी?" उसने शरारती अंदाज़ में पूछा।

मैं तो सौदे को और भी मीठा बनाने के लिए थोड़ा शहद भी लाऊंगा।

जेसन को पता ही नहीं चला कि वे चलना बंद कर चुके हैं। वह गली में खड़ा होकर उसे देख रहा था, इस बात से संतुष्ट था कि उसे एक दोस्त मिल गया है।

“मिस टैलबोट, क्या मैं कभी आपसे मिलने आ सकता हूँ?” उसने पूछा।

“सिर्फ़ पिताजी के साथ ही। मैं बिना किसी अभिभावक के आपका स्वागत नहीं कर सकती,” मिस टैलबोट ने कड़वाहट से जवाब दिया। “लेकिन अगर हमारी मुलाक़ात संयोग से हो गई, जैसा कि आज हुई…”

“अगली बार आपसे मेरी अचानक मुलाकात कब हो सकती है?” जेसन ने पूछा।

“मैं आमतौर पर मंगलवार और गुरुवार की दोपहर को चर्च के सदस्यों से मिलने जाता हूँ। आप मुझे हर शनिवार शाम की प्रार्थना से पहले चर्च में फूल सजाते हुए भी पाएंगे। फादर तब तक नहीं आते जब तक कि प्रार्थना शुरू होने वाली न हो।”

"तो शायद तब आपसे मुलाकात हो जाए," उसने कहा, और बदले में उसे एक शर्मीली मुस्कान मिली।

अध्याय 16

डैनियल सराय में दाखिल हुआ और सीधे पॉलिश किए हुए काउंटर की ओर बढ़ा, जिसके पीछे डेवी ब्रॉडी पीतल के मग पोंछ रहा था। उसने अपने मजबूत कंधों को तड़पाया और डैनियल को घूरकर देखा।

तुम लोग यहाँ क्या कर रहे हो?

“मेरा कर्तव्य,” डेनियल ने उत्तर दिया।

“खैर, मुझे आपको रोकने की जरूरत नहीं है,” डेवी ने चिड़चिड़ेपन से जवाब दिया।

"मुझे पता है कि जब वह व्यक्ति कमरा मांगने आया था तो आपने उसे वापस भेज दिया था," डेनियल ने कहा।

“तो क्या हुआ? मेरे पास और भी ग्राहक थे।”

और मुझे यकीन है कि आपने उनसे दुगुनी कीमत वसूली होगी क्योंकि उन्हें कमरे की सख्त जरूरत थी और वे कहीं और देखने की स्थिति में नहीं थे।

डेवी ने कंधे उचकाते हुए कहा, "व्यापार तो व्यापार है। कांस्टेबल, क्या आप मुझ पर कोई आरोप लगाने वाले हैं?"

मैं आप पर आरोप लगाने नहीं आया हूं, बल्कि सिर्फ कुछ सवाल पूछने आया हूं।

“तो फिर जल्दी करो। मैं बहुत व्यस्त हूँ,” डेवी ने कहा, डैनियल की बेचैनी का आनंद लेते हुए। बचपन में वे दोस्त थे, लेकिन अब हालात अलग थे क्योंकि वे कानून के विपरीत पक्षों पर थे।

“क्या वह मृत व्यक्ति यहाँ खाना खाने आया था?” डैनियल ने पूछा। उसने अधिकारपूर्ण लहजे में बोलने की कोशिश की, लेकिन जानता था कि उसके सवाल उतने प्रभावशाली नहीं थे। वह बस जानकारी जुटाने की कोशिश कर रहा था, और डेवी यह बात जानता था।

“उसने किया। दो बार।”

“क्या वह किसी से मिला?” डैनियल ने पूछा। डेवी को अपने प्रतिष्ठान में होने वाली हर बात का पता होता था, इसलिए उसे ज़रूर पता होगा, और अगर उसे नहीं पता होता, तो वह मोल से पूछता, जो उसकी आँखों की तरह उसके कान थी।

"मुझे तो ऐसा नहीं लगा।"

“क्या उसने किसी से बात की?” डेनियल ने पूछा।

"शुरू में तो नहीं, लेकिन कुछ गिलास शराब पीने के बाद वह ज्यादा मिलनसार हो गया," डेवी ने टेढ़ी मुस्कान के साथ जवाब दिया।

उन्होंने किससे बात की?

"ज्यादातर आर्ची वेल्स और रॉडी स्टाइल्स।"

डैनियल दोनों आदमियों को जानता था। वे घर से ज़्यादा समय स्टैग बार में बिताते थे, जिससे शायद उनकी पत्नियाँ बहुत खुश होती थीं, क्योंकि उन्हें शराब पीने और झगड़ा करने का शौक था।

क्या उनके बीच बहस हुई?

नहीं। वे तीनों आपस में बहुत अच्छे दोस्त बन गए, खासकर तब जब उस नौजवान ने उन्हें एक राउंड खेलने का मौका दिया।

"क्या वह अपना पैसा यूं ही लुटा रहा था?"

"बिल्कुल भी कंजूस नहीं था, लेकिन वह कंजूस भी नहीं लगा। दोस्ती करने का महत्व समझता था," डेवी ने तीखे लहजे में जवाब दिया।

"अगर आपको कोई और ऐसी बात याद आए जिससे जांच में मदद मिल सके, तो मुझे जरूर बताएं," डेनियल ने कहा।

"मैं इसे अपनी पहली प्राथमिकता बनाऊंगा," डेवी ने गंभीरता से जवाब दिया, जिससे डैनियल अपने चेहरे से मुस्कान मिटाना चाहता था।

डैनियल ने आधा पाइंट साइडर का ऑर्डर दिया और कोने में एक मेज की ओर चल पड़ा, जहाँ आर्ची वेल्स और रॉडी स्टाइल्स अपने-अपने पाइंट का आनंद ले रहे थे। "आप दोनों को नमस्कार, सज्जनों," उसने कहा, हालाँकि उसने यह शब्द हल्के-फुल्के अंदाज़ में इस्तेमाल किया।

“आपको भी नमस्कार, कांस्टेबल,” आर्ची ने जवाब दिया। “हमने सुना है कि आप एक हत्यारे को पकड़ने के लिए कड़ी मेहनत कर रहे हैं। आपको अपने पुलिस अधिकारी वाले दिन ज़रूर याद आ रहे होंगे।”

“हाँ, बिल्कुल,” डेनियल ने जवाब दिया। “कुछ पुरानी यादें ताजा हो गईं।”

“अच्छा हुआ कि हमें आपके विशाल अनुभव का लाभ मिल रहा है,” रॉडी स्टाइल्स ने व्यंग्यपूर्वक कहा।

डैनियल ने उस टिप्पणी को नज़रअंदाज़ कर दिया। इसके बजाय उसने पूछा, "क्या मैं आपको एक ड्रिंक पिला सकता हूँ?" वह इन दोनों से बिना कोई लालच दिए कुछ भी हासिल नहीं कर सकता था।

“तो फिर क्या कहते हो, रॉडी?” आर्ची ने पूछा। “इतने अच्छे प्रस्ताव को ठुकराना भला किसी के लिए भी अनुचित नहीं हो सकता।”

“तुम बिल्कुल सही कह रहे हो, आर्ची। हम अभद्र नहीं हैं।”

डेनियल ने कमरे के दूसरी तरफ मौजूद मोल को इशारा किया और उससे दो और पाइंट बिटर लाने को कहा।

“बहुत-बहुत धन्यवाद, महोदय। हम आपकी सराहना करते हैं,” आर्ची ने एक घूंट लेते हुए और फिर अपने होठों से झाग चाटते हुए कहा। “और आज हम आपकी किस प्रकार सहायता कर सकते हैं?”

"मुझे अलेक्जेंडर मैकडौगल के बारे में बताओ," डैनियल ने अपनी साइडर का एक घूंट लेते हुए आमंत्रित किया।

“अच्छा लड़का है। पैसे खर्च करने में उदार है,” रॉडी ने कहा। उसने जी भरकर पिया, मानो उसे बहुत प्यास लगी हो, जबकि वह रेड स्टैग के खुलने के बाद से ही वहाँ हर रोज़ की तरह पीता आ रहा था।

"क्या उसने तुम्हें एक राउंड ड्रिंक पिलाई?"

“हाँ, उसने किया,” आर्ची ने कहा। “जिज्ञासु भी।”

वह किस बात को लेकर उत्सुक था?

“ओह, ये सब,” रॉडी ने कहा। उसने अपना एक गिलास बियर खत्म कर लिया था, और

अब उसकी निगाहें मोल पर टिकी थीं, जो इतनी पास थी कि उसे बुलाया जा सकता था।

"जब तक तुम मेरे सवालों का जवाब नहीं दोगे, तुम्हें दूसरा नहीं मिलेगा," डेनियल ने कहा। "और मुझे तुम्हारे जवाब पसंद आने चाहिए।"

“स्थानीय संभ्रांत लोगों के बारे में जानना चाहते थे, है ना रॉडी?” आर्ची ने कहा। “खासकर चैडविक परिवार के बारे में। लगता है उनसे कुछ शिकायत थी।”

डैनियल उत्सुकता से आगे झुका। "किस तरह की शिकायत?"

“ई ने सही नहीं कहा,” रॉडी ने कहा और अपने सफेद होते बालों को खुजलाया, उसकी निगाहें अभी भी मोल पर टिकी हुई थीं।

“क्या उसका इरादा उन्हें नुकसान पहुंचाने का था?” डेनियल ने पूछा।

“जहां तक मुझे पता है, ऐसा नहीं था,” आर्ची ने कहा। “बस थोड़ा नाराज़ लग रहा था। बहुत सारे सवाल पूछ रहा था।”

“वह क्या जानना चाहता था?” डैनियल ने फिर से कोशिश की।

“युवा मास्टर हैरी और श्रीमती चैडविक के बारे में पूछा। वे किस तरह के लोग थे। क्या वे लोगों के प्रति दयालु थे। निष्पक्ष स्वभाव के थे।”

“और तुमने उसे क्या बताया?” डेनियल ने पूछा।

“हमने उसे सच ही बता दिया था, है ना रॉडी? मुझे उनके बारे में ज्यादा जानकारी नहीं है। वे गाँव में ज्यादा दिखाई नहीं देते। मिस्टर चैडविक, वह एक अच्छे आदमी थे।”

रॉडी ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "वह आदमी कमजोर था। आसानी से बहकावे में आ जाता था।"

“और आपको यह कैसे पता चला?” डेनियल ने उत्सुकता से पूछा।

“मेरे पिताजी बीस साल से अधिक समय तक चैडविक हॉल में मुख्य अस्तबल के कर्मचारी थे। मास्टर रॉबर्ट अपने पिता से डरते थे और वही करते थे जो उन्हें कहा जाता था।”

“मुझे नहीं पता था कि तुम्हारे पिताजी भरोसेमंद सूत्र थे,” आर्ची ने आंखें घुमाते हुए कहा। “क्या उन्हें शराब के नशे में होने के कारण नौकरी से नहीं निकाला गया था?” रॉडी का चेहरा लाल हो गया, लेकिन उसने आरोप से इनकार नहीं किया।

“और जब उसके पिता आसपास नहीं होते थे तो क्या होता था?” डैनियल ने पूछा। कर्नल चैडविक लंबे समय तक बिर्च हिल से दूर रहते थे, खासकर रॉबर्ट की कैरोलिन से शादी के बाद।

“वह अपनी पत्नी के डर में जीता था।” आर्ची ठहाका लगाते हुए हँसा, उसकी छाती कफ से गड़गड़ा रही थी। उसने कोने में थूका और अपनी बीयर का एक और लंबा घूंट लिया। “उस परिवार में सब कुछ उसकी पत्नी ही संभालती थी।”

“क्या अलेक्जेंडर मैकडौगल ने कभी आपको अपनी यात्रा का उद्देश्य बताया था?” डैनियल ने पूछा।

दोनों पुरुषों ने कंधे उचका दिए।

“क्या तुम दर्शनीय स्थल देखना चाहते हो?” आर्ची ने चुटकी लेते हुए कहा।

“यह देश का बहुत ही खूबसूरत हिस्सा है,” रॉडी ने सहमति जताते हुए कहा। “अब एक और राउंड के बारे में क्या ख्याल है?”

“मुझे नहीं लगता,” डेनियल ने कहा। “तुमने मुझे जो बेस्वाद चीज़ दी है, उसकी कीमत एक पाइंट से ज़्यादा नहीं है।”

“खैर, इससे हमें दूसरों की मदद करने का सबक मिल गया,” आर्ची ने शांत भाव से कहा। उसने अपना गिलास उठाया और डैनियल को सलाम किया। “अगर कुछ लोग मेरी मदद नहीं करते, तो भी मैं इसकी सराहना करता हूँ।” हमने रॉडी को आँख मारी और उसकी बची हुई बीयर गटक ली।

“आप लोगों के समय के लिए धन्यवाद,” डैनियल ने कहा और जाने के लिए खड़ा हो गया।

"क्या तुम इसे खत्म करने वाले हो?" रॉडी ने डेनियल के बचे हुए साइडर पर नजर डालते हुए पूछा।

"जारी रखें।"

रॉडी ने गिलास छीना और उसे खाली कर दिया, फिर उसे मेज पर पटक दिया और जोर से डकार ली।

“मुझे लगता है हमारा काम हो गया है,” डैनियल ने कहा और दरवाजे की ओर बढ़ गया।

प्रगति न होने से निराश डैनियल को स्क्वाइर टैलबोट का सामना करने की संभावना से डर लग रहा था, लेकिन उसके पास कोई विकल्प नहीं था, इसलिए उसने सोचा कि बेहतर होगा कि वह इसे निपटा ले, और इसी के साथ वह रेड स्टैग से उतरकर एक गुजरती हुई गाड़ी को रोकने के लिए रुका।

“आप कहाँ जा रहे हैं?” उसने उस आदमी से पूछा।

“होम फार्म तक। क्या आपको लिफ्ट चाहिए?”

“प्लीज़,” डेनियल ने कहा और बेंच पर चढ़ गया। उसे आश्चर्यजनक रूप से थकान महसूस हुई।

अध्याय 17

स्क्वायर टैलबोट के साथ एक अप्रिय घंटा बिताने के बाद, जिन्होंने उससे उसकी प्रगति के बारे में लगातार पूछताछ की और पूछताछ के लिए एक अवास्तविक तारीख तय की, डैनियल आखिरकार घर लौटा। उसने सारा को बगीचे में अपनी पसंदीदा बेंच पर एक खुली किताब गोद में लिए बैठे हुए पाया। लेकिन वह पढ़ नहीं रही थी। उसकी निगाहें क्षितिज से परे किसी चीज़ पर टिकी हुई थीं, उसके चेहरे पर उदासी छाई हुई थी। डैनियल को यह पूछने की ज़रूरत नहीं थी कि वह क्या सोच रही है। वह उसे चौंकाए बिना धीरे से उसके पास गया, लेकिन उसने उसके कदमों की आहट सुन ली और तुरंत अपने चेहरे पर विनम्रतापूर्वक स्वागत का भाव ला दिया।

“डेनियल, मैंने तुम्हें वहां नहीं देखा,” उसने कहा।

“क्या मैं कर सकता हूँ?” डेनियल ने बेंच के दूसरी तरफ इशारा करते हुए पूछा।

"बिल्कुल।"

डैनियल भारी मन से बैठ गया। वह थका हुआ था और जांच की धीमी प्रगति से निराश था, लेकिन सारा के पास घर आने से भी उसका मन नहीं भरा। एक समय था जब वह दौड़कर उसके पास आती, उसे गले लगाती और चूमती। वह उसका हाथ पकड़कर उसे बेंच पर ले जाती और उसकी दिनभर की बातें ध्यान से सुनती, मुस्कुराती और कहती कि उसे उस पर गर्व है। वह उसे अपने दिन के बारे में बताती और फेलिक्स के किसी भी अजीब या चिंताजनक व्यवहार के बारे में बताती, अपने बेटे के बारे में बात करते समय उसका चेहरा प्यार से चमक उठता। लेकिन अब ऐसा नहीं था। उन्होंने शिष्टाचार का दिखावा किया और हर बात पर चर्चा की, सिवाय उनके बीच की दूरी या उस अंधकारमय भविष्य के।

आज भी, एक सुहावनी गर्मी की दोपहर में, जब साफ नीले आसमान में सूरज की किरणें चमक रही थीं और उनके पीछे बलूत के पेड़ पर पक्षी चहचहा रहे थे, उनके बीच एक गहरी ठंडक थी, और एक ऐसी खामोशी थी जो उस खाई को नहीं भर पा रही थी जो हर गुजरते दिन के साथ चौड़ी होती जा रही थी। सारा अपनी गोद में हाथ जोड़े बैठी थी, कहीं डैनियल उन्हें छूने की हिम्मत न कर ले, और उसकी निगाहें, हालांकि पहले की तरह यादों से धुंधली नहीं थीं, उन हॉलीहॉक के फूलों पर टिकी थीं जिन्हें उसने बसंत में लगाया था। वे अभी खिले नहीं थे, लेकिन सारा उन्हें ऐसे घूर रही थी मानो वे ही दुनिया में उसकी नजर में एकमात्र चीज हों।

"तुम क्या पढ़ रहे हो?" डेनियल ने चुप्पी तोड़ने के लिए पूछा।

“अरे, कुछ नहीं,” उसने बेपरवाही से जवाब दिया और किताब को बेंच के दूसरी तरफ रख दिया। “यह सच में बहुत अच्छी नहीं है।”

ऊपर पत्तों की सरसराहट के अलावा फिर से सन्नाटा छा गया। "क्या तुम यह पता लगाने के करीब पहुंचे हो कि यह किसने किया?" सारा ने आखिरकार पूछा।

"नहीं।"

“पर तुम इसका हल निकाल लोगे,” उसने दृढ़ता से कहा। आखिरकार उसने उसकी ओर देखा, और डैनियल सोचने लगा कि क्या उसने उसकी आँखों में दर्द देखा या उसके गले में अटके हुए शब्द सुने, विनती के शब्द, प्रेम के शब्द, दुःख के शब्द। उसने उसे अपना दुःख बाँटने नहीं दिया था, न ही खुद को आगे बढ़ने दिया था। सारा हानि और पीड़ा के एक दुःस्वप्न में फँसी हुई थी, और उसे जगाने के लिए वह कुछ भी नहीं कर सकता था।

“मैं इस मामले में बिल्कुल असमर्थ हूँ,” डेनियल ने कहा। “मेरे पास हत्या की जांच से

निपटने का अनुभव या प्रशिक्षण नहीं है।”

"लेकिन आपने कुछ तो जरूर सीखा होगा," सारा ने कहा।

"आगे बढ़ने का रास्ता दिखाने के लिए यह पर्याप्त नहीं है।"

“नए लॉर्ड रेडमंड के बारे में क्या? क्या वह अभी भी मदद करने को तैयार हैं?”

“हाँ, वह मेरी मदद करने के लिए उत्सुक है, लेकिन मुझे नहीं पता क्यों,” डैनियल ने स्वीकार किया। वह उससे बातचीत शुरू करना चाहता था, यह महसूस करना चाहता था कि वह उसकी परेशानी को समझती है, न कि सिर्फ चुप्पी तोड़ने के लिए हल्की-फुल्की बातें करती है।

सारा असमंजस में दिखी। "मुझे समझ नहीं आ रहा।"

“उन्होंने शव की जांच करके मृत्यु का कारण पता लगाया, यह उनकी दयालुता थी, लेकिन उनका मेरे प्रति कोई दायित्व नहीं है। उन्हें जांच की प्रगति से कोई लेना-देना नहीं है। मुझे यकीन है कि मेरे मामले में मेरी सहायता करने से कहीं अधिक महत्वपूर्ण काम उनके पास हैं।”

सारा ने मानो कोई विचार मन में आया हो, वैसे ही भौंहें सिकोड़ीं। "शायद वह ऐसा नहीं करता। इस अपरिचित जगह पर, अनजान लोगों से घिरे होने के कारण, समय उस पर भारी पड़ सकता है।"

क्या समय का बोझ आप पर भारी पड़ता है? डैनियल ने उसके सुंदर चेहरे को देखते हुए पूछना चाहा। क्या आपको ऐसा लगता है कि यह जगह अब आपके लिए जानी-पहचानी नहीं रही और आप ऐसे लोगों से घिरी हुई हैं जो अब आपको नहीं जानते?

"मुझे लगता है कि कुछ चीजें ऐसी हैं जिन्हें वह भूलना चाहता है," डेनियल ने कहा।

"या शायद इतने सारे अन्याय को देखने के बाद, वह कम से कम एक गलत काम को सुधारना चाहता हो," सारा ने काफी चतुराई से सुझाव दिया।

“मुझे लगता है कि आप सही हो सकते हैं। हर कोई सैनिक बनने के लिए नहीं बना होता। कुछ लोग उन भयावह दृश्यों से कभी उबर नहीं पाते जिन्हें उन्हें देखने के लिए मजबूर होना पड़ता है।”

"और इसमें भाग लें," सारा ने कहा।

डैनियल ने उसकी ओर मुस्कुराया। महीनों में यह पहली बार था जब वे किसी सार्थक बातचीत के इतने करीब आए थे। वह केवल सुन नहीं रही थी और शिष्टाचारवश जवाब नहीं दे रही थी; वह भी बातचीत में हिस्सा ले रही थी। "क्या हम साथ में खाना खाएँ?" उसने आशा से पूछा, लेकिन सारा तुरंत पीछे हट गई, मानो उसे एहसास हो गया हो कि वे एक-दूसरे की मौजूदगी में सहज महसूस करने लगे हैं।

“मुझे ज्यादा भूख नहीं है। आप माँ के साथ खाना खा सकते हैं। वो आपका साथ देंगी।” उसने अपनी किताब उठाई और खड़ी हो गई, एक पल के लिए उसकी ओर मुड़कर देखा। “मुझे पूरा यकीन है कि आप इसे हल कर लेंगे, चाहे मदद मिले या न मिले। शुभ रात्रि।”

“शुभ रात्रि,” उसने कहा और उसे जाते हुए देखा। सोने का समय नहीं हुआ था, इसलिए सारा अपने कमरे में लौट गई और कई घंटे अकेले बिताएगी, या तो पढ़ती हुई या खिड़की से बाहर देखती हुई और फेलिक्स के बारे में सोचती हुई, यह कल्पना करती हुई कि अगर वह जीवित होता तो कैसा होता। वह उसके साथ एक घंटा बिताने के बजाय अपने दुख को सहना ज़्यादा पसंद करती। यह सोच चुभती थी, लेकिन यह कोई नई बात नहीं थी। कुछ और साल ऐसे ही बीत गए, तो फिर कोई फर्क नहीं पड़ेगा, डैनियल ने कड़वाहट से फैसला किया और बेंच से उठकर रात के खाने के लिए कपड़े बदलने अंदर चला गया। जिस दिन फेलिक्स की मृत्यु हुई थी,

डैनियल ने न केवल अपने प्यारे बेटे को खोया था, बल्कि अपनी पत्नी और भविष्य की सारी उम्मीदें भी खो दी थीं। वह दिन भर लोगों से घिरा रहा था, लेकिन उसने इतना अकेलापन कभी महसूस नहीं किया था।

अध्याय 18

गुरुवार, 7 जून

जेसन गहरी नींद से तब जागा जब उसके कंधे पर किसी ने धीरे से हाथ रखा। एक पल के लिए उसे लगा कि यह सेसिलिया है, लेकिन फिर उसे याद आया कि वह कहाँ है और वह कुछ और मिनटों की बेफिक्री के लिए फिर से सो गया।

“आपको परेशान करने के लिए क्षमा करें, महाराज,” शांत आवाज ने दोहराया। “आपको अब जाग जाना चाहिए।”

"महामहिम," उसके मन में धुंधली आवाज़ में यह बात फिर से गूंजी। उसके दिमाग के किसी हिस्से ने सोचा, "सेसिलिया को यह बात बहुत मज़ेदार लगेगी।" या शायद नहीं भी लगे। शायद वह इंतज़ार करती अगर उसे पता होता कि मार्क की जगह उससे शादी करने पर वह लेडी रेडमंड बन जाएगी, जबकि मार्क तो सिर्फ मिस्टर बैक्सटर थे। जेसन ने धुंधली आँखों से सोचा, "लेडी रेडमंड सुनने में अच्छा लगता है।"

“सर,” आवाज ने विनती की।

इस बार वह सचमुच जाग गया। आँखें खोलते ही जेसन के सामने नई नौकरानी फैनी खड़ी थी। जैसे ही उसने देखा कि वह जाग गया है, उसने अपना हाथ झटक लिया, मानो जेसन उसे छूने के लिए सज़ा देगा।

“माफ़ कीजिए, महाराज,” उसने फुसफुसाते हुए कहा। “आपके लिए एक ज़रूरी संदेश है। कांस्टेबल हेज़ की ओर से। उन्हें आपकी सहायता की आवश्यकता है।”

“कितने बजे हैं?” जेसन ने खिड़की की ओर देखते हुए पूछा। बारिश मूसलाधार हो रही थी, और कमरे की रोशनी घने बादलों के कारण फीकी पड़ रही थी। उसे ठीक-ठीक पता नहीं था कि भोर हो रही है या दोपहर होने वाली है।

“अभी-अभी नौ बजे हैं, महोदय,” फैनी ने उत्तर दिया।

“क्या हुआ?” जेसन ने बिस्तर से पैर नीचे लटकाते हुए पूछा।

फैनी को बहुत शर्मिंदगी हुई और उसने जेसन की नंगी छाती से अपनी नज़रें हटा लीं। जेसन ने जल्दी से अपना ड्रेसिंग गाउन उठाया और फैनी को शर्मिंदगी से बचाने के लिए उसे पहन लिया। उसने सोचा कि उसे नाइटशर्ट पहनकर सोना चाहिए, लेकिन उसे हमेशा गर्मी लगती थी और वह अंडरवियर में सोना पसंद करता था।

“मुझे ठीक से नहीं पता, महोदय। डॉडसन ने ही मुझे आपको जगाने के लिए कहा था, महोदय।”

"हेनली कहाँ है?" जेसन ने पूछा, यह सोचते हुए कि फैनी को उसे जगाने के लिए क्यों भेजा गया था।

फैनी का चेहरा शर्म से लाल हो गया। "कल रात से पेट में दर्द हो रहा है, महोदय। दखल देने के लिए क्षमा करें," उसने बुदबुदाते हुए कहा, अभी भी नज़रें नहीं मिला रही थी।

“चिंता मत करो, मैं तुमसे नाराज़ नहीं हूँ,” जेसन ने नरमी से कहा। “क्या तुम श्रीमती डॉडसन से कह सकते हो कि जब तक मैं कपड़े पहनता हूँ, तब तक वह मेरे लिए कॉफ़ी बना दें?”

“बिल्कुल, महोदय।”

फैनी वहां से भाग निकली और जेसन को नहाने-धोने और कपड़े पहनने के लिए शांति से छोड़ दिया। उसने दाढ़ी न बनाने का फैसला किया और फिर डॉडसन से बात करने के लिए नीचे आया।

“क्या हुआ?” उसने पूछा।

डॉडसन भी फैनी की तरह ही असहज दिख रहा था, लेकिन उसने खुद को संभाला और पूरी गरिमा के साथ जवाब दिया। "कांस्टेबल हेज़ ने गाँव के एक लड़के के साथ संदेश भेजा है। उन्होंने आपसे श्रीमती हैरिस की कुटिया में तुरंत मिलने और अपना दवाइयों का थैला लाने को कहा है। क्या मैं जो को बग्घी लाने के लिए कहूँ?"

“हाँ, मुझे लगता है कि आपको कॉफी पी लेनी चाहिए,” जेसन ने खिड़की से नीचे बहती बारिश की बूंदों को देखते हुए जवाब दिया। “जाने से पहले मुझे कॉफी चाहिए।”

“लगभग तैयार है, महोदय।”

“मैं अपना बैग लेने जाता हूँ,” जेसन ने कहा।

“कोई ज़रूरत नहीं, महोदय। फैनी इसे पहले ही नीचे ले आई है।”

“जाने से पहले क्या मैं हेनली की जाँच कर लूँ?” जेसन ने उस आदमी पर तरस खाते हुए पूछा। जेल में पेचिश का प्रकोप फैला हुआ था, इसलिए वह पेट दर्द और उससे होने वाली तकलीफों से अच्छी तरह वाकिफ था। वह ऐंठन को रोकने के लिए कुछ खास नहीं कर सकता था, लेकिन वह यह सुनिश्चित कर सकता था कि हेनली पर्याप्त मात्रा में तरल पदार्थ ले ताकि शरीर से विषाक्त पदार्थों को बाहर निकालते समय उसे निर्जलीकरण न हो।

“कोई ज़रूरत नहीं, महोदय,” डॉडसन ने जवाब दिया, उनकी नज़रें अपराधबोध से हट गईं। “आज दोपहर तक वह ज़रूर बेहतर हो जाएँगे।”

“उसे हैंगओवर है, है ना?” जेसन ने पूछा। डॉडसन की आँखों में जवाब साफ़ था। जेसन को समझ नहीं आ रहा था कि बूढ़ा बटलर उस आदमी की रक्षा क्यों कर रहा है, पर इससे कोई फर्क नहीं पड़ता था। “अगर ऐसा दोबारा हुआ, तो उसे बिना किसी सिफारिश के तुरंत नौकरी से निकाल दिया जाएगा।”

“जी हाँ, महोदय। मुझे खेद है, महोदय,” डॉडसन ने बुदबुदाते हुए कहा। “मुझे उस पर नज़र रखनी थी।”

“क्यों?” जेसन ने पूछा। “क्या ऐसा पहले भी हुआ है?”

“रोजर मेरा भतीजा है, आप जानते हैं। मेरी बहन का लाडला। वह अच्छा लड़का है लेकिन उसे शराब की लत है। बहुत समय बाद ऐसा पहली बार हुआ है जब उसने शराब पीकर गलती की है।”

“जहाँ तक आपको पता है,” जेसन ने चिढ़कर कहा। इस वीरान गाँव में हर कोई एक-दूसरे का रिश्तेदार लगता था। “मैं ड्राइंग रूम में कॉफ़ी पी लूँगा,” उसने कहा। वह हेनली से बाद में बात करेगा, लेकिन उसे पूरा यकीन था कि जैसे ही डॉडसन का नशा उतरेगा, वह उसे बुरी तरह डरा देगा।

"जैसा आप चाहें, महोदय।"

“और कृपया मीका को बता देना कि वह चिंता न करे,” जेसन ने आगे कहा। मीका को यह अच्छा नहीं लगेगा कि वह सुबह उठे और उसे वहाँ न पाए।

"बेशक साहब।"

जेसन ने दो कप कॉफी गटक ली, फिर डॉडसन से अपनी टोपी और छाता लेकर बाहर

निकल गया। बारिश थोड़ी कम हो गई थी, लेकिन मौसम उदास और उमस भरा था, और उसे गाड़ी के सूखे और आरामदायक माहौल से राहत मिली। गाँव तक का सफर ज्यादा लंबा नहीं था, और कुछ ही मिनटों में वह श्रीमती हैरिस के दरवाजे पर था। वह रास्ते पर चलकर गया और दरवाजा खटखटाया।

"कौन है?" कांस्टेबल हेज़ ने अंदर से आवाज़ लगाई।

“जेसन रेडमंड।”

"अंदर आइए, कप्तान।"

जेसन ने अपना छाता बंद किया और दरवाजा खोल दिया। उसने बैठक में कांस्टेबल हेज़ और श्रीमती हैरिस को पाया। श्रीमती हैरिस सोफे पर लेटी हुई थीं, उनके सिर के नीचे तकिया था और माथे पर पट्टी बंधी थी। पिछली बार जब उसने उन्हें देखा था, उससे भी ज़्यादा पीली पड़ गई थीं और उनके होंठ नीले पड़ गए थे। सोफे के किनारे पर बैठे कांस्टेबल जेसन को महिला की जांच करने देने के लिए खड़े हो गए।

“श्रीमती हैरिस, क्या आप मुझे सुन पा रही हैं?” जेसन ने धीरे से पूछा।

"मैं बहरा नहीं हूँ," लगभग सुनाई देने वाली धीमी आवाज़ में जवाब आया।

"क्या आप मुझे बता सकते हैं कि क्या हुआ?"

“मैंने रात में एक आवाज़ सुनी और जाँच करने गई। वहाँ खाली कमरे में कोई था। उसने मुझे मारा और भाग गया,” श्रीमती हैरिस ने संक्षिप्त रूप से उत्तर दिया, और अपना हाथ अपने सिर पर रख लिया।

जेसन ने पट्टी हटाई और देखा कि श्रीमती हैरिस की कनपटी पर उग रहे सफ़ेद बालों पर सूखा खून जमा हुआ था, और कनपटी के ठीक ऊपर एक भयंकर चोट का निशान बन रहा था। अगर हमलावर ने श्रीमती हैरिस को थोड़ा नीचे मारा होता, तो शायद उनकी जान ही चली जाती। जेसन ने निदान बताने से पहले उनकी अच्छी तरह से जांच की।

“सिर पर हल्की चोट लगी है,” उन्होंने अपने सबसे शांत स्वर में कहा।

“मेरे पास उनमें से एक तकिया है,” उसने निराश होकर कहा। “मुझे पक्का पता है।”

"मुझे नहीं लगता कि आपको सिर में चोट लगी है, श्रीमती हैरिस।"

“और तुम्हें कैसे पता चलेगा?” उसने गुस्से से पूछा।

“पहली बात तो यह है कि आप सिर में चोट लगने के बावजूद बहुत ज्यादा सतर्क हैं। सूजन कम करने के लिए ठंडी सिकाई करने और आराम करने की सलाह दी जाती है।”

"मुझे टॉनिक की जरूरत नहीं है?" उसने उम्मीद से पूछा।

नहीं। एक-दो दिन में आप बिल्कुल ठीक हो जाएंगे।

श्रीमती हैरिस ने जवाब में बस इतना ही कहा, "हम्म।"

“क्यों न मैं आपको आपके बिस्तर तक ले जाने में मदद करूँ?” जेसन ने सुझाव दिया। “आप वहाँ ज़्यादा आराम से रहेंगे।”

"ठीक है," श्रीमती हैरिस ने जवाब दिया। "लेकिन कांस्टेबल से करवाइए।"

“बिल्कुल,” कांस्टेबल हेज़ ने जवाब दिया और उसकी सहायता के लिए आगे बढ़े।

जेसन ने उसकी इच्छाओं पर कोई सवाल नहीं उठाया। उसने मान लिया कि उसका बिस्तर बिखरा हुआ होगा, क्योंकि वह आधी रात को उठ गई थी, और शायद बिस्तर के नीचे रखा

हुआ शौचालय भरा हुआ होगा। श्रीमती हैरिस शायद इतनी स्वाभिमानी होंगी कि उसके जैसे ओहदे वाले व्यक्ति को कमरा देखने की अनुमति न दें। जेसन उस सोफे पर बैठ गया जिसे श्रीमती हैरिस ने कांस्टेबल के लौटने का इंतजार करने के लिए खाली किया था। उन्हें बहुत सी बातें करनी थीं।

जब कांस्टेबल हेज़ कमरे में वापस आए, तो उन्होंने जेसन को इशारा किया कि वह उनके साथ अतिरिक्त शयनकक्ष में आएँ, जो कि अलेक्जेंडर मैकडौगल का कमरा था। कमरा अस्त-व्यस्त था, गद्दा लापरवाही से ज़मीन पर पड़ा था और चादरें लगभग उखड़ी हुई थीं। दराजें खुली लटकी हुई थीं, और दराजों वाली अलमारी दीवार से दूर धकेल दी गई थी, मानो किसी ने उसके पीछे तलाशी ली हो।

"आपको कैसे पता चला कि श्रीमती हैरिस पर हमला हुआ था?" जेसन ने अफरा-तफरी का जायजा लेते हुए पूछा।

मैं उनसे यह पूछने आया था कि क्या उन्हें अलेक्जेंडर मैकडौगल द्वारा कही गई या उसके पास मौजूद किसी अन्य बात की याद है। सामने का दरवाजा खुला था, और श्रीमती हैरिस फर्श पर पड़ी थीं, उनके सिर से खून बह रहा था।

“आपके क्या विचार हैं?” जेसन ने पूछा।

मुझे लगता है कि जिसने भी अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या की, उसने ऐसा उसके पास मौजूद किसी चीज़ को हासिल करने के लिए किया होगा। वह पैसा नहीं था; बल्कि कुछ और भी कीमती चीज़ थी। चूंकि हत्या के समय मैकडगल के पास वह चीज़ नहीं थी, इसलिए हत्यारा यह सोचकर उसकी चीजें चुराने लौटा कि शायद वह उनमें से ही कोई हो, लेकिन जो वह ढूंढ रहा था वह वहां नहीं मिला, इसलिए वह एक बार फिर कमरे की तलाशी लेने लौटा। श्रीमती हैरिस ने उसे देख लिया, और उसने उन्हें मारा और सामने के दरवाजे से भाग गया, लेकिन मुझे नहीं लगता कि उसे वह मिला जिसके लिए वह आया था।

जेसन ने सिर हिलाया। "मैं सहमत हूँ। मुझे लगता है कि अलेक्जेंडर मैकडौगल चैडविक मैनर में किसी को ब्लैकमेल कर रहा होगा।"

"यह एक प्रबल संभावना है, क्योंकि अब तक मैंने जो कुछ भी सीखा है, उससे यही पता चलता है कि चाडविक परिवार के खिलाफ उनके मन में किसी न किसी तरह की दुर्भावना थी।"

“क्या आपने कैरोलिन चैडविक या कर्नल से बात की है?” जेसन ने पूछा।

"अभी नहीं, लेकिन अब मुझे करना ही पड़ेगा।"

मुझे आपको कुछ बताना है। मीका ने कल दोपहर जॉन मारिन के बेटे के साथ बिताई।

"क्या वह चैडविक परिवार का गेमकीपर था?" डैनियल ने पूछा, जाहिर तौर पर इस खबर से आश्चर्यचकित होते हुए।

"मैरिन हमारे दूल्हे का भाई है, और जो को लगा कि मीका को अपनी उम्र के किसी व्यक्ति की संगति से फायदा हो सकता है।"

“यह तो उसकी बहुत ही समझदारी है,” हेज़ ने जवाब दिया। “क्या इसका जांच पर कोई असर पड़ेगा?”

“टॉम मारिन का चैडविक एस्टेट में स्थित एक झील के पास एक गुप्त ठिकाना है। उसने मीका को एक सिगरेट होल्डर दिखाया जो उसे कुछ दिन पहले झील के किनारे मिला था। उसके ढक्कन पर L.D. अक्षर खुदे हुए थे।”

“इससे क्या मदद मिलती है?” कांस्टेबल हेज़ ने पूछा। “चैडविक परिवार को हमेशा मेहमाननवाज़ी करना पसंद रहा है। सिगरेट होल्डर शायद उनके किसी मेहमान ने गिरा दिया हो, जिसका नाम L.D. से शुरू होता हो। हो सकता है कि लड़के के हाथ लगने से पहले वह काफी समय से वहीं पड़ा हो।”

“हो सकता है, लेकिन टॉम का दावा था कि यह पहले वहां नहीं था, और समय को देखते हुए, मुझे लगता है कि इसकी जांच करना उचित होगा। क्या मेरे बटलर के अलावा गांव में कोई और है जिसके नाम के पहले अक्षर L.D. हों?”

कॉन्स्टेबल हेज़ हँस पड़ा। "तुम्हें क्या लगता है कि भले आदमी डॉडसन ने चर्च में एक गुप्त बैठक का आयोजन किया, फिर एक युवक की पसलियों के बीच चाकू मार दिया? किसलिए?"

“डॉडसन की पत्नी, मार्गरेट डॉडसन, शादी से पहले चैडविक मैनर में रसोई की नौकरानी के रूप में काम करती थीं। मैं यह नहीं कह रहा हूं कि डॉडसन ही हमारा हत्यारा है, लेकिन चैडविक से इसका संबंध जरूर है।”

कांस्टेबल हेज़ ने सिर हिलाया। “कैप्टन, यहाँ हर किसी का एक-दूसरे से कोई न कोई संबंध है। ऐसी जगह पर ऐसा होना स्वाभाविक है। जब मैंने डॉडसन परिवार से पूछताछ की, तो उन्होंने कहा कि रविवार दोपहर को आपके और मीका के आने के बाद वे घर से बाहर नहीं निकले थे। बेशक, वे झूठ बोल रहे हो सकते हैं, लेकिन अभी तक मुझे हत्या से उन्हें जोड़ने वाला कोई सबूत नहीं मिला है।”

“क्या कोई और भी है जिसके नाम के पहले अक्षर एक जैसे हैं?” जेसन ने पूछा।

“जी हां। लॉरेंस डेविस हैं। वह एक किसान हैं जिनका परिवार विजय के समय से ही इन इलाकों में रहता आया है।”

“क्या तुम उससे पूछताछ करोगे?” जेसन ने पूछा।

“लॉरेंस डेविस की उम्र अस्सी साल है, अगर एक दिन भी हुई हो तो, और वे अंधे भी हैं। और न ही वे ऐसे व्यक्ति हैं जो इस तरह की विलासिता की वस्तु के मालिक हों।”

“उसकी देखभाल कौन करता है?”

"उनकी बेटी और दामाद, जिनके नाम के शुरुआती अक्षर आर.एस. हैं। चूंकि अलेक्जेंडर मैकडौगल एक सेकंड-हैंड दुकान में काम करते थे, इसलिए यह अधिक संभावना है कि उन्होंने सिगरेट होल्डर अपने लिए खरीदा था या मालिक की जानकारी के बिना ले लिया था।"

“यही मेरा अगला सिद्धांत था,” जेसन ने सहमति जताते हुए कहा। “हमें यह पता लगाना होगा कि मैकडौगल के पास सिगरेट होल्डर था या नहीं।”

“यहीं रुकिए,” कांस्टेबल हेज़ ने कहा और कमरे से बाहर चले गए। कुछ क्षण बाद वे विचारमग्न होकर लौटे। “श्रीमती हैरिस कहती हैं कि उन्होंने अलेक्जेंडर मैकडगल को चांदी के रंग के सिगरेट होल्डर से सिगरेट निकालते हुए देखा था, लेकिन वे यह नहीं कह सकतीं कि वह असली चांदी का बना था या धातु का, या ढक्कन पर कोई नक्काशी थी या नहीं।”

"फिर भी, यह जानते हुए कि उसके पास सिगरेट होल्डर था, यह काफी संभव है कि टॉम मारिन को जो मिला वह मैकडौगल का रहा हो," जेसन ने तर्क दिया।

और अगर ऐसा हुआ होता, तो इसका मतलब यह होता कि अलेक्जेंडर मैकडौगल ने चैडविक मैनर का दौरा किया था।

"शायद उसने अनाधिकृत प्रवेश किया हो," जेसन ने सुझाव दिया।

या शायद अरेबेला चैडविक उस आदमी की पहचान के बारे में सही थीं जिसे उन्होंने खिड़की से देखा था। खैर, मुझे लगता है कि अब श्रीमती चैडविक से मिलने का समय आ गया है।

“क्या मैं आपको लिफ्ट दे सकता हूँ? अभी भी बारिश हो रही है।”

“मैं आपका बहुत आभारी रहूंगा,” कांस्टेबल ने जवाब दिया। “चैडविक मनोर तक पैदल जाना काफी लंबा रास्ता है।”

"अगर आपको कोई आपत्ति नहीं है, तो मैं आपका इंतजार करूंगा। मैं यह जानने के लिए उत्सुक हूं कि वह महिला अपने बारे में क्या कहना चाहती है।"

“मुझे कोई आपत्ति नहीं है। वास्तव में, मैं सवारी के लिए और श्रीमती चैडविक की गवाही पर चर्चा करने के अवसर के लिए अत्यंत आभारी हूँ। मुझे खेद है कि मैं इस मामले में कुछ समझ नहीं पा रहा हूँ,” कांस्टेबल हेज़ ने श्रीमती हैरिस की कुटिया से बाहर निकलकर इंतज़ार कर रही गाड़ी की ओर बढ़ते हुए स्वीकार किया।

“चैडविक मैनर, जो,” जेसन ने अंदर चढ़ने से पहले कहा। “गेट पर रुक जाना।” उसने कॉन्स्टेबल हेज़ के अंदर आकर बैठने का इंतज़ार किया और फिर अपनी छतरी से छत पर खटखटाकर जो को बताया कि वे तैयार हैं।

"एक बार जब आपको पता चल जाएगा कि अलेक्जेंडर मैकडौगल के पास ऐसा क्या था जिसके लिए हत्या करना जायज था, तो बाकी सब कुछ अपने आप स्पष्ट हो जाएगा," जेसन ने कहा जैसे ही गाड़ी चलने लगी।

“लेकिन मुझे कैसे पता चलेगा?” कॉन्स्टेबल हेज़ ने झुंझलाहट में अपनी नाक दबाते हुए पूछा। “जो असंबद्ध जानकारी मैंने इकट्ठा की है, उससे कोई ठोस सिद्धांत भी नहीं बनता। मुझे यह पक्का पता है कि अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या की गई थी और उसके शव को किसी ऐसे व्यक्ति ने ठिकाने लगाया था जिसे शरीर रचना विज्ञान की थोड़ी बहुत जानकारी थी और जो उसे कब्र में उठाने के लिए काफी ताकतवर था। मैकडगल के पास कुछ ऐसा था जिससे बिर्च हिल या उसके आसपास के किसी व्यक्ति को खतरा था, और वह खतरा अभी भी मौजूद है।”

"आप यह भी जानते हैं कि जो कुछ भी हुआ था उसका चैडविक परिवार से कुछ न कुछ संबंध था," जेसन ने बताया।

“मुझे यह नहीं पता,” कांस्टेबल हेज़ ने तर्क दिया। “श्रीमती मैकडगल ने चैडविक परिवार से संबंधित कई समाचार पत्र की कतरनें संभाल कर रखी थीं और अपनी बाइबिल में क्षमा और अटूट विश्वास से संबंधित आयतों को रेखांकित किया था, लेकिन ऐसा कुछ भी नहीं है जिससे यह संकेत मिले कि उन अंशों का चैडविक परिवार या उनके द्वारा उन पर किए गए किसी अन्याय से कोई संबंध था। मैंने बाइबिल की बहुत सावधानीपूर्वक जांच की, लेकिन मुझे ऐसा कुछ भी नहीं मिला जिससे कोई सुराग मिल सके। कतरनों से केवल इतना पता चलता है कि उन्होंने किसी न किसी रूप में उस परिवार के बारे में सुना था। जहाँ तक हमें पता है, वह उनके यहाँ काम नहीं करती थीं और न ही उनकी शादी किसी ऐसे व्यक्ति से हुई थी जो बिर्च हिल से आया हो। यदि मैकडगल उनका विवाह के बाद का नाम था, जो कि निश्चित रूप से रहा होगा, तो यह तर्कसंगत है कि उन्होंने एक स्कॉटिश व्यक्ति से शादी की होगी, भले ही उन्होंने श्रीमती ग्लिन को अपने पति के अंग्रेज होने के बारे में बताया हो, और पिछले कुछ दशकों में यहाँ आसपास किसी ऐसे व्यक्ति के रहने की याद किसी को नहीं है।”

"शायद उसने कभी शादी नहीं की और मैकडौगल उसका मायके का नाम था," जेसन ने सुझाव दिया।

"भले ही यह सच हो, लेकिन उसके जैसी किसी व्यक्ति को, जिसका स्कॉटिश नाम और

लहजा हो, इस तरह की जगह में आसानी से याद रखा जा सकता है।"

“सही बात है,” जेसन ने सहमति जताई। वे चैडविक मनोर के लोहे के गेट पर पहुँच चुके थे। “मैं यहीं इंतज़ार करूँगा।”

"धन्यवाद।"

कांस्टेबल हेज़ गाड़ी से उतरे, अपना छाता खोला और बजरी वाली सड़क पर चलते हुए हवेली की ओर बढ़े, जो दूर से मुश्किल से दिखाई दे रही थी।

अध्याय 19

डैनियल सीधे सामने के दरवाजे की ओर बढ़ा और घंटी बजाई। उसका इरादा दुकानदारों के प्रवेश द्वार का उपयोग करने का नहीं था। एक युवा नौकर ने दरवाजा खोला और डैनियल को देखते हुए उसके काम के बारे में पूछा, मानो उसे लगा हो कि डैनियल का यह सोचना कि उसका स्वागत किया जाएगा, उसकी बहुत बड़ी गलतफहमी थी।

"कांस्टेबल हेज़ कर्नल चैडविक से मिलें," डैनियल ने कहा, कर्नल को घर के मुखिया के रूप में उनका सम्मान करते हुए और सबसे पहले उनसे मिलने का अनुरोध किया।

“महामहिम, कर्नल की तबीयत ठीक नहीं है,” नौकर ने आत्मसंतुष्टि से जवाब दिया।

"तो मैं श्रीमती चैडविक से मिलना चाहता हूँ," डैनियल ने कहा, उसे पहले से ही नकारात्मक उत्तर की उम्मीद थी।

श्रीमती चैडविक नाश्ता कर रही हैं।

“तो मैं उसके काम खत्म होने तक इंतजार करूंगा। कृपया उसे बता देना कि मैं यहां हूं।”

“बहुत बढ़िया, महोदय,” नौकर ने कहा, उसकी मुस्कुराती हुई मुस्कान ने डैनियल को चेतावनी दी कि वास्तव में लंबा इंतजार करना पड़ सकता है।

उसने डैनियल की टोपी और छाता लिया और उसे एक छोटे से कमरे में इंतज़ार करने के लिए कहा, और बिना कुछ कहे चला गया। डैनियल को उम्मीद थी कि कैरोलीन चैडविक उसे ज़्यादा देर तक इंतज़ार नहीं करवाएगी। और उसने ऐसा नहीं किया। दस मिनट से भी कम समय में वह हल्के लैवेंडर रंग के गाउन में प्रकट हुई। वह हमेशा की तरह सुंदर लग रही थी, उसकी आँखें जिज्ञासा से चमक रही थीं और उसकी त्वचा उसकी आधी उम्र की महिला की तरह तरोताज़ा थी।

“शुभ प्रभात, कांस्टेबल। क्या मैं आपको कुछ जलपान करा सकता हूँ?”

“धन्यवाद, नहीं,” डेनियल ने उत्तर दिया। “अगर आपको कोई आपत्ति न हो तो मैं आपसे कुछ प्रश्न पूछना चाहूंगा।”

कैरोलिन चैडविक ने मुस्कुराते हुए उनसे कहा, "अगर आपको ऐसा करना ही है तो ठीक है।"

डैनियल श्रीमती चैडविक से अक्सर बातचीत नहीं करता था, लेकिन जितनी बार भी हुई, वह उन्हें एक बुद्धिमान, समझदार और शालीन महिला लगीं। अगर रॉबर्ट चैडविक उनके परिवार के मुखिया थे, तो कैरोलिन चैडविक वह शख्स थीं जो परिवार की दिशा तय करती थीं। वह कोई दब्बू महिला नहीं थीं, और डैनियल का उन्हें ऐसा मानने का कोई इरादा नहीं था।

“श्रीमती चैडविक, मैं सीधे मुद्दे पर आता हूँ,” डैनियल ने कहना शुरू किया। “अलेक्जेंडर मैकडौगल नाम के एक युवक की सेंट कैथरीन चर्च के तहखाने में हत्या कर दी गई थी। मैं उसकी हत्या की जांच कर रहा हूँ।”

"और आपको लगता है कि मुझे इसके बारे में कुछ पता होगा?" श्रीमती चैडविक ने बनावटी भय का भाव दिखाते हुए अपनी एक सुडौल भौंह को ऊपर उठाते हुए पूछा।

मुझे लगता है कि आपके पास ऐसी जानकारी हो सकती है जो मेरी जांच में मेरी मदद कर सकती है।

मुझे इस बात पर संदेह है, लेकिन मैं अपनी तरफ से पूरी कोशिश करूंगा।

“पीड़ित की मां के पास आपके परिवार से संबंधित कुछ समाचार पत्रों की कतरनें थीं। अखबार में छपी घोषणाएं। क्या आपको कुछ अंदाजा है कि मार्गरेट मैकडौगल ने आपको इस तरह से क्यों निशाना बनाया?”

कैरोलिन चैडविक ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मुझे कैसे पता चलेगा?"

“क्या उसका आपके परिवार से कोई संबंध हो सकता है?” डेनियल ने पूछा।

“बिल्कुल नहीं। क्या आपको सच में लगता है कि हम ऐसे घटिया लोगों से कोई लेन-देन करते हैं?” उसने आक्रोश से भड़कते हुए पूछा।

"आप ऐसा क्यों मान रहे हैं कि श्रीमती मैकडौगल निम्न वर्ग से थीं?"

“क्या वह नहीं थी?”

"हाँ, ठीक है, लेकिन आपको यह कैसे पता चला?"

श्रीमती चैडविक एक पल के लिए स्तब्ध रह गईं। उन्होंने स्वीकार किया, "शायद मैंने यही अनुमान लगाया था। क्योंकि उनके बेटे की इतनी बेरहमी से हत्या की गई थी। उसने खुद ही ऐसा किया होगा। ऐसे लोग अक्सर ऐसा ही करते हैं।"

“ये लोग कौन हैं?”

श्रीमती चैडविक ने कोई जवाब नहीं दिया, लेकिन उनकी पहले वाली सहनशीलता खत्म हो चुकी थी, और उसकी जगह अधीरता ने ले ली थी।

"क्या श्री मैकडौगल मंगलवार को यहां आए थे?"

"आपको ऐसा विचार कहाँ से आया?" डैनियल ने गौर किया कि श्रीमती चैडविक ने कभी भी इस बात से इनकार नहीं किया कि उस युवक ने चैडविक मनोर में दस्तक दी थी।

“आपकी बेटी से। अरेबेला ने उसे खिड़की से देखा था,” डैनियल ने कहा, और श्रीमती चैडविक की आँखों में गुस्से की चमक देखकर उसे तुरंत अपने शब्दों पर पछतावा हुआ।

“आपने मेरी बेटी से पूछताछ की? आपकी हिम्मत कैसे हुई?” वह गुस्से से बोली।

डैनियल असमंजस में पड़ गया। श्रीमती चैडविक को यह बताना कि नए लॉर्ड रेडमंड ने डिनर पार्टी में अरेबेला द्वारा की गई टिप्पणियों को उन तक पहुँचा दिया है, कप्तान की छवि को खराब कर सकता था और श्रीमती चैडविक को और भी ज़्यादा नाराज़ कर सकता था। उसने जवाब न देने का फैसला किया और अपने सवाल जारी रखे, लेकिन वह जानता था कि साक्षात्कार लगभग समाप्त हो चुका है।

"क्या आपको कोई ऐसा कारण समझ में आता है जिसकी वजह से श्री मैकडगल आपसे बात करना चाहते होंगे?" डैनियल ने फिर से कोशिश की।

मैं ऐसा नहीं करता/करती।

“क्या मैं आपके बेटे से बात कर सकता हूँ?” उसने पूछा।

"हो सकता है आप ऐसा न कर पाएं।"

“हैरी बालिग है। यकीनन, वह खुद फैसला कर सकता है,” डेनियल ने तर्क दिया।

कैरोलिन ने डेनियल को घोर तिरस्कार भरी नज़र से देखा, लेकिन हैरी के खुद फैसला लेने की क्षमता पर बहस करने से इनकार कर दिया। "अब, अगर आपका काम पूरा हो गया है..."

डैनियल जाने के लिए उठा। "श्रीमती चैडविक, आपके समय के लिए धन्यवाद।"

उसने उसे एक संक्षिप्त इशारा किया और बिना पीछे मुड़े कमरे से बाहर निकल गई। जब

डेनियल बाहर आया तो नौकर पहले से ही दरवाजे पर इंतजार कर रहा था। उसने डेनियल को उसकी टोपी और छाता दिया और उसे दरवाजे तक ले गया, और उसके पीछे दरवाजा मजबूती से बंद कर दिया।

जब वह अंदर था, बारिश रुक गई थी और हल्की धूप से भीगा हुआ पार्क जगमगा रहा था। डैनियल के बूट बजरी पर चरमराते हुए गेट की ओर तेज़ी से बढ़े। श्रीमती चैडविक के जवाबों से उन्हें ज़रा भी हैरानी नहीं हुई, लेकिन फिर भी उन्हें गुस्सा आ रहा था। उन्हें यकीन था कि वह जितना कह रही हैं, उससे कहीं ज़्यादा जानती हैं।

जब डेनियल इंतज़ार कर रही गाड़ी में चढ़ा, तो कैप्टन रेडमंड ने उम्मीद भरी निगाहों से उसकी ओर देखा। "तो? क्या उसने तुम्हें कुछ दिलचस्प बताया?"

"बिल्कुल नहीं, लेकिन उसने इस बात से इनकार नहीं किया कि अलेक्जेंडर मैकडौगल घर आया था।"

"क्या उसने इसकी पुष्टि की?"

“बिल्कुल नहीं,” डेनियल ने सिर हिलाते हुए धीरे से कहा।

"सुनो। तुमने मुझे फिर से नाश्ता करने से रोक दिया है, तो क्यों न हम घर वापस चलें और जल्दी दोपहर का खाना खाते हुए बात करें?"

“निमंत्रण के लिए धन्यवाद, कप्तान, लेकिन मुझे इसे अस्वीकार करना होगा। जमींदार ने रविवार सुबह आठ बजे पूछताछ का समय निर्धारित किया है। इस हत्या को सुलझाने के लिए मेरे पास ज्यादा समय नहीं बचा है।”

कैप्टन रेडमंड ने हैरानी से उसकी ओर देखा। “लेकिन इसमें तो सिर्फ दो दिन बचे हैं, और आपके पास पेश करने के लिए कोई मामला ही नहीं है। क्या मजिस्ट्रेट के रूप में जमींदार यह नहीं चाहते कि जिसने भी यह किया है उसे न्याय के कटघरे में लाया जाए?”

“जागीरदार जल्द से जल्द मामले का निपटारा चाहते हैं। रविवार की प्रार्थना सभा से पहले जांच कराने से यह सुनिश्चित हो जाएगा कि मामला लंबा नहीं खिंचेगा। हमारे पास ज़्यादा से ज़्यादा दो घंटे होंगे। जांच पूरी होने के बाद, अलेक्जेंडर मैकडौगल को दफना दिया जाएगा और सभी लोग हत्या के बारे में अटकलें लगाने के बजाय अपने-अपने काम में लग जाएंगे।”

क्या लोग किसी हत्यारे को अपने बीच आज़ाद घूमने देने से नहीं डरते?

“हाँ, उन्हें डर तो है, लेकिन जमींदार बड़ी चतुराई से उनके डर को दूर कर देगा,” डैनियल ने निराशा से आह भरते हुए उत्तर दिया। “वह यह कहानी गढ़ देगा कि लंदन का कोई पागल अलेक्जेंडर मैकडौगल का पीछा करते हुए बिर्च हिल गया और यहाँ किसी से भी संबंधित न होने वाले मामले में उसकी हत्या कर दी। उन्हें यह विश्वास दिलाया जाएगा कि अपराधी उसी दुराचार के अड्डे पर लौट गया है जहाँ से वह आया था, और वे अपने जीवन में आगे बढ़ेंगे, ईश्वर का धन्यवाद करते हुए कि उन्होंने उन्हें इतने शांत, ग्रामीण स्थान पर रहने का अवसर दिया और इतने बुद्धिमान और व्यावहारिक व्यक्ति द्वारा शासित होने का सौभाग्य दिया।”

“लेकिन यह सिद्धांत सच नहीं हो सकता,” जेसन ने तर्क दिया। “उन अखबारों की कतरनों का क्या, श्रीमती हैरिस के घर में हुई चोरी का क्या, और टॉम मारिन को मिला सिगरेट होल्डर का क्या?”

डैनियल ने सिर हिलाया। “इन अखबारों की कतरनों को महज एक अजीब संयोग बताकर टाल दिया जाएगा क्योंकि इनसे मामला साबित करने के लिए पर्याप्त सबूत नहीं हैं। हमारे पास कोई मकसद नहीं है, कोई हत्या का हथियार नहीं है और कोई संदिग्ध भी नहीं है। शायद यह सोचना भी कोई बड़ी बात नहीं है कि कोई लंदन से उसका पीछा करते हुए यहां आया

हो।”

"क्या तुम हार मान रहे हो?" कैप्टन रेडमंड ने पूछा, उनके चेहरे पर असहमति के भाव साफ झलक रहे थे।

“अभी नहीं,” डेनियल ने कहा। “मैं सोच रहा हूँ कि क्या मैं आपसे एक मदद मांग सकता हूँ? क्या जो मुझे ब्रेंटवुड के रेलवे स्टेशन तक छोड़ सकता है?”

“बिल्कुल। आपका इरादा क्या है?”

डैनियल ने अपना अगला कदम सोचते हुए अपना सिर एक तरफ झुकाया। “अगर मुझे और समय मिला होता, तो मैं अलेक्जेंडर मैकडौगल के बर्च हिल पहुँचने पर संपर्क में आए हर व्यक्ति से पूछताछ करता, लेकिन स्क्वाइर टैलबोट द्वारा मुझ पर लगाई गई समय सीमा ने इसे असंभव बना दिया है, और सच कहूँ तो, यह अनावश्यक भी है, क्योंकि मैकडौगल ने ज़्यादातर खुद को अलग-थलग रखा है और कोई महत्वपूर्ण बात नहीं बताई है। उसके पास सिगरेट होल्डर होने से यह साबित नहीं होता कि टॉम को मिला सिगरेट होल्डर उसी का था या लेस्ली डॉडसन का था, जिसका चैडविक मैनर से एकमात्र संबंध लगभग तीस साल पहले उसकी पत्नी के रसोई में नौकरानी के रूप में काम करने से है। मुझे कुछ और ठोस सबूत चाहिए, कुछ ऐसा जो अलेक्जेंडर मैकडौगल को इस जगह से जोड़ता हो।”

“और आप उस संबंध का पता लगाने के लिए क्या योजना बना रहे हैं?” कैप्टन रेडमंड ने पूछा।

मुझे किसी ऐसे व्यक्ति से बात करनी है जो अलेक्जेंडर मैकडौगल को अच्छी तरह जानता हो और जो शायद यह समझने में मेरी मदद कर सके कि उसे बिर्च हिल आने के लिए क्या प्रेरित किया होगा, इसलिए मैं उसके नियोक्ता से संपर्क करूंगा। अगर वह मुझे कोई उपयोगी जानकारी नहीं दे पाता है, तो मैं श्रीमती ग्लिन से एक बार फिर मिलूंगा और उनसे पूछूंगा कि क्या अलेक्जेंडर के कोई करीबी दोस्त थे। शायद अगर मुझे उस व्यक्ति और उसकी भविष्य की योजनाओं के बारे में अधिक पता चल जाए, तो मैं यह पता लगा सकूं कि क्या किसी के पास उसे मारने का कोई कारण था।

“यह एक बढ़िया योजना है,” कैप्टन रेडमंड ने जवाब दिया। “इस बीच, मैं यहाँ पता लगाने की कोशिश करूँगा।”

और आप ऐसा कैसे करेंगे?

स्थानीय लोगों से बेहतर जान-पहचान बनाकर।

“मैं आपको शुभकामनाएँ देता हूँ,” डेनियल ने गाड़ी में लौटने के बाद पहली बार मुस्कुराते हुए जवाब दिया। “वे बड़े अजीब लोग हैं।”

“मैंने भी यही सुना है,” जेसन ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया।

अध्याय 20

घर लौटकर जेसन आगे की योजना बनाने के लिए पुस्तकालय में चला गया। उसने कैरोलिन चैडविक और उसके बच्चों को चाय पर आमंत्रित करने के बारे में सोचा, लेकिन श्रीमती चैडविक के शादी करवाने के इशारों को नाकाम करने के अलावा उसे नहीं लगा कि वह कुछ खास कर पाएगा, और उसके बच्चे अपनी माँ के सामने कोई भी दिलचस्प बात बताने वाले नहीं थे। उसके पास यह शक करने का कोई कारण नहीं था कि स्क्वाइर टैलबोट या उसके रिश्तेदारों का हत्या से कोई संबंध है, भले ही स्क्वाइर इस मामले को जल्द से जल्द खत्म करना चाहता था। जांच के दौरान उनके नाम कहीं भी सामने नहीं आए थे। लेकिन किसी न किसी को तो कुछ न कुछ पता होगा, और किसी ने तो अलेक्जेंडर मैकडगल की पसलियों में खंजर घोंप दिया होगा, कोई ऐसा व्यक्ति जो किसी आदमी को जल्दी और कुशलता से मारना जानता हो।

जेसन ने कुर्सी का आराम छोड़ दिया और बाहर निकलकर आंगन पार करते हुए अस्तबल की ओर चल पड़ा, जहां ब्रेंटवुड से अभी-अभी लौटा जो, शाहबलूत के पेड़ों को साफ कर रहा था और उनसे कोमल स्वर में बातें कर रहा था।

“क्या मैं आपकी किसी काम में मदद कर सकता हूँ, महाराज?” जो ने विनम्रतापूर्वक पूछा।

“क्या कोई ऐसा तरीका है जिससे मैं आपके भाई जो से बात कर सकूँ?” जेसन ने पूछा।

जो का चेहरा पीला पड़ गया। "क्या उसने मास्टर मीका को नाराज करने के लिए कुछ किया था?"

“नहीं, बिलकुल नहीं,” जेसन ने तुरंत उस आदमी को आश्वस्त करते हुए कहा। “माइक ने अपनी सैर का और टॉम के साथ बिताए समय का खूब आनंद लिया।”

जो मुस्कुराया, उसकी राहत साफ झलक रही थी। "मुझे लगा था कि वे आपस में घुलमिल जाएंगे। टॉम तो इसके बारे में बात करना बंद ही नहीं कर रहा था।"

जेसन एक अनजान अमेरिकी की तरह दिखने की पूरी कोशिश करते हुए, स्टॉल के किनारे से टिक गया। उसने समझाया, "मैं बस कुछ सलाह लेना चाहता था। मेरे कुछ अमीर अमेरिकी दोस्त हैं जो शायद इस गर्मी में मुझसे मिलने आएंगे, मेरा नया घर देखने। वे शिकार या घात लगाकर शिकार करने या जो भी अंग्रेज इस तरह की जागीर में करते हैं, वैसा कुछ करने की उम्मीद करेंगे।"

उसे अनजान होने का नाटक करने की ज़रूरत नहीं थी, क्योंकि उसे सचमुच पता ही नहीं था कि अमीर और आरामपसंद लोग अपना मनोरंजन कैसे करते हैं। उसके पिता ने इंग्लैंड में अपने जीवन के बारे में शायद ही कभी बात की थी, और जेसन को कभी भी शिकार करने या असहाय पक्षियों को गोली मारने में ज़रा भी दिलचस्पी नहीं थी। वह अपनी पढ़ाई और फिर अस्पताल में काम करने में इतना व्यस्त रहता था कि उसके पास ज़्यादा खाली समय नहीं होता था, और जब भी होता था, वह सेसिलिया के साथ बिताता था। "मुझे लगा कि तुम्हारा भाई, जो एक गेमकीपर है, शायद कुछ जानकारी दे सके," जेसन ने जो की ओर मासूमियत से मुस्कुराते हुए कहा।

मुझे इसमें कोई संदेह नहीं है कि वह आपसे बात करके खुश होंगे, मेरे स्वामी।

“शानदार। क्या आप इसका इंतजाम कर सकते हैं?”

जो ने कहा, "मैं आज रात उससे मिलूंगा और उससे कहूंगा कि वह अपनी छुट्टी के दिन तुमसे मिलने आए।"

“मैं उससे मिलना ज्यादा पसंद करूंगा,” जेसन ने जवाब दिया। “उसे अपना कीमती खाली समय मुझ पर बर्बाद करने की कोई जरूरत नहीं है।”

जो चौंक गया लेकिन उसने कोई आपत्ति नहीं जताई। "जैसा आप चाहें, महाराज। आप कब जाने का इरादा रखते हैं?"

"कल सुबह ठीक रहेगा।"

मैं जॉन को बता दूँगी कि तुम वहाँ पहुँच जाओगे। वो पार्क के गेट पर तुमसे मिलेगा। लगभग दस बजे?

“बहुत बढ़िया। आपकी सहायता के लिए धन्यवाद, जो।”

“कोई बात नहीं, महाराज।”

जेसन घर लौट आया, जहाँ उसे यह देखकर आश्चर्य हुआ कि मीका के घर में एक मेहमान आया हुआ था। दोनों लड़के पुस्तकालय में शतरंज के बोर्ड पर सिर झुकाए बैठे थे। वे खेल नहीं रहे थे, बस खूबसूरती से तराशे गए मोहरों का अध्ययन कर रहे थे। मीका एक काले बालों वाले लड़के को हर मोहरे का उद्देश्य समझा रहा था, जो जेसन को देखते ही डर से आँखें फाड़कर खड़ा हो गया।

“हैलो,” जेसन ने कहा। “मैं कैप्टन रेडमंड हूँ। और आप टॉम होंगे।”

लड़के ने ज़ोर से सिर हिलाया।

"आपसे मिलकर खुशी हुई, टॉम।"

“धन्यवाद, मेरे स्वामी।”

“टॉम के पापा के पास एक एक्स्ट्रा मछली पकड़ने का कांटा है,” मीका ने घोषणा की। “उन्होंने कहा कि मैं इसे ले सकता हूँ। क्या मैं कल मछली पकड़ने जा सकता हूँ?”

“बिल्कुल, आप कर सकते हैं,” जेसन ने कहा।

“तुम नाराज़ तो नहीं होगे?” मीका ने पूछा, उसकी नीली आँखें जेसन के चेहरे को उत्सुकता से निहार रही थीं। “मुझे पता है हमने साथ जाने का वादा किया था, लेकिन…” उसकी आवाज़ धीमी पड़ गई जब उसकी नज़र टॉम पर पड़ी।

“बिल्कुल नहीं। तुम अपने दोस्त के साथ मछली पकड़ने जाओ। और श्रीमती डॉडसन से अपने लिए पिकनिक का खाना पैक करने को कहो।”

नदी किनारे पिकनिक मनाने की बात सुनकर मीका का चेहरा खुशी से चमक उठा। "ज़रूर। बहुत बढ़िया विचार है, कैप्टन।"

“खैर, तुम दोनों व्यस्त हो, तो मैं तुम्हें अकेला छोड़ देता हूँ,” मीका की प्यारी सी मुस्कान देखकर जेसन को बहुत खुशी हुई और उसने कहा। मीका खुश था, और जेसन का दिल उस लड़के के लिए स्नेह से भर गया। उसे उम्मीद थी कि टॉम मारिन में उसे एक अच्छा दोस्त मिल गया है।

जेसन ड्राइंग रूम में लौट आया और खिड़की के पास अपनी पसंदीदा कुर्सी पर बैठ गया, लेकिन सन्नाटा उसे घुटन दे रहा था, जिससे उसे किसी के साथ की कमी खल रही थी। उसे अपने दोस्तों और युद्ध से पहले के उन बेफिक्र दिनों की याद आ रही थी, जब वे विश्वविद्यालय में अपनी कक्षाओं के बाद एक-दूसरे के कमरों में इकट्ठा होते थे या पास के बार में जाकर एक

गिलास बियर और सैंडविच खाते थे। उनकी बातचीत और बहसें अक्सर देर रात तक चलती रहती थीं, और वे सुबह की कक्षाओं में थकी-हारी, नींद से भरी आँखों और एक मग कॉफी के लिए बेताब होकर पहुँचते थे। और विश्वविद्यालय के बाद, अस्पताल में डॉक्टरों का सौहार्द था, जहाँ युवा डॉक्टर लंबे समय तक काम करते थे और क्रांतिकारी नए उपचारों और शल्य चिकित्सा तकनीकों पर अंतहीन बहस करते थे। वे सुखद दिन थे, और उनके विश्वविद्यालय के एक प्रोफेसर की बेटी सेसिलिया के साथ पनपते रिश्ते ने उन्हें और भी बेहतर बना दिया था।

जेसन ने अपनी आँखें बंद कीं और अपने होने वाले ससुर द्वारा उनकी सगाई के उपलक्ष्य में आयोजित उस शानदार पार्टी को याद किया। सेसिलिया सेब के हरे रंग के रेशमी गाउन में बेहद खूबसूरत लग रही थी, उसके लहराते बाल उसके गुलाबी चेहरे को घेरे हुए थे, उसकी आँखें खुशी से चमक रही थीं और वह बिना रुके नाच रही थी। जब जेसन अपनी माँ और होने वाली सास के साथ नाचने के लिए चला गया, तो उसने मार्क से उसकी जगह नाचने के लिए कहा। वह खुश थी और प्यार में डूबी हुई थी, कम से कम जेसन को ऐसा ही लगा था। वह शादी करने और आखिरकार उसे उस तरह से छूने के लिए बेताब था, जैसा उसने पहली मुलाकात से ही सपना देखा था। उन्होंने अपने होने वाले बच्चों और पति-पत्नी बनने के बाद बनने वाले जीवन के बारे में बातें की थीं। जीवन उम्मीदों और वादों से भरा था, और फिर वह सेना में भर्ती हो गया और वह चमकीला सपना एक भयानक वास्तविकता में बदल गया जिसने उससे सब कुछ छीन लिया जो उसे प्रिय था। सेसिलिया हमेशा के लिए उससे बिछड़ गई, और उसके अधिकांश दोस्त युद्ध में मारे गए। जो लोग बच गए थे, वे अपने अनुभवों से बुरी तरह क्षतिग्रस्त हो चुके थे और सब कुछ भूलने के लिए बेताब थे, कुछ तो नए सिरे से शुरुआत करने के लिए कैलिफोर्निया तक चले गए थे।

अचानक उसकी इच्छा हुई कि काश वह डैनियल हेज़ से बात कर पाता। वह उसे पसंद करता था, और भले ही वह उसे थोड़े समय से जानता था, फिर भी उस पर भरोसा करता था। सालों तक दूसरे पुरुषों के बीच रहने के कारण, जेसन ने बहुत कुछ सीख लिया था कि लोग डरने, धमकी मिलने पर या सबसे बुरी स्थिति में, अचानक सत्ता में आने पर क्या करते हैं। उसने मानवता का सबसे बुरा रूप देखा था और महसूस किया था कि सेना में शामिल होने से पहले, वह लोगों पर बहुत आसानी से भरोसा कर लेता था और हर किसी के बारे में अच्छाई ही सोचता था, यह मानकर कि लोग मूल रूप से अच्छे होते हैं। जीवन ने उसे अलग राह दिखाई, लेकिन वह कुछ सच्चे नायकों से भी मिला और सीखा कि इंसान के अंदर की अच्छाई ही मायने रखती है। धन और खानदानी संस्कारीपन, विश्वासघात या ईर्ष्या को नहीं हरा सकते। और कोई भी पैसा सम्मान या ईमानदारी नहीं खरीद सकता।

जेसन खड़ा हुआ और खिड़की से बाहर हरे-भरे लॉन को देखने लगा जो जंगल तक फैला हुआ था, पेड़ कंधे से कंधा मिलाकर सैनिकों की पंक्ति की तरह खड़े थे, मानो आगे बढ़ने के लिए तैयार हों। दूर-दूर तक कोई इंसान नज़र नहीं आ रहा था, बस एकड़ ज़मीन थी जो अब उसकी थी। वह एक धनी व्यक्ति था, लेकिन मीका के अलावा, वह दुनिया में अकेला था। आज तक, उसे पूरा यकीन था कि दादाजी की संपत्ति का निपटारा करने के बाद वह न्यूयॉर्क लौट जाएगा, लेकिन इतनी जल्दी क्या थी? आखिर उसे वापस जाना क्या था?

अध्याय 21

इस बार डेनियल को ट्रेन का सफर अच्छा नहीं लगा। वह चिंतित और परेशान था, यह स्वीकार नहीं कर पा रहा था कि शायद उसे कभी भी इस घटना की तह तक जाने का मौका न मिले और अलेक्जेंडर मैकडगल को न्याय मिले बिना ही मर जाने दे। अगर वह अभी भी मेट्रोपॉलिटन पुलिस में होता, तो उसके पास संसाधन होते और सलाह लेने के लिए अन्य प्रशिक्षित अधिकारी भी होते, लेकिन इस बार वह अकेला था और उसे समझ नहीं आ रहा था कि क्या करे। वह कैप्टन रेडमंड का उनकी मदद के लिए आभारी था, लेकिन उन पर और बोझ डालना उचित नहीं था। जांच पूरी होने के बाद, डेनियल को संदेह था कि उनका आपस में ज्यादा संपर्क नहीं रहेगा।

वह पैडिंगटन स्टेशन पर उतरे और फ्लेचर के थ्रिफ्ट शॉप जाने के लिए एक हैंसम (मोटरसाइकिल टैक्सी) ली। दुकान का बाहरी हिस्सा उनकी उम्मीद से कहीं अधिक भव्य था, हरे रंग से रंगा हुआ सामने का दरवाजा और धनुषाकार खिड़की से राहगीरों को अंदर रखे सामान की झलक मिलती थी। बीच में दो दर्जी के पुतले खड़े थे, एक ने फैशनेबल गाउन पहना था, दूसरा एक धनी सज्जन के रूप में सजा हुआ था, कोट की आस्तीन में एक छड़ी और जेब घड़ी लगी हुई थी। इस प्रदर्शन से स्पष्ट था कि दुकान में उच्च गुणवत्ता वाले पुराने कपड़े बेचे जाते थे।

डैनियल ने दरवाजा खोला और अंदर कदम रखा। अंदर का नजारा भी कम प्रभावशाली नहीं था। दुकान के एक तरफ महोगनी की एक लंबी काउंटर थी, जिसके दोनों ओर कई दराजें और गहनों से जगमगाते डिस्प्ले केस थे। काउंटर के सामने, एक नीची रेलिंग के पीछे, कपड़ों के कई रैक थे, और पीछे की दीवार में टोपी और जूते प्रदर्शित करने के लिए अलमारियां बनी हुई थीं। काउंटर के पीछे एक लंबा, दुबला-पतला आदमी खड़ा था, उसकी गहरी, समझदार आंखें डैनियल पर टिकी हुई थीं, निस्संदेह वह यह जानने के लिए उसका आकलन कर रहा था कि वह बेचने आया है या खरीदने।

“आपको नमस्कार महोदय। मैं आपकी किस प्रकार सहायता कर सकता हूँ?”

"क्या आप मिस्टर फ्लेचर हैं?"

“गाय फ्लेचर, आपकी सेवा में। और आप कौन हैं?”

“मेरा नाम डेनियल हेज़ है। मैं एलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या की जांच कर रहा हूं।”

डैनियल ने जानबूझकर अस्पष्ट जवाब दिए, इस उम्मीद में कि मिस्टर फ्लेचर यह मान लेंगे कि वह मेट्रोपॉलिटन पुलिस का सदस्य है। लंदन के एक व्यापारी पर पैरिश कांस्टेबल के सवालों का जवाब देने का कोई दायित्व नहीं था, लेकिन डैनियल जवाब पाने के लिए बेताब था, इसलिए वह अपने पक्ष में नियमों को तोड़ने के लिए भी तैयार था।

“बहुत ही भयानक घटना। बेहद भयानक,” श्री फ्लेचर ने सिर हिलाते हुए कहा। “जब मैंने यह सुना तो मैं अंदर तक हिल गया। एलेक्स बहुत ही अच्छा नौजवान था।”

"तुम्हें कैसे पता चला कि क्या हुआ?" डैनियल ने आश्चर्य से पूछा कि फ्लेचर को पहले से ही अलेक्जेंडर की मौत के बारे में पता था।

"एलेक्स की मकान मालकिन, श्रीमती ग्लिन ने संदेश भेजा। यह उनकी बहुत बड़ी मेहरबानी थी।"

“क्या आप अलेक्जेंडर मैकडौगल को अच्छी तरह जानते थे?” डैनियल ने पूछा।

“हाँ, मैंने किया। मैं उसे बचपन से जानता था। उसकी माँ यहाँ से कुछ ही दूरी पर एक

दुकान में दर्जी का काम करती थी। वह सिलाई में माहिर थी, इसलिए मैंने उसकी सेवाएँ लीं, क्योंकि वह अपनी आमदनी बढ़ाने के लिए उत्सुक थी, और मुझे अपने खरीदे हुए कपड़ों को प्रदर्शन में लगाने से पहले उनकी मरम्मत करवानी थी। यह व्यवस्था हम दोनों के लिए ठीक थी।"

"आपका प्रतिष्ठान बहुत अच्छा है। यहाँ बहुत बढ़िया चीजें हैं," डेनियल ने फ्लेचर को बात करने के लिए प्रेरित करने की उम्मीद में टिप्पणी की।

"धन्यवाद महोदय।"

आपको कई धनी ग्राहक मिलने चाहिए।

"कभी-कभी तो बड़ी दौलत वाले लोगों को भी नकदी की जरूरत पड़ जाती है, क्योंकि उनके पास जमीन तो बहुत होती है लेकिन नकदी कम, खासकर उन सज्जनों को जो जुए के भारी कर्ज में डूबे होते हैं। जुआ एक गंदी आदत है," श्री फ्लेचर ने कहा। "इसने कई परिवारों को बर्बाद कर दिया है।"

"आपको उन सज्जनों से भरपूर लाभ उठाना चाहिए जो अचानक खुद को पारिवारिक विरासत की वस्तुएं या अपनी पत्नियों के गहने बेचने के लिए मजबूर पाते हैं।"

"श्री हेज़, मैं बस एक विनम्र सेवा प्रदान करता हूँ। मैं उनकी ज़रूरत के समय उनकी मदद करता हूँ, और वे मुझे आराम से जीवन यापन करने में मदद करते हैं।"

"अलेक्जेंडर यहां काम करने कैसे आया?"

मैंने उसकी माँ पर एहसान करते हुए उसे काम पर रखा था। कई सालों तक दर्जी का काम करने के बाद, उसकी माँ को उंगलियों और कंधों में लगातार दर्द रहता था और उसकी नज़र भी पहले जैसी नहीं रही थी। वह दो परिवारों के लिए काम करती थी, लेकिन खुद और एलेक्स का पेट पालने के लिए पर्याप्त कमाई नहीं कर पाती थी। जब एलेक्स सोलह साल का हुआ, तो उसकी माँ ने मुझसे पूछा कि क्या मैं उसे किसी दुकान में नौकरी दिलाने में मदद कर सकती हूँ। मैंने उसे खुद काम पर रखने का फैसला किया।

"क्या आप कभी अलेक्जेंडर के पिता से मिले थे? बार्थोलोम्यू मैकडगल, है ना?" डैनियल ने मिस्टर फ्लेचर को ध्यान से देखते हुए पूछा।

उस आदमी ने सिर हिलाया। "जब मैं मार्गरेट से मिला, तब तक वह विधवा हो चुकी थी।"

और यह कब हुआ था?

"जब एलेक्स लगभग पाँच साल की थी। उससे पहले वह एक अलग संस्थान में काम करती थी।"

"क्या वह स्कॉटिश था?" डेनियल ने पूछा, श्रीमती ग्लिन के विवरण और स्पष्ट रूप से स्कॉटिश उपनाम के बीच अंतर को देखते हुए, वह अभी भी इस बिंदु पर अनिश्चित था।

"मैंने हमेशा यही माना था कि वह ऐसा ही है," फ्लेचर ने कहा।

डैनियल ने सिर हिलाया। उस तरह के सवाल पूछने से कुछ खास पता नहीं चलने वाला था, इसलिए वह आगे बढ़ गया। "क्या अलेक्जेंडर एक अच्छा कर्मचारी था?"

"बहुत।"

"विश्वसनीय?"

"बिल्कुल।"

"क्या आप मुझे उसके बारे में कुछ और बता सकते हैं? सच कहूँ तो, मुझे समझ नहीं

आ रहा कि कोई उसे क्यों मारना चाहेगा।"

श्री फ्लेचर ने आह भरी। "मुझे नहीं पता। वह एक दयालु और समझदार युवक था, लेकिन अपनी माँ की मृत्यु के बाद वह बदल गया। उसके अंदर एक कड़वाहट और गुस्सा आ गया था, जो मैंने पहले कभी नहीं देखा था। वह अपनी तनख्वाह को लेकर भी लापरवाह हो गया था।"

"किस तरह से? जुआ? औरतें?" डैनियल ने पूछा, इस उम्मीद में कि उसे अलेक्जेंडर मैकडौगल के बारे में कुछ अपमानजनक पता चल जाए जिससे उसकी मौत के तरीके का पता चल सके।

"मुझे तो इसकी जानकारी नहीं है। एलेक्स हमेशा अपनी ज़रूरतों में संयमी था, लेकिन मार्गरेट की मृत्यु के बाद, उसने यहाँ बिकने वाले सामान में रुचि लेना शुरू कर दिया और कई विलासिता की वस्तुएँ खरीदीं। मैंने उसे छूट तो दी ही, लेकिन उसने जो कुछ खरीदा, वह काफी खर्चीला था।"

"जैसे कि?"

जैसे कि बाज़ के आकार के चांदी चढ़े हैंडल वाली आबनूस की छड़ी। वह उसे बहुत पसंद आया। उसने एक शाम का सूट और एक टोपी भी खरीदी। उसने कहा कि उसे थिएटर के लिए उपयुक्त पोशाक चाहिए।

क्या उसने एक सिगरेट होल्डर खरीदा था जिसके ढक्कन पर एल.डी. अक्षर खुदे हुए थे?

"हां, उसने ऐसा किया। उसका इरादा शुरुआती अक्षरों को बदलवाने का था।"

डैनियल ने राहत की सांस ली। कम से कम सिगरेट होल्डर बिर्च हिल में किसी का नहीं था, जिससे उसकी पिछली धारणा की पुष्टि हुई और कैप्टन रेडमंड के इस सिद्धांत का समर्थन हुआ कि अलेक्जेंडर मैकडॉगल ने चैडविक मैनर का दौरा किया था और वहीं सिगरेट होल्डर गिरा दिया था।

"मिस्टर फ्लेचर, क्या अलेक्जेंडर ने कभी रॉबर्ट या कैरोलिन चैडविक का जिक्र किया था?"

"मुझे याद नहीं है।"

"उनकी मां के बारे में क्या? क्या उन्हें चैडविक परिवार में कोई दिलचस्पी थी?"

फ्लेचर ने सिर हिलाया। "मार्गरेट एकांतप्रिय महिला थीं। हम कभी निजी बातों पर चर्चा नहीं करते थे।"

"चूंकि आप अलेक्जेंडर को बचपन से जानते हैं, क्या आपको उसके किसी ऐसे दोस्त के बारे में पता है जिसके साथ वह विशेष रूप से करीबी रहा हो? या किसी ऐसी महिला के बारे में जिसमें उसकी दिलचस्पी रही हो?"

फ्लेचर सोच में पड़ गया। "मैं आम तौर पर काम के घंटों के दौरान फालतू की बातों को हतोत्साहित करता हूँ, लेकिन एलेक्स ने चार्ल्स बॉयड का कई बार ज़िक्र किया। उसके पिता सेवन डायल्स में पेल हॉर्स टैवर्न के मालिक हैं। एलेक्स और चार्ल्स एक-दूसरे को बचपन से जानते थे।"

"किसी और को?"

"नहीं, माफ करिए।"

डैनियल पूछने ही वाला था कि क्या अलेक्जेंडर ने कभी किसी महिला ग्राहक में दिलचस्पी दिखाई है, तभी एक महिला, जिसका चेहरा घूंघट के पीछे मुश्किल से दिख रहा था,

दुकान में दाखिल हुई। वह दरवाजे के ठीक अंदर रुक गई, जब उसे एहसास हुआ कि फ्लेचर अकेला नहीं है तो उसकी झिझक साफ झलक रही थी। उसके हाथ में एक फूला हुआ पर्स था जिसमें शायद वह कुछ बेचने आई थी।

"शुभ दोपहर, महोदया।" फ्लेचर मुस्कुराया। "मैं अभी आता हूँ। क्या हमारा काम यहाँ समाप्त हो गया?" उसने डेनियल से धीरे से पूछा।

जी हाँ। आपकी सहायता के लिए धन्यवाद, श्री फ्लेचर।

"शुभ दिन, महोदय," फ्लेचर ने ऊँची आवाज़ में कहा, मानो डैनियल कोई आम ग्राहक हो, न कि किसी हत्या की जाँच कर रहा व्यक्ति। हत्या का मामला कभी भी व्यापार के लिए अच्छा नहीं होता।

डैनियल दुकान से निकला और न्यू बॉन्ड स्ट्रीट पर चलने लगा, दुकानों की सजावट को निहारते हुए और आस-पास से गुजरने वाले लोगों को गौर से देखते हुए। उनमें से अधिकांश धनी लग रहे थे और इत्मीनान से बातें करते हुए और लिपटे हुए पार्सल लिए सड़क पर टहल रहे थे। कई चमचमाती गाड़ियाँ गुजरीं, जिनमें से दो से खूबसूरत कपड़े पहनी हुई महिलाएं उतरीं जो स्पष्ट रूप से खरीदारी करने आई थीं।

डैनियल मोड़ मुड़ा और खुद को एक संकरी गली में पाया जहाँ दुकानों के सामने का हिस्सा थोड़ा कम आकर्षक था। कोने के पास एक सड़क विक्रेता खड़ा था, जिसके गले में चमड़े के पट्टे से लटकी हुई पाई की ट्रे थी। डैनियल ने एक ईल पाई खरीदी और उसे झटपट खा लिया, काश वह एक और खा पाता। लेकिन वह फिजूलखर्ची नहीं कर सकता था। या तो एक और पाई या फिर टैक्सी, और उसने टैक्सी का विकल्प चुना क्योंकि वह सेवन डायल्स पहुँचने के लिए बेताब था।

अध्याय 22

हैंसम गाड़ी ने डैनियल को पेल हॉर्स के सामने उतार दिया, जो उन शराबखानों में से एक था जहाँ वह अलेक्जेंडर मैकडौगल का पता खोजते समय पहले भी जा चुका था। इलाके के अधिकांश व्यवसायों की तरह, यह जगह भी बनने के बाद से बदहाल हो चुकी थी और इसकी बदनामी भरी छवि शायद निचले तबके के लोगों को आकर्षित करती थी।

डैनियल ने दरवाजा खोला और अंदर चला गया। दोपहर की तेज रोशनी के बाद, उसकी आँखों को अंधेरे में अभ्यस्त होने में थोड़ा समय लगा। शराबखाने में बिखरी हुई बीयर, बिना नहाए लोगों के शरीर और निराशा की दुर्गंध फैली हुई थी। कुछ ग्राहक अकेले बैठे थे, कुछ छोटे-छोटे समूहों में, उनके कंधे झुके हुए थे और उनकी टोपियाँ आँखों पर नीचे तक खींची हुई थीं, मानो उन्हें अपने दोस्तों द्वारा भी पहचाने जाने का डर हो। किसी ने डैनियल से बात नहीं की, लेकिन उसे ऐसा महसूस हुआ जैसे कोई उसे देख रहा हो।

वह बार की ओर बढ़ा और आधा पाइंट साइडर का ऑर्डर दिया। बार के पीछे खड़ा आदमी वही था जिसने डैनियल को श्रीमती ग्लिन के लॉजिंग हाउस का पता बताया था। जैसे ही उसने गिलास को बार पर सरकाया और अपने हाथों को बार के ऊपरी हिस्से पर फैलाया, उसकी आँखें पहचान के भाव से सिकुड़ गईं; उसकी उंगलियाँ सॉसेज की तरह मोटी थीं और उसकी त्वचा लाल रंग से धब्बेदार थी।

“ये फिर से,” उसने कहा, उसकी आवाज़ में आश्चर्य और धमकी का एक अजीब मिश्रण था।

मैं चार्ल्स बॉयड की तलाश कर रहा हूँ।

और तुम उससे क्या चाहते हो?

“मैं अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या की जांच कर रहा हूं। मुझे बताया गया था कि चार्ल्स और अलेक्जेंडर दोस्त थे। मैं बस उस व्यक्ति के बारे में कुछ जानना चाहता था, उसके जीवन के बारे में कुछ पता लगाना चाहता था।”

“वह एक अच्छा लड़का था, एलेक्स,” उस आदमी ने उदास मुस्कान के साथ कहा। उसके शरीर से तनाव गायब हो गया था, मानो उसे अब किसी बात का डर ही न हो। “उसके साथ जो हुआ, वह उसके लायक नहीं था।”

नहीं, उसने ऐसा नहीं किया।

उस आदमी ने बार के पीछे का गंदा दरवाजा खोला और तहखाने की ओर आवाज लगाई। "चार्ली, ऊपर आओ। कोई पुलिसवाला तुमसे बात करना चाहता है।"

डैनियल ने पब मालिक को सुधारने की ज़हमत नहीं उठाई। चार्ल्स को यह विश्वास दिलाना कि वह एक स्थानीय पुलिसकर्मी है, उसके लिए फ़ायदेमंद साबित हुआ, खासकर सेवन डायल्स जैसी जगह पर, जहाँ अगर संभव हो तो कोई भी उसे स्वेच्छा से कुछ भी नहीं बताएगा।

एक युवक, जो पब मालिक से काफी मिलता-जुलता था, सीढ़ियों से ऊपर आया। उसके सुनहरे बाल घने और बिखरे हुए थे, नीली आँखें थीं, आश्चर्यजनक रूप से अच्छे दाँत थे, और एक मुक्केबाज जैसा शरीर था, उसकी ऊपरी भुजाएँ मांसपेशियों से भरी हुई थीं और उसका सिर कंधों में धंसा हुआ था, मानो वह किसी मुक्के की प्रतीक्षा कर रहा हो।

“मैं आपका क्या करूँ, साहब?” उसने गंदे एप्रन पर हाथ पोंछते हुए पूछा, और साथ ही डेनियल को शक की निगाहों से देखता रहा। “आप पुलिसवाले जैसे नहीं दिखते,” उसने डेनियल

की नीली वर्दी न पहनने की ओर इशारा करते हुए कहा, जिससे उसकी पहचान पुलिसवाले के रूप में होती। “तो क्या आप इंस्पेक्टर हैं?”

“मेरा नाम डेनियल हेज़ है, और मैं बिर्च हिल गांव का पैरिश कांस्टेबल हूं, जहां अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या हुई थी। मेरा मानना है कि आप दोनों दोस्त थे।”

“हाँ, हम दोस्त थे। एलेक्स एक अच्छा इंसान था। मैं सोच भी नहीं सकता कि उसे किसने मारा होगा।”

“क्या हम कहीं अधिक एकांत में बात कर सकते हैं?” डेनियल ने पूछा।

“ज़रूर। मैं अब थोड़ा आराम कर लेता हूँ, डैड।”

“तुम लोग जाओ,” पब मालिक ने सौम्य भाव से उत्तर दिया।

चार्ल्स ने आधा पाइंट बिटर बियर ली और डैनियल को कोने में एक मेज पर अपने साथ आने का न्योता दिया। मेज की लकड़ी चिपचिपी और दागदार थी, और नीचे का फर्श गंदगी से काला पड़ा था। डैनियल को सराय की इस गंदी हालत पर मन ही मन घिन आई, लेकिन फिर भी वह बैठ गया, यह सोचकर कि कहीं वह कुछ ऐसा न पी ले जिसका उसे बाद में पछतावा हो। भगवान ही जाने, गंदे गिलास या खुद उस पेय से उसे कौन सी बीमारी लग सकती थी।

"तो, आप क्या जानना चाहते हैं, साहब?" चार्ल्स ने अपनी बीयर का एक लंबा घूंट लेते हुए पूछा।

मुझे एलेक्स के बारे में बताओ।

चार्ल्स ने कंधे उचकाते हुए कहा, "बताने के लिए कुछ खास नहीं है।"

क्या उसके कोई दुश्मन थे?

“नहीं। एलेक्स तो संत थे।” डैनियल को लगा कि चार्ल्स व्यंग्य कर रहा है, लेकिन ऐसा लग रहा था कि वह जो कह रहा था उसका वही मतलब था।

"उसने अपनी माँ की मृत्यु को कैसे स्वीकार किया?" डैनियल ने पूछा, उसे याद आ रहा था कि मिस्टर फ्लेचर ने एलेक्स के बारे में क्या कहा था कि वह अपनी तनख्वाहों को लेकर और भी लापरवाह हो गया था।

“उसे बहुत बुरा लगा,” चार्ल्स ने कहा। “वह बहुत गुस्से में था।”

“भगवान के साथ?”

“अपनी माँ के साथ।”

"ऐसा क्यों था?"

"उसने उससे झूठ बोला, इसीलिए," चार्ल्स ने सिर हिलाते हुए कहा, मानो वह एलेक्स के गुस्से को समझता हो और उसके महसूस करने के तरीके के लिए उसे दोष नहीं दे सकता हो।

उसने किस बारे में झूठ बोला?

“सब कुछ। मैंने उसे बताया था कि उसके पिता उसके जन्म से पहले ही गुजर चुके थे। पता चला कि वे इतने समय से जीवित और स्वस्थ थे।”

“वह कौन था?” डैनियल ने बेपरवाह लहजे में पूछा। चार्ल्स बात करने को तैयार लग रहा था, और डैनियल उसे डराकर चुप कराना नहीं चाहता था, जैसा कि गवाह अक्सर तब करते थे जब उन्हें पता चलता था कि उनके पास महत्वपूर्ण जानकारी है।

“किसी अमीर आदमी ने उसे धोखा दिया और छोड़ दिया। एलेक्स के भरण-पोषण के

लिए उसे एक पैसा भी नहीं दिया।"

क्या उसके पिता को एलेक्स के बारे में पता था?

"उसकी माँ ने उसे पत्र लिखा। उससे मदद की गुहार लगाई, खासकर तब जब उसकी आँखों की रोशनी कम होने लगी और वह सिलाई-कढ़ाई से पहले जितनी कमाई नहीं कर पा रही थी। तभी उसने उन्हें इस घटिया जगह पर बसाया। उससे पहले, मुझे लगता है, वे क्लर्कनवेल में रहते थे।"

"क्या इसीलिए एलेक्स बिर्च हिल गया था? अपने पिता का सामना करने के लिए?" डेनियल ने पूछा, उसका शरीर उत्साह से कांप रहा था। आखिरकार उसे सफलता मिल ही रही थी।

"वह ऐसा करता, लेकिन उसकी माँ ने उसे बताया कि उसके पिता का कुछ महीने पहले निधन हो गया था। मैंने यह खबर अखबार में पढ़ी थी।"

"क्या एलेक्स ने कोई और योजना बनाई है?" डेनियल ने पूछा।

"उसने ऐसा ही किया होगा। उसने कहा था कि उसके पास कुछ ऐसा है जो उन सबको चौंका देगा और उनका ध्यान आकर्षित करेगा। कुछ ऐसा जो उन्हें घुटनों पर ला देगा।"

"कैसा?"

"जैसे विवाह प्रमाण पत्र हो," चार्ल्स ने विजयी भाव से कहा। "एलेक्स ने मुझे दिखाया था। मार्गरेट और उस अमीर परिवार की शादी हो चुकी थी, इसलिए एलेक्स उनका वैध उत्तराधिकारी था।"

"उस आदमी का नाम क्या था?" डैनियल ने पूछा। उसने पाया कि वह अपनी सांस रोक रहा था।

"रॉबर्ट चैडविक।"

डैनियल ने धीमी सी सीटी बजाई। उसने इस संभावना पर विचार किया था कि रॉबर्ट चैडविक ही अलेक्जेंडर मैकडौगल के असली पिता हो सकते हैं, लेकिन विवाह प्रमाण पत्र का मिलना उसके लिए एक बड़ा झटका था। "क्या तुम पक्का कह रहे हो, चार्ल्स?"

"बिल्कुल, मुझे यकीन है। मैंने खुद देखा था, है ना? एलेक्स के जन्म से नौ महीने पहले उनकी शादी स्कॉटलैंड में हुई थी।"

"तो फिर एलेक्स के पिता ने अपनी पत्नी को क्यों त्याग दिया?" यह बात समझ से परे थी। अगर चार्ल्स ने जो प्रमाण पत्र देखा था वह वैध था, तो रॉबर्ट चैडविक ने कैरोलीन से शादी करने से पहले मार्गरेट से शादी की थी। जब तक उन्होंने शादी को रद्द नहीं कराया था या तलाक नहीं लिया था, मार्गरेट उनकी वैध पत्नी थीं और अलेक्जेंडर उनका उत्तराधिकारी।

"क्योंकि वो डरपोक और कायर था," चार्ल्स ने गुस्से से कहा। "जब उसने अपने पिता को बताया कि उसने खान के कप्तान की बेटी से शादी कर ली है, तो उसके पिता ने उसे शादी तोड़ने को कहा। वो उसके लायक नहीं थी, और उसके पिता ने इस शादी को मंज़ूरी नहीं दी। उन्होंने कहा कि वो उसे एक पैसा भी नहीं देंगे।"

"लेकिन अगर उनकी शादी चर्च में हुई थी, तो वह शादी कानूनी और बाध्यकारी थी," डैनियल ने तर्क दिया।

"उन्होंने एक कैथोलिक चर्च में शादी की क्योंकि उनकी माँ कैथोलिक थीं, और चैडविक परिवार चर्च ऑफ इंग्लैंड का अनुयायी है। यह विवाह उनके लिए मान्य नहीं था, क्योंकि यह उनके प्रोटेस्टेंट ईश्वर के समक्ष नहीं हुआ था," चार्ल्स ने घृणा से कहा। "चैडविक ने उसी वर्ष के भीतर

दूसरी महिला से शादी कर ली, जबकि वह पहले से ही एलेक्स की माँ से विवाहित था।"

"क्या सच जानने के बाद एलेक्स बदल गया?" डैनियल ने पूछा। वह अलेक्जेंडर मैकडगल के गुस्से को समझ सकता था। उसने पूरी ज़िंदगी गरीबी और अकेलेपन के सिवा कुछ नहीं झेला था, और इतने समय तक वह देश के सबसे अमीर आदमियों में से एक का बेटा और एक बड़ी जागीर का वारिस रहा था। और मार्गरेट की ज़िंदगी कैसी रही होगी, यह जानते हुए कि ईश्वर के सामने वह रॉबर्ट चैडविक से बंधी हुई है, और अपनी ज़िंदगी में आगे नहीं बढ़ पा रही थी क्योंकि इतने समय तक उसकी शादी एक ऐसे आदमी से हुई थी जो उससे कोई वास्ता नहीं रखना चाहता था?

"अरे हाँ, वो बदल गया है," चार्ल्स ने गुस्से से कहा। "दिखावा करने लगा है। महंगा सूट पहना, थिएटर जाने लगा। यहाँ तक कि छड़ी और सिगरेट होल्डर भी ले लिया—सोचा कि इससे वो अमीर बन जाएगा। सोचा था कि बहुत जल्द ऐशो-आराम की जिंदगी जिएगा।"

"तो, वह परिवार को ब्लैकमेल करने के लिए बिर्च हिल गया था?" डैनियल ने पूछा, इस उम्मीद में कि चार्ल्स उसके संदेह की पुष्टि करेगा।

चार्ल्स ने गुस्से से अपना सिर हिलाया। "क्या आप सुन नहीं रहे हैं, साहब? एलेक्स ब्लैकमेल करने वाला आदमी नहीं था। वह तो बस अपना हक लेने गया था। बात इतनी ही सरल थी।"

और इसी परिश्रम के कारण उसे मार डाला गया।

"हां, वह था।"

"चार्ल्स, क्या तुम्हें पता है कि विवाह प्रमाण पत्र कहाँ है?" डेनियल ने पूछा।

मुझे लगता है कि वह इसे अपने पिता की दूसरी पत्नी को दिखाने के लिए अपने साथ ले गया था। यही उसका एकमात्र सबूत था।

"धन्यवाद, चार्ल्स। आपने बहुत मदद की," डैनियल ने अचानक थके हुए स्वर में कहा। अगर चार्ल्स की बात सच थी, तो एलेक्स ने बवाल खड़ा कर दिया था, और अब अगर डैनियल को कातिल को पकड़ना था, तो उसे भी यही करना होगा।

"मुझसे वादा करो कि तुम उन्हें गुस्से में देखोगे। मुझसे वादा करो," चार्ल्स गुर्राया।

"मैं वादा करता हूँ," डेनियल ने कहा, लेकिन उसके शब्द खोखले लग रहे थे।

डैनियल सराय से निकला और पैदल ही रेलवे स्टेशन की ओर चल पड़ा। उसे सोचने के लिए समय चाहिए था। उसके पास इस बात का कोई सबूत नहीं था कि चार्ल्स ने जो बताया था वह सच था, लेकिन जानकारी तथ्यों से मेल खाती थी। एलेक्स, जो मानता था कि उसके पिता की मृत्यु कई साल पहले हो गई थी, उसे पता चला कि उसके पिता अपने जीवन के अधिकांश समय तक जीवित रहे थे और एक धनी व्यक्ति भी थे। डैनियल को समझ नहीं आ रहा था कि मार्गरेट ने आखिरकार एलेक्जेंडर को सच क्यों बताया। शायद यह मृत्यु का भय था, या शायद एलेक्जेंडर को उसका हक दिलाने की इच्छा थी। वह बीस साल का युवक था, जिसका पूरा जीवन उसके सामने था, और उसके पास अपने दावे को साबित करने के लिए आवश्यक सबूत थे।

डेनियल कूड़े के ढेर से बचने के लिए तेज़ी से दाईं ओर मुड़ा और अपनी विचलित अवस्था में लगभग एक मालगाड़ी के सामने आ गया। उसने मन ही मन बड़बड़ाया और गंदी फुटपाथ पर वापस कूद गया। घबराहट में अपने कदम तेज़ करते हुए, उसने सोचा कि क्या अलेक्जेंडर ने कानूनी तौर पर अपना दावा पेश करने की कोशिश की होगी। उसे ऐसा नहीं लगता था। सेवन डायल्स में पले-बढ़े होने के कारण, जहाँ कानून का मतलब कारावास और मृत्युदंड था,

अलेक्जेंडर को शायद व्यवस्था पर भरोसा नहीं था और उसने सोचा होगा कि कानूनी रास्ते से उसे कुछ हासिल नहीं होगा। लेकिन क्या उसने सच में सोचा था कि चैडविक परिवार उसका खुले दिल से स्वागत करेगा? क्या उसने सच में मान लिया था कि वे उसे वह संपत्ति सौंप देंगे जो कर्नल की मृत्यु के बाद हैरी को मिल जाएगी, जैसा कि चार्ल्स ने बड़े ही भद्दे शब्दों में कहा था?

और रॉबर्ट चैडविक का क्या हुआ? क्या वह सचमुच बहुविवाह करते थे? चार्ल्स ने बताया था कि मार्गरेट एक खदान कप्तान की बेटी थी। डैनियल को पूरी जानकारी नहीं थी, लेकिन बिर्च हिल में सभी ने सुना था कि चैडविक परिवार ने कोयला खनन करके खूब धन कमाया था। यह पूरी तरह संभव था कि स्कॉटलैंड में उनकी कोयले की खदानें हों और रॉबर्ट चैडविक की मुलाकात मार्गरेट से खदान स्थल पर हुई हो। शायद उन्हें मार्गरेट से प्रेम भी हो गया हो, लेकिन उनके प्रेम की भावना इतनी गहरी नहीं थी कि वे अपना भविष्य दांव पर लगा सकें। उत्तराधिकार से बेदखल होने के खतरे का सामना करते हुए, उन्होंने मार्गरेट को छोड़ दिया और अपने परिवार से शादी को गुप्त रखा।

डैनियल ने स्टेशन में प्रवेश किया और टिकट खरीदा, दरवाजे के पास सस्ते में अखबार बेच रहे उस साहसी युवक को उसने नजरअंदाज कर दिया। किसी और दिन होता तो वह ट्रेन यात्रा के दौरान पढ़ने के लिए अखबार खरीद लेता, लेकिन उसका दिमाग पूरी तरह से इस मामले पर केंद्रित था। मार्गरेट ने रॉबर्ट का सामना क्यों नहीं किया? जब वह अच्छी तरह जानती थी कि कैरोलीन से उसकी शादी वैध नहीं थी और उसके पास उसे बर्बाद करने का मौका था, तब भी वह चुप क्यों रही?

क्या रॉबर्ट चैडविक ने उसे धमकाया था? क्या उसने उसे रिश्वत दी थी? क्या इसी वजह से मार्गरेट सालों तक क्लर्कनवेल में रह पाई थी, फिर पैसे खत्म होने पर उसे सेवन डायल्स में बसना पड़ा था? या क्या शादी कानूनी नहीं थी? डैनियल ने अमीर आदमियों के बारे में सुना था जो मनचाही औरतों से नकली शादियां करवाते हैं और अपनी हवस मिटाने के बाद बिना अलविदा कहे उन्हें छोड़ देते हैं। क्या रॉबर्ट चैडविक ने मार्गरेट को ऐसी ही शादी के झांसे में लिया होगा और फिर उससे ऊब जाने पर उसे छोड़ दिया होगा? क्या इसीलिए उसने मार्गरेट के पत्रों को अनदेखा किया और अपने बेटे के भरण-पोषण के लिए पैसे भेजने से इनकार कर दिया, क्योंकि उसे लगा था कि मार्गरेट के पास कोई चारा नहीं है? क्या रॉबर्ट चैडविक सच में इतना निर्दयी था?

डैनियल को एक खाली डिब्बा मिला और वह ट्रेन में चढ़ गया, दरवाज़ा ज़ोर से बंद कर दिया। वह रॉबर्ट चैडविक को जानता था। बहुत अच्छी तरह से नहीं, लेकिन इतना ज़रूर कि उसे परख सके। वह मृदुभाषी और विनम्र था, अपनी पत्नी और बच्चों के प्रति समर्पित था, लेकिन कई लोग सार्वजनिक रूप से मुखौटा पहनते हैं। रॉबर्ट चैडविक झूठा और धोखेबाज़ था, और अलेक्जेंडर मैकडगल ही एकमात्र जीवित व्यक्ति था जो यह जानता था। उसने इस ज्ञान की कीमत अपनी जान देकर चुकाई।

डेनियल को एहसास हुआ कि वह उत्साह में ट्रेन के डिब्बे के फर्श पर अपना पैर थपथपा रहा था। अब सब कुछ स्पष्ट हो रहा था। अपने माता-पिता के बारे में सच्चाई जानने के बाद, एलेक्स गुस्से में था और कुछ करने के लिए बेताब था। उसे भोलापन से उम्मीद थी कि उसके पिता की पत्नी सच्चाई का पता चलने पर पीछे हट जाएगी और उसे उसका हक लेने देगी, लेकिन कैरोलिन चैडविक को हल्के में नहीं लिया जा सकता था। वह सेवन डायल्स के किसी नए अमीर को अपने बेटे की विरासत चुराने और दुनिया के सामने खुद को और अपने बच्चों को अपमानित करने नहीं देगी। अगर सच्चाई सामने आ जाती, तो यह पता चल जाता कि रॉबर्ट चैडविक से उसकी शादी कभी कानूनी नहीं थी और उसके बच्चे नाजायज थे, जिससे उनके उज्ज्वल भविष्य की सारी उम्मीदें खत्म हो जातीं।

खुद को फंसा हुआ महसूस करते हुए, कैरोलीन ने अलेक्जेंडर मैकडगल के शव को

ठिकाने लगवा दिया था, लेकिन हत्या के समय उसके पास विवाह प्रमाण पत्र नहीं था, इसलिए उसने किसी को उसे ढूंढने के लिए भेजा था, जिससे श्रीमती हैरिस के घर में हुई चोरी की घटनाओं का पता चलता है। डैनियल को अभी भी नहीं पता था कि अलेक्जेंडर की चर्च में हत्या क्यों हुई थी, लेकिन मकसद अब बिल्कुल स्पष्ट था। कैरोलीन चैडविक का ही हाथ होना चाहिए था, लेकिन उसने हत्या नहीं की होगी, उसने कड़वाहट से सोचा। उसके जैसी औरतें अपना गंदा काम दूसरों से करवाती हैं—लेकिन किससे? यह कोई ऐसा व्यक्ति होगा जिसे कैरोलीन चैडविक बेकार समझती होगी, कोई ऐसा व्यक्ति जिसे पकड़े जाने पर कानून के पूरे शिकंजे का सामना करना पड़ेगा। वह हत्या में सह-अपराधी होगी, लेकिन केवल तभी जब कोई यह साबित कर सके कि उसने अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या करवाई थी, और उसके जैसी चालाक औरत कभी भी ऐसे सबूत नहीं छोड़ेगी जो उसकी ओर इशारा करें।

डैनियल उदास मन से खिड़की से बाहर देख रहा था और इस सिद्धांत पर विचार कर रहा था। यह तर्कसंगत लग रहा था, लेकिन अन्य भी उतने ही तर्कसंगत कारण हो सकते थे। अगर उसके बड़े भाई ने विवाह प्रमाण पत्र सार्वजनिक कर दिया, तो हैरी चैडविक को सबसे ज़्यादा नुकसान उठाना पड़ेगा। हैरी, अलेक्जेंडर से केवल डेढ़ साल छोटा था, लेकिन वह लंबा और तगड़ा था, क्योंकि उसने भरपूर आहार, ताज़ी हवा और खेलकूद का आनंद लिया था, जबकि अलेक्जेंडर घोर गरीबी में पला-बढ़ा था। हैरी को अक्सर अपने घोड़े पर सवार होकर ग्रामीण इलाकों में घूमते देखा जाता था और उसे तलवारबाज़ी का शौक था। ब्रेंटवुड से एक तलवारबाज़ी प्रशिक्षक सप्ताह में तीन बार चैडविक मनोर आता था और कम से कम दो साल से चैडविक परिवार के यहाँ कार्यरत था। डैनियल की मुलाकात उस व्यक्ति से पिछले साल चर्च के मेले में हुई थी और चाय और स्पंज केक के लिए लाइन में इंतजार करते हुए उन्होंने कुछ मिनट बातचीत की थी। हैरी इतना बलवान था कि वह अलेक्जेंडर के शरीर को कब्र तक घसीटकर ले जा सके और उसे कब्र में रख सके, और वह इतना युवा और लापरवाह था कि घटनास्थल से भागने से पहले खून के धब्बे छोड़ गया। हैरी इतना फुर्तीला था कि वह श्रीमती हैरिस के घर के पीछे की दीवार पर चढ़कर खिड़की से अंदर घुस सकता था या पीछे के दरवाजे से चुपके से अंदर जा सकता था।

डैनियल ने परिवार के बाकी सदस्यों पर विचार किया। कर्नल चैडविक गंभीर रूप से बीमार थे और अपने बेटे की मृत्यु के बाद से उन्हें सार्वजनिक रूप से कम ही देखा गया था। उनके पीलेपन से ग्रस्त चेहरे और सेंट कैथरीन चर्च में चैडविक परिवार की सीट की ओर बढ़ते समय उनके छड़ी के सहारे चलने के तरीके को देखकर कोई भी आसानी से समझ सकता था कि वे अपनी छड़ी का सहारा ले रहे थे। चार्ल्स बॉयड का मानना था कि कर्नल को शादी के बारे में पता था, इसलिए यह मानना उचित था कि उन्हें अलेक्जेंडर के बारे में भी पता होगा। उन्होंने मार्गरेट को अधिकारियों के पास जाने से रोकने के लिए कोई कदम नहीं उठाया था, इसलिए यह संभव नहीं लगता कि उन्हें अपने बेटे की गुप्त शादी से कोई खतरा महसूस हुआ हो, शायद इसलिए कि या तो वे जानते थे कि यह शादी फर्जी थी या उन्हें इस बात का पूरा भरोसा था कि अब यह वैध नहीं रही। यह पूरी तरह संभव था कि रॉबर्ट चैडविक ने मार्गरेट को कभी औपचारिक रूप से यह सूचित नहीं किया था कि शादी रद्द कर दी गई है या उन्होंने उसे तलाक देकर कैरोलीन से खुलेआम और कानूनी रूप से शादी कर ली है। और अगर उन्होंने यह मान लिया होता कि उनके भाग जाने के बाद मार्गरेट स्कॉटलैंड में ही रही होगी, तो उनके पास यह संदेह करने का कोई कारण नहीं होता कि उसे कैरोलीन से उनकी शादी के बारे में कभी पता चला होगा।

वहाँ अराबेला और लुसिंडा भी थीं, लेकिन डैनियल ने उन्हें अपने दिमाग से निकाल दिया। वे न केवल बहुत छोटी और भोली थीं, बल्कि उनमें इतना शारीरिक बल भी नहीं था कि वे ऐसा कारनामा कर सकें। इसके अलावा, जिसने भी अलेक्जेंडर को मारा था, उसे शरीर रचना विज्ञान का कुछ ज्ञान तो था ही। उस आदमी को तलवार के एक ही वार से, सीधे दिल में वार करके मार डाला गया था। डैनियल चैडविक एस्टेट में एक ऐसे व्यक्ति को जानता था जो न

केवल इतना बलवान था, बल्कि इतना जानकार भी था कि इस तरह की सफाई से हत्या कर सके। जॉन मारिन। क्या जॉन अपनी प्रेमिका के आदेश पर हत्या करेगा? सच तो यह है कि डैनियल को इसका कोई अंदाजा नहीं था। जॉन हर लिहाज से एक अच्छा आदमी था, लेकिन वह ऐसा व्यक्ति भी था जिसकी आजीविका पूरी तरह से चैडविक परिवार पर निर्भर थी। वह कम से कम पंद्रह वर्षों से चैडविक एस्टेट में गेमकीपर था, जैसा कि उससे पहले उसके पिता भी थे। बिर्च हिल ऐसी जगह नहीं थी जहाँ जॉन को नौकरी से निकाले जाने पर आसानी से दूसरी नौकरी मिल सके। उसे दूसरे एस्टेट में आवेदन करना होगा और नई नौकरी की तलाश में अपने परिवार को न जाने कहाँ ले जाना होगा।

डैनियल कुर्सी से टेक लगाकर बैठ गया और अपनी आँखें बंद कर लीं, हार मानकर उसके कंधे झुक गए। अब उसके पास एक मकसद और कई संभावित संदिग्ध थे, लेकिन उसके पास कोई ठोस सबूत नहीं था, और कोई भी सराय मालिक के बेटे की बात पर यकीन नहीं करेगा। चार्ल्स बॉयड ही एकमात्र व्यक्ति था जिसने अपनी आँखों से वह फर्जी विवाह प्रमाण पत्र देखा था, लेकिन अदालत में उसके सबूत को महज़ सुनी-सुनाई बात मानकर आसानी से खारिज कर दिया जाएगा। कैरोलीन चैडविक समाज की एक सम्मानित महिला थीं, जिन्होंने अपना अधिकांश समय दान-पुण्य के कार्यों में लगाया था, और हैरी चैडविक उन्नीस साल का लड़का था, जिसे हत्या की रात उसकी गतिविधियों पर संदेह होने पर उसकी माँ द्वारा झूठी गवाही दी जा सकती थी। डैनियल को इस बात पर भी गहरा संदेह था कि कैरोलीन चैडविक अपने रखवाले का नाम बताएगी, क्योंकि फांसी के डर से वह उस पर उंगली उठा सकता था। विवाह प्रमाण पत्र, हत्या के हथियार या कबूलनामे के बिना, डैनियल के पास अपना मामला बनाने के लिए कुछ भी नहीं था। चैडविक परिवार को कोई नुकसान नहीं होगा, खासकर इसलिए क्योंकि स्क्वाइर टैलबोट परिवार के लंबे समय से मित्र थे और वे इस तरह के संबंध से कलंकित होना नहीं चाहेंगे।

ट्रेन आखिरकार ब्रेंटवुड स्टेशन पर आकर रुकी और ज़ोरदार ब्रेक लगाया। चिमनी से उठते धुएं ने पल भर के लिए प्लेटफार्म को घने कोहरे में ढक लिया। डैनियल ने अपनी टोपी सिर पर ठूंसी, छाता उठाया और शाम ढलते सूरज की ओर चल पड़ा। उसका दिमाग सवालों से भरा था और दिल असफलता के भारी एहसास से बोझिल था।

अध्याय 23

शुक्रवार, 8 जून

निर्देशानुसार, जेसन सुबह 10:00 बजे चैडविक मैनर के द्वार पर पहुँच गया, वह जॉन मारिन से मिलने के लिए उत्सुक था। उसने एक पल के लिए सोचा कि क्या वह श्रीमती चैडविक के गेमकीपर से उनकी स्पष्ट अनुमति के बिना सलाह लेकर ब्रिटिश शिष्टाचार के किसी अलिखित नियम का उल्लंघन कर रहा है, लेकिन उसने इस विचार को अपने ऊपर हावी नहीं होने दिया। वह सलाह लेने आया एक अज्ञानी अमेरिकी था, और अगर कोई उससे सवाल करता तो वह इसी बात पर अड़ा रहता। विदेशी होने के अपने फायदे थे, क्योंकि लोग उसे एक विचित्र व्यक्ति के रूप में देखते थे।

जैसे ही जॉन मारिन फाटक के पास पहुँचे, जेसन ने उस व्यक्ति को परखने का मौका लिया। वह जो से कुछ साल बड़े लग रहे थे, लंबे और चौड़े थे, और बाहर ज़्यादा समय बिताने के कारण उनकी त्वचा गहरे कांस्य रंग की हो गई थी। जेसन ने उन्हें सलाम किया, और जॉन मारिन ने भी सम्मान के प्रतीक के रूप में अपनी टोपी उतार दी, जिससे उनके काले बाल दिखाई दिए जिनमें जगह-जगह सफ़ेद बाल थे, और उनकी गहरी नीली आँखों पर सजी हुई भौंहें दिखाई दीं, जो जेसन को सतर्कता से देख रही थीं। उन्होंने न तो मुस्कुराया और न ही अभिवादन किया, बल्कि जेसन के बोलने का इंतज़ार करने लगे।

“सुप्रभात, श्रीमान मारिन। मुझे कल टॉम से मिलने का सौभाग्य मिला। आपका बेटा बहुत अच्छा है,” जेसन ने कहा, और अंततः उस व्यक्ति से कुछ प्रतिक्रिया प्राप्त करने में सफल रहा।

उन्होंने सिर हिलाकर धन्यवाद कहा। “जी हाँ, वह अच्छा लड़का है। महाराज, मैं आपकी क्या सेवा कर सकता हूँ?”

"क्या आप कृपा करके मुझे पार्क का कुछ हिस्सा दिखा सकते हैं, श्रीमान मारिन? चलते-चलते मैं अपने सवाल पूछ सकता हूँ।"

वह आदमी थोड़ा संशय में लग रहा था, इसलिए जेसन ने उसे आश्वस्त करने के लिए तुरंत कहा, "चिंता मत करो। अगर जरूरत पड़ी तो मैं तुम्हारी प्रेमिका के साथ किसी भी तरह की असहजता को दूर कर दूंगा।"

“बहुत अच्छा, तो फिर। आइए।”

कुछ मिनट तक सड़क पर चलने के बाद वे दाईं ओर मुड़ गए। सामने का पार्क घना और हरा-भरा था, धूप से जगमगाते पत्ते उनके सिर के ऊपर एक हरी छतरी की तरह फैले हुए थे। लॉन से निकलकर जंगल में प्रवेश करते ही पक्षियों की चहचहाहट ही एकमात्र आवाज़ थी। जेसन ने गहरी सांस ली और हवा में फैली चीड़ और राल की खुशबू का आनंद लिया। उसे जंगल में चले हुए काफी समय हो गया था, न्यूपोर्ट में सेसिलिया के साथ घुड़सवारी करने के बाद से तो बिल्कुल नहीं। जेसन ने उस याद को किनारे रखकर अपने साथी की ओर रुख किया।

“जैसा कि आप शायद जानते होंगे, मेरे दादाजी ने कुछ वर्षों से किसी गेमकीपर को काम पर नहीं रखा था। मुझे बताया गया है कि वे एक तरह से एकांतवासी हो गए थे और अपने मेहमानों का स्वागत केवल करीबी दोस्तों के लिए ही करते थे। मुझे शिकार पार्टियों के बारे में बहुत कम जानकारी है, इसलिए मैंने आगे की योजना बनाने से पहले किसी विशेषज्ञ से सलाह लेने का सोचा। इस गर्मी में शायद अमेरिका से मेरे कुछ दोस्त मिलने आ रहे हैं, और मैं उन्हें कुछ

सम्मानित ब्रिटिश शौक से परिचित कराना चाहूंगा," उन्होंने बेमन से कहा।

जॉन मारिन ने जेसन की बकवास को मौन सम्मान के साथ सुना, और जब जेसन ने 'सम्मानित ब्रिटिश शौक' के बारे में कुछ भी न जानने की बात स्वीकार की तो उसने सहमति में सिर हिलाया।

"आप क्या सुझाव देंगे?" जेसन ने पूछा, यह उम्मीद करते हुए कि वह व्यक्ति अपनी झिझक छोड़कर बोलेगा।

"जी महोदय, मैं आपसे पूरे सम्मान के साथ कहना चाहता हूँ कि किसी भी पार्टी की योजना बनाने से पहले, मेरा सुझाव है कि आप एक योग्य व्यक्ति की तलाश कर लें। आवश्यक तैयारियों के बिना मेहमानों को शिकार पर ले जाना उचित नहीं है।"

"जैसे कि?" जेसन ने सचमुच उत्सुकता से पूछा।

"तीतर और बटेर का शिकार आमतौर पर अक्टूबर के आसपास होता है, और पक्षियों को पहले से ही प्रजनन कराना पड़ता है, इसलिए मुझे नहीं लगता कि आप इस साल अपने दोस्तों की इच्छा पूरी कर पाएंगे।"

"खैर, यह तो निराशाजनक है," जेसन ने कहा, मानो पर्याप्त पक्षियों का शिकार न कर पाना ही उसकी सबसे बड़ी समस्या हो।

"अगर आपका मन करे, तो आप अपने दोस्तों को स्कॉटलैंड में तीतर के शिकार के लिए आमंत्रित कर सकते हैं। वहाँ ऐसी कई जागीरें हैं जो आप जैसे सज्जनों के लिए सुविधाएँ प्रदान करती हैं, जो एक या दो सप्ताह के लिए खेल-कूद के लिए आना पसंद करते हैं। अगर यह विचार आपको पसंद नहीं आता, तो आप हिरण का शिकार भी कर सकते हैं।"

"हिरण बहुत प्यारे जीव होते हैं," जेसन ने कहा। "उन्हें मारना बहुत दुख की बात है।"

"अगर हिरणों को काबू में नहीं रखा गया तो वे खरगोशों की तरह बच्चे पैदा करते हैं," जॉन ने जेसन की अज्ञानता पर सिर हिलाते हुए कहा। "तुम नहीं चाहोगे कि तुम्हारी जागीर हिरणों से भर जाए। वैसे भी, तुम्हारे दोस्तों को हिरण का मांस ज़रूर पसंद आएगा, खासकर अगर वे तुम्हारे इलाके में इसे ज़्यादा नहीं खाते हों।"

"नहीं, न्यूयॉर्क में हिरण का मांस खाने का मुख्य हिस्सा नहीं है," जेसन ने जवाब दिया। "और मछली पकड़ने के बारे में क्या? मुझे मछली पकड़ना काफी पसंद है।"

इस समय तक वे झील के पास पहुँच चुके थे। शांत सतह सूर्य की रोशनी में जगमगा रही थी, ऊपर तैरते बादल पानी में इस तरह प्रतिबिंबित हो रहे थे मानो झील एक दर्पण हो। झील के चारों ओर एक संकरा रास्ता बना हुआ था, और दूसरे छोर पर एक लकड़ी का घाट था, जिस पर एक खंभे से एक छोटी नाव बंधी हुई थी।

"क्या इस झील में मछलियाँ डाली गई हैं?" जेसन ने पूछा।

"नहीं, महाराज। श्री रॉबर्ट को मछली पकड़ना उतना पसंद नहीं था। श्रीमती चैडविक और युवतियाँ झील के किनारे टहलना पसंद करती हैं, और श्री हैरी कभी-कभी छोटी नाव लेकर जाते हैं, लेकिन वे भी मछली नहीं पकड़ते।"

"और कर्नल?" जेसन ने पूछा।

जॉन मारिन सवाल सुनकर हैरान रह गए। उन्होंने कहा, "कर्नल हाल ही में अपनी सेहत की वजह से हवेली में ज़्यादा समय बिता रहे हैं, लेकिन वे दिल से शहरी हैं। उन्हें लंदन में रहना पसंद है, जहाँ वे अपने क्लब जा सकते हैं और अपने सेना के दोस्तों से मिलकर पुराने दिनों की बातें कर सकते हैं।"

जेसन को यह जानकर आश्चर्य हुआ कि जॉन मारिन को कर्नल की गतिविधियों के बारे में इतनी जानकारी थी, लेकिन फिर भी वह जानकारी के लिए आभारी था। "अच्छा। क्या चैडविक अपने मेहमानों को यहाँ लाते हैं? यह बहुत ही शांत जगह है।"

“नहीं, वे ऐसा नहीं करते,” जॉन मारिन ने उत्तर दिया।

क्या झील गहरी है?

"काफी गहरा।"

“क्या आप कभी तैरने जाते हैं?” जेसन ने गेमकीपर की ओर मुस्कुराते हुए पूछा। “मेरा एक दोस्त था जिसके परिवार का न्यूयॉर्क के उत्तरी हिस्से में एक ग्रीष्मकालीन घर था। वहाँ पास में एक झील थी। जब भी मैं उससे मिलने जाता था, हम लगभग हर दिन तैरने जाते थे।”

"यह आपके लिए अच्छा रहा होगा, मेरे स्वामी।"

जेसन समझ गया था कि वह आदमी अपना धैर्य खोने लगा है। उसने जेसन के सवालों का यथासंभव जवाब दे दिया था और उससे छुटकारा पाने के लिए बेचैन था।

“मुझे पूरा यकीन है कि आपके पास करने के लिए बहुत सारे काम होंगे,” जेसन ने कहा। “मुझे समय निकालकर मुझे सिखाने के लिए आपका धन्यवाद। मैं आपकी बातों पर गौर करूंगा और शायद अखबार में एक विज्ञापन भी दूंगा जिसमें आपके द्वारा सुझाए गए व्यक्ति की तलाश होगी।”

“सेवा करके खुशी हुई, महाराज।” जॉन मारिन को रिहा होने पर राहत महसूस हुई।

“क्या मैं झील के किनारे थोड़ी देर टहल सकता हूँ?” जेसन ने पूछा। “इससे मुझे बहुत अच्छी यादें ताज़ा हो जाती हैं। मुझे यकीन है कि श्रीमती चैडविक को कोई आपत्ति नहीं होगी।”

गेमकीपर के चेहरे पर झुंझलाहट के भाव आए, लेकिन वे इतने क्षणिक थे कि जेसन को खुद से पूछना पड़ा कि क्या उसने सचमुच उन्हें देखा था। वह उस व्यक्ति को असहज स्थिति में डाल रहा था, उसे मजबूर कर रहा था कि या तो वह सहमत हो जाए—जो कि उसकी मालकिन की अनुमति के बिना करने का उसे कोई अधिकार नहीं था—या फिर उस व्यक्ति के प्रति असभ्य व्यवहार करे जो सामाजिक रूप से उससे श्रेष्ठ था और जिसके पास जॉन मारिन और उसके परिवार को श्रीमती चैडविक से उसकी बदतमीजी की शिकायत करके नुकसान पहुंचाने की शक्ति थी। दो बुराइयों में से कम बुरी को चुनते हुए, जॉन मारिन ने अपना सिर झुका लिया।

“बिल्कुल, महाराज। अपनी सैर का आनंद लें। क्या आपको द्वार तक वापस जाने का रास्ता याद है?”

“जी हां। श्री मारिन, आपकी मदद के लिए एक बार फिर धन्यवाद।” जेसन ने अपनी जेब से आधा क्राउन निकाला और उसे गेमकीपर को देते हुए कहा, “आपकी मेहनत के लिए धन्यवाद।”

जॉन मारिन हैरान दिखे लेकिन उन्होंने सिक्का स्वीकार कर लिया और जल्दी से उसे अपनी जेब में रख लिया। "धन्यवाद, महाराज। आपका बहुत आभारी हूँ।"

जॉन मारिन के जाने तक जेसन झील को देखता रहा, फिर चलने लगा, उसकी नज़रें रास्ते और उसके आगे उग रही झाड़ियों पर टिकी हुई थीं। अगर श्रीमती चैडविक इस जगह पर मेहमान नहीं लाती थीं, तो अलेक्जेंडर मैकडगल यहाँ क्या कर रहा था? शायद वह चैडविक की ज़मीन पर घुसपैठ कर गया था और झील के किनारे चलते हुए उसका सिगरेट होल्डर गिर गया था। या हो सकता है कि वह सिगार का आनंद लेने के लिए रुका हो, किसी के आने की आवाज़ सुनी हो, और हड़बड़ी में छिपकर भागने के चक्कर में सिगरेट होल्डर खो बैठा हो। या क्या वह वहाँ था भी? क्या उसके कमरे में लूटपाट करने वाले व्यक्ति ने अलेक्जेंडर के सामान को ठिकाने

लगाने की हड़बड़ी में सिगरेट होल्डर गिरा दिया होगा? और अगर ऐसा था, तो उसने उन्हें कहाँ छिपाया होगा? हो सकता है उसने उन्हें जंगल में छिपा दिया हो या किसी ऐसी झील में फेंक दिया हो जहाँ कोई मछली पकड़ने न जाता हो।

जैसन को झील के चारों ओर घूमने में लगभग एक घंटा लग गया, लेकिन उसे निराशा ही हाथ लगी क्योंकि उसे कुछ नहीं मिला। भले ही वह यह साबित कर दे कि अलेक्जेंडर मैकडौगल वहाँ था, फिर भी उसे यह पता नहीं चल पाया कि उसे कौन मारना चाहता था।

अपने कदमों के निशान पर चलते हुए, जेसन फाटकों की ओर वापस बढ़ा। चौकीदार की कुटिया के पास से गुजरते हुए उसने जॉन मारिन को देखा। वह अपनी कमीज की आस्तीनों में था और लकड़ी के तख्तों को बीच से काट रहा था। ऐसा लग रहा था कि वह कुछ बना रहा है। जेसन ने दोस्ताना अंदाज़ में हाथ हिलाया, और चौकीदार ने सहमति में सिर हिलाया, लकड़ी काटते हुए उसकी बांह की लयबद्ध गति धीमी नहीं हुई। जेसन लकड़ी की छाया से बाहर निकला और बजरी वाली सड़क पर कदम रखा, फाटक उसकी नज़र में थे, तभी उसने अपने पीछे एक आवाज़ सुनी।

"शुभ प्रभात, कप्तान।"

जेसन ने अपनी एड़ी पर घूमकर देखा तो कर्नल चैडविक उसके पीछे खड़े थे। वे सड़क के किनारे घास पर चल रहे थे, घास के कारण उनके कदमों की आवाज दबी हुई थी।

“सुप्रभात, कर्नल,” जेसन ने जवाब दिया। “आप कैसे हैं?”

बहुत बढ़िया। मैं तो बस सुबह की सैर के लिए निकला था। मैं कभी भी एक दिन भी नहीं चूकता।

"आज इसके लिए बढ़िया दिन है," जेसन ने टिप्पणी की, यह सोचते हुए कि क्या उस बूढ़े व्यक्ति ने उसे जंगल से निकलते हुए देखा था।

“जी हाँ, बिल्कुल। मुझे इस तरह का मौसम बहुत पसंद है। इंग्लैंड में गर्मियाँ कितनी अनिश्चित होती हैं; हर सुहावने दिन का पूरा फायदा उठाना चाहिए। क्या आप मेरी बहू से मिलने आए थे?” कर्नल ने जेसन के साथ कदम मिलाते हुए पूछा, उनकी साँस थोड़ी फूल रही थी। जेसन ने अपने कदम धीमे कर लिए ताकि उस बुजुर्ग को शर्मिंदगी न हो, जो उस बीमारी से पूरी ताकत से लड़ रहे थे जो उन्हें जल्द ही मार डालेगी।

कर्नल ने जेसन की दयालुता का जवाब देते हुए इस बात पर कोई टिप्पणी नहीं की कि सुबह-सुबह मुलाक़ातें करना बहुत जल्दी था, जबकि वास्तव में मुलाक़ातें दोपहर में की जाती थीं। इससे जेसन को शर्मिंदगी भी हुई, जबकि जेसन को लगा कि अगर हालात अलग होते तो उसे इसमें बहुत मज़ा आता। यह एक और अजीब ब्रिटिश परंपरा थी जिस पर उसने सवाल नहीं उठाया, लेकिन वह डॉडसन का आभारी था जो उसकी अज्ञानता के कारण आने वाली अनगिनत मुश्किलों से निपटने में उसका मार्गदर्शन कर रहा था।

“मैं दरअसल श्री मारिन से सलाह लेने आया था। मैं एक गेमकीपर नियुक्त करने की सोच रहा था और मुझे कुछ सलाह की आवश्यकता थी। मुझे खेद है कि मैंने श्रीमती चैडविक से अनुमति नहीं ली।”

“बड़ी शरारत कर दी,” कर्नल ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया। “चिंता मत करो, कैप्टन, तुम्हारा राज़ मेरे पास सुरक्षित है। अगर कुछ पूछना हो तो मुझसे पूछ सकते हो। मेरे बेटे के विपरीत, मुझे हमेशा से मौज-मस्ती करना पसंद रहा है।” उन्होंने शरारती मुस्कान के साथ जेसन को याद दिलाया कि कुछ ब्रिटिश लोग अय्याशी को एक खेल मानते हैं। दोस्तों के साथ वेश्यालय जाकर शराब पीना और अय्याशी करना और फिर आधे घंटे तक उन महिलाओं की खूबसूरती की तुलना करना पूरी तरह से जायज़ था जिनके साथ उन्होंने मजे किए थे।

“धन्यवाद, कर्नल जी। मैं ऐसा ही करूंगा।”

“नवंबर में हम आपको शिकार के लिए कुत्तों के साथ घुड़सवारी से परिचित कराएंगे,” कर्नल ने कहा। “स्क्वायर टैलबोट हर साल लोमड़ी के शिकार का आयोजन करते हैं। आपको अपने घुड़सवारी कौशल का अभ्यास करना चाहिए। जब आप इलाके से परिचित न हों तो घोड़े पर स्थिर रहना आसान नहीं होता। दरअसल, चूंकि आप जॉन मारिन से पहले ही मिल चुके हैं,” कर्नल ने तीखे लहजे में कहा, “आपको घोड़ा खरीदते समय उनसे सलाह लेनी चाहिए। वह घोड़ों के बारे में काफी जानकार हैं।”

“हमारे पास घोड़े हैं,” जेसन ने जवाब दिया।

कर्नल ठहाका लगाकर हँस पड़ा। “तुम तो बिल्कुल अज्ञानी हो, है ना? मेरे बेटे, तुम शिकार के लिए जिन घोड़ों का इस्तेमाल करते हो, उन्हें गाड़ी खींचने के लिए नहीं करते। तुम्हारे दादाजी तुम्हारी इस अज्ञानता को देखकर बहुत दुखी होते।”

"तो शायद यह अच्छी बात है कि वह इसे देखने के लिए यहां नहीं है," जेसन ने जवाब दिया, उसकी आवाज में झुंझलाहट साफ झलक रही थी।

“तुम्हें एक शिकारी कुत्ते की ज़रूरत है,” कर्नल ने कहा, मानो जेसन ने कुछ कहा ही न हो। “शायद स्क्वाइर तुम्हें अपना एक कुत्ता उधार दे दे,” उन्होंने सिर हिलाते हुए कहा, मानो जेसन के लिए कोई उम्मीद ही न बची हो।

“यह उनकी बहुत बड़ी मेहरबानी होगी,” जेसन ने जवाब दिया। उसका लोमड़ी का शिकार करने का कोई इरादा नहीं था, भले ही नवंबर में वह फिर भी इंग्लैंड में ही क्यों न हो।

“खैर, चूंकि तुम घर नहीं आ रहे हो, तो मैं तुम्हें यहीं छोड़ देता हूँ। तेज़ चलने के बाद भरपेट नाश्ते से बेहतर कुछ नहीं। लुसिंडा मेरा इंतज़ार कर रही होगी। वो बहुत प्यारी लड़की है। ज़िंदादिल, अपनी बहन जैसी नहीं, जिसकी भावनाएँ इतनी नाज़ुक हैं कि वो दिन में कई बार बेहोश हो जाती है। कितनी नासमझ है!” कर्नल ने धीमी आवाज़ में कहा।

जेसन ने अरेबेला के मोटेपन को याद करते हुए सोचा, शायद समस्या उसकी संवेदनशीलता नहीं है। अगर वह शर्त लगाने वाला होता, तो वह कहता कि उसका कोर्सेट इतना कसकर बंधा हुआ था कि बेचारी लड़की मुश्किल से सांस ले पा रही थी।

“सर, नाश्ते का आनंद लीजिए,” जेसन ने विनम्रता से कहा। “मिस लुसिंडा को मेरा प्रणाम कहिएगा।”

कर्नल ने अपनी टोपी को सलाम किया और जेसन को उसके विचारों में डूबा छोड़कर घर की ओर चल दिए।

जब जेसन घर लौटा, तो उसने देखा कि मीका ड्राइंग रूम की खिड़की से उसका इंतजार कर रहा था।

“तुम कहाँ थे?” मीका ने पूछा। “तुम नाश्ते पर नहीं थे।”

"मैं टॉम के पिता से बात करने के लिए चैडविक मैनर गया था," जेसन ने बताया।

“क्यों? तुम्हें उससे क्या चाहिए था?”

मुझे शिकार पार्टी आयोजित करने के बारे में कुछ सवाल थे।

मीका आश्चर्यचकित होकर बोला, "तुम्हें शिकार करना पसंद नहीं है।"

“मुझे पता है। यह महज़ एक बहाना था। मैं बस उससे इस मामले के बारे में पूछताछ करना चाहता था,” जेसन ने समझाया।

“तुम्हें इस मामले से क्या परेशानी है?” मीका ने चिढ़कर पूछा। “तुम इस मामले को यहीं क्यों नहीं छोड़ देते और कांस्टेबल को अपना काम करने क्यों नहीं देते?”

जेसन ने कुछ पल सवाल पर विचार किया। उसे सोच-समझकर जवाब देना था ताकि मीका को बुरा न लगे, लेकिन उसे यह समझाना ज़रूरी लगा कि डेनियल हेज़ की जाँच में मदद करने के पीछे उसकी क्या वजह थी। “मीका, किसी को भी मारकर किसी और के ताबूत में डालना सही नहीं है। मृत्यु के बाद भी, लोगों को सम्मान और शांति का अनुभव करने का अधिकार है। अलेक्जेंडर मैकडगल का शोक मनाने वाला कोई नहीं बचा है, लेकिन हो सकता है कि कोई होता, और उन्हें यह जानने का पूरा अधिकार होता कि उसके साथ क्या हुआ और क्यों, ठीक वैसे ही जैसे तुम्हें यह जानने की ज़रूरत है कि मैरी के साथ क्या हुआ।”

मीका की आँखों में आँसू भर आए और उसने दुख से अपना सिर झुका लिया, अपने हाथों को कांपने से रोकने के लिए उन्हें अपनी गोद में कसकर पकड़ लिया।

“मैं यह नहीं कह रहा कि मैरी मर गई है,” जेसन ने तुरंत अपनी बात सुधारते हुए कहा। “मेरा मतलब सिर्फ इतना था कि जब तक कोई उसे ढूंढ नहीं लेता, तब तक आपको पता नहीं चलेगा कि उसका क्या हुआ।”

“तो, आप ही वो व्यक्ति हैं? आपको पता लगाना है कि अलेक्जेंडर मैकडौगल के साथ क्या हुआ?”

“किसी को तो न्याय मिलना ही चाहिए। वह न्याय का हकदार है।”

“इस दुनिया में बहुत कम लोगों को न्याय मिलता है,” मीका ने धीमी आवाज़ में कहा। “तुम भी यह बात मुझसे बेहतर जानते हो।”

"युद्ध के समय मरना और निर्मम हत्या किए जाने में फर्क होता है," जेसन ने तर्क दिया, हालांकि वह मीका की बात से पूरी तरह सहमत था।

“मरना तो मरना ही होता है,” मीका ने कहा। “पापा और पैट्रिक के पास तो ठीक से कब्र भी नहीं है।”

“मुझे पता है,” जेसन ने धीरे से कहा। “मुझे पता है। क्या कहते हो, चलो घूमने चलें? शाहबलूत को भी थोड़ी कसरत की ज़रूरत होती है, है ना?”

मीका ने ऊपर देखा। "हाँ। मुझे लगता है।"

“चलो ना। मज़ा आएगा। हम श्रीमती डॉडसन से हमारे लिए पिकनिक का खाना पैक करने के लिए कह सकते हैं। क्या आपको यह पसंद आएगा?”

“शायद। लेकिन क्या मैं अब भी टॉम के साथ पिकनिक पर जा सकता हूँ?” मीका ने पूछा, मानो उसे अचानक चिंता हो गई हो कि जेसन अपना मन बदल लेगा।

“बिल्कुल, आप कर सकते हैं। क्या आपने कोई तारीख तय की है?”

“शनिवार,” मीका ने जवाब दिया। वह अभी भी उदास दिख रहा था, लेकिन जेसन को लगा कि उसके चेहरे पर हल्की सी मुस्कान है।

"तो फिर शनिवार को ही सही। चलो।"

अध्याय 24

डैनियल की नींद खराब हुई। उसे सपने में बार-बार यही दिख रहा था कि वह अलेक्जेंडर मैकडगल के साथ मकबरे में फंसा हुआ है, मरे हुए आदमी का मुंह निराशा से भरा हुआ है और उसकी आंखें इल्जाम लगा रही हैं। जब डैनियल जागा, तो उसकी नाइटशर्ट पसीने से भीगी हुई थी और उसका सिर दर्द कर रहा था, दर्द आंखों के पीछे से शुरू होकर कनपटी तक जा रहा था। उसने अपनी घड़ी उठाई और ढक्कन खोला, समय देखकर मन ही मन बड़बड़ाया। दस बज चुके थे और वह अभी तक बिस्तर से नहीं उठा था। डैनियल ने गंदी कमीज उतारी, नहाया और कपड़े पहने और जल्दी से नीचे भागा। शुक्रवार था, पूछताछ से पहले का आखिरी दिन, और उसके पास अभी भी कोई सबूत नहीं था।

“सुप्रभात, हैरियट,” डैनियल ने अपनी सास से कहा, जो उसे सुबह के कमरे में चाय की चुस्की लेते हुए मिलीं। उसे अब भी उन्हें उनके ईसाई नाम से पुकारने में थोड़ी झिझक हो रही थी, लेकिन उन्होंने ज़िद की और कहा कि उनके घर में उन्हें श्रीमती एल्डरमैन कहकर बुलाना अनावश्यक रूप से औपचारिक होगा।

“सुप्रभात, डेनियल। क्या तुम ठीक हो?” उसने पूछा।

डैनियल ने कभी उम्मीद नहीं की थी कि हैरियट उसकी सहयोगी बनेगी, लेकिन फेलिक्स की मृत्यु के बाद से, वह उसके प्रति विशेष रूप से सतर्क हो गई थी, सारा की उससे दूरी से होने वाले दर्द को समझते हुए और इस स्थिति से उसकी निराशा के प्रति सहानुभूति रखते हुए। वह फेलिक्स से उतना ही प्यार करती थी जितना बाकी सब, लेकिन उसने बचपन में ही अपनी एक बच्ची, सारा की बड़ी बहन को खो दिया था, और वह शोक मनाने और आगे बढ़ने की आवश्यकता को किसी और से बेहतर समझती थी। जब सारा फेलिक्स की मृत्यु की अन्यायपूर्णता पर क्रोधित हुई थी, तब उसने कहा था, "मनुष्य सोचता है, ईश्वर करता है। तुम्हें उसकी इच्छा पर सवाल उठाने का अधिकार नहीं है। तुम्हें अभी भी अपने पति की देखभाल करनी है।" लेकिन ये शब्द अनसुने रह गए थे।

“मैं ठीक हूँ। धन्यवाद,” डैनियल ने जवाब दिया। वह मेज पर बैठ गया और गरम चायदानी उठाकर अपने लिए एक कप चाय डाली। उसने उसमें दूध और चीनी मिलाई और अपनी नौकरानी टिल्डा से एक तला हुआ अंडा और टोस्ट लाने को कहा। चाय की भाप से उसके चश्मे पर धुंध जम गई, जिससे हैरियट किनारों से थोड़ी धुंधली दिखाई देने लगी।

टिल्डा के जाने के बाद हैरियट ने पूछा, "क्या आपने इस मामले में कोई प्रगति की है?"

“हां और ना। मुझे इस बात का काफी हद तक अंदाजा है कि अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या कैसे हुई, लेकिन मुझे अभी भी नहीं पता कि हत्या किसने की। कई संदिग्ध हैं, लेकिन फिलहाल यह सब सिर्फ अनुमान है।”

“उसे क्यों मारा गया?” हैरियट ने पूछा। “जो बात तुम मुझसे साझा करोगे, वह इस कमरे से कभी बाहर नहीं जाएगी,” उसने मुस्कुराते हुए कहा।

“मुझे पता है। बात बस इतनी है कि इस जानकारी में कई जिंदगियां तबाह करने की क्षमता है, जिनमें से कुछ निर्दोष भी हैं।”

"अब मुझे वाकई जिज्ञासा हो रही है," हैरियट ने जवाब दिया।

डैनियल ने दरवाजे की तरफ देखा ताकि यह सुनिश्चित हो सके कि टिल्डा बाहर कहीं छुपकर तो नहीं खड़ी है। वह चुगली करने में माहिर थी और वह नहीं चाहता था कि वह उसकी

बातें सुन ले। टिल्डा शायद अभी भी रसोई में ही होगी, रसोइए के नाश्ता बनाने का इंतज़ार कर रही होगी, लेकिन फिर भी उसने अपनी आवाज़ धीमी कर ली।

पीड़ित के एक करीबी दोस्त के अनुसार, अलेक्जेंडर मैकडौगल के पास एक विवाह प्रमाण पत्र था जो इस बात को निर्विवाद रूप से साबित करता था कि मार्गरेट मैकडौगल और रॉबर्ट चैडविक उनके माता-पिता थे और उनका विवाह कानूनी रूप से संपन्न हुआ था। यह विवाह कैरोलिन चैडविक से उनकी शादी से पहले हुआ था। यदि यह बात सार्वजनिक हो जाती, तो चैडविक परिवार के लिए इसके गंभीर परिणाम होते, क्योंकि इससे न केवल यह पता चलता कि कैरोलिन चैडविक रॉबर्ट चैडविक की वैध पत्नी नहीं थीं, बल्कि यह भी कि उनके बच्चे विवाह के बाहर पैदा हुए थे और अलेक्जेंडर उनका वैध उत्तराधिकारी था।

"लेकिन आपके पास इस व्यक्ति के कहे अनुसार ही सब कुछ है?" हैरियट ने पूछा।

“हां। शादी की वैधता साबित करने का एकमात्र तरीका स्कॉटलैंड की यात्रा करना होगा, लेकिन मेरे पास समय नहीं है, और न ही मुझे पता है कि स्कॉटलैंड में चैडविक की कंपनियां कहां स्थित हैं।”

"रूथरग्लेन," हैरियट ने बिना रुके जवाब दिया।

"आप यह कैसे जानते हैं?"

“कैरोलिन चैडविक ने कुछ ही हफ्ते पहले रविवार की प्रार्थना के बाद हमारी बातचीत के दौरान इसका जिक्र किया था। उन्होंने कहा कि हैरी को कोयला खदानों का दौरा करने के लिए उत्तर की ओर यात्रा करनी होगी, क्योंकि कर्नल चैडविक इस काम के लिए सक्षम नहीं हैं। उन्होंने कहा कि अब समय आ गया है कि वह इस व्यवसाय से परिचित हो जाएं। मुझे नहीं लगता कि उन्हें अपने ससुर के ज्यादा दिन जीवित रहने की उम्मीद है। पिछले कुछ महीनों से उनकी तबीयत कुछ ठीक नहीं लग रही है। तो, आपको क्या लगता है कि इस लड़के, अलेक्जेंडर मैकडगल ने चैडविक परिवार को ब्लैकमेल करने की कोशिश की?”

डैनियल ने सिर हिलाया। “मुझे नहीं लगता कि उसने उन्हें ब्लैकमेल करने की कोशिश की। मुझे लगता है कि उसने अपना हक पाने की कोशिश की। वह सब कुछ चाहता था।”

और इसी वजह से उसकी जान चली गई।

"बिल्कुल।"

जैसे ही टिल्डा कमरे में दाखिल हुई और उसके सामने तले हुए अंडे, मशरूम, सॉसेज और भुने हुए टमाटर से भरी एक थाली रखी, डैनियल आशा भरी मुस्कान के साथ मुस्कुरा उठा। उसने मेज पर टोस्ट का एक रैक रखा और उसकी सहमति के लिए उसकी ओर देखा, जिसे देने के लिए वह पूरी तरह से तैयार था।

“धन्यवाद, टिल्डा। बस इतना ही।” वह दरवाजा खुला छोड़कर चली गई।

“वह मक्खन लाना भूल गई,” डैनियल ने बड़बड़ाते हुए कहा, लेकिन उसे वापस बुलाने के लिए कोई प्रयास नहीं किया।

"तो, आपको क्या लगता है कि उसे किसने मारा?" हैरियट ने जिज्ञासा से चमकती आँखों से पूछा।

“मुझे अब भी नहीं पता। मेरा अनुमान तो कैरोलिन पर है, लेकिन मैं कल्पना भी नहीं कर सकता कि वह खुद हत्या करेगी। न ही वह अपने बेटे को खतरे में डालेगी।”

तो फिर कौन?

डैनियल ने कंधे उचकाते हुए कहा, "तुम्हारा अनुमान मेरे अनुमान जितना ही सही है।"

हैरियट ने चाय की एक घूंट ली, उसकी निगाहें कप के किनारे से ऊपर की ओर टिकी हुई थीं। कप नीचे रखते ही उसने कहा, "जॉन मारिन।"

"क्या?"

“जॉन मारिन।”

"मैंने इस संभावना पर विचार किया है, लेकिन आपको क्यों लगता है कि यह वही था?" डेनियल ने पूछा, यह देखकर वह अचंभित था कि उसकी सास ने कितनी जल्दी नाम बता दिया था।

हैरिड ने अपना सिर एक तरफ झुकाया, मानो वह सोच रही हो कि उसे सच बताए या नहीं, लेकिन अंत में मदद करने की उसकी इच्छा प्रबल हुई। “जब कैरोलिन और मैं बात कर रहे थे, तभी जॉन मारिन अपनी पत्नी और बेटे के साथ सेंट कैथरीन से बाहर आए। उन्होंने कैरोलिन को सलाम किया और कैरोलिन का चेहरा इस तरह लाल हो गया जैसे किसी कर्मचारी के सामने कोई शोक संतप्त विधवा लाल होती है।”

“क्या वह शरमा गई थी?” डैनियल ने दोहराया। “क्या तुम शरमाने के आधार पर किसी आदमी पर हत्या का आरोप लगा रहे हो? शायद उसे ज़्यादा गर्मी लग गई हो।”

“ओह, वो तो वाकई गर्म हो गई थी,” हैरियट ने बड़े चाव से कहा। “देखो, डेनियल, तुम मुझे एक बूढ़ी और रूखी-सूखी औरत समझ सकते हो, एक ऐसी औरत जिसे विधवा हुए बीस साल हो गए हैं, लेकिन मैं चाहत भरी निगाहों को पहचानती हूँ। और ये एकतरफा भी नहीं थी। वो उसे ऐसे देख रहा था जैसे उस शालीन शोक वस्त्र के नीचे छिपी औरत के बारे में सब कुछ जानता हो।”

"तो, आपको लगता है कि कैरोलिन चैडविक और जॉन मारिन प्रेमी हैं, और उसने कैरोलिन के कहने पर अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या की?"

मुझे लगता है कि यह बहुत संभव है। मेरा मतलब है, ऐसा और कौन करेगा?

“हैरी?” डेनियल ने बेमन से पूछा।

हैरियट ने सिर हिलाया। “बिल्कुल नहीं। हैरी तो लड़कियों की तरह डरपोक है। कर्नल उसे उसके अठारहवें जन्मदिन पर सेना में कमीशन दिलवाना चाहते थे। हैरी ने साफ इनकार कर दिया, ठीक वैसे ही जैसे उसके पिता ने किया था। कर्नल को हमेशा निराशा होती है कि हैरी अपने पिता की तरह है, जिन्हें सबसे ज्यादा खुशी अपने स्टाम्प संग्रह में मग्न रहने और लंदन के अपने क्लब में शांतिपूर्ण शाम बिताने में मिलती थी।”

डेनियल ने हैरियट को सवालिया निगाहों से देखा।

“रॉबर्ट की मां इमेल्डा चैडविक से मेरे अच्छे संबंध थे। ईश्वर उनकी आत्मा को शांति दे। वह एक शांत, संयमी महिला थीं, जो कर्नल के भारत में तैनात रहने के दौरान अपने ग्रामीण इलाके में रहना पसंद करती थीं। बेशक, उस समय वह कर्नल नहीं थे। मुझे लगता है कि जब वह दूर होते थे, तब वह सबसे ज्यादा खुश रहती थीं। वह अक्सर मुझे चाय पर बुलाती थीं और अपने बच्चों के बारे में बातें करती थीं।”

“उसकी एक बहन है, है ना?” डेनियल ने टोस्ट का दूसरा टुकड़ा उठाते हुए पूछा।

“जी हां, रॉबर्ट चैडविक की एक बहन थी। वह उत्तर में रहती है। मेरा मानना है कि न्यूकैसल में। उसके और कर्नल के बीच संबंध अच्छे नहीं हैं। उसकी शादी से पहले से उसे बिर्च हिल में नहीं देखा गया है।”

“मैं समझ गया,” डेनियल ने कहा।

"तुम्हें क्या दिख रहा है?" हैरियट ने शरारती अंदाज़ में पूछा।

मुझे लगता है कि मुझे कैरोलिन चैडविक से दोबारा पूछताछ करनी होगी।

हैरियट ने सिर हिलाया। "अच्छा, नाश्ता करने में जल्दी मत करो। कैरोलीन तुमसे एक बजे से पहले नहीं मिलेगी।"

“नहीं, लेकिन जॉन मारिन करेंगे।” डैनियल ने अंडे का आखिरी टुकड़ा ब्रेड के बचे हुए टुकड़े से साफ किया और अपना मुंह पोंछा। “धन्यवाद, हैरियट। आपने बहुत मदद की।”

“आपका स्वागत है। काश मैं आपके जीवन के अन्य क्षेत्रों में भी आपकी मदद कर पाती।” मेज से उठते हुए उन्होंने आह भरी। “काश मुझे एक और पोता-पोती मिल जाती,” उन्होंने उदास स्वर में कहा।

और मैं अपनी पत्नी के साथ प्रेम करना चाहता हूँ। और अगर इच्छाएँ घोड़े होतीं, तो भिखारी उन पर सवार होते, उसने उदास मन से पुरानी कहावत को याद करते हुए सोचा।

अध्याय 25

आम तौर पर डैनियल पैदल ही जाता, लेकिन समय कम होने के कारण उसने ठेले पर बैठकर चैडविक एस्टेट की ओर प्रस्थान किया। जब वह उठा था तब आसमान में बादल छाए हुए थे, लेकिन अब सूरज हल्के बादलों के पीछे से झाँक रहा था और साफ नीला आकाश एक और सुहावने दिन का संकेत दे रहा था।

जैसे ही घोड़ा गली में सरपट दौड़ा, डैनियल ने जॉन मारिन के साथ अपने आगामी साक्षात्कार के बारे में सोचा और इस काम की निरर्थकता से उसका दिल बैठ गया। जॉन मारिन ऐसा व्यक्ति नहीं था जिसे आसानी से डराया जा सके, न ही वह कभी किसी के भरोसे को तोड़ेगा। भले ही हैरियट का यह अनुमान सही हो कि कैरोलीन चैडविक और जॉन मारिन के बीच प्रेम संबंध था, अगर घर की मालकिन और उसके रखवाले के बीच के संबंध को प्रेम संबंध कहा जा सकता है, तो भी वह इसे कभी स्वीकार नहीं करेगा, चाहे डैनियल उससे सीधे ही क्यों न पूछ ले। कैरोलीन चैडविक से ऐसा सवाल पूछना पेशेवर आत्महत्या के समान होगा। स्क्वाइर टैलबोट को एक शब्द भी पता चलने पर उसे तुरंत बर्खास्त कर दिया जाएगा।

डेनियल ने मन ही मन बहस करते हुए निराशा में अपना सिर हिलाया। नहीं, कैरोलिन चैडविक से बात करने से कुछ हासिल नहीं होगा, और जॉन मारिन को डराने से भी कोई फायदा नहीं होगा। लेकिन डेनियल को अचानक ख्याल आया, एक व्यक्ति तो है जो बात करेगा। अर्लीन मारिन। वह सीधा होकर बैठ गया और घोड़े को तेज़ दौड़ने के लिए कहा। अगर उसकी किस्मत अच्छी रही, तो उसे श्रीमती मारिन अकेले मिल जाएंगी और जॉन की भारी-भरकम मौजूदगी के डर के बिना उनसे सवाल करने का मौका मिल जाएगा।

यह निर्णय लेने के बाद, डैनियल ने कुत्ते की गाड़ी गाँव की ओर चलाई। चैडविक एस्टेट पहुँचकर अपने घोड़े और गाड़ी को किसी रखवाले के पास छोड़ना उसकी मंशा ज़ाहिर करने जैसा होता, इसलिए वह सीधे रेड स्टैग चला गया। मैटी लॉक अस्तबल में एक स्टॉल की सफाई कर रहा था।

“हे मैटी। मुझे एक छोटी सी मदद चाहिए,” डैनियल ने लड़के को देखते हुए कहा। पंद्रह साल का मैटी लंबा और पतला था, उसके चेहरे पर मुहांसे थे। उसके बाल थोड़े चिपचिपे थे और उसकी कमीज़ ज़्यादा साफ़ नहीं थी, लेकिन काम चल जाएगा।

“मैं नहीं कर सकता, मिस्टर हेज़; मैं काम कर रहा हूँ।”

“चिंता मत करो। मैं ब्रॉडी से बात कर लूंगा। इसमें आपके समय का एक घंटे से ज्यादा समय नहीं लगेगा, और आपको अच्छा खासा मुआवजा मिलेगा।”

मैट्टी ने कंधे उचकाते हुए कहा, "अगर मिस्टर ब्रॉडी मुझे जाने देंगे, तो मैं आपका ही हूँ, कांस्टेबल।"

डैनियल मुड़ा और रेड स्टैग में घुस गया। उसका डेवी ब्रोडी से अपनी योजना के बारे में बात करने का कोई इरादा नहीं था, क्योंकि वह जानता था कि पब मालिक वहाँ नहीं होगा। शुक्रवार का दिन था, और डेवी हर शुक्रवार सुबह बार के लिए सामान खरीदने ब्रेंटवुड जाता था। चूंकि अब वह फ्रेंच ब्रांडी की तस्करी करके भारी करों और उत्पाद शुल्क अधिकारियों के चक्करों से बच नहीं सकता था, इसलिए उसे उचित कीमत पर कानूनी विकल्प खोजने पड़े। डैनियल को इसमें कोई संदेह नहीं था कि डेवी ब्रेंटवुड से जो कुछ भी खरीद रहा था, उसका स्रोत संदिग्ध था, लेकिन फिलहाल, डेवी के गुप्त सौदे डैनियल के पक्ष में काम कर रहे थे, क्योंकि उसे मैटी की मदद की ज़रूरत थी और डेवी सिद्धांतों के आधार पर मना कर देता। हालाँकि, मोल का मामला

अलग था।

डेनियल को देखते ही मोल ने मीठी मुस्कान बिखेरी। “सुप्रभात, कांस्टेबल। आपको इतनी जल्दी फिर देखकर अच्छा लगा। क्या आप यहाँ से गुज़र रहे थे और आपको इतनी ज़ोर की भूख लगी जिसे आप रोक नहीं पाए?” मोल ने शरमाते हुए पूछा, उसकी नज़र डेनियल के गुप्तांग पर टिक गई, जिसे डेनियल ने एक युवती के लिए, मज़ाक में भी, भद्दा और अरुचिकर समझा। “मुझे खेद है कि दोपहर के भोजन का समय अभी नहीं हुआ है, लेकिन अगर आपको बहुत ज़रूरत हो तो मैं कुछ न कुछ ज़रूर सोच सकती हूँ।”

डैनियल ने मोल की शरारती मुस्कान का जवाब दिया। "दरअसल, मुझे ज़रूरत है, लेकिन खाने-पीने की नहीं। मैं आपसे यह पूछने आया हूँ कि क्या मैं मैटी को एक घंटे के लिए उधार ले सकता हूँ।"

“तुम्हें उसकी क्या ज़रूरत है?” मोल ने निराशा से पूछा। क्या उसने सच में उससे उम्मीद की थी कि वह उसकी हरकतों पर यकीन कर लेगा?

डेनियल ने अपनी नाक के किनारे पर हाथ फेरा। "पुलिस का मामला है," उसने धीमी आवाज़ में कहा। "अत्यंत गोपनीय।"

“अच्छा, ठीक है। अंकल डेवी कभी न्याय के रास्ते में नहीं आएंगे,” मोल ने हंसते हुए कहा। वह अपने चाचा के कानून के साथ हुए झगड़ों के बारे में सब जानती थी। “बस उन्हें दोपहर तक वापस यहाँ ले आना, ठीक है?”

"में अपनी ज़बान देता हूँ।"

डेनियल ने मोल को धन्यवाद दिया और अस्तबल में लौट आया। "चलो, मैटी। तुम मेरे साथ हो।"

"तो फिर आप मुझसे क्या करवाना चाहते हैं?" मैटी ने कुत्ते की गाड़ी में चढ़ते हुए पूछा।

“मुझे चैडविक मैनर तक गाड़ी चलाकर ले जाना है, मुझे गेट पर उतार देना है, और फिर कहीं छिपकर इंतज़ार करना है—ध्यान रहे, मेरी नज़रों से ओझल होकर—जब तक मैं अपना काम खत्म न कर लूँ। क्या आप ऐसा कर सकते हैं?”

“ओह, हाँ,” मैटी ने जवाब दिया, निस्संदेह उसे एक घंटा अकेले बिताने का मौका मिलने से बहुत खुशी हुई थी।

डैनियल अर्लीन मारिन को अकेला पाकर खुश हुआ। जब वह झोपड़ी के पास पहुँचा, तो अर्लीन आँगन में कपड़े सुखा रही थी। अर्लीन हैरान दिखी, लेकिन उसने अपनी निराशा को मुस्कुराते हुए छिपाने की कोशिश की। "शुभ दिन, कांस्टेबल। जॉन यहाँ नहीं है।"

“ओह, ये तो बहुत बुरा हुआ,” डेनियल ने निराशा जताते हुए कहा। “मैं आपसे कुछ बात करना चाहता था।”

“वह रात के खाने तक वापस आ जाएगा,” उसने आखिरी कमीज़ टांगते हुए और खाली टोकरी उठाते हुए कहा। “क्या आप इंतज़ार करना चाहेंगे?”

डैनियल ने दिखावे के तौर पर अपनी जेब घड़ी निकाली और उसे खोला। सवा ग्यारह बज रहे थे, और उसे अर्लीन के साथ बस कुछ पल चाहिए थे। बढ़िया। वह जॉन के रात के खाने के लिए वापस आने से पहले ही निकल सकता था।

"जी हां, अगर मुझे अनुमति हो।"

वह अर्लीन के पीछे-पीछे घर में दाखिल हुआ। घर एकदम साफ-सुथरा और सुव्यवस्थित

था। छोटे से बैठक कक्ष में पके हुए मांस की खुशबू फैली हुई थी, और साफ की हुई मेज पर जंगली फूलों का एक जग रखा था। अर्लीन ने एक कुर्सी की ओर इशारा किया और डैनियल बैठ गया, उसकी नजर पत्थर की चिमनी के ऊपर बने शेल्फ पर टिक गई, जहाँ जॉन और अर्लीन की एक तस्वीर बड़े ही शान से सजी हुई थी।

“ये तस्वीर हमारी शादी के दिन ली गई थी। तेरह साल पहले की बात है,” अर्लीन ने उदास होकर कहा। “तब हम बहुत खुश थे।”

डैनियल ने कोई टिप्पणी नहीं की, आंशिक रूप से इसलिए क्योंकि उसकी नजर उस बंदूक पर टिकी हुई थी जो चित्र के ऊपर दीवार पर टंगी हुई थी, जिसकी संगीन खिड़की से आने वाली रोशनी में चमक रही थी।

“क्या यह जॉन का है?” डेनियल ने बेहतर ढंग से देखने के लिए अपना सिर झुकाते हुए पूछा।

“अरे नहीं। वह तो जॉन के दादाजी की थी,” डेनियल की निगाहों का पीछा करते हुए अर्लीन ने कहा। “उन्होंने स्पेन और पुर्तगाल में नेपोलियन से लड़ाई लड़ी थी, मुझे लगता है।”

“ये तो वाकई कमाल की चीज़ है,” डेनियल ने कहा। संगीन तेज़ और घातक लग रही थी और ऐसा लग रहा था जैसे उसे हाल ही में साफ़ किया गया हो। “लगता है जॉन ने इसे अच्छी हालत में रखा है। क्या यह अभी भी काम करती है?”

“ओह, हाँ, लेकिन वो इसका कभी इस्तेमाल नहीं करते। ये तो बस दिखावे के लिए है। एक तरह से पारिवारिक इतिहास का हिस्सा। वो इसे कभी-कभार साफ़ करते हैं। मुझे इसे छूने की इजाज़त नहीं है,” अर्लीन ने सिर हिलाते हुए कहा। “उन्हें लगता है कि मैं खुद को चोट पहुँचा लूँगी। क्या मैं आपको एक कप बीयर पिलाऊँ?”

“धन्यवाद। यह अच्छा रहेगा।” डैनियल ने प्याला लिया और एक घूंट पिया। “बहुत बढ़िया। क्या आप इसे खुद बनाते हैं?”

“अरे नहीं। मेरे पास पहले से ही बहुत काम है। जॉन हर हफ्ते डेवी ब्रॉडी से एक पीपा खरीदता है। उसे बीयर बहुत पसंद है, जॉन।”

“क्या तुम मेरे साथ नहीं आओगे?” डेनियल ने पूछा।

अर्लीन एक पल के लिए हिचकिचाई, फिर अपने लिए एक कप चाय डाली और उसके सामने मेज पर बैठ गई। "जांच कैसी चल रही है?" उसने पूछा।

डैनियल ने अपना सिर हिलाया। "मैं ठीक नहीं हूँ, इसीलिए मैं गाँव के हर आदमी से शनिवार रात की अपनी गतिविधियों का ब्यौरा मांग रहा हूँ—ताकि उन्हें खारिज किया जा सके, आप समझ रहे हैं ना," उसने आगे कहा।

"ओह, मैं समझ गया। जॉन मेरे साथ यहाँ था।"

“पूरी शाम?” अर्लीन ने सिर हिलाया। “वह करीब चार बजे घर आकर थोड़ी देर के लिए सो गया। शनिवार को उसका काम जल्दी खत्म हो गया। वह करीब एक घंटे बाद उठा और जब मैं रात का खाना तैयार कर रही थी, तब वह और टॉम थोड़ी देर बाहर बैठे रहे। हमने खाना खाया और फिर करीब दस बजे सो गए।”

“क्या वह कभी घर से बाहर नहीं निकला?”

अर्लीन ने सिर हिलाकर कहा, "नहीं।"

“तो, उसे जेल से कोई समन नहीं मिला?” डैनियल ने बेपरवाही से पूछा।

अर्लीन के चेहरे के भाव तुरंत बदल गए, झुंझलाहट से उसके होंठ सिकुड़ गए। "नहीं।

वह ऐसा क्यों करेगा?"

मुझे नहीं पता। मैंने सुना है कि श्रीमती चैडविक एक सख्त नियोक्ता हो सकती हैं।

"ओह, वो वाकई बहुत ज्यादा मांग करती है। आपको लगेगा कि उसे जॉन के काम में कोई दिलचस्पी नहीं होगी, लेकिन वो हर चीज में दखल देती है।"

“क्या जॉन को इतनी बार घर बुलाए जाने से कोई शिकायत है?” डैनियल ने पूछा।

“उतना नहीं जितना उसे करना चाहिए। वह उसके पास ऐसे दौड़ता है जैसे कुत्ता अपने मालिक के पास,” अर्लीन ने गुस्से से कहा।

"क्या श्रीमती चैडविक ने अपने पति के निधन से पहले संपत्ति संबंधी व्यवसाय में रुचि ली थी?"

“नहीं। बस पिछले कुछ महीनों से ऐसा हो रहा है। अचानक से सब कुछ जानना चाहती है। जॉन को चैन से नहीं बैठने देती। वो तो ज़हरीली नागिन है,” अर्लीन ने कहा, और फिर तुरंत पछतावा करने लगी। अपने पति के मालिक के बारे में इतने कड़वे शब्दों में बोलना जॉन की नौकरी छीन सकता था। अपनी कड़वाहट ज़ाहिर करके वह अपने परिवार का भला नहीं कर रही थी। “माफ़ कीजिए। मुझे ऐसा नहीं कहना चाहिए था। बस बात ये है कि वो...” अर्लीन की आँखों में आँसू भर आए। वो अब भी खूबसूरत थी, लेकिन सालों की मेहनत ने उसे थका हुआ और मुरझाया हुआ बना दिया था। “वो आजकल कुछ अलग सा व्यवहार कर रहा है, बस,” उसने धीरे से कहा, हार मानकर उसके कंधे झुक गए। “वो मुझसे मुश्किल से ही मिलता है।” एक आँसू उसके गाल पर लुढ़क गया, और उसने उसे हाथ के पिछले हिस्से से पोंछ लिया। “माफ़ कीजिए,” उसने फिर कहा, अपना सिर झुकाकर अपनी परेशानी छुपाते हुए।

डैनियल ने अपनी जेब में हाथ डाला और घड़ी निकाली, मानो समय देख रहा हो, जिससे अर्लीन मारिन को खुद को संभालने का एक पल मिल गया। वह चाहता था कि किसी तरह उसे दिलासा दे सके, उसे बता सके कि वह समझता है कि प्यार के खोने का दर्द दिल और ज़िंदगी पर क्या असर डालता है, और अपने दिल की बात उससे कह सके, यह जानते हुए कि वह समझ जाएगी। डैनियल ने अपना रुमाल निकाला और उसे अर्लीन की ओर बढ़ाया, लेकिन अर्लीन ने सिर हिलाया और अपनी आस्तीन से अपने आँसू पोंछ लिए। डैनियल ने रुमाल से अपना चश्मा साफ किया और मन ही मन सोचता रहा कि क्या प्यार खो जाने के बाद उसे वापस पाना मुमकिन है। उसे नहीं लगता था। एक बार कोई चीज़ टूट जाए, तो उसे ठीक से जोड़ा नहीं जा सकता। वह शायद काम की हो, उपयोगी भी हो, लेकिन पहले जैसी कभी नहीं होगी; कभी परिपूर्ण नहीं होगी।

अर्लीन ने आखिरकार ऊपर देखा। "मुझे माफ कर दीजिए, कांस्टेबल। मुझे नहीं पता कि मुझे क्या हो गया था।"

“कोई बात नहीं,” डेनियल ने कहा। उसका इरादा ऐसा करने का नहीं था, लेकिन उसने हाथ बढ़ाकर उसके हाथ को थपथपाया। वह इस इशारे से चौंक गई, लेकिन उसने अपना हाथ नहीं झटक लिया। इसके बजाय, उसने अपनी आँखें ऊपर उठाईं और सहानुभूति से उसकी ओर देखा, मानो वह उसके दिल की बात जान रही हो।

“मेरा आपसे बस एक और सवाल है,” डेनियल ने हाथ हटाते हुए और अजीब सी मुस्कान के साथ कहा। “टॉम को झील के किनारे एक सिगरेट होल्डर मिला है। क्या उसने आपको दिखाया है?”

अर्लीन मारिन एक पल के लिए सोच में पड़ गईं। “मैंने इसे नहीं देखा। टॉम झील के किनारे एक पेड़ में अपने खजाने छिपाना पसंद करता है। हम कभी वहाँ नहीं जाते। वह उसकी खास जगह है।” उन्होंने खिड़की की ओर देखा, उनकी निगाहें सोच में डूबी हुई थीं। “मुझे लगता

है कि वह डिब्बा कर्नल का होगा। वह कभी-कभी वहाँ से गुजरते हैं। या मिस्टर हैरी का।"

धारक पर अंकित प्रारंभिक अक्षर एल.डी. थे।

अर्लीन ने कंधे उचकाते हुए कहा, "माफ़ कीजिए, मुझे इन शुरुआती अक्षरों वाला कोई और याद नहीं आ रहा, सिवाय लेस्ली डॉडसन के।"

क्या वह धूम्रपान करता है?

"मुझे नहीं पता, कांस्टेबल।"

"क्या वह कभी चैडविक मैनर आता है?" डेनियल ने फिर से कोशिश की।

अर्लीन ने सिर हिलाया। "वह ऐसा क्यों करेगा?"

डैनियल ने आह भरी और अपना खाली मग एक तरफ धकेल दिया। "चूंकि आपने शनिवार रात जॉन की गतिविधियों का पहले ही हिसाब लगा लिया है, इसलिए मुझे उसका इंतज़ार करने की कोई ज़रूरत नहीं है। धन्यवाद, श्रीमती मारिन, और बीयर के लिए भी धन्यवाद।"

"ओह, आपका स्वागत है, कांस्टेबल। क्या आप वाकई जॉन का इंतजार नहीं करेंगे?"

"इसकी कोई जरूरत नहीं है। मैं खुद ही चला जाऊंगा।"

डैनियल झोपड़ी से निकला और जिस दिशा से आया था उसी दिशा में वापस चल पड़ा, उसका दिमाग सवालों और संभावनाओं से भरा हुआ था। कैरोलिन चैडविक के बारे में पूछे गए सवालों पर अर्लीन मारिन की प्रतिक्रिया अपने आप में कोई सबूत नहीं थी, लेकिन इसने डैनियल के इस संदेह की पुष्टि कर दी थी कि कैरोलिन चैडविक और जॉन मारिन के बीच कुछ चल रहा था। यह पूरी तरह संभव था कि रॉबर्ट की पहली शादी और अपने परिवार को खतरे के बारे में पता चलने पर कैरोलिन चैडविक ने जॉन मारिन को अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या करने का निर्देश दिया हो।

हालांकि, अर्लीन मारिन ने जब कहा था कि जॉन शनिवार शाम भर घर पर ही था, तो उसकी बात सच्ची लग रही थी। क्या वह उसके सो जाने के बाद निकला होगा और अलेक्जेंडर से मिलने चर्च गया होगा? डैनियल ने सोचा, ऐसा हो सकता था। अगर मारिन परिवार रात दस बजे के आसपास सो गया होता, तो अर्लीन और टॉम के सो जाने के बाद जॉन मारिन आसानी से झोपड़ी से निकल सकता था। वह गाँव तक पैदल जा सकता था, अलेक्जेंडर को मार सकता था और एक घंटे से भी कम समय में अपने बिस्तर पर वापस आ सकता था। जॉन मारिन के पास हत्या करने का मकसद था—कैरोलीन चैडविक की विनती या धमकी। उसके पास हत्या को अंजाम देने के साधन थे—संगीन का ब्लेड सही चौड़ाई का था और संभवतः अलेक्जेंडर मैकडगल की पीठ पर लगे घाव से मेल खाता था, और इसे हाल ही में साफ किया गया था, जो महज़ संयोग नहीं हो सकता था। और उसके पास मौका भी था।

अगर अलेक्जेंडर मैकडगल चर्च में किसी से मिलने के लिए राज़ी हो गया होता, शायद कैरोलिन चैडविक से ही, तो जॉन उसे अकेला और निहत्था पाता। जॉन मारिन एक ताकतवर आदमी था, जिसे पीड़ित को कब्र तक घसीटने में कोई दिक्कत नहीं होती, भले ही वह बेहोश होता। वह ढक्कन को हटाकर आदमी को कब्र में उठाने के लिए निश्चित रूप से काफी मजबूत था। और, चूंकि सिगरेट होल्डर झील के किनारे मिला था, इसलिए यह मानना तर्कसंगत था कि जॉन ने श्रीमती हैरिस के घर में सेंध लगाई, अलेक्जेंडर मैकडगल का सामान इकट्ठा किया और उसे झील में फेंक दिया। हो सकता है होल्डर अनजाने में उसके थैले से गिर गया हो, और टॉम को अगली बार जब वह अपने गुप्त ठिकाने पर गया हो, तब वह मिल गया हो।

डैनियल ने ज़ोर से साँस छोड़ी। तथ्य इस नए सिद्धांत में पूरी तरह फिट बैठते थे, और

हालाँकि उसके पास अभी भी कोई ठोस सबूत नहीं था, लेकिन अब उसके पास एक मुख्य संदिग्ध था। अब उसे बस यह साबित करने का तरीका खोजना था कि जॉन मारिन ने ही कैरोलिन चैडविक के कहने पर एलेक्जेंडर मैकडगल के दिल में चाकू घोंपा था।

"हैलो, कांस्टेबल।"

डेनियल ने बोलना शुरू किया। "अरे, नमस्कार महोदया," उसने अपनी टोपी उतारते हुए कहा।

लुसिंडा चितकबरी भूरी घोड़ी पर सवार थी, उसने पुरुषों की घुड़सवारी की पैंट और सफेद कमीज पहनी हुई थी। उसके बाल चेहरे से पीछे की ओर बंधे हुए थे और एक नीची जूड़ी में गुंथे हुए थे, और उसकी आँखों में चुनौती की चमक थी। उसके पीछे अरेबेला नीले मखमली घुड़सवारी के वस्त्र में एक तरफ बैठी थी। अपने लाल घुंघराले बालों और बड़ी नीली आँखों के साथ, वह राजसी और सुंदर दिख रही थी, अपनी बहन से बिल्कुल अलग, जिसे देखकर लड़का भी समझा जा सकता था।

"तुम यहाँ क्या कर रहे हो?" अरेबेला ने अपने घोड़े को रोकते हुए पूछा।

“मैं चौकीदार से बात करने आया था, लेकिन वह घर पर नहीं थे,” डेनियल ने जवाब दिया। “घोड़े की सवारी के लिए आज का मौसम बढ़िया है।”

“हाँ, ऐसा ही है,” लुसिंडा ने सहमति जताते हुए कहा। “हैरी को हमारे साथ आना था, लेकिन वह पिछले कुछ दिनों से उदास है। उसका मूड एकदम खराब है।”

“क्या कोई ऐसी बात हुई है जिससे वह परेशान है?” डेनियल ने पूछा।

“ऐसा कहा जा सकता है,” अरेबेला ने जवाब दिया, उसकी लालिमा से लाल हुई निगाहें चिंता से भरी हुई थीं।

“अराबेला, चुप रहो,” लुसिंडा ने फुसफुसाते हुए कहा। “अगर तुमने किसी को बताया तो माँ बहुत गुस्सा होंगी।”

“मैं नहीं बताऊंगी,” अरेबेला ने रक्षात्मक लहजे में जवाब दिया। “वैसे भी इससे कोई फर्क नहीं पड़ता। जो होना था हो गया, और जल्द ही सबको पता चल जाएगा।”

लुसिंडा के होंठ हल्के से मुड़े। "तो क्या हुआ? परिवार के हितों की रक्षा के लिए हम सभी को अपना कर्तव्य निभाना चाहिए। है ना, कांस्टेबल?" उसने मज़ाकिया अंदाज़ में पूछा। "अच्छा, आपकी जांच के लिए शुभकामनाएँ। क्या आप उस आदमी के हत्यारे का पता लगाने के करीब पहुँचे हैं?"

“मुझे लगता है, मैं ही हूँ,” डेनियल ने जवाब दिया। उसने लड़कियों को सलाम किया और गेट की ओर चल पड़ा।

"अब कहाँ जाना है, साहब?" मैटी ने डेनियल से पूछा जब वह डॉगकार्ट में चढ़ गया।

“वापस गांव आ गया। धन्यवाद, मैटी।”

"क्या तुम्हें वह मिल गया जिसकी तुम तलाश कर रहे थे?" मैटी ने वाहन को कुशलतापूर्वक चलाते हुए पूछा।

“मुझे तो ऐसा ही लगता है।” हालाँकि, जब से चैडविक की लड़कियों ने उसे देख लिया था, उसकी गोपनीयता की कोशिश बुरी तरह नाकाम हो गई थी। वे अपनी सवारी से लौटते ही अपनी माँ को ज़रूर बता देंगी कि उन्होंने उसे देखा है। “गोपनीयता भाड़ में जाए,” डैनियल ने धीरे से बुदबुदाया। वह चर्च के काम से आया था, और उसे जिससे चाहे पूछताछ करने का पूरा अधिकार था।

“यह क्या था?” मैटी ने पूछा, उसके होंठों के कोने ऊपर की ओर मुड़ गए थे।

"कुछ नहीं कोई बात नहीं।"

"आप जो चाहें कहें, साहब।"

मैट्टी को रेड स्टैग में वापस छोड़ने के बाद, डैनियल घर की ओर चल पड़ा। उसके पास अब कोई सुराग नहीं बचा था, और उसने पूरे हफ्ते सारा को मुश्किल से ही देखा था। साथ में रात का खाना खाना अच्छा रहेगा। शुक्रवार था, और उसे उम्मीद थी कि कुक चॉप्स और मैश बना रहा होगा - उसका पसंदीदा खाना।

चलते हुए डेनियल की नज़र चर्च पर पड़ी। वह सदियों से शान से खड़ा था, गर्मियों के नीले आसमान में उसका टावर बुलंद था। अब वहाँ कोई नहीं होगा, लेकिन शायद वह पादरी से दोबारा बात कर सके। अब जब उसके मन में एक संदिग्ध था, तो शायद पादरी को कुछ याद आ जाए जिससे डेनियल के सिद्धांत को बल मिले। वह पादरी के घर पहुँचा और घोड़े की लगाम खींचकर उसे बाँध दिया, फिर रास्ते पर चलकर दरवाज़ा खटखटाया।

इसका उद्घाटन कैथरीन टैलबोट ने किया। उन्हें देखकर वह थोड़ी हैरान लग रही थीं, लेकिन उन्होंने उन्हें अंदर आने के लिए आमंत्रित किया। "क्या आप पिताजी से मिलने आए हैं?" उन्होंने पूछा और उन्हें जर्जर से बैठक कक्ष में ले जाकर बैठने के लिए कहा।

"हां। मैंने सोचा कि जिस सुबह उसे शव मिला था, उस सुबह के बारे में मैं उससे कुछ और सवाल पूछ लूं।"

“वह इस समय यहाँ नहीं हैं,” कैथरीन ने दुख से भरी आवाज़ में कहा। “उन्हें लगभग एक घंटे पहले डॉक्टर मिलर के घर बुलाया गया था। मुझे डर है कि डॉक्टर मिलर की हालत और बिगड़ गई है।”

“ओह, ये सुनकर बहुत दुख हुआ।” श्रीमती मिलर ने पादरी को तभी बुलाया होता जब उन्हें लगता कि उनके पति मर रहे हैं, इसलिए स्थिति वाकई गंभीर रही होगी। “खैर, मुझे उम्मीद है कि ये झूठी खबर हो,” डैनियल ने बेमन से कहा।

“मैं भी। क्या मैं आपको एक गिलास साइडर दे सकती हूँ, कॉन्स्टेबल? बाहर बहुत गर्मी है,” कैथरीन ने कहा।

"धन्यवाद। सच कहूं तो मुझे बहुत प्यास लगी है।"

कैथरीन चली गई और दो गिलास साइडर लेकर लौटी, जिनमें से एक उसने डैनियल के सामने एक छोटी मेज पर रख दिया। उसने एक घूंट लिया और प्रशंसा में सिर हिलाया। साइडर ठंडा और स्वादिष्ट था। डैनियल ने गिलास वापस रख दिया और सोफे के पीछे झुककर कैथरीन के सुंदर चेहरे को निहारने लगा। वह एक बुद्धिमान और बहुत ही समझदार युवती थी। चूंकि वह पहले से ही यहाँ था, तो उसकी राय जानना सार्थक था।

“मिस टैलबोट, क्या आपके पिता कभी चर्च में ताला लगाते हैं?” उसने पूछा।

“नहीं। परंपरागत रूप से, चर्च एक शरणस्थल होता है, इसलिए यह हमेशा खुला रहता है, अगर किसी को सुरक्षा की जगह की जरूरत हो।”

“आजकल तो बहुत कम लोग शरण मांगते हैं,” डैनियल ने टिप्पणी की। उन्होंने ऐसी प्रथाओं को मध्य युग से जोड़ा, न कि उन्नीसवीं सदी के इंग्लैंड से।

"नहीं, ऐसा नहीं है, लेकिन इससे यह तथ्य नहीं बदलता कि चर्च अभी भी एक ऐसी जगह है, और हमेशा रहेगी, जहां कोई शरण ले सकता है।"

“मैं समझ गया,” डेनियल ने कहा। “तो, कोई भी किसी भी समय प्रवेश कर सकता

है।”

"हाँ।"

“चर्च की सफाई कौन करता है?”

“जेनेट डाउड। वह हर शनिवार को आती हैं।”

वह असल में क्या करती है?

“वह फर्श साफ करती है, बेंचों और वेदी को चमकाती है, मुरझाए हुए फूलों को इकट्ठा करती है और मोमबत्तियाँ बदलती है,” कैथरीन ने समझाया। उसने अपनी साइडर का एक छोटा सा घूंट लिया, लेकिन उसकी चश्मे वाली निगाहें उसके चेहरे से हटी नहीं।

"लेकिन वह पिछले शनिवार से, यानी हत्या से एक दिन पहले से, वहां नहीं है?"

"यह सही है।"

“मिस टैलबोट, क्या आपका अलेक्जेंडर मैकडौगल से कोई संपर्क हुआ था?” डैनियल ने पूछा। उसे उम्मीद थी कि वह भी बाकी सब की तरह ना ही कहेंगी, लेकिन उनके जवाब ने उसे चौंका दिया।

“हां, मैंने किया। मैं उनसे पिछले शनिवार को शाम की प्रार्थना से पहले फूलों की सजावट करते समय मिली थी।”

डैनियल अब सतर्क होकर सीधा बैठ गया। "क्या तुमने उससे बात की?"

"हाँ।"

"किस बारे में?"

“कुछ खास नहीं। वह एक मिलनसार युवक लग रहा था और उसके तौर-तरीके बहुत अच्छे थे। उसने फूलों की तारीफ की और कहा कि उसे पुराने गिरजाघर पसंद हैं। उसने कहा, 'उनमें हर तरह के रहस्य छिपे होते हैं।'”

"क्या आपको पता था कि उसका मतलब क्या था?"

कैथरीन ने कंधे उचकाते हुए कहा, "मुझे लगता है कि उसका मतलब यह था कि लोग भगवान को अपनी परेशानियाँ बताते हैं और अपने पापों को स्वीकार करते हैं। यही एक जगह है जहाँ लोग खुद को सुरक्षित महसूस करते हैं।"

क्या उन्होंने कुछ और कहा?

“नहीं, ऐसा नहीं है। उन्होंने पूछा कि क्या वे आस-पास देख सकते हैं। जब मैंने फूलों का काम खत्म किया और चली गई, तब भी वे वहीं थे।”

डैनियल को अचानक उत्साह की लहर महसूस हुई। उसने अपनी साइडर का आखिरी घूंट पिया और खड़ा हो गया। "धन्यवाद, मिस टैलबोट। आपने बहुत मदद की।"

"क्या मैंने किया है?" उसने तारीफ सुनकर हैरानी से पूछा।

"तुम जितना जानते हो उससे ज़्यादा।"

डैनियल पादरी के घर से निकला और पैदल चर्च की ओर चल पड़ा। चर्च एक पवित्र स्थान था, एक ऐसी जगह जहाँ लोगों को सुरक्षित और संरक्षित महसूस करना चाहिए था। सेंट कैथरीन चर्च लगभग आठ शताब्दियों का गवाह रहा था। इसने युद्ध, अकाल और महामारियाँ देखी थीं, और हेनरी अष्टम के मठों के विघटन से भी बच गया था। यह महज़ एक इमारत नहीं थी; यह एक संस्था थी जिसने समय की कसौटी पर खरा उतरा था। क्या यही कारण था कि अलेक्जेंडर

मैकडौगल ने अपने हत्यारे से वहाँ मिलने का फैसला किया था? क्या उसने गलत अनुमान लगाया था कि ईश्वर के घर में उसे कोई नुकसान नहीं होगा? या उसने सोचा था कि चर्च अपने रहस्य को छिपाने के लिए सबसे उपयुक्त जगह हो सकती है?

भारी ओक का दरवाज़ा खोलकर डैनियल चर्च में दाखिल हुआ और मुख्य हॉल के अंत में रुक गया। उसकी निगाहें समय के साथ फीकी पड़ चुकी लकड़ी की बेंचों, अलंकृत वेदी और वेदी तक जाने वाली पत्थर की सीढ़ियों पर टिक गईं। ऊपर लगे रंगीन कांच की खिड़कियों में सेंट कैथरीन ऑफ अलेक्जेंड्रिया के जीवन को दर्शाया गया था, और वेदी के पीछे दीवार में बनी गोल खिड़की को पहिया-खिड़की के नाम से भी जाना जाता था। यह खिड़की उस पहिये की याद में बनाई गई थी जिस पर सेंट कैथरीन को ईसा मसीह के प्रति उनकी भक्ति और धार्मिकता के कारण यातना दी गई थी।

अलेक्जेंडर मैकडौगल का पालन-पोषण संभवतः रोमन कैथोलिक चर्च में हुआ था, क्योंकि मार्गरेट मैकडौगल कैथोलिक थीं। इसलिए, उनके लिए यह चर्च रोमन कैथोलिक चर्च से परिवर्तित एक अन्य प्रोटेस्टेंट चर्च से अधिक कुछ नहीं था। संभवतः उन्होंने इसे पवित्र स्थल नहीं माना होगा; फिर भी, कुछ छिपाने के लिए यह किसी भी अन्य स्थान से बेहतर था।

डैनियल ने बेंचों की कतारों को नज़रअंदाज़ कर दिया, क्योंकि वे लकड़ी की बनी थीं और उनमें कोई ऐसी जगह या छेद नहीं थे जहाँ कोई कीमती सामान छिपाया जा सके। इसके बजाय, वह चर्च के सामने गया, वेदी की ओर मुँह करके खड़ा हो गया और सोचने लगा कि अलेक्जेंडर की नज़र किस चीज़ पर पड़ी होगी। उसने क्रॉस उठाया और वेदी का कपड़ा हटाया, लेकिन वहाँ कुछ नहीं था। क्रॉस को साफ़ कर दिया गया था और कपड़े से खून के धब्बे धो दिए गए थे। अगर अलेक्जेंडर ने उसके नीचे कुछ छिपाया होता, तो अब तक पता चल जाता। डैनियल ने सोचा कि चूंकि जेनेट डाउड शनिवार से सफाई करने नहीं आई थी, इसलिए कपड़े की सफाई कैथरीन टैलबोट ने की होगी और उसने कुछ मिलने का ज़िक्र भी नहीं किया होगा। डैनियल ने हर कोने की जाँच की, लेकिन जेनेट डाउड की सफ़ाई के सबूत के अलावा कुछ नहीं मिला। लगभग एक हफ़्ते बाद भी हर सतह पॉलिश से चमक रही थी और धूल भी न के बराबर थी।

हताशा से आह भरते हुए डैनियल पहली बेंच पर बैठ गया और गोल खिड़की की ओर देखने लगा। वह बहुत सुंदर थी। उसे याद आया कि बचपन में वह उसे निहारता रहता था, रंगों से मंत्रमुग्ध हो जाता था और रविवार की प्रार्थना सभा में बैठे-बैठे होने वाली असहनीय ऊब से ध्यान हटाने के लिए कुछ न कुछ ढूंढता रहता था। वह अक्सर सारा को चुपके से देखता था, जो उसके परिवार के सामने, अपने माता-पिता के बीच बैठी रहती थी, उसका छोटा सा चेहरा गंभीर रहता था क्योंकि वह उपदेश को ध्यान से सुनती थी, हर शब्द को दिल से ग्रहण करती थी।

डैनियल ने खिड़की से अपनी नज़र हटाई। उसे पूरा यकीन था कि अलेक्जेंडर मैकडगल ने शादी का सर्टिफिकेट चर्च के अंदर छिपाया था, पर वह गलत था, जैसे वह अपनी ज़िंदगी में कई बातों में गलत साबित हुआ था। डैनियल खड़ा हुआ और जाने ही वाला था कि अचानक एक याद ने उसे रोक दिया। उसे कई साल पहले का एक दिन याद आया, जब वह मुश्किल से किशोर था और उसने हिम्मत जुटाकर सारा से बात की थी। सारा की प्रार्थना की किताब गिर गई थी और वह प्रार्थना के बाद उसे उठाने के लिए अंदर गई थी। डैनियल ने मौका देखकर उसका पीछा किया और अंदर चला गया, लेकिन चर्च खाली मिला। उसने चारों ओर देखा, सोचता रहा कि सारा कहाँ चली गई, फिर उसे सारा का सिर दिखाई दिया, सूरज की रोशनी उस पर पड़ रही थी और एक प्रभामंडल बना रही थी। वह खिड़की के नीचे खड़ी थी, उसका दुबला-पतला शरीर वेदी और विशाल क्रॉस से छिपा हुआ था।

उसे देखते ही डैनियल की सांस गले में अटक गई, फिर उसने खुद को मूर्ख समझा और मौका चूकने के डर से चर्च के मुख्य गलियारे में तेज़ी से आगे बढ़ा। उसने सारा को खिड़की के

नीचे एक आले के सामने खड़ा पाया। वह आला छोटा और संकरा था, और बेंचों से दिखाई नहीं देता था। उसमें संत कैथरीन की एक मूर्ति थी, जिनके बाल शालीनता से ढके हुए थे और शरीर पत्थर से तराशे गए एक बहते हुए वस्त्र से ढका हुआ था। वह प्रार्थना में हाथ जोड़े स्वर्ग की ओर देख रही थीं।

"क्या वह खूबसूरत नहीं है?" सारा ने शहीद के चेहरे से नज़रें हटाए बिना कहा।

“हाँ, मुझे लगता है कि वह है,” डैनियल ने जवाब दिया। “मुझे कभी पता ही नहीं था कि वह यहाँ है।” उसे तब यह बात पता नहीं थी, लेकिन एंग्लिकन चर्च खुलेआम संतों की मूर्तियाँ प्रदर्शित करने को गलत मानते थे, क्योंकि उनका मानना था कि यह प्रथा कैथोलिक धर्म से बहुत मिलती-जुलती है।

सारा ने बताया, “सर पर्सीवल अपनी आखिरी धर्मयुद्ध से लौटते समय पवित्र भूमि से यह मूर्ति लाए थे। वे इसे यहीं रखना चाहते थे, इसलिए इसके लिए एक विशेष स्थान बनाया गया था।”

“अच्छा समझ गया,” डेनियल ने कहा, उन्हें यह देखकर बहुत खुशी हुई कि वे सचमुच बातचीत कर रहे हैं। “तो फिर वह काफी बूढ़ी होंगी।”

“हां। पादरी जी ने कहा कि वह लगभग एक हजार साल की होगी।”

“सर पर्सीवल को यह कहाँ से मिला?” डैनियल ने पूछा।

सवाल पर विचार करते हुए सारा का चेहरा उतर गया। "मुझे लगता है उसने इसे किसी चर्च से लिया होगा।"

"तुम्हारा मतलब है कि उसने इसे चुराया?"

“वह एक सम्मानित व्यक्ति था। वह किसी पवित्र अवशेष को नहीं चुराता,” सारा ने गुस्से से जवाब दिया।

“नहीं, बिलकुल नहीं,” डैनियल ने तुरंत आश्वस्त करते हुए कहा।

सारा ने हाथ बढ़ाकर मूर्ति को सावधानीपूर्वक छुआ, उसका चेहरा श्रद्धा से चमक रहा था। "काश मैं भी उसकी तरह बहादुर हो पाती।"

“क्यों? ताकि तुम्हारा सिर काट दिया जाए, या इससे भी बुरा हो?” डैनियल ने पूछा।

“तुम नहीं समझोगे,” सारा ने झल्लाकर कहा। वह मुड़ी और गुस्से में बाहर चली गई, उसे यह सोचने के लिए छोड़ दिया कि उसे लड़कियों के बारे में अभी बहुत कुछ सीखना बाकी है।

जून की उमस भरी दोपहर में नाक से फिसल चुके अपने चश्मे को डैनियल ने ऊपर उठाया और वेदी की ओर जाने वाली सीढ़ियों पर दौड़ पड़ा। वह पीछे की दीवार के पास पहुँचा और मूर्ति को वहाँ देखकर राहत महसूस की। वह तो उसके अस्तित्व के बारे में पूरी तरह भूल ही गया था। डैनियल ने हाथ बढ़ाकर सावधानी से अपनी उंगलियों से उसे टटोला, प्राचीन मूर्ति की नाजुकता का ध्यान रखते हुए। उसके पीछे कुछ नहीं था, इसलिए उसने मूर्ति को सावधानी से उठाया। यह उसके अनुमान से कहीं अधिक भारी थी, और उसने सोचा कि सर पर्सीवल इसे पवित्र भूमि से यहाँ तक कैसे लाए होंगे, लेकिन शायद उन्होंने अपने सहायक को मूर्ति को लाने का काम सौंपा होगा।

डैनियल ने मूर्ति के आधार के नीचे हाथ डाला। जैसे ही उसकी उंगलियां किसी ऐसी चीज़ से छूईं जिसे वह कागज समझ रहा था, उसकी सांसें थम गईं। उसने कागज को बाहर निकाला और मूर्ति को वापस उसकी जगह पर रख दिया। कांपती उंगलियों से उसने कागज

खोला। यह रॉबर्ट चैडविक और मार्गरेट मैकडौगल का 17 अगस्त, 1845 को जारी किया गया विवाह प्रमाण पत्र था।

डैनियल ने दस्तावेज़ को अपनी जेब में रख लिया। "धन्यवाद," उसने कहा। उसे खुद भी नहीं पता था कि वह भगवान, संत कैथरीन या सारा को धन्यवाद दे रहा है, जिन्होंने अनजाने में उसे सिकंदर के छिपने की जगह तक पहुँचा दिया था। डैनियल मंच पार करके सीढ़ियों से नीचे उतरा और फिर तेज़ी से चर्च के मुख्य हॉल से होते हुए दरवाज़े की ओर बढ़ा। जब वह चर्च के अंदर था, तब दोपहर में आसमान में बादल छा गए थे और अशुभ दिखने वाले बादल नीचे लटक रहे थे, जो बारिश का आभास दे रहे थे। उसने कर्नल चैडविक और हैरी को सलाम किया, जो लिचगेट की ओर जा रहे थे।

“शुभ दोपहर, कांस्टेबल,” कर्नल ने कहा। “प्रार्थना करने आए हैं?”

डेनियल ने कोई जवाब नहीं दिया। इसके बजाय उसने कहा, "लगता है बारिश हो सकती है।"

“जी हाँ। हमें जल्दी करनी चाहिए। हैरी ने मुझे लाने की कृपा की है। मैं अपनी पत्नी की कब्र पर जाना चाहता था। आज हमारी शादी की सालगिरह होती,” कर्नल चैडविक ने कहा। “और मुझे लगा कि हैरी को भी अपने पिता की कब्र पर जाना अच्छा लगेगा।”

हैरी को देखकर ऐसा लग रहा था कि वह कहीं और होना चाहता है, लेकिन वह चुपचाप अपने दादाजी का इंतजार करता रहा।

"क्या आपको कोई सुराग मिला है?" कर्नल चैडविक ने शरारत भरी चमकती आंखों से पूछा।

“नहीं, मैं बस दोबारा उस कब्र को देखना चाहता था,” डैनियल ने झूठ बोला। “कहीं ऐसा न हो कि पहली बार में मुझसे कुछ छूट गया हो।”

“सच में? कुछ मिला क्या?” हैरी ने पूछा। वह अचानक जोश से भर गया, उसकी आँखें उत्साह से चमक उठीं। “चर्च में किसी की हत्या करने की कितनी हिम्मत है!” हैरी ने कहा। “काश वो बदमाश बच जाए।”

“हैरी, अपनी ज़बान संभालो,” कर्नल चैडविक ने तीखे स्वर में कहा। “किसी की जान लेना घोर पाप है, और प्रभु के घर में तो यह दुगुना पाप है। कांस्टेबल, क्या तुम्हें इस अपराध को सुलझाने में मदद करने वाली कोई जानकारी मिली?” उन्होंने पूछा।

“नहीं, मैंने नहीं किया है,” डेनियल ने कहा।

हैरी के चेहरे पर कुछ राहत दिखी। "चलिए दादाजी, बारिश शुरू होने वाली है," उसने कहा।

कर्नल चैडविक अपनी छड़ी पर भारी सहारा लेते हुए लिचगेट से होते हुए धीरे-धीरे आगे बढ़े और दूसरी तरफ इंतजार कर रही गाड़ी की ओर चल पड़े।

“आपको नमस्कार, कांस्टेबल,” हैरी ने पीछे चलने की तैयारी करते हुए कहा। “मुझे लगता है कि हत्यारा आप जैसे लोगों के लिए बहुत चालाक था,” उसने शरारती मुस्कान के साथ कहा।

“मुझे लगता है ऐसा ही है,” डेनियल ने सहमति जताई।

वह पादरी के घर लौटा और अपनी गाड़ी ले आया। जैसे ही उसने लगाम पकड़ी, बारिश की कुछ मोटी बूँदें उसके बगल वाली सीट पर पड़ीं। बारिश तेज़ होने लगी तो उसने अपनी टोपी नीचे खींच ली और कंधे झुका लिए। डैनियल ने शादी का प्रमाण पत्र अपनी जेब से निकाला और

उसे अपनी शर्ट और बनियान के बीच में रखकर कोट के अंदर रख दिया ताकि वह सूखा रहे। यही एकमात्र भौतिक प्रमाण था जो उसके पास था, और वह इसे सुरक्षित रखना चाहता था।

अध्याय 26

जब डेनियल घर पहुँचा, तब तक वह पूरी तरह भीग चुका था। बारिश मूसलाधार हो रही थी, आसमान काला और डरावना था। घोड़े और गाड़ी का इंतज़ाम करके डेनियल घर की ओर भागा और अपने भीगे हुए जूते उतारकर मोज़े पहने हुए ही दो-दो सीढ़ियाँ चढ़ने लगा। उसने टिल्डा को आवाज़ दी और गर्म पानी मंगवाया। वह गीले कपड़ों में काँप रहा था और उसे नहाना ज़रूरी था।

डैनियल ने विवाह प्रमाण पत्र को सुरक्षित स्थान पर रखा, फिर अपने गीले कपड़े उतारे और ऊनी गाउन पहन लिया। आधे घंटे बाद, उसका स्नान तैयार था, और वह गर्म पानी में डूब गया, ठंडक की जगह गर्माहट महसूस करते हुए उसने सुख की आह भरी। वह तब तक टब में आराम करता रहा जब तक पानी हल्का गर्म नहीं हो गया, फिर कपड़े पहने और रात के खाने के समय तक नीचे पहुँच गया।

हैरियट को जल्दी खाना पसंद था, इसलिए रात का खाना हमेशा ठीक छह बजे परोसा जाता था। आज शाम को, जैसा कि डैनियल ने उम्मीद की थी, उसके लिए सूप, गाजर और मटर के साथ उबली हुई मछली और मिठाई के रूप में कस्टर्ड क्रीम के साथ उबले हुए फल परोसे गए। इस असंतोषजनक भोजन को देखकर डैनियल की खुशी तुरंत गायब हो गई। हैरियट को पाचन संबंधी समस्या थी, इसलिए उसने हल्का और कम मसालेदार खाना चुना, और सारा को इस बात की परवाह नहीं थी कि वह क्या खा रही है, जो कुछ भी उसके सामने रखा जाता था, वह उसे थोड़ा-थोड़ा करके खा लेती थी। डैनियल ने अपना असंतोष छिपाने की कोशिश की और पतला सूप खत्म करके मछली खाना शुरू कर दिया। खाना खत्म होने तक भी उसे भूख लग रही थी और वह चाहता था कि वह चुपके से रेड स्टैग जाकर बढ़िया, लजीज स्टू या स्टेक और एले पाई का आनंद ले सके।

"शुभ रात्रि, डेनियल," सारा ने मेज से उठते हुए कहा।

डैनियल ने मेंटलपीस पर रखी घड़ी पर नज़र डाली। साढ़े सात बज रहे थे। "क्या आपकी तबीयत ठीक नहीं है?"

सारा ने उदास मुस्कान के साथ कहा, "नहीं, लेकिन आज मुझे बहुत थकान महसूस हो रही है। मैं थोड़ी देर पढ़ूंगी और फिर सो जाऊंगी।"

“शुभ रात्रि,” डैनियल ने कहा और सारा और हैरियट को भोजन कक्ष से बाहर निकलकर सीढ़ियों की ओर जाते हुए देखा। वह निराश और बेचैन महसूस कर रहा था, और अकेले शाम बिताने का विचार उसे अच्छा नहीं लग रहा था।

निर्णय लेने के बाद, डैनियल अपने बेडरूम में लौटा, विवाह प्रमाण पत्र निकाला और टिल्डा से अपना कोट और टोपी माँगी। बारिश रुक चुकी थी और बाहर का मौसम सुहावना था, फिर भी उसने छाता ले लिया और रेडमंड हॉल के लिए चल पड़ा। कीचड़ भरे रास्ते पर पैर फिसलते ही उसे पैदल चलने के अपने फैसले पर पछतावा हुआ, लेकिन घर न लौटने की इच्छा से उसने अपना सफर जारी रखा।

कीचड़ के बावजूद, उसे सैर का आनंद आया। ग्रीष्म ऋतु के मध्य में, दिन का उजाला देर तक बना रहा, गोधूलि की बैंगनी धुंध उसके आसपास की दुनिया पर लंबी परछाइयाँ डालना शुरू कर रही थी। डूबते सूरज की गुलाबी लकीरें आकाश में चमक रही थीं, और बैंगनी रंग के आकाश में पहले तारे मंद-मंद टिमटिमा रहे थे, जबकि पेड़ों की कतार के ऊपर एक चौथाई चाँद की हल्की सी झलक दिखाई दे रही थी, जिसकी आकृति अभी भी उजाले वाले आकाश में

पारदर्शी थी।

शाम झींगुरों की चहचाहट और हल्की हवा में पत्तों की धीमी सरसराहट से भरी हुई थी। डैनियल ने अपना चेहरा हवा की ओर किया और एक गहरी, राहत भरी साँस ली, हर कदम के साथ उसका मूड बेहतर होता जा रहा था। रेडमंड हॉल पहुँचकर उसने अपने जूतों से कीचड़ साफ करने के लिए उन्हें घास पर सावधानी से पोंछा, फिर बजरी वाली सड़क पर घर की ओर चल पड़ा, उम्मीद कर रहा था कि कैप्टन रेडमंड को उसके दखल से कोई आपत्ति नहीं होगी। डैनियल को अपने निष्कर्षों पर चर्चा करनी थी, और कैप्टन ही एकमात्र ऐसे व्यक्ति थे जिनकी राय का वह सम्मान करता था। वे डैनियल को तथ्यों को समझने में मदद करेंगे और संभवतः उस सिद्धांत में कमियाँ निकालेंगे जिसे वह जाँच में प्रस्तुत करने वाला था।

जब डेनियल दरवाजे पर पहुंचा तो डॉडसन की भौहें नाटकीय ढंग से ऊपर उठीं, लेकिन बटलर ने कोई टिप्पणी नहीं की और एक कुशल नौकर की पूरी गरिमा के साथ डेनियल की टोपी और छाता ले लिया।

"मैं उनके लॉर्डशिप को बता दूंगा कि आप यहां हैं," डॉडसन ने कहा, कैप्टन रेडमंड के पदनाम पर जोर देते हुए, जो एक बिन बुलाए मेहमान के सामने आलोचना का एकमात्र संकेत था जिसकी उन्होंने खुद को अनुमति दी थी।

कुछ देर बाद, डॉडसन डेनियल को ड्राइंग रूम में ले गया, जहाँ कैप्टन रेडमंड जलती हुई आग के सामने बैठकर ब्रांडी का आनंद ले रहे थे।

“अंदर आइए, कांस्टेबल,” कैप्टन रेडमंड ने सच्चे स्नेह से कहा। “क्या आप एक ब्रांडी लेना चाहेंगे? बारिश के बाद यहाँ बहुत उमस है। कृपया बैठ जाइए।”

डैनियल कप्तान के सामने वाली कुर्सी पर बैठ गया। कप्तान झट से खड़ा हो गया, एक और ब्रांडी डाली और डैनियल को ऐसे पकड़ा दी मानो वह कोई नौकर हो, न कि जागीर का मालिक। डैनियल ने कृतज्ञतापूर्वक गिलास स्वीकार कर लिया।

“मीका कहाँ है?” डैनियल ने पूछा। लड़के के सोने का अभी समय नहीं हुआ था, और उसे उम्मीद थी कि मीका दौड़ता हुआ ड्राइंग रूम में नहीं आएगा और बातचीत में बाधा नहीं डालेगा।

“वह श्रीमती डोडसन के साथ रसोई में है। लगता है उसे वहां समय बिताना अच्छा लगता है,” कप्तान ने उदास होकर जवाब दिया।

डैनियल ने उसकी बात समझकर सिर हिलाया। उसने कहा, "उसे अपनी माँ की बहुत याद आती होगी।"

“हाँ, वो ऐसा करता है। मुझे लगता है कि उसके लिए किसी ऐसे व्यक्ति की तलाश करना स्वाभाविक है जो उसे लाड़-प्यार का एहसास कराए, और श्रीमती डोडसन ने उसे बहुत आसानी से अपना लिया है।”

“कुछ चीजें ऐसी हैं जो आप उसे नहीं दे सकते,” डेनियल ने नरमी से कहा।

मुझे पता है, लेकिन मैं उसे अपनी क्षमता के अनुसार जो कुछ भी दे सकता हूँ, वह दूंगा।

डैनियल ने अपनी ब्रांडी का एक घूंट लिया। यह उसके गले से नीचे उतरते हुए जलन पैदा कर रही थी, जिससे उसके पेट में एक गर्माहट सी महसूस हो रही थी। अकेले न पीना अच्छा लग रहा था। सारा कभी एक बूंद भी नहीं पीती थी, और हैरियट रविवार की दोपहर को थोड़ी सी शेरी पी लेती थी। डैनियल को पुरुषों की संगति और उस सौहार्द की कमी खल रही थी जो ऐसे माहौल में काम करने से आता था जहाँ मजबूत रिश्ते बनते थे। जब उसने बिर्च हिल लौटने के लिए सहमति दी थी, तो उसने एक उज्ज्वल करियर से कहीं अधिक त्याग दिया था। उसने पुलिस

बल में रहते हुए बनाए गए दोस्तों और अपनेपन की उस भावना को भी त्याग दिया था जिसे वह बहुत महत्व देता था। कैप्टन रेडमंड वह पहला व्यक्ति था जिसके साथ लंदन छोड़ने के बाद उसका गहरा रिश्ता बना था, और यह जानकर उसे आश्चर्य हुआ, खासकर इसलिए क्योंकि उसने कभी सोचा भी नहीं था कि वह उस अमेरिकी को इतना पसंद करेगा।

डॉडसन के आने से उनके विचारों में खलल पड़ा। "क्या मैं रात का खाना रोक दूं, महोदय?"

“क्या तुमने खाना खा लिया है?” कप्तान ने डेनियल की ओर मुड़ते हुए पूछा।

डैनियल कप्तान को यह आश्वासन देने ही वाला था कि उसने घर पर खाना खा लिया है, लेकिन उसने अपनी सूझबूझ का इस्तेमाल किया। उसे अभी भी भूख लगी थी, और वह वास्तव में कप्तान से इस मामले पर बात करना चाहता था। चाहे वे ड्राइंग रूम में बात करें या डाइनिंग रूम में, इससे कोई खास फर्क नहीं पड़ता था, लेकिन खाने के साथ बातचीत करना हमेशा ज्यादा सुखद होता है।

"कृपया, मेरे साथ आइए," कैप्टन रेडमंड ने डैनियल की असहज चुप्पी को सही ढंग से समझते हुए कहा।

“धन्यवाद, कप्तान,” डेनियल ने शर्म से लाल होते गालों के साथ कहा। उसे ऐसा लग रहा था जैसे वह कोई गरीब रिश्तेदार हो।

"क्या मीका हमारे साथ शामिल होगा?" कप्तान ने डॉडसन से पूछा, जिस पर डॉडसन ने शर्मिंदगी भरी मुस्कान के साथ जवाब दिया।

“नहीं, महोदय। मास्टर मीका ने जैम टार्ट्स खाकर पेट भर लिया है और मेज पर ही सो गए हैं।”

कैप्टन रेडमंड हँसे, उनका आमतौर पर गंभीर रहने वाला चेहरा पल भर में बदल गया और वे कई साल छोटे दिखने लगे। "शायद आप मास्टर मीका को बिस्तर तक ले जाने में मदद कर सकते हैं, इससे पहले कि वे अपनी कुर्सी से गिर जाएँ।"

"जी श्रीमान।"

"क्या आपको कुछ उपयोगी जानकारी मिली?" कैप्टन रेडमंड ने डेनियल से तब पूछा जब वे भोजन कक्ष में अपनी-अपनी जगह पर बैठ गए और उन्हें पहला कोर्स परोसा गया, जो टोस्ट पॉइंट्स पर सैल्मन मूस था।

"क्या तुम हमेशा इसी तरह खाते हो?" डेनियल ने पहला निवाला लेते हुए पूछा और खामोश आनंद में अपनी आँखें घुमाईं।

कैप्टन रेडमंड मुस्कुराए। “श्रीमती डॉडसन के पास कल रात के खाने से सैल्मन मछली का एक टुकड़ा बचा हुआ था, इसलिए उन्होंने उसका अच्छा उपयोग किया। वह एक बेहतरीन रसोइया हैं, है ना?”

डेनियल ने उत्साहपूर्वक सिर हिलाया, उसका मुंह मलाईदार मूस से भरा हुआ था। आखिरकार उसने उसे निगल लिया और कप्तान के सवाल का जवाब देने लगा।

“हमारी पिछली बातचीत के बाद से मैंने काफी कुछ सीखा है,” डैनियल ने अपनी जानकारी साझा करने की उत्सुकता में आगे झुकते हुए कहा। “श्री फ्लेचर, जो अलेक्जेंडर मैकडौगल के नियोक्ता हैं, के अनुसार, अलेक्जेंडर एक शांत स्वभाव का युवक था, जो अपनी स्थिति से संतुष्ट था, लेकिन तीन महीने पहले उसकी माँ की मृत्यु के बाद से, वह लापरवाही से पैसे खर्च करने लगा और क्रोधित और परेशान प्रतीत होने लगा।”

क्या उनके व्यवहार में बदलाव का कारण शोक था?

“हाँ, लेकिन यह गुस्सा और अन्याय का एहसास भी था जो उसे तब हुआ होगा जब उसे पता चला कि उसकी माँ ने लगभग बीस साल तक उससे झूठ बोला था। उसका पति, जिसके बारे में उसने दावा किया था कि अलेक्जेंडर के जन्म से पहले ही उसकी मृत्यु हो गई थी, वास्तव में कुछ समय पहले तक जीवित था, यहीं बिर्च हिल में रहता था और उसकी शादी किसी और से हो चुकी थी।”

कैप्टन रेडमंड की आंखें आश्चर्य से चौड़ी हो गईं। "रॉबर्ट चैडविक?"

“बिल्कुल वही।”

“क्या फ्लेचर ने आपको यह बताया था?” कैप्टन रेडमंड ने पूछा।

नहीं, लेकिन उन्होंने मुझे एक ऐसे व्यक्ति के पास भेजा जो यह बात जानता था। चार्ल्स बॉयड अलेक्जेंडर के सबसे करीबी दोस्त थे और उन्होंने यह कहानी उनसे ही सुनी थी।

और कहानी क्या है?

डैनियल जवाब देने ही वाला था कि एक नौकरानी कमरे में दाखिल हुई, जो पहले खाने की थालियाँ हटाने के लिए तैयार थी। उसके तुरंत बाद डॉडसन आया और उसने मेज के बीचोंबीच भुने हुए गोमांस की एक थाली रख दी। मुँह में पानी ला देने वाला यह मांस भुने हुए आलू और ग्रिल्ड सब्जियों से घिरा हुआ था। डॉडसन ने आदमियों को परोसने की पेशकश की, लेकिन कैप्टन रेडमंड ने उसे मना कर दिया। उसने खुद परोसने का जिम्मा लिया, डैनियल का गिलास फिर से भरा और उसे खाना जारी रखने के लिए आमंत्रित किया।

“जितना मैं समझ पाया हूँ,” डेनियल ने रसीले रोस्ट का पहला निवाला लेते हुए कहा। “मार्गरेट मैकडौगल की मुलाकात रॉबर्ट चैडविक से तब हुई जब वह अपने परिवार के कोयले की खानों का निरीक्षण करने रूथरग्लेन गए थे। मार्गरेट के पिता खान के कप्तान थे, इसलिए उनका अक्सर संपर्क होता रहा होगा। रॉबर्ट को मार्गरेट से प्यार हो गया और उन्होंने एक कैथोलिक चर्च में उनसे शादी कर ली। फिर वह उन्हें स्कॉटलैंड में छोड़कर अपने पिता को यह खुशखबरी देने के लिए घर लौट गए। जब मार्गरेट को रॉबर्ट से कोई जवाब नहीं मिला, तो उन्होंने पत्र लिखे, लेकिन उनके पत्रों का कोई उत्तर नहीं आया। अलेक्जेंडर के गर्भ में पल रही मार्गरेट इंग्लैंड के लिए रवाना हुईं, और संभवतः लंदन पहुँचने से पहले ही उन्होंने अखबार में रॉबर्ट चैडविक और कैरोलिन ब्राउनिंग की शादी की खबर देखी। ठगा हुआ महसूस करते हुए, वह अपने पिता के पास वापस जाकर उन्हें सच नहीं बता सकीं, इसलिए वह इंग्लैंड में ही रहीं और अपने और अपने बेटे के लिए जीवन बनाने की कोशिश करती रहीं, साथ ही दूर से रॉबर्ट चैडविक के जीवन पर नजर रखती रहीं। मरने से पहले, मार्गरेट ने अलेक्जेंडर को वह विवाह प्रमाण पत्र दिया जो उन्होंने इतने सालों तक संभाल कर रखा था।”

"तो, हत्यारा शायद इसी चीज की तलाश में था," कैप्टन रेडमंड ने कहा।

“ऐसा ज़रूर हुआ होगा, क्योंकि उस एक दस्तावेज़ में कैरोलिन चैडविक और उसके बच्चों की ज़िंदगी तबाह करने की ताकत थी। सच जानने के बाद, अलेक्जेंडर गुस्से और कड़वाहट से भर गया, शायद अपनी माँ से भी उतना ही नाराज़ था जिसने उससे यह बात छुपाई थी, जितना कि अपने पिता से, जो उससे कोई वास्ता नहीं रखना चाहता था। उसने फिजूलखर्ची की, मानो वह सचमुच किसी अमीर आदमी का बेटा हो। मेरा अंदाज़ा है कि अगर उसके पिता की मृत्यु न हुई होती, तो अलेक्जेंडर उनसे ज़रूर भिड़ जाता, क्योंकि उनकी मृत्यु ने अलेक्जेंडर को अपनी बात कहने का मौका छीन लिया।”

कैप्टन रेडमंड ने सिर हिलाया, उनके चेहरे पर सोच-विचार के भाव थे, और थाली में रखा खाना ठंडा पड़ रहा था। “तो, अलेक्जेंडर मैकडॉगल अपने पिता की विधवा से मिलने और

क्या माँगने के लिए बिर्च हिल आया होगा? क्या वह रॉबर्ट चैडविक का सबसे बड़ा बेटा होने के नाते संपत्ति का असली वारिस है और उसे सारी बागडोर सौंप दी जानी चाहिए? क्या वह कैरोलिन चैडविक की समस्या को हल करने के लिए मोटी रकम माँगेगा? या अपनी माँ के अपमान और पीड़ा का बदला लेगा?" कैप्टन ने अनुमान लगाया।

"इनमें से कोई भी बात कैरोलिन चैडविक को हत्या का मकसद दे सकती है," डेनियल ने जवाब दिया।

"लेकिन हत्या किसी महिला ने नहीं की थी," कैप्टन रेडमंड ने जवाब दिया। "कैरोलिन चैडविक में इतनी ताकत नहीं होती कि वह मकबरा खोलकर अलेक्जेंडर के शव को उसमें रख सके, और मुझे नहीं लगता कि उसे ठीक-ठीक पता होता कि पीछे से उसके दिल में वार करने के लिए कहाँ वार करना है।"

"मैं सहमत हूँ," डेनियल ने बढ़ते उत्साह के साथ कहा। "मुझे लगता है कि उसने किसी और को ऐसा करने के लिए मजबूर किया होगा।"

"कौन? उसका बेटा? अगर सच्चाई सामने आ गई तो हैरी चैडविक को सबसे ज्यादा नुकसान होगा," कैप्टन रेडमंड ने टिप्पणी की।

डैनियल ने सिर हिलाया। "कैरोलीन चैडविक अपने बेटे को कभी भी अपनी जान जोखिम में डालने की इजाज़त नहीं देती, और न ही मुझे लगता है कि हैरी चैडविक में इतनी शारीरिक शक्ति या कुशलता है कि वह किसी आदमी को बेरहमी से मार सके। मेरा मानना है कि यह जॉन मारिन था, जिसके साथ कैरोलीन चैडविक का शायद नाजायज संबंध था और जिसकी आजीविका कैरोलीन की सद्भावना पर निर्भर करती थी। जॉन मारिन के पास संगीन वाली एक बंदूक भी है, जिसका ब्लेड लगभग एक खंजर जितना चौड़ा है। मेरा अनुमान है कि कैरोलीन ने मारिन को अलेक्जेंडर को मारने और श्रीमती हैरिस के घर से उसका सामान चुराने का आदेश दिया था। हो सकता है कि जब मारिन गांव से अलेक्जेंडर का सूटकेस लाया हो, तो उससे सिगरेट होल्डर गिर गया हो। मेरा अनुमान है कि उसने सूटकेस को झील में फेंक दिया होगा।"

"लेकिन उसे विवाह प्रमाण पत्र नहीं मिला, इसलिए कैरोलिन चैडविक ने उसे श्रीमती हैरिस के घर में फिर से तलाशी लेने के लिए वापस भेज दिया," कप्तान ने सिर हिलाते हुए कहा।

"बिल्कुल सही। लेकिन अलेक्जेंडर मैकडौगल ने शादी का प्रमाण पत्र एक सुरक्षित जगह पर छिपा दिया था, क्योंकि वह अच्छी तरह जानता था कि चैडविक परिवार के खिलाफ यही उसका एकमात्र असली हथियार था," डैनियल ने कहा।

"दस्तावेज़ के बिना, यह सब अनुमान मात्र है।"

डेनियल ने विजयी भाव से अपने कोट की जेब से मुड़ा हुआ दस्तावेज निकाला और उसे कैप्टन रेडमंड को सौंप दिया, जिन्होंने धीमी सी सीटी बजाई।

"आखिर तुम्हें यह कहाँ से मिला?"

"मुझे यह सेंट कैथरीन चर्च में शहीद की मूर्ति के नीचे छिपा हुआ मिला। यह मूर्ति अलेक्जेंडर मैकडौगल को अवश्य ही आकर्षित करती होगी क्योंकि यह चर्च आने वाले लोगों को आसानी से दिखाई नहीं देती।"

"ऐसा क्यों?" कैप्टन रेडमंड ने पूछा।

"संतों की मूर्तियाँ प्रदर्शित करना एक धार्मिक प्रथा मानी जाती है," डैनियल ने उत्तर दिया। "यह विशेष मूर्ति पवित्र भूमि से सर पर्सीवल टैलबोट द्वारा लाई गई थी, जो कैथोलिक रहे होंगे, क्योंकि उस समय तक प्रोटेस्टेंट धर्म का आविष्कार भी नहीं हुआ था। टैलबोट परिवार को नाराज़ करने के डर से किसी ने भी इसे हटाने की हिम्मत नहीं की, इसलिए इसे ऐसी जगह पर

रख दिया गया जहाँ से आने वाले बिशप आसानी से इसे नज़रअंदाज़ कर सकें।"

"वाह! बहुत चालाक," कैप्टन रेडमंड ने कहा। "क्या किसी को पता है कि तुम्हारे पास यह है?" उन्होंने मुड़े हुए दस्तावेज़ पर उंगली से टैप करते हुए पूछा।

"नहीं, लेकिन जब मैं चर्च से निकला तो हैरी चैडविक बाहर थे। वे कर्नल को उनकी पत्नी की कब्र पर दर्शन कराने लाए थे।"

"और आपको लगता है कि हैरी चैडविक आपके सेंट कैथरीन से बाहर आने और गुम हुए विवाह प्रमाण पत्र के बीच संबंध जोड़ पाएंगे?"

"मुझे नहीं लगता कि वह ऐसा कर सकता है," डैनियल ने जवाब दिया। "लेकिन यह देखते हुए कि अलेक्जेंडर मैकडौगल सेंट कैथरीन में जिससे भी मिलने जा रहा था, उससे मिलने के लिए सहमत हुआ होगा और वहीं उसकी हत्या हुई, मैं इस संभावना को खारिज नहीं कर सकता। हत्यारा जानता है कि दस्तावेज़ अभी भी लापता है और उसे हासिल करने के लिए वह हर संभव प्रयास करेगा।"

कैप्टन रेडमंड ने शराब का एक घूंट लिया, गिलास नीचे रखा और अपनी उंगलियों को आपस में जोड़कर सुनी हुई बातों पर विचार करने लगे। "मुझे समझ नहीं आ रहा कि रॉबर्ट चैडविक बिना किसी कानूनी कार्रवाई के दो महिलाओं से शादी कैसे कर सकते थे। क्या यह संभव है कि मार्गरेट मैकडौगल से उनकी शादी दिखावा थी और यह विवाह प्रमाण पत्र वैध नहीं है?"

"मुझे ऐसा नहीं लगता," डैनियल ने जवाब दिया। "मुझे लगता है कि रॉबर्ट चैडविक ने सचमुच मार्गरेट मैकडगल से शादी की थी। घर लौटने पर, उन्होंने खदान कप्तान की बेटी से शादी करने का विचार छोड़ दिया होगा और अपने परिवार की पसंद की खूबसूरत और धनी कैरोलिन ब्राउनिंग से सगाई कर ली होगी। चूंकि उन्होंने मार्गरेट से कैथोलिक चर्च में शादी की थी, इसलिए शायद उन्होंने सोचा होगा कि अगर वे इसे अनदेखा भी कर दें तो किसी को पता नहीं चलेगा, और चूंकि वे कैथोलिक चर्च के अधिकार को नहीं मानते थे, इसलिए उन्होंने ऐसा दिखावा किया जैसे शादी हुई ही नहीं थी।"

"मार्गरेट मैकडगल अधिकारियों के पास क्यों नहीं गईं? निश्चित रूप से उनकी कानूनी रूप से विवाहित पत्नी होने के नाते उनके पास उनके खिलाफ मामला दर्ज करने का आधार था। कम से कम, वह उनके लिए जीवन को बेहद मुश्किल बना सकती थीं," कप्तान ने हैरानी से भौंहें चढ़ाते हुए कहा।

"मैं केवल यही अनुमान लगा सकता हूँ कि मार्गरेट मैकडौगल वास्तव में रॉबर्ट चैडविक से प्यार करती थी और उसे चोट नहीं पहुँचाना चाहती थी। वह या तो बहुत स्वाभिमानी थी या बहुत मूर्ख," डेनियल ने कहा।

"या फिर दोनों ही बातें हो सकती हैं," कैप्टन रेडमंड ने सहमति जताते हुए कहा। "शायद उसे यह समझ नहीं आया कि कानून के तहत उसे यूं ही छोड़कर दूसरी पत्नी नहीं लाई जा सकती।"

"या शायद उसे यह विश्वास दिलाया गया हो कि शादी रद्द हो चुकी है। हो सकता है उसने इस आशय का कोई जाली दस्तावेज़ बनवाकर उसे भेज दिया हो, ताकि वह सोचे कि उसका उस पर कोई अधिकार नहीं है," डैनियल ने सुझाव दिया।

"और हमें कैसे पता चलेगा कि इसे रद्द नहीं किया गया था?" कप्तान ने तर्क देते हुए जवाब दिया।

"अगर शादी कानूनी तौर पर रद्द कर दी गई होती, तो जिसने भी अलेक्जेंडर की हत्या

की होती, उसके पास हत्या करने का कोई कारण नहीं होता। अलेक्जेंडर एक नाजायज संतान से ज्यादा कुछ नहीं होता, इस देश में हर साल पैदा होने वाली हजारों नाजायज संतानों में से एक। वह यथास्थिति के लिए कोई खतरा नहीं होता।"

"लेकिन अगर उसने अपने दावों को सार्वजनिक कर दिया होता, तो वह कैरोलिन चैडविक और उसके बच्चों को बहुत शर्मिंदगी का कारण बन सकता था, और यह तब होता जब उसकी बेटियां एक अच्छे विवाह की उम्मीद में समाज में प्रवेश करने वाली थीं," कप्तान ने बताया।

"जब चाडविक लड़कियों के दहेज की इतनी बड़ी रकम का सामना करना पड़े, तो मुझे लगता है कि अधिकांश संभावित दूल्हे उनके दिवंगत पिता की युवावस्था की नादानी को नजरअंदाज करना पसंद करेंगे," डैनियल ने व्यंग्यपूर्वक उत्तर दिया।

"तो, हम फिर से हैरी चैडविक की बात पर आ गए हैं? क्या यह काम उसने नहीं किया होगा?"

डेनियल ने कहा, "हैरी चैडविक में इस तरह का कारनामा करने के लिए शारीरिक शक्ति की कमी है, और सच कहूं तो, मुझे नहीं लगता कि उनमें इसके लिए हिम्मत है।"

कप्तान ने जवाब दिया, "उसे मदद मिली होगी। रॉबर्ट चैडविक के उत्तराधिकारी के रूप में, उसे सबसे ज्यादा नुकसान उठाना पड़ेगा।"

"हाँ, वो ज़रूर करेगा," डेनियल ने सहमति जताते हुए कहा। "मेरी सास, जो स्थानीय गपशप पर हर बात की नज़र रखती हैं, मानती हैं कि हैरी और इमोजेन टैलबोट की सगाई जल्द ही होने वाली है। अगर किसी घोटाले की भनक भी लगी, तो स्क्वाइर टैलबोट इस रिश्ते से पीछे हट सकते हैं, क्योंकि इमोजेन के इस सीज़न में समाज में आने के बाद उसके चाहने वालों की कमी नहीं होगी। अगर हैरी हत्या में शामिल होता, तो उसकी मदद करने वाला एकमात्र व्यक्ति जॉन मारिन हो सकता था, जिसे कैरोलिन चैडविक ने परिवार के गंदे काम करने के लिए भर्ती किया था।"

"तो, हम फिर से वहीं आ गए हैं जहां से शुरू किया था," कैप्टन रेडमंड ने झुंझलाहट से कहा। "हमारे पास हत्या का मकसद तो है, लेकिन हमें अभी भी नहीं पता कि बेचारे अलेक्जेंडर को किसने मारा।"

"नहीं, हमारे पास नहीं है," डैनियल ने सहमति जताते हुए कहा। "मेरे सिद्धांत को साबित करने के लिए ठोस सबूत के बिना, यह हत्या अनसुलझी ही रहेगी और अपराधी बच निकलेगा। क्या आपके पास कोई विचार है?" उसने हताशा से पूछा।

कैप्टन रेडमंड ने सिर हिलाया। "विवाह प्रमाण पत्र से यह तो पता चल जाएगा कि अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या क्यों हुई, लेकिन यह नहीं पता चलेगा कि हत्या किसने की।"

डैनियल ने गहरी साँस ली और खड़ा हो गया। वह थका हुआ, हारा हुआ और गुस्से में था। किसी ने उस युवक की बेरहमी से हत्या कर दी थी, और अगर उसे उनके अपराध का कोई ठोस सबूत नहीं मिला, तो वे लगभग निश्चित रूप से बच निकलेंगे। "कैप्टन, क्या मैं आपसे एक अनुरोध कर सकता हूँ? क्या आप जाँच होने तक इस दस्तावेज़ को अपने पास रख सकते हैं?"

"मैं इसे सुरक्षित रखूंगा," कैप्टन रेडमंड ने कहा। "मैं जो से आपको घर तक छोड़ने के लिए कहूंगा।"

"धन्यवाद, लेकिन इसकी कोई आवश्यकता नहीं है। मैं पैदल चलूंगा। चलते समय ही मुझे सबसे अच्छे विचार आते हैं।"

"शुभ रात्रि। अगर मुझे कुछ सूझेगा तो मैं आपको बता दूंगा," कैप्टन रेडमंड ने वादा

किया।

"जी हां। शुभ रात्रि, कप्तान जी, और आपके आतिथ्य सत्कार के लिए धन्यवाद।"

डैनियल घर से निकला और गुस्से में पैर पटकते हुए ड्राइववे पर चल पड़ा, मानो कोई निराश बच्चा अपने कमरे में भेज दिया गया हो। उसका दिमाग तथ्यों को सुलझाने की कोशिश में लगा हुआ था, लेकिन उसे कोई खास सफलता नहीं मिल रही थी। गेट से अंदर जाते-जाते वह कुछ शांत हो चुका था। मौसम साफ और ठंडा था, चांद की रोशनी उसके रास्ते को रोशन कर रही थी और रात के विशाल आकाश में तारे चंचलता से टिमटिमा रहे थे।

डैनियल चलना बंद कर दिया, उसकी इंद्रियां रात की आवाज़ों पर केंद्रित हो गईं। उसे लगा कि उसने कुछ सुना है, लेकिन वह शायद कोई लोमड़ी या बिज्जू होगा जो रात में अपने काम में लगा हुआ था। चारों ओर सन्नाटा छाया हुआ था।

डेनियल के सिर में असहनीय दर्द उठा और मानो दुनिया चमकीले रंगों के लाखों टुकड़ों में बिखर गई हो। वह लड़खड़ाया और यह देखने के लिए पीछे मुड़ने की कोशिश की कि उसे किसने मारा है, लेकिन दूसरे प्रहार ने उसे हमलावर की एक झलक भी देखने से रोक दिया। डेनियल घुटनों के बल गिर पड़ा, फिर कच्ची सड़क पर जा गिरा, उसका गाल सड़क के किनारे उगी सूखी घास से दब गया और दुनिया अंधेरी हो गई।

अध्याय 27

शनिवार, 9 जून

जेसन बेचैन रात के बाद सुबह जल्दी उठ गया, उसका सिर हल्का-हल्का दर्द कर रहा था। अजीबोगरीब सपनों ने उसे एक ऐसी दुनिया में खींच लिया था जहाँ अंधेरा और दर्द ने उसे दहशत से लकवाग्रस्त कर दिया था, और वह लगभग जागने ही वाला था। अभी भी अंधेरा था, लेकिन उसे नहीं लगता था कि वह दोबारा सो पाएगा और उसे यह भी नहीं पता था कि वह सोना चाहता है या नहीं, क्योंकि उसे अपने सपनों की दुनिया में वापस जाने की कोई इच्छा नहीं थी। चिढ़कर वह कपड़े पहनकर नीचे गया, इस उम्मीद में कि श्रीमती डॉडसन रसोई में मिलेंगी। वह वहीं थीं, रोटी के लिए आटा गूंथ रही थीं, उनके मोटे हाथ और बांहें आटे से सने हुए थे, और गैस लैंप की रोशनी में उनका चेहरा गुलाबी लग रहा था।

“सुप्रभात, कप्तान। क्या आप ठीक से सो नहीं पाए?” उसने उनके बिखरे हुए रूप और लाल आँखों की ओर इशारा करते हुए पूछा।

“नहीं, ऐसा संभव नहीं है। क्या मैं आपसे थोड़ी कॉफ़ी मंगवा सकता हूँ?” जेसन ने मेज पर बैठते हुए पूछा।

श्रीमती डॉडसन ने असहमति जताते हुए सिर हिलाया। उनकी निगाहें मानो कह रही थीं, "जागीर के मालिक रसोई में कॉफी नहीं पीते," लेकिन वह जेसन के अजीबोगरीब तौर-तरीकों की आदी हो रही थीं और उन्होंने शिकायत का एक शब्द भी नहीं कहा।

“बिल्कुल। अगर आप नाश्ते से पहले कुछ हल्का-फुल्का खाना चाहें तो कल के बचे हुए कुछ जैम टार्ट्स हैं।”

जेसन ने सिर हिलाया। "जाम टार्ट्स बहुत बढ़िया लगेंगे।"

श्रीमती डॉडसन ने तौलिये से अपने हाथ पोंछे, कॉफ़ी का डिब्बा उठाया और सुगंधित कॉफ़ी पाउडर को एक सॉस पैन में डाला, जिसे उन्होंने धीमी आँच पर उबलने के लिए रख दिया। उन्होंने जेसन के सामने चीनी का कटोरा, दूध का जग और जैम टार्ट्स की प्लेट रखी, फिर एक कप और तश्तरी, एक चांदी का चम्मच और एक नैपकिन लाकर मेज को ऐसे सजाया जैसे वह किसी औपचारिक भोजन कक्ष में बैठा हो। कॉफ़ी की मनमोहक खुशबू से रसोई भर गई, जिससे जेसन का मन तुरंत प्रसन्न हो गया। कॉफ़ी तैयार होते ही, श्रीमती डॉडसन ने उसे एक चांदी के बर्तन में डाला और उसके सामने मेज पर रख दिया।

“क्या मैं डालूँ?” उसने पूछा।

कोई आवश्यकता नहीं। धन्यवाद।

जेसन ने खुद ही एक गिलास लिया, फिर उसमें दूध और चीनी मिलाकर पहला घूंट पिया, जिससे उसे ताजगी मिली। उसने एक जैम टार्ट उठाया और एक टुकड़ा खाया, उसके मीठे-खट्टे स्वाद का आनंद लेते हुए, जैसे ही उसने उसे निगला, उसने कहा, "सच में बहुत अच्छा है।"

“मास्टर मीका ने इन्हें बनाने में मेरी मदद की। वो वाकई बहुत अच्छे रसोइये हैं।”

जेसन ने दो ही टुकड़ों में टार्ट खत्म करते हुए कहा, "मुझे लगता है कि उसे खाना बनाने से ज्यादा खाने में मजा आता है।"

"किसे पसंद नहीं होगा?" श्रीमती डोडसन ने मुस्कुराते हुए पूछा और अपने काम में

वापस लग गईं।

जेसन ने कॉफी का एक और घूंट लिया, फिर अपने मौके का फायदा उठाने का फैसला किया। वह रसोई में श्रीमती डॉडसन के साथ अकेला था, जो ज्यादातर महिलाओं की तरह बातचीत करना पसंद करती थीं। वह जीवन भर बिर्च हिल में रही थीं। शायद वह चैडविक परिवार के बारे में कुछ जानकारी दे सकें। लेकिन जेसन को संभलकर चलना था। वह नहीं चाहती थीं कि उनके 'ऊंचे दर्जे के लोगों' (जैसा कि वह उन्हें कहती थीं) के बारे में गपशप करते हुए पकड़ा जाए।

“श्रीमती डॉडसन, आपने पहले बताया था कि जब आप युवती थीं तब आपने चैडविक परिवार के लिए काम किया था। रॉबर्ट चैडविक—वे कैसे थे?” जेसन ने मासूमियत से पूछा।

श्रीमती डोडसन ने अपने चौड़े कंधों को उचकाते हुए कहा, "मुझे लगता है कि वह अपने तरीके से सुंदर और अच्छे व्यवहार वाला व्यक्ति था।"

लेकिन वह किस तरह का आदमी था?

"मामूली," श्रीमती डोडसन ने कहा, और विशेषण के अपने चुनाव से जेसन को आश्चर्यचकित कर दिया।

“ऐसा कैसे?”

“कुछ लोग आदेश देते हैं और कुछ लोग आदेश मानते हैं। रॉबर्ट चैडविक आदेश मानने वालों में से एक थे। कर्नल चैडविक तो एक ऐसे शख्स थे जिनसे दबदबा रखना नामुमकिन था। अपनी पत्नी से लेकर सबसे निचले दर्जे के नौकर तक, हर कोई उनसे डरता था। उन्हें जल्दी गुस्सा आ जाता था और छोटी-छोटी गलती पर भी वे तुरंत सज़ा देते थे। शायद यह उनकी सेना की ट्रेनिंग का असर था। वे अनुशासनहीनता बर्दाश्त नहीं कर पाते थे।”

"क्या कर्नल एक हिंसक व्यक्ति थे?" जेसन ने अपना कप फिर से भरते हुए पूछा।

“हिंसक नहीं, लेकिन कठोर। निर्दयी। उम्र के साथ वह नरम पड़ गया है, ऐसा मैंने सुना है।”

“किस तरह से?” जेसन ने पूछा।

“वह अपने पोते-पोतियों पर इतना प्यार लुटाते हैं जितना उन्होंने अपने बच्चों पर कभी नहीं लुसिंडा पर। खासकर मिस लुसिंडा पर।”

क्या वह हैरी और अरेबेला से इतनी अलग है?

मुझे लगता है कि हैरी कर्नल को मास्टर रॉबर्ट की बहुत याद दिलाता है। हैरी शांत और महत्वाकांक्षाहीन है, सिवाय खेल या मनोरंजन के। अरेबेला प्यारी और आज्ञाकारी है, लेकिन मिस लुसिंडा, ओह, वह तो बिल्कुल ही अलग हैं। उन्हें घोड़े पर सवार होकर, पैंट पहने, सवारी करना पसंद है, और मैंने सुना है कि उन्होंने तलवारबाजी शुरू कर दी है। उन्होंने श्रीमती चैडविक से एक प्रशिक्षक रखने की मांग की। मुझे लगता है कि बेचारी महिला लगभग बेहोश हो गई थीं, लेकिन कर्नल को यह मजेदार लगा और उन्होंने सही आदमी ढूंढने का इंतजाम किया। यह बात सबको पता नहीं है, बेशक। उनके लिए मर्दाना दिखना ठीक नहीं होगा, खासकर तब जब उन्हें एक पति ढूंढना है, और श्रीमती चैडविक अपनी दोनों बेटियों के लिए एक बैरोनेट से कम कुछ नहीं चाहतीं। वह भले ही गरीब हों, लेकिन चैडविक परिवार के खजाने में इतना पैसा है कि बेटियों के लिए उपाधि खरीदी जा सके। कुलीन दर्जा ही एकमात्र ऐसी चीज है जिसकी उस परिवार में कमी है।

जेसन जवाब देने ही वाला था कि भूतल पर ज़ोरदार धमाके की आवाज़ गूंजी, जिससे श्रीमती डॉडसन चौंक गईं और जेसन भी उठ खड़ा हुआ। अभी किसी के आने का समय नहीं हुआ था। कुछ गड़बड़ थी। जेसन दौड़कर दरवाज़े की ओर गया, जहाँ वह लगभग डॉडसन से टकरा गया, जो लॉबी पार करते हुए जल्दी से अपनी नाइटशर्ट के ऊपर कोट पहन रहे थे। जब उन्होंने

आखिरकार दरवाज़ा खोला, तो कोई जंगली जानवर जैसा दिखने वाला व्यक्ति लगभग उनकी बाहों में गिर पड़ा, जिससे डॉडसन घबराकर पीछे हट गईं।

“मदद करो,” उस आदमी ने कर्कश आवाज में फुसफुसाया।

“हे भगवान, कांस्टेबल, क्या यह आप हैं?” डॉडसन चिल्लाया।

“डैनियल, क्या हुआ?” जेसन चिल्लाया, बिना बुलाए ही उसने कांस्टेबल का पहला नाम ले लिया।

कॉन्स्टेबल हेज़ लड़खड़ा रहा था और अगर जेसन ने उसे पकड़कर दीवार से सटाकर सहारा न दिया होता तो वह गिर ही जाता। वह कीचड़ से सना हुआ था, उसके कपड़े गीले थे। उसके सिर के पिछले हिस्से के बाल सूखे खून से चिपचिपे और मोटे हो गए थे, और उसका चेहरा पीला पड़ गया था, उसकी निगाहें कहीं टिकी नहीं थीं क्योंकि वह स्थिति को समझने की कोशिश कर रहा था।

"भगवान हमारी रक्षा करें," श्रीमती डोडसन ने भयभीत होकर कांस्टेबल को घूरते हुए कहा।

“श्रीमती डॉडसन, मुझे थोड़ा गर्म पानी ला दो। डॉडसन, मुझे उसे ड्राइंग रूम में लाने में मदद करो,” जेसन ने निर्देश दिया।

दोनों मिलकर कांस्टेबल को ड्राइंग रूम में ले गए और उसे मक्खन जैसे पीले रंग के सोफे पर बिठा दिया। रेशम पर कीचड़ के धब्बे लग गए और धूल के गुच्छे कालीन पर गिरने लगे, जिसे देखकर डॉडसन घबराकर सांस रोक बैठा, लेकिन समझदारी से उसने कुछ नहीं कहा।

“मुझे अपना मेडिकल बैग चाहिए होगा। और थोड़ी ब्रांडी भी,” जेसन ने कांस्टेबल की झुकी हुई पलकों को उठाते हुए और उसकी मिट्टी से सनी आँखों में झाँकते हुए कहा।

जब डॉडसन बैग लेने गया, तो जेसन ने उस आदमी की नब्ज़ जाँची। वह धीमी थी लेकिन स्थिर थी। फिर उसने घाव की जाँच करने के लिए उसे सावधानी से एक तरफ़ पलटा दिया। जब जेसन की उंगलियाँ उस कोमल जगह को छूईं जहाँ उसे चोट लगी थी, तो डैनियल चौंक गया। उस वार से वह बेहोश हो गया होगा, लेकिन शुक्र है कि जेसन के अनुसार उसकी खोपड़ी में कोई फ्रैक्चर नहीं था। उसका हमलावर उसे एक ही सटीक वार से मारने के लिए पर्याप्त शक्तिशाली नहीं था, इसलिए उसने उसे दोबारा मारा, लेकिन ठीक उसी जगह पर नहीं।

जब श्रीमती डॉडसन पानी का एक बेसिन लेकर कमरे में आईं, तो जेसन ने डेनियल के सिर के नीचे एक तौलिया रखा और सावधानीपूर्वक उसके चेहरे से गंदगी धो दी। गर्म पानी से डेनियल को कुछ ताजगी मिली और उसकी आँखें खुल गईं, पुतलियाँ फैल गईं और वह जेसन को घूरने लगा।

“डेनियल, तुम पर किसने हमला किया?” जेसन ने नरमी से पूछा।

“मुझे नहीं पता,” डेनियल ने बुदबुदाते हुए कहा। “सारा…”

"सारा के बारे में क्या?"

“वह बहुत परेशान हो जाएगी। कृपया, उसे बता दीजिए…”

"श्रीमती डॉडसन, कृपया जो को जगाएं और उनसे श्रीमती हेज़ को संदेश पहुंचाने के लिए कहें। शायद जो को ही उन्हें यहां लाना चाहिए, क्योंकि कांस्टेबल हेज़ अभी जाने के लिए तैयार नहीं हैं।"

"जी सर," श्रीमती डोडसन ने उत्तर दिया और कमरे से जल्दी से बाहर निकल गईं।

जब डॉडसन जेसन का मेडिकल बैग लेकर कमरे में लौटा, तो जेसन ने उसमें से

अल्कोहल की एक बोतल और कुछ रुई निकाली। "इससे जलन होगी," उसने चेतावनी देते हुए डैनियल का सिर एक तरफ किया और घाव पर रुई लगाई।

कांस्टेबल हेज़ ने गहरी सांस ली लेकिन कोई और आवाज़ नहीं निकाली। घाव को अच्छी तरह साफ करने के बाद, जेसन ने गंदी रुई को एक तरफ रख दिया और दूसरी रुई उठाकर कपूर में भिगो दी।

उन्होंने समझाया, "इससे दर्द और सूजन में आराम मिलेगा।"

डेनियल ने गहरी सांस ली और ऐसा लगा जैसे वह सोफे में और गहराई तक धंस गया हो, मानो वह बेहोश होने वाला हो।

"डैनियल, मेरे साथ रहो और मुझे बताओ कि तुम क्या महसूस कर रहे हो," जेसन ने डैनियल के होठों पर ब्रांडी का गिलास रखते हुए आग्रह किया।

डैनियल ने एक गहरी सांस ली, जिससे वह थोड़ा होश में आया। "सिरदर्द के अलावा?" उसने व्यंग्यात्मक मुस्कान के साथ पूछा।

"हां, इसके अलावा।"

मुझे मतली महसूस हो रही है, मेरी दृष्टि धुंधली है, और कमरा बेहद परेशान करने वाले तरीके से घूम रहा है।

आपको सिर में चोट लगी है, लेकिन बिस्तर पर आराम करने और उचित देखभाल से आप कुछ दिनों में बेहतर महसूस करेंगे।

“मेरे पास कुछ दिन नहीं हैं,” डेनियल लड़खड़ाती आवाज़ में बोला। “जांच कल है।”

"इसे मेरे पास छोड़ दो," जेसन ने अपने सबसे अधिकारपूर्ण लहजे में कहा।

डेनियल ने जेसन की ओर देखते हुए अपना चेहरा बिगाड़ लिया। "तुम क्या करने वाले हो?"

"मुझे अभी पक्का पता नहीं है, लेकिन मुझे लगता है कि मैं जानता हूं कि अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या किसने की।"

डैनियल ने हल्की सी मुस्कान बिखेरी और सोफे पर और भी गहराई से धंस गया। "मैं थक गया हूँ," उसने फुसफुसाते हुए कहा। "बहुत थक गया हूँ।"

"डैनियल, जागते रहने की कोशिश करो," जेसन ने आग्रह किया, लेकिन डैनियल पहले ही सो चुका था, उसकी सांसें उथली और नियमित थीं।

जेसन ने डेनियल को श्रीमती डॉडसन द्वारा छोड़े गए कंबल से ढक दिया और सोफे के किनारे पर बैठकर अपने मरीज़ को ध्यान से देखने लगा, मानो वह उसके दिमाग के अंदर देख पाना चाहता हो। अगर चोट ज़्यादा गंभीर होती, तो मस्तिष्क में रक्तस्राव हो सकता था, जिससे कांस्टेबल कोमा में जा सकता था, लेकिन अगर दिमाग सही सलामत था, तो नींद से शायद फ़ायदा ही होगा, नुकसान नहीं। जेसन के पास चोट की गंभीरता का पता लगाने का कोई तरीका नहीं था। उसे दिन भर डेनियल पर नज़र रखनी होगी और प्रार्थना करनी होगी कि उसमें रक्तस्राव के लक्षण दिखाई न दें।

“कैप्टन, आप क्या करने वाले हैं?” डॉडसन ने पूछा। जेसन लगभग भूल ही गया था कि वह अभी भी कमरे में है और उसकी आवाज़ सुनकर चौंक गया।

"मेरा इरादा हत्यारे का सामना करने का है," जेसन ने खड़े होते हुए कहा।

"क्या आपको यकीन है कि यह बुद्धिमानी भरा कदम है, महोदय?"

“न्याय पाने का यही एकमात्र तरीका है, डॉडसन,” जेसन ने जवाब दिया। “जांच में मामला साबित करने के लिए पर्याप्त सबूत नहीं हैं। हत्यारा बरी हो जाएगा।”

"और आपका इरादा न्याय दिलाने का है, कैप्टन?" डॉडसन ने भयभीत निगाहों से पूछा।

"प्रत्यक्ष नहीं।"

“मुझे समझ नहीं आया, महोदय,” डॉडसन ने उत्तर दिया। “क्या आप और स्पष्ट बता सकते हैं?”

"मुझे डर है कि नहीं, क्योंकि मैंने अभी तक इसका पूरी तरह से पता नहीं लगाया है।"

“मैं समझ गया,” डॉडसन ने कहा, जबकि वह स्पष्ट रूप से कुछ भी नहीं देख पा रहा था। “क्या आपको हथियार चाहिए, महोदय?”

जेसन की भौंहें आश्चर्य से ऊपर उठ गईं। उसने हमले की संभावना पर कभी विचार नहीं किया था, लेकिन निहत्थे होकर ऐसी स्थिति में जाना मूर्खता होगी जिसमें हिंसा भड़कने की पूरी संभावना थी। जेसन ने अपनी पिस्तौल अपने शयनकक्ष में बिस्तर के पास वाली मेज पर रखी हुई थी और बंदूक की अलमारी में कई बंदूकें थीं जिनका इस्तेमाल उसके दादाजी शिकार के लिए करते होंगे।

“कृपया मेरी रिवॉल्वर ले आइए। यह बेडसाइड टेबल के सबसे ऊपर वाले दराज में है।”

"जी श्रीमान।"

और यह सुनिश्चित करें कि मीका घर के अंदर ही रहे। उसे घर से बाहर नहीं निकलना है।

जी हां, कप्तान।

जेसन ने शेल्फ पर रखी घड़ी पर नज़र डाली। अभी केवल सात बजे थे। उसके पास डैनियल का ध्यान रखने, अगर उसकी योजना बुरी तरह विफल हो जाए तो अपने मामलों को संभालने और बाहर जाने से पहले अपनी कोल्ट राइफल को साफ और तेल लगाने के लिए कम से कम दो घंटे थे। काफी समय था।

अध्याय 28

सूरज की गर्म किरणें उसके कंधों पर पड़ रही थीं, घास पर ओस की बूँदें चमक रही थीं, और जंगली फूलों और धूप से तपती मिट्टी की खुशबू मीठी और मनमोहक थी। उसके नीचे बैठा जानवर सुंदर और बलवान था, उसकी भूरी अयाल हवा में लहरा रही थी जैसे वह स्थिर गति से चल रहा हो। जेसन चाहता था कि वह हमेशा के लिए सवारी करता रहे, बस तब तक चलता रहे जब तक दुनिया की सारी बुराइयाँ उससे दूर न हो जाएँ और वह ऐसी जगह न पहुँच जाए जहाँ कोई दर्दनाक यादें न हों या उस पारिवारिक इतिहास की लगातार यादें न हों जिससे वह दुखद रूप से अपरिचित था। लेकिन उसे एक हत्या का मामला सुलझाना था, और डैनियल हेज़ की रक्षा करनी थी। डैनियल ने स्पष्ट रूप से सही सवाल पूछे थे, क्योंकि हत्यारे ने इतना खतरा महसूस किया था कि उसने उस पर हमला किया और उसे मरा समझकर छोड़ दिया। इस मामले को पूरी तरह से सुलझाने का समय आ गया था, लेकिन अगर जेसन का अनुमान सही साबित हुआ तो पूछताछ में न्याय नहीं मिलेगा।

वह चैडविक मैनर के फाटकों से गुजरा, सरपट दौड़ता हुआ अस्तबल तक पहुँचा, फिर घोड़े से उतरा और लगाम उस आश्चर्यचकित सेवक को सौंप दी जो उसका स्वागत करने के लिए बाहर आया था। उसने यह सुनिश्चित किया कि उसकी पिस्तौल उसकी घुड़सवारी की पैंट की कमर में सुरक्षित रूप से रखी है, फिर वह मुख्य द्वार पर उपस्थित हुआ।

जेसन को ल्यूएलिन के चेहरे पर दिख रहे हास्यास्पद भाव पर लगभग हंसी आ गई। उसे शक था कि उस आदमी ने इस समय कभी किसी आगंतुक को आते नहीं देखा होगा, लेकिन वह आज तो वापस नहीं लौटेगा।

"मैं कर्नल चैडविक से मिलना चाहता हूँ," जेसन ने ऐसे स्वर में कहा जिसमें किसी भी प्रकार की बहस की गुंजाइश नहीं थी, लेकिन बटलर टस से मस नहीं हुआ, उसका शरीर दरवाजे को अवरुद्ध कर रहा था।

“म-महोदया, अभी बहुत जल्दी है,” ल्यूएलिन ने कहा, उसका चेहरा असहजता से गुलाबी हो गया था। उसकी मालकिन नहीं चाहती थी कि कुलीन वर्ग का कोई सदस्य, विशेषकर अविवाहित, अपमानित या उपेक्षित महसूस करे, खासकर तब जब उसकी दो विवाह योग्य बेटियाँ थीं, लेकिन मर्यादा का पालन करना आवश्यक था। बेचारा व्यक्ति एक अजीब दुविधा में फँस गया था।

मुझे पता है कि अभी क्या समय हुआ है, और मुझे यह भी पता है कि कर्नल जाग चुके हैं। क्या वे आमतौर पर इस समय अपनी सुबह की सैर के लिए नहीं निकलते?

जेसन को कर्नल की दिनचर्या की जानकारी देखकर ल्यूएलिन थोड़ा अचंभित प्रतीत हुआ, लेकिन उसने इस बारे में कोई जिक्र नहीं किया।

"कृपया मुझे अंदर आने दीजिए और कर्नल को सूचित कर दीजिए कि मैं यहां हूं," जेसन ने एक कदम आगे बढ़ाते हुए कहा।

ल्यूएलिन नरम पड़ गया और पीछे हट गया, जिससे जेसन को प्रवेश द्वार में प्रवेश करने की अनुमति मिल गई। "जी, मेरे स्वामी।"

उसने जेसन को बैठक में इंतजार करने के लिए आमंत्रित नहीं किया और न ही उसे कोई जलपान कराया। इसके बजाय, उसने उसे प्रवेश द्वार के बीचोंबीच खड़ा छोड़ दिया, जहाँ कई महिला नौकरानियाँ उसे घूर रही थीं। ये नौकरानियाँ सुबह के शांत समय का उपयोग भूतल के कमरों में अपने काम निपटाने के लिए करती थीं और उन्होंने एक अधीर रईस से आमना-सामना

होने की उम्मीद नहीं की थी।

लगभग दस मिनट बाद कर्नल आखिरकार प्रकट हुए। उन्होंने चलने के लिए उपयुक्त पोशाक पहनी हुई थी, बेहतरीन कपड़े का बना हुआ हल्के भूरे रंग का सूट, साथ में साफ सफेद कमीज और भूरे-गहरे रंग की पफ टाई। जेसन ने गौर किया कि उनका रंग रात के खाने की पार्टी की तुलना में बेहतर था, शायद इसलिए कि उन्होंने अच्छी नींद ली थी, लेकिन उनकी त्वचा का पीलापन और आंखों के सफेद भाग में पीलापन साफ झलक रहा था।

“क्या तुम्हें तमीज़ नहीं है?” कर्नल चैडविक ने गुस्से से पूछा। “इतनी सुबह किसी से मिलना घोर असभ्यता है।”

“यह कोई सामाजिक बातचीत नहीं है,” जेसन ने जवाब दिया। “मैं आपसे निजी तौर पर बात करना चाहता हूँ।”

“तो चलिए मेरे साथ टहलने चलते हैं। यह घर निजी बातचीत के लिए उपयुक्त जगह नहीं है।”

ल्यूएलिन, जो पीछे मंडरा रहा था, तुरंत हरकत में आया और कर्नल को अपनी टोपी और छड़ी देते हुए दरवाजा खोल दिया। जेसन कर्नल के पीछे-पीछे सीढ़ियों से नीचे उतरा और घर से दूर ड्राइववे पर चल दिया।

“आज सुबह मेरा मन झील के किनारे टहलने का कर रहा है,” कर्नल ने कहा।

"जैसी आपकी इच्छा, कर्नल," जेसन ने जवाब दिया, उसे जरा भी आश्चर्य नहीं हुआ कि बूढ़े व्यक्ति ने अपने सामान्य मार्ग से हटकर जाने का फैसला किया था।

वे चुपचाप चलते रहे जब तक कि वे ताज़ी कटी घास के मैदान को पार करके जंगल के हरे-भरे अभयारण्य में नहीं पहुँच गए। पक्षियों का मधुर गीत हवा में गूंज रहा था और धूप से जगमगाता रास्ता दूर चमकती झील की ओर मुड़ रहा था। किसी और समय और स्थान पर, जेसन शायद तैरने के बारे में सोचता, लेकिन लगभग एक साल पहले जॉर्जिया से लौटने के बाद से उसने कुछ भी मज़ेदार नहीं किया था। उसे बहुत समय से तैरने की ज़रूरत थी।

“कैप्टन, आप मुझसे क्या चाहते हैं?” कर्नल चैडविक ने पूछा। “या यह जागीर में ताक-झांक करने का एक और बहाना मात्र था?”

"कांस्टेबल हेज़ ज़िंदा हैं," जेसन ने कर्नल के चेहरे को देखते हुए घोषणा की।

उसकी चमकीली नीली आँखों में आश्चर्य की एक हल्की सी झलक दिखाई दी। "मुझे यही उम्मीद है।"

"कल रात उस पर हमला किया गया और उसके सिर पर बुरी तरह से वार किए गए।"

“आपको लगेगा कि एक कांस्टेबल खुद को बदमाशों से बचा सकता है,” कर्नल ने कहा। “लेकिन उसमें न तो अक्ल है और न ही कामयाब होने की महत्वाकांक्षा। लंदन में भी नहीं थी और इस देहाती इलाके में भी नहीं है जिसे हम अपना घर कहते हैं।”

इसके विपरीत, कांस्टेबल हेज़ एक बहुत ही बुद्धिमान व्यक्ति हैं। मुझे लगता है कि वे सच्चाई के बेहद करीब पहुँच गए थे और लगभग अपनी जान गंवा बैठे थे।

“बताओ तो सही,” कर्नल चैडविक ने चिड़चिड़ेपन से कहा। उनकी चाल धीमी हो रही थी और उनकी सांस फूलने लगी थी, शायद परिश्रम के कारण या फिर इसलिए कि उन्हें बातचीत की दिशा पसंद नहीं आ रही थी।

जेसन चलना बंद करके उस आदमी की ओर मुड़ा। “मेरे पास आपके बेटे रॉबर्ट और उसकी दुल्हन मार्गरेट मैकडौगल का विवाह प्रमाण पत्र है। यह कैरोलिन ब्राउनिंग से उसकी शादी

से पहले का है। एलेक्जेंडर की हत्या करते समय आप इसी प्रमाण पत्र के पीछे थे, है ना?"

"आप तो मेरी सोच से भी कहीं ज़्यादा भ्रमित हैं," कर्नल ने शांत भाव से जवाब दिया। "मैं बहुत बीमार हूँ। और यह उस मूर्ख डॉक्टर मिलर का निदान नहीं है। मैंने हार्ले स्ट्रीट के सबसे अच्छे डॉक्टरों को देखा है। मेरे पास ज़्यादा से ज़्यादा छह महीने बचे हैं। मैं मुश्किल से गेट तक जाकर वापस आ पाता हूँ। आपको लगता है कि मुझमें इतनी शारीरिक शक्ति है कि मैं एक तगड़े जवान को मार डालूँ, उसे कब्र तक घसीट कर ले जाऊँ और उसे कब्र में दफ़ना दूँ? आपकी अक्ल की कमी चौंकाने वाली है," उन्होंने बेजान हंसी हंसते हुए कहा। "और आप, जो खुद एक डॉक्टर हैं।"

जेसन ने मुस्कुराते हुए जवाब दिया, "मुझे पता है आप बीमार हैं, कर्नल जी। लिवर सिरोसिस है क्या? क्या किसी पुरानी चोट के आघात या शराब के अत्यधिक सेवन से आपका लिवर खराब हुआ? नहीं, इसका जवाब मत दीजिए," जेसन ने हाथ उठाते हुए कहा। "इससे कोई फर्क नहीं पड़ता। और नहीं, मुझे नहीं लगता कि आप यह कारनामा अकेले कर सकते थे। आपको किसी की मदद मिली थी।"

और तुम्हें क्या लगता है, मेरी मदद किसने की, बेवकूफ?

"लुसिंडा।"

पहली बार जेसन ने कर्नल की आँखों में थोड़ी सी घबराहट देखी और उसे पता चल गया कि वह सही रास्ते पर है। "बकवास मत करो यार। लुसिंडा तो बस एक नाज़ुक लड़की है।"

"नहीं, वो नहीं है। लुसिंडा मजबूत और चुस्त-दुरुस्त है, और परंपराओं को तोड़ने से नहीं डरती। मैंने सुना है कि वो पैंट पहनकर ग्रामीण इलाकों में घूमती है और आपके द्वारा नियुक्त प्रशिक्षक से तलवारबाजी के सबक लेती है। न तो आप और न ही लुसिंडा अकेले अलेक्जेंडर मैकडौगल का सफाया कर सकते थे, लेकिन साथ मिलकर आपने किसी तरह यह कर दिखाया।"

"और आखिर आप यह सिद्धांत किस आधार पर दे रहे हैं?" कर्नल ने हांफते हुए पूछा। "हो सकता है यह कैरोलीन हो," उन्होंने चालाकी से कहा, और लुसिंडा की रक्षा के लिए अपनी बहू की बलि देने की इच्छा जाहिर की।

"कर्नल साहब, मैं लोगों को पहचानने में काफी माहिर हूँ, और मुझे नहीं लगता कि आपकी बहू हत्या करने में सक्षम है, चाहे किसी और के ज़रिए ही क्यों न की हो। मुझे नहीं लगता कि कैरोलीन को आपके बेटे की पहली शादी के बारे में कभी पता था। असल में, मुझे यकीन नहीं है कि आपको भी इसके बारे में पता था, कम से कम इस हफ्ते तक तो नहीं। अलेक्जेंडर मैकडगल घर आया था, लेकिन उसे अंदर नहीं जाने दिया गया, जिसका मतलब यह नहीं है कि उसने किसी से बात नहीं की, शायद आपसे, उसके दादाजी से, जो उस समय सुबह की सैर पर निकले हुए थे। वह आपको सारी सच्चाई बता देता और आपके पारिवारिक स्नेह को जगाने की कोशिश करता, लेकिन आप भावुक इंसान नहीं हैं। आप एक सैनिक हैं, जिन्हें दुश्मन से निपटने के लिए सबसे कारगर तरीका अपनाने का प्रशिक्षण दिया गया है।"

और अलेक्जेंडर ही दुश्मन था, है ना? उसके पास आपके परिवार को तबाह करने की शक्ति थी। हैरी अपनी विरासत खो देता, और आपकी पोतियों को नाजायज और बदनाम होने के कारण किसी भी सभ्य समारोह से दरवाजे से ही लौटा दिया जाता। अलेक्जेंडर को विवाह प्रमाण पत्र सार्वजनिक करने से पहले ही निपटाना था, और आप ही वह व्यक्ति थे जो यह कर सकते थे, लेकिन आपको किसी ऐसे व्यक्ति की मदद चाहिए थी जो आपसे इतना प्यार करता हो कि आपकी हर बात मानने को तैयार हो, कोई ऐसा जो आपकी निर्ममता की प्रशंसा भी करे। बताइए, कर्नल, अपने ही पोते को मारना कैसा लगा?" जेसन ने अपनी स्थिति का फायदा उठाते हुए बेरहमी से पूछा।

कर्नल की स्थिर निगाहें जेसन से मिलीं, और उनकी मुट्ठियाँ अपनी छड़ी के हैंडल पर कस गईं। “वह मेरा पोता नहीं था। अगर मुझे पता होता कि मेरे मूर्ख बेटे ने उस स्कॉटिश वेश्या से शादी कर ली है, तो मैं उसे एक हफ्ते के अंदर विधवा बना देता, लेकिन वह इतना समझदार था कि उसने मुझसे शादी की बात छुपाई और अपनी गलती को खुद सुधारने की कोशिश की। बेशक, अपनी मूर्खता के कारण, उसने कभी कानूनी तौर पर शादी नहीं तोड़ी, बस कैरोलीन से शादी कर ली और सोचा कि किसी को पता भी नहीं चलेगा। खैर, मैं उसे उसकी गलती का फल देता हूँ; वह बीस साल तक बच निकला और यह सोचकर मर गया कि उसने हम सबको मात दे दी है, लेकिन फिर किस्मत ने अपना हिसाब चुकाने का मौका ढूंढ लिया।”

“मुझे बताओ क्या हुआ,” जेसन ने धीरे से पूछा। उसे अपराध का ब्योरा जानना था, और अपने किए पर पछतावा न करने वाले अधिकांश पुरुषों की तरह, कर्नल भी अलेक्जेंडर की मौत में अपनी भूमिका के बारे में बात करने के लिए उत्सुक लग रहा था।

“वह लड़का बिर्च हिल आया और कैरोलीन से मिलने की कोशिश करने लगा। मुझे नहीं पता कि उसने इस तरह से उस पर हमला करके क्या हासिल करने की सोची थी, लेकिन शुक्र है कि ल्यूएलिन ने उसे भगा दिया। उसने नौकरों के प्रवेश द्वार से अंदर जाने की कोशिश की, यह सोचकर कि वह उस रास्ते से कैरोलीन तक पहुँच जाएगा, यहाँ तक कि उसने घड़ीसाज़ होने का झूठ भी बोला, लेकिन ज़ाहिर है, उसे जाने के लिए कहा गया। उसने मुझे अस्तबल से बाहर आते देखा और सही अंदाज़ा लगाया कि मैं परिवार का ही सदस्य हूँ। उसने कहा कि उसे मुझसे तुरंत बात करनी है, इसलिए हम टहलने चले गए,” कर्नल ने कहा। उनके होठों पर हल्की सी मुस्कान थी, मानो उन्हें अपनी कोई खास चालाकी याद आ रही हो।

“जारी रखिए,” जेसन ने तब कहा जब कर्नल ने बोलना बंद कर दिया और अपनी निगाहें अपने सिर के ऊपर कांपते पत्तों के घने आवरण पर टिका दीं। हवा तेज़ हो रही थी।

“उसने अपना परिचय दिया और बताया कि वह रॉबर्ट का बेटा है। उसके पास सबूत थे और अगर हम उसकी मांगें पूरी नहीं करते तो वह उनका इस्तेमाल करने में जरा भी संकोच नहीं करता।”

“उसने क्या माँगा था?” जेसन ने पूछा।

“तुम्हें क्या लगता है?” कर्नल ने झल्लाकर कहा। “वह जागीर का वारिस बनना चाहता था, बेवकूफ कहीं का, और उसने सोचा कि अब जब मुझे उसके बारे में पता चल गया है, तो मैं उसे उसका हक दिलाने में मदद करूँगा। उसने मुझे दादाजी कहकर पुकारा।” कर्नल चैडविक एक क्रूर और कर्कश हंसी हंसे। “मैंने उससे कहा कि उसके इस खुलासे से कैरोलीन और उसके बच्चे बर्बाद हो जाएंगे। मेरे बेटे से उसकी शादी अमान्य घोषित कर दी जाएगी और उसके बच्चों को नाजायज करार दिया जाएगा। इससे वह थोड़ा रुक गया। वह क्रूर लड़का नहीं था, बस थोड़ा कम समझदार था।”

आपने क्या प्रस्ताव रखा?

“मैंने उनसे अपने फैसले पर पुनर्विचार करने की विनती की। मैंने उनसे कहा कि मैं उन्हें अच्छी-खासी रकम दूंगा, जिससे वे जीवन भर आराम से रह सकें, बशर्ते वे मेरे परिवार को बर्बाद न करें। मैंने उनसे गिड़गिड़ाया,” कर्नल ने चिढ़ते हुए कहा, उनके होंठ घृणा से सिकुड़ गए। “वे मुझे एक भावुक बूढ़ा समझते थे, खासकर तब जब मैंने उन्हें अपने सीने से लगाया और पोता कहा।”

"और तब?"

मैंने उनसे कहा कि मुझे धनराशि जुटाने में कई दिन लगेंगे। हमने शनिवार शाम को चर्च में मिलने का तय किया, और उन्होंने नकद के बदले प्रमाण पत्र सौंप दिया। वे मान गए। मैं

अकेले चर्च नहीं जा सकती थी, इसलिए मैंने लुसिंडा की मदद ली। उन्होंने घोड़ों का ध्यान रखा।

“और क्या तुम उसे पैसे दे देते?” जेसन ने पूछा। “क्या तुम उसे जाने देते?”

“सच?” कर्नल ने पूछा, उनकी आँखों के कोने सिकुड़ गए।

“सच,” जेसन ने जवाब दिया।

“मैं ऐसा ही करता। विवाह प्रमाण पत्र के बिना, उसके पास कोई सबूत नहीं होता, इसलिए उसके आरोप किसी काम के नहीं होते, भले ही उसने उन्हें सार्वजनिक करने का फैसला किया होता।”

"लेकिन वह इसे सौंपेगा नहीं, है ना?" जेसन ने पूछा।

“नहीं। उन्होंने पैसे ले लिए और मुझे धन्यवाद दिया, लेकिन फिर प्रमाण पत्र देने से इनकार कर दिया। उन्होंने कहा कि वे दस्तावेज़ को सार्वजनिक नहीं करेंगे। उन्होंने मुझे वचन दिया था, एक सज्जन व्यक्ति होने के नाते।” कर्नल ज़ोर से हँसे, मानो सचमुच मज़ा आ रहा हो। “ज़ाहिर है, वह अपने पिता की ही तरह निकले।”

“इसलिए, तुम क्रोधित हो गए और तुमने उसे क्रूस से मार डाला।”

कर्नल ने थोड़ी हिचकिचाहट के बाद सिर हिलाया। “यह मेरी गलती थी। मुझे अच्छी तरह सोच लेना चाहिए था, लेकिन गुस्से ने मुझ पर काबू नहीं रखा। उसके बेहोश होने के बाद, मैंने उसकी जेबें तलाशीं, लेकिन उसके पास वह दस्तावेज़ नहीं था।”

“तुम्हारे वार करने के बाद भी वह ज़िंदा था,” जेसन ने उस आदमी को गौर से देखते हुए कहा। उसे पूरा शक था कि लुसिंडा ने ही उस पर वार किया था, लेकिन वार जानलेवा नहीं था, इसलिए वार किसने किया, इससे कोई फर्क नहीं पड़ता।

“हाँ, वह अभी भी ज़िंदा था, लेकिन मैं उसे उस चर्च से बाहर जाने नहीं दे सकता था, यह जानते हुए कि वह क्या जानता था और इसका इस्तेमाल हमारे खिलाफ करने के लिए तैयार था। और वह ऐसा करता भी। बार-बार। यह कई कर्ज़ों में से पहला होता। हो सकता है उसे संपत्ति विरासत में न मिलती, लेकिन जब तक वह हमसे निपटता, हम चाहते कि काश उसे ही मिलती, वह विश्वासघाती परजीवी। लुसिंडा और मैंने उसे घसीटकर तहखाने में ले गए और सर पर्सीवल की कब्र में धकेल दिया। उस छोटे से काम ने मुझे लगभग मार ही डाला था; मैं आपको यह बात खुशी-खुशी बता सकता हूँ।”

"क्या तुम्हारी कलाई पर जो चोट का निशान मैंने देखा, वह तुम्हारे प्रयासों के कारण हुआ था?"

“वो एक चोट और भी बहुत सी चोटें। आजकल मुझे आसानी से चोट लग जाती है,” कर्नल ने उदास होकर जवाब दिया। “यह बेकार शरीर मेरा साथ छोड़ रहा है।”

“और फिर तुमने उसके दिल में छुरा घोंपा,” जेसन ने अपनी घृणा छिपाए बिना कहा। “और उसे सड़ने के लिए छोड़ दिया।”

कर्नल चैडविक ने उपहास उड़ाते हुए कहा, "उसे सीधे मार देना उस कब्र में होश में आने और धीरे-धीरे दम घुटने देने से कहीं अधिक दयालुतापूर्ण था।"

"लेकिन अगर ऐसा न होता तो उसका दम नहीं घुटता, क्योंकि तुमने ढक्कन को ठीक से बंद ही नहीं किया था।"

“हमें और सावधान रहना चाहिए था, यह मैं मानता हूँ, लेकिन उस समय तक मैं मुश्किल से सीधा खड़ा रह पा रहा था, और लुसिंडा इतनी डरी हुई थी कि मुझे इस बात की चिंता करने का समय ही नहीं था कि हम पीछे क्या छोड़ आए होंगे। बेचारी को लगा कि मैं वहीं मर

जाऊँगा। इसलिए, उसने मुझे मेरे घोड़े तक पहुँचाया और हमें सुरक्षित घर तक ले आई।"

और यह लुसिंडा ही थी जिसने श्रीमती हैरिस के घर में घुसकर अलेक्जेंडर मैकडौगल का सामान चुरा लिया था।

"हाँ। उसने हैरी के पुराने कपड़े पहने, गाँव तक पैदल चलकर गई और पिछले दरवाजे से घर में घुस गई। उसने कहा कि यह लगभग बहुत आसान था, क्योंकि उस बुढ़िया ने दरवाजा खुला छोड़ दिया था।"

"और कांस्टेबल हेज़ पर हुए हमले का क्या? मुझे लगता है कि वह तुमने ही किया होगा, लेकिन मुझे नहीं लगता कि तुम अपनी इस हालत में उस पर चुपके से हमला कर सकते थे," जेसन ने बूढ़े आदमी को चिढ़ाते हुए कहा।

"उस आदमी को अपनी ही हड़बड़ी के लिए खुद को ही दोषी ठहराना चाहिए," कर्नल चैडविक ने व्यंग्य भरे स्वर में कहा। "उसने लगभग अरेबेला और लुसिंडा को बता ही दिया था कि उसे पता है कि यह किसने किया है, और फिर मैंने उसे चर्च से बाहर आते देखा। दोपहर के बीच में उसका वहाँ कोई काम नहीं था, सिवाय इसके कि वह कुछ ढूंढने आया हो, और उसके चलने के तरीके को देखकर तो यही लगता है कि उसे वह मिल गया था।"

"तुम उस कब्रिस्तान में संयोगवश ही तो नहीं थे, है ना?" जेसन ने बूढ़े आदमी की चालाकी से मोहित होकर पूछा।

"बिल्कुल नहीं। जैसे ही लुसिंडा ने मुझे हेज़ की बात बताई, मैंने हैरी से मुझे गाँव ले जाने को कहा। मैंने उसे बताया कि मेरी पत्नी की कब्र पर जाने की बहुत तीव्र इच्छा है। हैरी तो लगभग दौड़कर अस्तबल गया और गाड़ी तैयार करने का आदेश दिया, वो कितना भावुक लड़का है," कर्नल ने हंसते हुए कहा। "मैंने अपनी पत्नी के अंतिम संस्कार के दिन के बाद से उसकी कब्र पर नहीं गया हूँ, जो मेरे लिए एक अच्छा दिन था। मुझे उससे छुटकारा पाकर खुशी हुई।"

"और कॉन्स्टेबल हेज़ पर हुए हमले के बारे में?" जेसन ने पूछा।

कर्नल ने कंधे उचकाते हुए कहा, "ऐसा होना ही था। उसने हमारे पास कोई और चारा नहीं छोड़ा था। सर्टिफिकेट हो या न हो, वो हमारे बहुत करीब आ रहा था। मैंने लुसिंडा को उसके घर पर नज़र रखने को कहा, जबकि मैंने कैरोलीन से कहा कि वो बीमार है और रात के खाने पर हमारे साथ नहीं आ पाएगी। मुझे पता था कि कैरोलीन उसकी खैरियत पूछने की ज़हमत नहीं उठाएगी। मेरी प्यारी बहू, वो बिल्कुल भी ममतामयी नहीं है।" उन्होंने व्यंग्य से कहा, "तो लुसिंडा हेज़ का पीछा करते हुए तुम्हारे घर तक गई और घात लगाकर बैठी रही। उसे पता था कि क्या करना है, और उसने वही किया। बिना किसी झिझक के, बिना किसी पछतावे के। उसे मर्द पैदा होना चाहिए था। अपने नासमझ भाई से कहीं ज़्यादा समझदार और बहादुर। उस परिवार में वही अकेली है जो मुझ जैसी है।"

जेसन ने बूढ़े आदमी की आवाज़ में प्रशंसा का भाव सुना और उसकी नीली आँखों में कुछ ऐसा देखा जिसने उसे स्तब्ध कर दिया। कर्नल चैडविक उस लड़की से सचमुच प्यार करते थे, यह तो स्पष्ट था, लेकिन उनकी निगाहों में कुछ और भी था, एक तरह का पितृत्व का गर्व। और फिर एक घिनौनी सच्चाई उसके सामने आ गई।

"वह तुम्हारी है, है ना?" जेसन ने उस आदमी की घिनौनी हरकत की भयावहता को देखकर स्तब्ध होकर पूछा।

कर्नल की आँखें आश्चर्य से चौड़ी हो गईं, फिर उनके चेहरे पर एक धीमी, शरारती मुस्कान फैल गई। "हाँ, वो मेरी ही है। मेरे बेटे को अपनी पत्नी से ज़्यादा स्कॉच व्हिस्की पसंद थी, इसलिए मैं कभी-कभी उसकी जगह ले लेता था। कैरोलीन ने ज़्यादा आपत्ति नहीं जताई, कम से कम पहली बार के बाद तो बिल्कुल नहीं। उसे अपने बिस्तर में एक असली मर्द चाहिए था, न

कि असुरक्षा का एक कांपता हुआ पुतला। मैं बाकी दो के बारे में पक्का नहीं कह सकता, क्योंकि रॉबर्ट उन दिनों भी अपने पति के फर्ज़ निभाने की कोशिश कर रहा था, लेकिन जब वो लुसिंडा के साथ गर्भवती हुई, तो वो महीनों से उसके पास नहीं गया था। लुसिंडा किसकी बच्ची है, इसमें कभी कोई शक नहीं था। और वो मेरी ही है। वो मेरा सबसे प्यारा हिस्सा है, एकमात्र इंसान जिसे मैंने सच्चा प्यार किया है।"

जेसन ने सिर हिलाया, उस आदमी के अहंकार से वह दंग रह गया। उसके बेटे पर क्या असर हुआ होगा यह जानकर कि उसका अपना पिता उसकी पत्नी के साथ सो रहा था और उसके कम से कम एक बच्चे का पिता था? इसमें कोई हैरानी नहीं कि रॉबर्ट अपनी पत्नी की संगति के बजाय व्हिस्की को पसंद करता था। और लुसिंडा का क्या? क्या उसे पता था कि उसका असली पिता कौन है? क्या वह अलेक्जेंडर की हत्या में स्वेच्छा से शामिल थी, या कर्नल ने उसे इसमें मदद करने के लिए मजबूर किया था?

"और फिर भी तुमने उसे हत्या में शामिल किया और उसे डेनियल हेज़ पर हमला करने का निर्देश दिया," जेसन ने अपनी घृणा छिपाए बिना कहा। "क्या तुमने कभी सोचा है कि इसका उस पर क्या असर होगा, खासकर अगर कांस्टेबल हेज़ अपनी चोटों से मर जाए?"

"मैंने ऐसा किया है, लेकिन उसे जो भी नुकसान हुआ हो, अगर सच्चाई सामने आ जाती तो उसके भविष्य को इससे कहीं ज़्यादा नुकसान होता। लुसिंडा मज़बूत है; वह आगे बढ़ेगी, इस बात से आश्वस्त है कि उसने अपने परिवार की रक्षा के लिए वही किया जो ज़रूरी था।"

"तुम्हें ज़रा भी पछतावा नहीं है, है ना?" जेसन ने बूढ़े आदमी के भावहीन चेहरे को देखते हुए कहा। "क्या तुम्हारा इरादा वाकई अलेक्जेंडर मैकडगल को पैसे देने का था, जैसा कि तुम दावा करते हो, या तुमने उसे शुरू से ही मारने की योजना बनाई थी?" जेसन को यह मानना मुश्किल लग रहा था कि कर्नल चैडविक ने कभी अपने पोते को बिर्च हिल से बिना किसी परेशानी के जाने देने का सोचा होगा। पैसे तो बस एक बहाना रहे होंगे ताकि अलेक्जेंडर को रात के उस समय किसी सुनसान जगह पर ले जाया जा सके, ताकि कर्नल उसकी हत्या करके उसकी लाश को ठिकाने लगा सके। कर्नल अपने साथ खंजर ज़रूर लाया होगा, यह जानते हुए कि उसे उसकी ज़रूरत पड़ेगी।

कर्नल चैडविक ने कंधे उचका दिए मानो उनके पोते की मौत से उन्हें कोई फर्क ही न पड़ा हो। "अगर उसने अपना वादा निभाया होता तो मैं उसे पैसे दे देता। मैंने कहा था ना? इसमें उसकी कोई गलती नहीं थी कि उसका बाप एक कायर और मूर्ख था जिसने उसे उसके हाल पर छोड़ दिया, वैसे भी मुझे नहीं लगता कि अपने नाजायज बच्चों का पालन-पोषण करना किसी आदमी की ज़िम्मेदारी है। भगवान जानता है कि मेरे भी एक-दो नाजायज बच्चे हैं, और ये तो भारत में पैदा हुए बच्चों की गिनती नहीं है। उन आधे-अधूरे लोगों को उस अंग्रेज़ खून के लिए मेरा शुक्रिया अदा करना चाहिए जो मैंने उनकी रगों में डाला। उन्हें अपनी सीमाओं से ऊपर उठने का मौका दिया। खैर, मैं मुद्दे से भटक रहा हूँ। मुझे उसकी मौत का कोई अफ़सोस नहीं है; उसने खुद ही ऐसा किया। मुझे बस लुसिंडा की मासूमियत को चकनाचूर करने का अफ़सोस है। मैं उसे इससे बचाना चाहता था, और मैं यह जानते हुए मरूँगा कि मैंने अपनी प्यारी बेटी को दुख पहुँचाया," कर्नल ने भावुकता से काँपती आवाज़ में कहा।

वह अपनी छड़ी के सहारे झुक गया, मानो उसकी सारी बची हुई ताकत उसके शरीर से निकल गई हो, उस गहन बातचीत में शामिल होने से उसकी सारी ऊर्जा खत्म हो गई हो जिसमें उसे भाग लेने के लिए मजबूर किया गया था, लेकिन जेसन धोखा नहीं खाया। कर्नल चैडविक ऐसा आदमी नहीं था जो खुद को मजिस्ट्रेट के सामने पेश होने दे और हत्या के आरोप में फँसने दे, एक ऐसा आरोप जो उन सभी प्रयासों को बर्बाद कर देता जिन्हें रोकने के लिए उसने इतनी मेहनत की थी। वह बूढ़ा और कमजोर हो सकता था, लेकिन वह अब भी एक सैनिक था, एक

ऐसा आदमी जो हत्या को लक्ष्य प्राप्त करने का साधन मानता था। जेसन ने लापरवाही से अपना हाथ अपनी पीठ के पीछे सरका लिया, यह सुनिश्चित करते हुए कि पिस्तौल उसकी पहुँच में हो।

"मुझे थोड़ा समय चाहिए," कर्नल चैडविक ने हांफते हुए कहा। "आजकल मैं बहुत जल्दी थक जाता हूँ।"

वह एक पेड़ के तने से टिक गया और गहरी सांस लेते हुए अपनी आँखें बंद कर लीं, उसके हाथ अभी भी सहारे के लिए छड़ी को पकड़े हुए थे। जेसन देखता रहा और इंतजार करता रहा, उसकी निगाहें उस आदमी के पीले पड़े चेहरे से हटी ही नहीं।

जब कर्नल ने आखिरकार हमला किया, तो वह बिजली की तरह तेज़ था। उसने अपनी छड़ी का हैंडल खींचकर निकाला, जिससे एक खतरनाक दिखने वाला ब्लेड दिखाई दिया, और चीखते हुए जेसन पर झपटा। जेसन को उस बूढ़े कर्नल की हिम्मत की तारीफ करनी पड़ी। अपनी बीमारी के बावजूद, वर्षों का सैन्य प्रशिक्षण और आत्म-अनुशासन अब भी उसकी सबसे बड़ी ताकत थे, और ऐसा लग रहा था कि उसने हमले के लिए अपनी आखिरी ताकत जुटा ली थी। हमले का अनुमान होने के बावजूद, जेसन फिर भी चौंक गया, और जैसे ही कर्नल उस पर झपटा, ब्लेड नीचे की ओर, दिल में वार करने के लिए उठा, वह बंदूक पकड़ने के लिए हाथ-पैर मार रहा था।

क्षणिक घबराहट तुरंत ही सन्नाटे में बदल गई, उसके आसपास का सब कुछ धुंधला हो गया क्योंकि उसकी नज़र उस ब्लेड पर टिक गई जो धीमी गति से चलता हुआ प्रतीत हो रहा था, जबकि वास्तव में वह हवा को चीरता हुआ जा रहा था, जिसकी नोक जेसन की छाती से कुछ ही इंच दूर थी। उसके भीतर की सैनिक प्रवृत्ति जागृत हुई और उसने अपने बाएं हाथ से कर्नल की कलाई पकड़ ली, जिससे ब्लेड हवा में ही रुक गया। अपने दाहिने हाथ से उसने अपनी कमरबंद से कोल्ट पिस्तौल निकाली और उसे बूढ़े आदमी पर तान दिया, लेकिन कर्नल टस से मस नहीं हुआ। वह जेसन की अपेक्षा कहीं अधिक शक्तिशाली था, हताशा ने उसकी कमजोर बांह में एड्रेनालाईन का प्रवाह बढ़ा दिया। उसने पूरी ताकत से वार किया, उसकी आँखें भयंकर रूप से चमक रही थीं जैसे ही नोक जेसन के कोट के कपड़े में धंस गई।

जैसे ही ब्लेड उसके निप्पल से लगभग दो इंच ऊपर उसकी त्वचा में धंसा, जेसन को तेज दर्द महसूस हुआ। जानी-पहचानी नमी ने उसे सचेत कर दिया कि घाव से खून रिसकर उसकी छाती पर बह रहा है और उसकी कमीज़ को भिगो रहा है। जेसन ने दांत पीसते हुए अपनी पकड़ और कस ली, उसकी उंगलियां बूढ़े आदमी की नाजुक कलाई को बेरहमी से दबा रही थीं। कर्नल चैडविक दर्द से चीख उठे जब ब्लेड उनके हाथ से फिसलकर जमीन पर गिर गया और सूरज की रोशनी में चमकने लगा। जेसन ने कर्नल की कलाई नहीं छोड़ी, बल्कि दबाता रहा, मानो बूढ़े आदमी की हड्डियों को चूर-चूर कर देना चाहता हो।

"क्या तुम्हें सच में लगा था कि तुम मुझे हरा सकते हो?" जेसन गुर्राया, उसकी साँसें तेज़ और भारी चल रही थीं। वह गुस्से से भरा हुआ था और डरा हुआ भी, क्योंकि उसे पता था कि वह मौत के कितने करीब आ गया था। फिर से।

कर्नल हांफ रहे थे, उनका चेहरा सांवले रंग के नीचे धूसर-हरा दिख रहा था। जेसन ने उन्हें कांपते हुए महसूस किया और अपनी पकड़ ढीली कर दी, लेकिन उन्हें छोड़ा नहीं। उनके चेहरे एक-दूसरे से कुछ इंच ही दूर थे। कर्नल की नज़र जेसन के कोट पर लगे खून के धब्बे पर पड़ी, जो कपड़े से रिसकर खिलते फूल की पंखुड़ियों की तरह फैल रहा था। उनकी आँखों ने सब कुछ कह दिया। जेसन की कम उम्र और सेहत के बावजूद, दोनों लगभग बराबर के थे, और यह मुकाबला कुछ और भी हो सकता था।

"मैं तुम्हारी लाश को झील में, उस मूर्ख के पुराने कपड़ों के बगल में फेंक देता," कर्नल फुफकारा। "और फिर मैं हर दिन यहाँ वापस आता, सिर्फ इसलिए कि जब तुम्हारी फूली हुई

लाश सतह पर तैरती, तुम्हारा मछली से खाया हुआ चेहरा पहचान से परे हो जाता, तो मैं यहाँ मौजूद रहूँ और यह जानकर हँसूँ कि मैं जीत गया हूँ।"

"लेकिन अफसोस, ऐसा नहीं हुआ," जेसन ने जवाब दिया। उसकी सांसें सामान्य हो रही थीं और घाव में जलन भी बंद हो गई थी, चीरे के आसपास की त्वचा अब सुन्न हो गई थी।

"क्या यह हत्या का हथियार है?" जेसन ने अपने पैरों के पास पड़े खंजर की ओर इशारा करते हुए पूछा, पिस्तौल अभी भी कर्नल के पेट पर तनी हुई थी।

"मुझे आपके सवालों का जवाब देने की ज़रूरत नहीं है," कर्नल चैडविक ने गुस्से से कहा। उनकी साँसें धीमी हो गई थीं और उनकी आँखों की पागलपन भरी चमक की जगह अब संदेह भरी नज़रें थीं। उनकी निगाहें सिकुड़ गईं, मानो वे इस स्थिति से निकलने का रास्ता ढूँढ़ रहे हों। "आपके पास कोई सबूत नहीं है," उन्होंने हाँफते हुए कहा। "भले ही आपके पास शादी का सर्टिफिकेट हो, जैसा कि आप दावा करते हैं, उससे कुछ साबित नहीं होता।"

"इससे साबित होता है कि कैरोलीन आपके बेटे की कानूनी रूप से विवाहित पत्नी नहीं थी और उसके बच्चे शादी के बाद पैदा नहीं हुए थे। मार्गरेट मैकडौगल की मृत्यु मात्र तीन महीने पहले हुई थी, और इसका सबूत मौजूद है। भले ही कांस्टेबल हेज़ यह साबित न कर पाए कि आपने अपने ही पोते की हत्या की है, लेकिन सबूत आपके परिवार की प्रतिष्ठा को धूमिल करने के लिए काफी हैं।"

कर्नल ने जेसन को तीखी निगाहों से घूरते हुए पूछा, "कैप्टन, तुम क्या चाहते हो?"

"मुझे लिखित में यह स्वीकारोक्ति चाहिए कि तुमने अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या की है। हत्या का जो भी कारण बताओ, मुझे परवाह नहीं। कैरोलिन और बच्चों को तुम्हारे बेटे की निर्दयता और तुम्हारी क्रूरता की सजा भुगतने का हक नहीं है।"

"और लुसिंडा का क्या हुआ?" कर्नल ने विनती भरे स्वर में पूछा। "उसके पास इस मामले में कोई विकल्प नहीं था।"

"लुसिंडा ने जो किया वो तुम्हारे प्यार में किया। जब तक तुम मेरी इच्छा का पालन करोगे, मैं उसका नाम कार्यवाही से बाहर रखूंगा। तुम्हारे पास कल होने वाली पूछताछ तक का समय है। अगर तुम अपना जुर्म कबूल नहीं करते, तो कांस्टेबल हेज़ और मैं सबूत पेश करेंगे, और मैं इस बात की गवाही भी दूंगा कि तुमने मुझे जान से मारने की कोशिश की थी। तुम्हारा परिवार बर्बाद हो जाएगा, तुम्हारे पोते-पोतियों को समाज ठुकरा देगा। तुम्हारी सारी मेहनत तुम्हारी आंखों के सामने राख हो जाएगी।"

जेसन ने कर्नल की कलाई छोड़ दी, लेकिन इससे पहले उसने चाकू को बूढ़े आदमी की पहुंच से दूर लात मारकर गिरा दिया।

कर्नल चैडविक पूरी तरह से सीधे खड़े हो गए, अपने कंधों को परेड में शामिल सैनिक की तरह तरोताज़ा करते हुए। "मैं समझता हूँ, और अगर आप मुझे एक सज्जन व्यक्ति के रूप में यह आश्वासन दें कि कैरोलीन और बच्चों को बख्श दिया जाएगा, तो मैं आपकी बात मानूँगा। लुसिंडा ही एकमात्र ऐसी थी जिसे सच्चाई पता थी। कैरोलीन को ज़रा भी अंदाज़ा नहीं है कि वह अपने प्रियतम को खोने के कितने करीब आ गई थी।"

"आपको मेरा वचन है," जेसन ने कहा।

"धन्यवाद।"

जब तक कर्नल अपनी बिना डंडी के सहारे लड़खड़ाते हुए रास्ते से दूर नहीं चले गए, तब तक जेसन ने पिस्तौल को अपनी कमर में नहीं रखा। जेसन ने तलवार उठाई और सुरक्षित दूरी से उनका पीछा किया, और बूढ़े आदमी को घर में प्रवेश करते देख ही अस्तबल की ओर मुड़ा। जेसन

ने अस्तबल में घुसते समय घोड़े की देखभाल करने वाले के हैरान चेहरे को अनदेखा कर दिया, उसके हाथ में तलवार थी और कोट पर खून लगा था।

"कृपया मेरा घोड़ा दे दीजिए," उसने यथासंभव विनम्रता से कहा।

“जी हां, महोदय। अभी लाता हूँ, महोदय।”

जेसन बड़ी मुश्किल से घोड़े पर चढ़ा और अहाते से बाहर निकल गया। फाटक से बाहर निकलकर धूप से जगमगाती गली में अकेले पहुँचते ही उसने राहत की साँस ली। घाव से फिर खून बहने लगा था, घोड़े के हिलने पर सीने में तेज दर्द होता था, लेकिन उसने हिम्मत जुटाई और आगे देखता रहा। अब उसे पता था कि क्या हुआ था और कैसे, लेकिन वह इस बात की कोई गारंटी नहीं दे सकता था कि डैनियल हेज़ अपनी चोट से बच पाएगा, और न ही उसे उस चालाक आदमी की बात पर भरोसा था जिसे उसने अभी-अभी घेर लिया था। अगले चौबीस घंटे बहुत अहम होंगे।

अध्याय 29

जेसन ने अपनी टोपी अवाक डॉडसन को थमा दी और दो-दो सीढ़ियाँ चढ़ते हुए मन ही मन प्रार्थना करता रहा कि कहीं उसकी मुलाकात मीका से न हो जाए। उसकी मुलाकात मीका से नहीं हुई, और उसने राहत की साँस ली जब उसने अपने कमरे का दरवाजा बंद किया और खून से सना हुआ अपना कोट और कमीज उतारकर फर्श पर फेंक दी।

“मेरे स्वामी? क्या मैं आपकी कोई मदद कर सकता हूँ?” हेनली ने बंद दरवाजे से हांफते हुए पुकारा, संभवतः अपने चाचा द्वारा बुलाए जाने के बाद वह सीढ़ियों से ऊपर भागा था।

“मैं ठीक हूँ,” जेसन ने रूखेपन से जवाब दिया।

उसने ठंडे पानी से घाव को साफ किया, उसे कीटाणुरहित किया, फिर अपने मेडिकल बैग से रुई का एक टुकड़ा निकाला और उस पर पट्टी बाँध दी। इसके बाद उसने साफ कमीज पहनी, खून से सने कपड़े फर्श से उठाए, उन्हें उस कपड़े धोने की टोकरी में डाला जो फैनी ने उसके लिए वहाँ रखी थी, और सीढ़ियों से नीचे उतर गया। भूतल आधी रात के चर्च की तरह शांत था, ड्राइंग रूम की घड़ी की टिक-टिक ही सन्नाटे को भंग कर रही थी।

“कॉन्स्टेबल हेज़ कहाँ है?” जेसन ने डॉडसन से पूछा, जो चुपचाप उसके बगल में आ गया था। कभी-कभी जेसन को ऐसा लगता था मानो उसने अपने गले में एक घंटी बाँध रखी हो ताकि डॉडसन को नीचे उसकी मौजूदगी का एहसास हो जाए।

"माफ़ कीजिए महोदय, लेकिन मैंने और जो ने कांस्टेबल को एक बेडरूम में स्थानांतरित कर दिया है। वह सोफे पर आराम से नहीं बैठ पा रहा था।"

जेसन, डॉडसन को बिना अनुमति के अपने मरीज़ को स्थानांतरित करने के लिए डांटने ही वाला था, लेकिन उसने अपनी बात रोक ली। जो हो गया सो हो गया, और डॉडसन का निर्णय सही था। वह छोटा, संकरा सोफा एक स्वस्थ व्यक्ति के लिए उपयुक्त जगह नहीं थी। "कौन सा कमरा?"

“हरा कमरा। दाहिनी ओर तीसरा दरवाजा,” डॉडसन ने स्पष्ट किया। “जब से आप गए हैं, वह सो रहा है, महोदय।”

जेसन ऊपर लौटा और बिना दरवाजा खटखटाए कमरे में घुस गया, जिससे बिस्तर के पास कुर्सी पर बैठी खूबसूरत युवती चौंक गई, जिसकी कोमल उंगलियां डैनियल का हाथ थामे हुए थीं। उसके बाल काले और आंखें गहरी चमकीली थीं, लेकिन उसका चेहरा उसके ऊंचे कॉलर वाले सफेद ब्लाउज की तरह पीला था। उसने डैनियल का हाथ छोड़ा और उछलकर खड़ी हो गई, मानो जेसन से दया की भीख मांग रही हो।

“मेरे प्रभु,” उसने फुसफुसाते हुए कहा। “क्या डैनियल ठीक हो जाएगा?” उसने चिंता से कांपती आवाज में पूछा। “कृपया, मुझे बताइए कि वह ठीक हो जाएगा।”

जेसन की नज़र डेनियल के चश्मे पर पड़ी, जिसे बिस्तर के पास स्टैंड पर बड़े करीने से रखा गया था। एक लेंस टूटा हुआ था और तार के फ्रेम मुड़े हुए थे। न जाने क्यों, चश्मे को देखकर वह बुरी तरह घबरा गया और श्रीमती हेज़ के सवाल का जवाब देने से पहले उसने गहरी साँस ली। वह उन्हें वो बात बताना चाहता था जो वो सुनने के लिए बेताब थीं, लेकिन वो उनसे झूठ नहीं बोल सकता था। अंततः, झूठ बोलना ही सबसे बड़ी क्रूरता साबित हो सकती थी।

“श्रीमती हेज़, डैनियल को सिर में गंभीर चोट लगी है। मेरे लिए यह बताना असंभव है कि खोपड़ी सही सलामत है या नहीं। अगर उसे सिर्फ़ सिर में हल्की चोट आई है, तो कल उसे

बहुत तेज़ सिरदर्द होगा, और मतली, चक्कर और थकान महसूस होगी, लेकिन वह धीरे-धीरे ठीक होने लगेगा। अगर उसकी खोपड़ी में फ्रैक्चर हुआ है या हेमाटोमा है, तो सूजन बढ़ जाएगी जिससे उसके दिमाग पर अनावश्यक दबाव पड़ सकता है।"

"इसका क्या मतलब है?" श्रीमती हेज़ ने फुसफुसाते हुए कहा, उनकी आँखें भय से चौड़ी हो गई थीं।

"इसका मतलब है कि हमें इंतजार करना होगा और देखना होगा। मैं पूरी रात डेनियल पर नजर रखूंगा और इस मुश्किल समय में उसकी मदद करने के लिए अपनी पूरी कोशिश करूंगा।"

"मुझे उसके साथ रहना है," सारा हेज़ ने दृढ़ भाव से कहा।

मैं आपके लिए एक कमरा तैयार करवा दूंगा ताकि आप मेरे पास ही रह सकें।

"मैंने पास नहीं कहा, मैंने साथ कहा," उसने दृढ़ता से जवाब दिया, उसके गालों पर चमकीले रंग के धब्बे उभर आए।

"बिल्कुल। मेरा मतलब सिर्फ इतना था कि अगर आप आराम करना चाहें तो आपके पास रहने के लिए एक जगह होगी।"

"धन्यवाद, मेरे स्वामी। मुझे खेद है। मेरा इरादा असभ्य होने का नहीं था। मैं बस बहुत डरी हुई हूँ," सारा हेज़ ने कहा, और उसके अंदर से लड़ने का भाव जितनी जल्दी आया था उतनी ही जल्दी चला गया।

मैं पूरी तरह समझता हूँ।

उसके होंठ हिले, लेकिन कोई आवाज़ नहीं निकली। वह बेहोश होने वाली लग रही थी। नियमों की अवहेलना करते हुए, जेसन उसके पास गया और उसे कंधे पर हाथ रखकर चूल्हे के पास रखी कुर्सी पर ले गया। "कृपया बैठ जाइए। क्या आपने खाना खा लिया है?"

उसने अपना सिर हिलाया। "मैं खा नहीं सकती," उसने बुदबुदाते हुए कहा।

"ढेर सारी चीनी वाली एक कप कड़क चाय," जेसन ने ऐसे कहा जैसे कोई दवा लिख रहा हो। "क्या तुम इसे पी पाओगे?"

उसने सिर हिलाया। "धन्यवाद, महाराज।" उसने ऊपर उनकी ओर देखा, उसकी आँखों में आँसू भरे थे। "मैं उन्हें खो नहीं सकती। वही मेरे पास बचे हैं।" आँसू उसके गालों पर बह रहे थे, लेकिन उसने उन्हें पोंछने की कोई कोशिश नहीं की। "मैं कितनी मूर्ख थी," उसने फुसफुसाते हुए कहा। "कितनी स्वार्थी।"

"डेनियल बैल की तरह बलवान है, और मेरी समझ से उतना ही जिद्दी भी।"

"जबसे हमने अपने बेटे को खोया है, तबसे वो पहले जैसा नहीं रहा—" उसने मुश्किल से अपनी बात कही। "जबसे हमने अपने बेटे को खोया है, तबसे हम दोनों में से कोई भी नहीं।" उसकी आवाज़ मुश्किल से सुनाई दे रही थी।

जेसन ने उसके कंधे पर हाथ रखा। "बच्चे को खोने के गम से पूरी तरह उबरना कभी संभव नहीं होता, लेकिन समय के साथ यह आसान हो जाएगा, खासकर अगर आप एक-दूसरे से अपनी भावनाएं साझा करें और अपने दुख में खुद को अलग-थलग न करें।"

उसने हताशा से सिर हिलाया।

"मैं आपके पति की जाँच कर लेता हूँ और फिर आपके लिए चाय लाता हूँ," जेसन ने मुँह फेरते हुए कहा। सारा हेज़ को स्पष्ट रूप से खुद को संभालने के लिए कुछ पल चाहिए थे, और उसे अपने मरीज़ की जाँच करनी थी।

जेसन ने डैनियल की संक्षिप्त जांच की, जिससे डैनियल थोड़ी देर के लिए जाग गया और उसे डैनियल की धुंधली निगाहों का सामना करना पड़ा। यह देखकर संतुष्ट होकर कि जेसन के बाहर रहने के दौरान डैनियल की हालत में कोई गिरावट नहीं आई थी, वह कमरे से बाहर निकला और गलियारे में लगभग मीका से टकरा गया।

लड़का उत्साहित दिख रहा था, उसकी झाइयों वाले चेहरे पर आँखें बड़ी-बड़ी हो गई थीं। "क्या तुम किसी को गोली मारने वाले थे?" मीका ने हैरानी से कहा। "मैंने अभी तुम्हारे कमरे में एक कोल्ट देखी। उससे गोली नहीं चली थी। मैंने उसे सूंघा," उसने आगे कहा। "उसमें तेल की गंध आ रही थी, बारूद की बिल्कुल भी गंध नहीं थी।"

“मैं किसी को गोली मारने वाला नहीं था। यह तो बस एहतियात के तौर पर था। और तुम मेरे कमरे में क्या कर रहे थे?”

“तुम्हें ही ढूंढ रहे थे, ज़ाहिर है। किस बात से बचाव के लिए?” मीका ने पूछा। “आज सुबह तुम कहाँ गए थे? क्या तुम्हें पता चल गया कि उस आदमी का हत्यारा कौन है?”

“हां,” जेसन ने स्वीकार किया। “मैंने किया है।”

मुझे पता था कि तुम ऐसा करोगे। जब तुम्हें कोई चीज मिल जाती है तो तुम बिल्कुल उस चीज के पीछे पड़े कुत्ते की तरह हो जाते हो।

“धन्यवाद। मुझे लगता है,” जेसन ने लड़के की ओर मुस्कुराते हुए जवाब दिया।

“इसीलिए तो मुझे यकीन है कि तुम मैरी को ढूंढ लोगे,” मीका ने जेसन के चेहरे को निहारते हुए कहा। “तुम उसे ढूंढ लोगे, है ना? मुझे पता है तुम ढूंढ लोगे,” उसने धीरे से कहा, मानो खुद को यकीन दिलाने की कोशिश कर रहा हो।

जेसन ने उसके कंधे पर हाथ रखा। "क्या तुमने नाश्ता कर लिया है?"

“कुछ घंटे पहले। लेकिन अगर आप चाहें तो मैं आपके साथ फिर से खाना खाऊंगा,” मीका ने उदारतापूर्वक कहा।

"तो पर आजा।"

डॉडसन सीढ़ियों के नीचे दिखाई दिया। "नाश्ता, महोदय?"

“जी हाँ, कृपया। और हमें कुछ सॉसेज चाहिए,” उसने कहा, मीका का हाथ अपने हाथ में महसूस करके वह थोड़ा हैरान था। “और कृपया श्रीमती हेज़ के लिए एक कप कड़क चाय, चीनी के साथ, ले जाना। शायद कुछ टोस्ट भी।”

"जी जनाब," डॉडसन ने कहा और शाही परिवार की सेवा करने के लिए नियुक्त व्यक्ति की तरह पूरे ठाठ-बाठ और शान-शौकत के साथ कपड़े के दरवाजे की ओर चल पड़ा।

अध्याय 30

जेसन ने अगले कुछ घंटे अत्यधिक चिंता में बिताए, उसका मन बार-बार कर्नल के साथ हुई बातचीत की ओर लौट रहा था। उस आदमी को जान से मारने के अलावा उसके पास और कोई चारा नहीं था, लेकिन उसे डर था कि कर्नल अचानक कुछ अप्रत्याशित कर देगा, ठीक वैसे ही जैसे कोई फंसा हुआ जानवर जिसके पास खोने के लिए कुछ बचा ही न हो।

दोपहर के भोजन के बाद मीका ने पूछा, "क्या मैं टॉम से मिलने जा सकता हूँ?" वह अब भी इस बात से नाराज़ था कि जेसन के आदेश के कारण उनकी मछली पकड़ने की यात्रा रद्द हो गई थी, क्योंकि जेसन ने उसे घर से बाहर न निकलने के लिए कहा था।

“नहीं,” जेसन ने संक्षिप्त रूप से उत्तर दिया।

“क्यों नहीं?” मीका ने गिड़गिड़ाते हुए कहा। “मैं ऊब रहा हूँ। और टॉम मुझसे नाराज़ हो जाएगा। वह मछली पकड़ने और पिकनिक मनाने जाने का बेसब्री से इंतज़ार कर रहा था। मैं भी।”

जेसन मुस्कुराया, लड़के के साथ रूखे व्यवहार के लिए उसे पछतावा हो रहा था। ज़ाहिर है, मीका ऊब गया था और उसे चिंता थी कि उसका दोस्त उससे नाराज़ हो जाएगा। "सुनो, तुम जो से क्यों नहीं कहते कि वह टॉम को यहाँ ले आए? क्या तुम्हें अच्छा लगेगा?"

मीका ने उत्साह से सिर हिलाया। “हम चुप रहेंगे, मैं वादा करता हूँ। मुझे पता है कि आपको कांस्टेबल (जिसका नाम मुझे याद नहीं आ रहा) का ध्यान रखना है। क्या वह ठीक रहेगा? उसकी तबीयत कुछ ठीक नहीं लग रही है, और उसकी पत्नी को भी अपने पति जितनी ही देखभाल की ज़रूरत है।”

“तुम बस अपने दोस्त को मेरे रास्ते में आने से रोको, मैं अपना काम कर लूंगा,” मीका की बातों पर हंसते हुए जेसन ने कहा। “तुम्हें इस घर से बाहर नहीं जाना है। समझे?”

“मैं समझ गया। आप जानते हैं, आप बिल्कुल मेरे पिताजी की तरह बोलने लगे हैं।”

मैं इसे प्रशंसा के रूप में लूंगा।

मीका ने उसकी तरफ मुंह बनाया और सीढ़ियों से नीचे दौड़कर दरवाजे से बाहर निकल गया, आंगन पार करते हुए वह जो को पुकारता रहा, जबकि जेसन बीमारों के कमरे में लौट गया।

दोपहर का समय जल्दी से बीत गया, जेसन ने इस बात पर जोर दिया कि श्रीमती हेज़ बगल के बेडरूम में आराम करें जबकि वह डैनियल के साथ बैठे।

"कैसा महसूस कर रहे हो?" जेसन ने पूछा जब डैनियल जागा और बिस्तर की गहराई से उसे देखा।

“इससे बेहतर कभी नहीं,” डैनियल ने चुटकी लेते हुए कहा। “और आप, कैप्टन?”

“मैं ठीक हूँ, और मुझे लगता है कि अब आप मुझे जेसन कहकर बुला सकते हैं,” उसने जवाब दिया। “क्या आपको दर्द हो रहा है?”

“मेरा सिर बुरी तरह दुख रहा है और मुझे ठीक से दिखाई नहीं दे रहा,” डेनियल ने दुखी होकर कहा। “क्या मुझे मेरा चश्मा मिल सकता है?”

“मुझे अफसोस है कि ये टूट गए हैं। क्या आपके पास घर पर एक अतिरिक्त जोड़ी है?”

डेनियल ने सिर हिलाया, लेकिन तुरंत दर्द से कराह उठा और अपना सिर हिलाना बंद कर दिया। जेसन को यह देखकर खुशी हुई कि उसकी वाणी लड़खड़ा नहीं रही थी। सिर में चोट

लगने वाले व्यक्ति के लिए यह हमेशा एक अच्छा संकेत होता है।

“मेरी जगह आपको पूछताछ में जाना होगा,” डेनियल ने कहा। “दुख की बात है कि मजिस्ट्रेट टैलबोट को बताने के लिए आपके पास ज्यादा कुछ नहीं होगा।”

“दरअसल, मुझे उसे काफी कुछ बताना है,” जेसन ने कहा। उसने कर्नल चैडविक के साथ हुई अपनी मुलाकात के बारे में डैनियल को विस्तार से बताया।

“वह बड़ा चालाक बूढ़ा कुत्ता,” जेसन के बोलने के बाद डैनियल ने कहा। उसने कर्नल द्वारा उसे घायल करने वाली बात छोड़ दी थी। डैनियल को यह जानने की ज़रूरत नहीं थी, उसकी हालत में तो बिल्कुल नहीं।

“मुझे हमेशा लगता था कि कैरोलिन चैडविक उससे सावधान रहती थी; अब मुझे समझ आया क्यों। वह इतने सालों से उसका बलात्कार करता रहा है,” डैनियल ने घृणा से कहा। “शायद वह मदद के लिए अपने पति के पास भी नहीं जा सकी। रॉबर्ट चैडविक उसे रोकने के लिए कुछ भी नहीं करता। मार्गरेट से शादी करना उसकी जवानी की बगावत का एक काम रहा होगा, और ऐसा लगता है कि शादी होते ही उसे इसका पछतावा हो गया।” डैनियल की लाल आँखें जेसन को देखते हुए चौड़ी हो गईं। “क्या तुम्हें लगता है कि उसकी मौत प्राकृतिक कारणों से हुई?”

जेसन ने कंधे उचकाते हुए कहा, "हम कभी नहीं जान पाएंगे, लेकिन उस परिवार के बारे में मैंने जो कुछ भी जाना है, उसे देखते हुए कुछ भी संभव है।"

“मुझे शक है कि कर्नल चैडविक, एलेक्जेंडर को उसकी कही बातों के बावजूद ज़िंदा रहने देते। मुझे लगता है कि उस नौजवान का भविष्य उसी पल तय हो गया था जब उसने कर्नल को अपने माता-पिता के बारे में सच बताया था। जब तक एलेक्जेंडर बाहर था, वह और ज़्यादा पैसे मांग सकता था या अपनी कहानी अखबारों को बेचने की धमकी दे सकता था। सोचिए कितना बड़ा घोटाला होता। चैडविक परिवार इसे कभी भुला नहीं पाता,” डैनियल ने कहा।

“क्या तुम्हें लगता है कि कैरोलीन को पता है?” जेसन ने पूछा।

मुझे उम्मीद है ऐसा नहीं होगा। मैं यही सोचती हूँ कि उसने कम से कम उसे इससे तो बचा लिया होगा। सोचो, अगर तुम्हें पता चले कि तुम्हारी पूरी जिंदगी झूठ थी तो क्या होगा।

जेसन ने सिर हिलाया। शायद कैरोलीन को यह बात पहले से ही पता थी, क्योंकि वह बीस साल तक एक निकम्मे, संभवतः नपुंसक पति के साथ शादीशुदा रही थी और उसे अपने ससुर के दुर्व्यवहार को चुपचाप सहना पड़ा था। जेसन को क्या पता, हो सकता है वह स्वेच्छा से इसमें शामिल रही हो, लेकिन उसे इसमें कोई संदेह नहीं था कि उसकी सहमति से कर्नल पर कोई फर्क नहीं पड़ता, जो अपनी मनचाही चीज़ें लेने और नापसंद चीज़ों को त्यागने का आदी था।

डैनियल की हालत में कोई बदलाव न होने से संतुष्ट होकर, जेसन ने चार बजे के कुछ देर बाद वहाँ से जाने की अनुमति ली और चर्च की ओर चल पड़ा। कब्रिस्तान दोपहर की धूप में नहाया हुआ था और गुलाबों की खुशबू हवा में फैली हुई थी। वहाँ इतनी शांति थी कि एक पल के लिए जेसन ने चाहा कि वह थोड़ी देर बैठ जाए और पिछले सप्ताह हुई सभी घटनाओं के बारे में सोचे, लेकिन उसने कैथरीन टैलबोट से वादा किया था कि वह शाम की प्रार्थना से पहले आएगा, और गाँव वालों के प्रार्थना के लिए चर्च में आने से पहले ज्यादा समय नहीं बचा था।

जेसन ने भारी दरवाज़ा खोला और सीने में तेज़ दर्द होने से कराह उठा। कर्नल चैडविक द्वारा पहुँचाया गया घाव भरने में समय लगेगा। जेसन चर्च में दाखिल हुआ और मंद रोशनी में अपनी दृष्टि को अभ्यस्त होने तक चुपचाप मुख्य हॉल के निचले हिस्से में खड़ा रहा।

कैथरीन अकेली थी और वेदी के पास फूल सजाते हुए धीरे-धीरे गुनगुना रही थी। जब

उसने पत्थर के फर्श पर जेसन के कदमों की गूंज सुनी तो वह मुड़ी और मुस्कुराई।

"तुम आ गए," उसने ऐसे कहा जैसे उसे उम्मीद ही नहीं थी कि वह आएगा।

“हाँ,” जेसन ने जवाब दिया। वह शरमा गई और जेसन मुस्कुराया, उसे थोड़ी देर के लिए ही सही, चिंता और दर्द से राहत पाकर अच्छा लगा। “क्या तुम यहाँ अकेली हो?” उसने पूछा। उसके पास यह सोचने का कोई कारण नहीं था कि वह अपने पिता के चर्च में असुरक्षित है, लेकिन इस सप्ताह की घटनाएँ अभी भी ताज़ा थीं, भले ही हत्या का कैथरीन से कोई लेना-देना न हो।

“पिताजी प्रार्थना कक्ष में हैं, प्रार्थना की तैयारी कर रहे हैं। मैं यहाँ बिल्कुल सुरक्षित हूँ,” उसने उसके प्रश्न को सही ढंग से समझते हुए कहा। “मैंने कांस्टेबल हेज़ पर हुए हमले के बारे में सुना है। क्या वह ठीक होंगे?” उसने ऊपर उसकी ओर देखते हुए पूछा।

“अभी निश्चित रूप से कुछ कहना जल्दबाजी होगी,” जेसन ने ईमानदारी से जवाब दिया। “लेकिन मैं आशावादी हूँ।” कैथरीन के चेहरे के भाव अचानक बदल गए, उसकी आँखों में चिंता झलकने लगी।

“यह क्या है?” जेसन ने पूछा।

“मुझे आज सुबह कुछ मिला,” उसने कहा। उसने अपने गाउन की जेब से एक मुड़ा हुआ कागज़ निकाला। “यह काफी...अह...नुकसानदायक है,” उसने कहा। “मैं चाहती हूँ कि आप मुझसे वादा करें कि आप इसे गुप्त रखेंगे।”

“तुम्हें मेरा वचन है,” जेसन ने कहा। उसने अपना हाथ आगे बढ़ाया और उसने कागज़ उसके हाथ में रख दिया, उसकी निगाहें उसके चेहरे से हटी नहीं।

जेसन ने दस्तावेज़ खोला और उसमें लिखी बातें देखीं। यह रॉबर्ट चैडविक और मार्गरेट मैकडौगल के नाम का विवाह प्रमाण पत्र था, लेकिन यह उस प्रमाण पत्र से अलग था जो उसने अपनी डेस्क पर छोड़ा था। एक तो यह कम अलंकृत था, और विवाह संपन्न कराने वाले पादरी के हस्ताक्षर भी उतने ही आकर्षक नहीं थे, हालांकि उनका नाम एक ही था। "यह तुम्हें कहाँ से मिला?"

“मैंने क्रॉस के बिल्कुल निचले हिस्से में एक धब्बा देखा था। श्रीमती डाउड ने सफाई करते समय शायद उसे नज़रअंदाज़ कर दिया होगा। मुझे क्रॉस को वेदी पर रखना पड़ा ताकि नीचे लगे खून को पोंछ सकूँ। मैंने हमेशा यही सोचा था कि इसका निचला हिस्सा बिल्कुल सपाट है, क्योंकि मुझे कभी नीचे देखने की ज़रूरत नहीं पड़ी थी, लेकिन बीच में एक लंबा गड्ढा है। दस्तावेज़ उसी के अंदर छिपा था।” कैथरीन ने चिंता से भौंहें चढ़ाकर उसकी ओर देखा। “क्या इसका मतलब वही है जो मैं सोच रही हूँ?” उसने उसके चेहरे को देखते हुए पूछा।

“हां। अलेक्जेंडर मैकडौगल को इसी वजह से मारा गया था।”

“क्या वह रॉबर्ट चैडविक का बेटा था?”

“वह उनका इकलौता वैध बच्चा था, अगर यह दस्तावेज़ प्रामाणिक है।”

“ऐसा क्यों नहीं होगा?” कैथरीन ने पूछा।

जेसन ने सोचा, "यह बहुत अच्छा सवाल है," लेकिन फिलहाल उसने अपने संदेह को अपने तक ही सीमित रखने का फैसला किया।

“मैं समझ सकती हूँ कि कोई उस बात को राज़ रखने के लिए उसकी हत्या क्यों करेगा।” उसकी नज़र उसके चेहरे पर पड़ी। “क्या यह हैरी था, आपको क्या लगता है? क्या उसने अपनी विरासत की रक्षा के लिए उस युवक की हत्या की?”

नहीं, वह हैरी नहीं था।

"तो क्या आपको पता है कि वह कौन था?" कैथरीन ने जोर देकर पूछा।

“हाँ, लेकिन अभी मैं इस बारे में कुछ नहीं कह सकता। हमें जांच पूरी होने तक इंतजार करना होगा।”

"क्या कांस्टेबल हेज़ उपस्थित हो पाएंगे?"

“मैं उनकी जगह केस पेश करूंगा,” जेसन ने जवाब दिया। “क्या आप वहां मौजूद रहेंगे?”

कैथरीन ने सिर हिलाया। “पिताजी मुझे आने की इजाज़त नहीं देंगे। उनका कहना है कि जब इतने चौंकाने वाले मामलों पर चर्चा हो रही हो तो एक युवती का वहाँ मौजूद होना ठीक नहीं है। लेकिन आप मुझे सब कुछ बताएँगी, है ना?” उसने अपने होंठों पर एक मोहक मुस्कान लिए पूछा।

“मैं चलूँगा। शायद आप रविवार की प्रार्थना के बाद मेरे साथ टहलने चलें?” उसने उम्मीद से पूछा कि वह मान जाएगी, लेकिन कैथरीन ने उदास होकर सिर हिला दिया।

मुझे घर लौटकर रात के खाने की तैयारी करनी होगी। पिताजी ठीक एक बजे भोजन करना चाहते हैं।

“मैं समझ गया,” जेसन ने जवाब दिया, उसे उस प्यारी युवती पर दया आ रही थी जिसकी भावनाओं और ज़रूरतों में उसके पिता की कोई दिलचस्पी नहीं थी। “तो मैं आपसे कब मिल सकता हूँ?”

"शायद मुझे बाद में थोड़ा समय मिल जाए। पिताजी को रात के खाने के बाद झपकी लेना पसंद है। आमतौर पर मैं या तो पढ़ती हूँ या कढ़ाई का काम करती हूँ, लेकिन मुझे लगता है कि थोड़ी ताज़ी हवा मेरे लिए फायदेमंद होगी।"

“ताज़ी हवा के कई स्वास्थ्य लाभ सिद्ध हो चुके हैं,” जेसन ने मुस्कुराते हुए उसकी ओर देखते हुए सहमति जताई। “मैं इसकी पुरजोर सलाह देता हूँ।” वह उसे यह बताने ही वाला था कि उसे उससे दोबारा मिलने का इंतज़ार रहेगा, तभी प्रार्थना सभा के पहले सदस्य आने लगे।

"क्या आप शाम की प्रार्थना के लिए रुकेंगे?" कैथरीन ने आशा भरी निगाहों से पूछा।

मुझे खेद है कि ऐसा नहीं हो सकता। मुझे कांस्टेबल हेज़ को ज़्यादा देर तक अकेला नहीं छोड़ना चाहिए।

"तो फिर कल तक के लिए," कैथरीन ने धीरे से कहा।

जेसन ने उसका हाथ पकड़ा और उसके गोरे रंग पर अपने होंठ फेरे। "कल तक के लिए अलविदा।" वह जानता था कि जब वह चर्च से बाहर निकला तो वह उसे देख रही थी।

अपनी पिछली आशंकाओं को दरकिनार करते हुए, वह रास्ते से हटकर कब्रिस्तान में चला गया और एक सुनसान जगह पर पहुँच गया। एक प्राचीन यू पेड़ के नीचे एक पत्थर की बेंच थी, इसलिए वह बैठ गया और पेड़ से टेक लगाकर बैठ गया, उसके विचार अस्त-व्यस्त थे। दूसरे विवाह प्रमाण पत्र का क्या मतलब था? क्या यह मूल की केवल एक प्रतिलिपि थी जिसे किसी दूसरे फॉर्म पर बनाया गया था? क्या यह मूल था? मार्गरेट मैकडौगल के पास दो विवाह प्रमाण पत्र क्यों थे? यह असामान्य लग रहा था। क्या रॉबर्ट चैडविक ने स्कॉटलैंड से घर लौटते समय अपनी प्रति उसके पास छोड़ दी थी, और क्या शादी के बाद दंपति को स्वचालित रूप से एक-एक प्रमाण पत्र जारी किया जाता है? यह भी अजीब लग रहा था।

जेसन ने दस्तावेज़ निकाला और पेड़ की शाखाओं से छनकर आती धूप में उसका

अध्ययन किया, प्रारूप से असंबंधित किसी भी अनियमितता को खोजने की कोशिश की। उसे कुछ भी नज़र नहीं आया, लेकिन वह कोई विशेषज्ञ तो था ही, और शायद स्पष्ट गलती को भी पहचान नहीं पाता, भले ही वह उसके सामने ही क्यों न होती। लेकिन एक बात वह जानता था, और यह दुनिया के हर कोने में रहने वाले हर व्यक्ति पर लागू होती थी। किसी भी समृद्ध महानगर के भीतरी इलाकों में धोखेबाज़ मिल सकते हैं, और डैनियल हेज़ के अनुसार, अलेक्जेंडर मैकडौगल सेवन डायल्स में रहता था, जो अपने आपराधिक तत्वों के लिए जाना जाता था।

क्या यह संभव था कि विवाह प्रमाण पत्र नकली हो? एक ऐसे दस्तावेज़ की जालसाजी करना कितना मुश्किल होगा जिसे चुनौती देने के लिए कोई जीवित ही न हो? शायद अलेक्जेंडर ने कई जालसाजी करवाई हों और उनका इस्तेमाल कर्नल चैडविक या अपने पिता की विधवा से आने वाले वर्षों में पैसे वसूलने के लिए किया हो, और उसे इस बात से कोई फर्क नहीं पड़ता था कि प्रमाण पत्र दिखने में एक जैसे हैं या नहीं। दोनों में से कोई भी प्रति उसके काम आ सकती थी।

जेसन सीधा होकर बैठ गया, उसके मन में एक नई संभावना आकार ले रही थी। क्या मार्गरेट और रॉबर्ट की कानूनी तौर पर शादी हुई थी, और क्या रॉबर्ट चैडविक सचमुच अलेक्जेंडर के पिता थे, या यह सब एक धनी परिवार से पैसे ऐंठने की एक चालाकी भरी चाल थी? मार्गरेट के रॉबर्ट चैडविक को जानने का एकमात्र भौतिक प्रमाण डैनियल को उसकी बाइबिल में मिले पुराने अखबारों के टुकड़े थे, लेकिन उनसे कुछ भी साबित नहीं होता था। हो सकता है वह स्कॉटलैंड में रॉबर्ट चैडविक से मिली हो और उसके लिए उसके मन में भावनाएं विकसित हुई हों। शायद उसके साथ उसका एक संक्षिप्त रिश्ता भी रहा हो, लेकिन कई लोगों ने उस आदमी को कमजोर और निष्प्रभावी बताया था।

क्या वह इतना विद्रोही हो सकता था कि एक खदान कप्तान की बेटी से शादी कर ले, जबकि वह जानता था कि उसका परिवार इस शादी को कभी मंज़ूरी नहीं देगा, और खासकर इसलिए क्योंकि मार्गरेट कैथोलिक थी? क्या मार्गरेट से शादी करना रॉबर्ट का एकमात्र विद्रोह था, या शादी हुई ही नहीं थी? शायद मार्गरेट का किसी और से संबंध रहा हो, किसी ऐसे व्यक्ति से जिससे उसने शादी की हो या न की हो, जो अलेक्जेंडर का जैविक पिता था, और चार्ल्स बॉयड ने जिस मृत्युशय्या पर किए गए कबूलनामे की बात की थी, वह हुआ ही न हो।

कर्नल चैडविक ने खुद कबूल किया था कि उसने अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या की थी, लेकिन डैनियल द्वारा जुटाए गए बाकी सभी तथ्य महज़ अनुमान थे। उसने जो कहानी गढ़ी थी, वह सच हो सकती थी, या फिर अलेक्जेंडर मैकडगल द्वारा गरीबी के चंगुल से निकलने के लिए गढ़ी गई एक मनगढ़ंत कहानी भी हो सकती थी। यह कहानी कर्नल चैडविक को यकीन दिलाने के लिए काफी हद तक सच लग रही थी, और इसी वजह से अलेक्जेंडर को अपनी जान गंवानी पड़ी।

जेसन खड़ा हुआ और कब्रिस्तान के द्वार की ओर चल पड़ा, वह कब्रिस्तान में रहने वालों को उनकी शांतिपूर्ण नींद में सुलाने के लिए उत्सुक था। कल सुबह पूछताछ होनी थी, लेकिन वे सच्चाई के उतने ही करीब थे जितने उस दिन थे जब उसने तहखाने में उस युवक के शव की जांच की थी।

अध्याय 31

जेसन घर लौटा, दूसरे विवाह प्रमाण पत्र को पहले वाले के साथ रखा और डैनियल को देखने गया। वह सो रहा था, उसके चेहरे पर शांति थी। सारा हेज़ मूर्ति की तरह स्थिर बैठी रही, थकान से उसके कंधे झुके हुए थे। उसने अपना चेहरा थोड़ा सा घुमाया, फिर जब उसने देखा कि जेसन कमरे में आया है तो उसके चेहरे पर हल्की सी मुस्कान आ गई।

"क्या वह मेरे बाहर रहने के पूरे समय सोता रहा?" जेसन ने पूछा।

“हां। आपके जाने के कुछ ही देर बाद वह फिर से सो गया।”

“श्रीमती हेज़, सारा,” जेसन ने धीरे से कहा। “कृपया कुछ खा लीजिए और थोड़ी देर लेट जाइए। मैं डैनियल के साथ बैठता हूँ। अगर कोई भी बदलाव होता है, चाहे अच्छा हो या बुरा, तो मैं आकर आपको ले जाऊँगा।”

श्रीमती हेज़ ने विरोध करना शुरू किया, लेकिन फिर उन्होंने अपना इरादा बदल दिया। "क्या आप वादा करते हैं?"

"में अपनी ज़बान देता हूँ।"

उसने हताशा भरी आह भरी और खड़ी हो गई। वह थकी हुई लग रही थी। "मुझे लगता है मैं कुछ मिनटों के लिए लेट जाऊंगी।"

मैं श्रीमती डोडसन से आपके कमरे में एक ट्रे लाने को कह दूंगी।

“धन्यवाद, मेरे स्वामी। आप बहुत दयालु रहे हैं।”

"मैं कोई दया नहीं दिखा रहा हूँ, श्रीमती हेज़। मैं वही कर रहा हूँ जो इस मामले में कोई भी डॉक्टर करेगा। मैं आप दोनों का इलाज कर रहा हूँ।"

उसने सिर हिलाया और कमरे से चली गई। जेसन ने घंटी खींचकर फैनी को बुलाया, फिर डेनियल के ऊपर झुककर उसके स्वास्थ्य की जाँच की, जो पहले जैसी ही थी। वह पीला और बेजान था, लेकिन उसकी नाड़ी स्थिर थी और साँसें नियमित थीं। जेसन ने ध्यान से उसके सिर की जाँच की, सूजन की तलाश की। थोड़ी सूजन थी, लेकिन वह सिर पर चोट लगने के कारण थी। अगर जेसन सही था, तो डेनियल की हालत कल तक सुधरनी शुरू हो जानी चाहिए, और अगर वह गलत था, तो डेनियल अगले कुछ दिनों में मर सकता है।

“जी सर?” फैनी ने कमरे में आते हुए पूछा।

"कृपया श्रीमती डोडसन को निर्देश दें कि वे श्रीमती हेज़ के लिए एक ट्रे भेजें और पता करें कि क्या उस महिला को गर्म पानी या बदलने के लिए नाइटड्रेस की आवश्यकता है।"

“क्या आपके पास उसके लिए कोई नाइटड्रेस है, महाराज?” फैनी ने व्यावहारिक ढंग से पूछा।

“वह मेरी एक कमीज़ पहन सकती है,” जेसन ने जवाब दिया। फैनी के चेहरे पर हैरानी का भाव देखकर जेसन मुस्कुरा दिया। अगर रईसों की सनक उसे इतनी आसानी से चौंका सकती थी, तो ज़ाहिर है कि वह ज़्यादा समय से नौकरानी नहीं रही थी।

“मुझे यकीन है कि यह बहुत ही असामान्य है, महोदय,” उसने कहा, अपनी टिप्पणी की गुस्ताखी का एहसास होते ही उसके गालों पर लाली छा गई। “मैं—मुझे माफ़ कीजिए, मेरे स्वामी। मेरा मतलब नहीं था—”

जेसन ने उसकी माफी को अनसुना कर दिया। "नहीं, तुम बिल्कुल सही हो। शायद वह

श्रीमती डोडसन से या तुमसे कुछ उधार ले सकती है।"

मैं इसका ध्यान रखूंगा, महोदय।

“हां। ऐसा करो।”

फ़ैनी के जाने तक जेसन इंतज़ार करता रहा, फिर उसने सारा हेज़ द्वारा खाली की गई कुर्सी पर बैठ गया। उसने एक पल के लिए डैनियल को जगाने के बारे में सोचा, लेकिन फिर अपना इरादा बदल दिया। उसके लिए सोना सबसे अच्छा था, और उसे नहीं लगता था कि डैनियल हेज़ अलेक्जेंडर मैकडगल के दिमाग में चल रही अंधेरी बातों या कल की कार्यवाही के बारे में जेसन के मन में उठ रहे संदेहों पर कोई रोशनी डाल सकता है।

अगर कर्नल चैडविक हत्या का जुर्म कबूल करने से इनकार कर देते, तो सबूत पेश करने का बोझ जेसन पर होता, लेकिन मजिस्ट्रेट के सामने शादी का सर्टिफिकेट पेश करके वह चार लोगों की जिंदगी तबाह कर देते। लुसिंडा के लिए उन्हें ज़रा भी हमदर्दी नहीं थी, क्योंकि वह जानते थे कि उसने अपने पिता के कहने पर ये सब किया था, लेकिन कैरोलीन चैडविक और उनके बाकी बच्चे इस खुलासे से होने वाली बेइज्जती के हकदार नहीं थे। हैरी और अरेबेला के लिए एक अच्छी शादी करने या अपने दोस्तों से रिश्ता बनाए रखने का कोई मौका नहीं बचता, और कैरोलीन को जिंदगी भर समाज से बहिष्कृत कर दिया जाता। और अगर सर्टिफिकेट झूठा होता और रॉबर्ट और मार्गरेट की शादी कभी हुई ही नहीं होती, तो वह उनके साथ और भी बड़ा अन्याय कर रहे होते।

जेसन ने अपनी कोहनियों को घुटनों पर टिकाया और नाक के ऊपरी हिस्से को दबाया। उसकी आँखों के पीछे सिरदर्द बढ़ रहा था, ऐसा अक्सर तनाव में होने पर होता था। वह क्या करे? और लुसिंडा से कैसे निपटे? उसे नहीं लगता था कि लड़की को बरी कर दिया जाना चाहिए, खासकर तब जब उसने डेनियल हेज़ को लगभग मार ही डाला था, लेकिन कर्नल के बारे में अब जो कुछ वह जानता था, उससे उसे यकीन हो गया था कि या तो उसे डराया गया था या धमकाकर उसकी मदद करने के लिए मजबूर किया गया था। शायद लुसिंडा अपने पिता की तरह ही क्रूर और चालाक थी, लेकिन जेसन एक किशोरी का जीवन बर्बाद करने का बोझ अपने ऊपर नहीं लेना चाहता था। वह उसे शक का फायदा देना चाहता था।

जेसन कुर्सी पर पीछे झुक गया और अपनी आँखें बंद कर लीं, कुछ पल आराम करने के लिए। वह मानसिक और शारीरिक रूप से थका हुआ था। और कल का दिन मुश्किल भरा होगा।

अध्याय 32

रविवार, 10 जून

रेड स्टैग का भोजन कक्ष खचाखच भरा हुआ था, हर कोई पूछताछ की उत्सुकता में बातें कर रहा था और दूर की दीवार के पास एक लंबी मेज पर रखे अलेक्जेंडर मैकडौगल के शव को चोरी-छिपे देख रहा था। मेज के निचले हिस्से में बैठी श्रीमती एटी ने बड़ी सावधानी से उन्हें नहलाया और कपड़े पहनाए थे, लेकिन उनकी मृत्यु को लगभग एक सप्ताह हो चुका था, इस बात की पुष्टि शव से आती दुर्गंध से हो रही थी जो पूरे भीड़ भरे कमरे में फैल रही थी।

कई बुजुर्गों को लगभग तीस साल पहले हुई एक हत्या याद आ गई, लेकिन युवा लोगों को अतीत में कोई दिलचस्पी नहीं थी, उनका ध्यान अपने जीवनकाल में घटे एक अपराध पर केंद्रित था। वहां कई महिलाएं मौजूद थीं, लेकिन जेसन को कैरोलिन चैडविक या उनकी कोई बेटी नज़र नहीं आई। वास्तव में, चैडविक परिवार का कोई भी सदस्य वहां मौजूद नहीं था। मोल, जो बार से टेक लगाकर खड़ी थी, ने उसकी ओर देखा और उसे आँख मारी।

स्क्वायर टैलबोट के प्रवेश करते ही कमरे में सन्नाटा छा गया। उनके हाथ में चमड़े की एक फाइल थी। वे गंभीर और थके हुए लग रहे थे, उनकी आंखों के नीचे गहरे काले घेरे एक कठिन रात की गवाही दे रहे थे। उन्होंने अपने लिए आरक्षित मेज पर अपनी सीट ली और भीड़ पर नजर डाली, उनके लाल चेहरे पर निराशा का भाव था।

जेसन पहली पंक्ति में बैठा था, उसके मन में डर और घबराहट उमड़ रही थी। उसने दो अलग-अलग बातें तैयार की थीं, जिनमें से किसी से भी वह संतुष्ट नहीं था। एक में, वह विवाह प्रमाण पत्र प्रस्तुत करके यह साबित करना चाहता था कि कर्नल चैडविक ने अपने बेटे की पहली शादी का राज़ छिपाने के लिए अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या की थी। दूसरे में, वह केवल अपने शब्दों को इस बात के सबूत के तौर पर पेश करना चाहता था कि कर्नल चैडविक ने अलेक्जेंडर मैकडगल की हत्या कबूल कर ली थी और हत्या का हथियार भी पेश करना चाहता था, जिसका इस्तेमाल उसके खिलाफ भी किया गया था। उसने उस सुबह अपने घाव को फिर से साफ और कीटाणुरहित किया था, लेकिन फिर भी उससे खून बह रहा था और वह साफ तौर पर ताजा था, अगर मजिस्ट्रेट के रूप में स्क्वाइर टैलबोट उससे झगड़े का सबूत दिखाने की मांग करते।

जेसन की राय में, दोनों ही बयान बहुत विश्वसनीय नहीं थे, लेकिन दोनों ही चैडविक परिवार की प्रतिष्ठा को अपूरणीय क्षति पहुँचा सकते थे। सुबह की एकमात्र अच्छी बात यह थी कि डैनियल जाग गया था और उसने कुछ खाने के लिए माँगा था। भूख लगना हमेशा ठीक होने का संकेत होता है, और रात भर उसके सिर के पिछले हिस्से की सूजन नहीं बढ़ी थी, जो इस बात का सबसे स्पष्ट संकेत था कि आघात आंतरिक नहीं बल्कि बाहरी था। जेसन हेज़ परिवार के साथ निकला था, सारा चम्मच से डैनियल के मुँह में उबला अंडा खिला रही थी और उसे जर्दी में डूबे हुए टोस्ट के टुकड़े खिला रही थी, और डैनियल उसे ऐसे देख रहा था मानो वह उसकी दया की परी हो। मौत के मुँह से बाल-बाल बचे डैनियल आश्चर्यजनक रूप से खुश लग रहा था, इसलिए जेसन ने उसे दूसरे विवाह प्रमाण पत्र के बारे में बताकर परेशान न करने का फैसला किया। वह जाँच से लौटने के बाद उसे परिणाम के बारे में बताएगा।

"सुप्रभात," स्क्वाइर टैलबोट ने सभा पर नजर घुमाते हुए कहा। "कल रात मुझे इस सुनवाई से संबंधित कुछ समाचार प्राप्त हुए।"

कमरा इतना शांत हो गया कि जेसन को बार के पीछे चूहे के भागने की आवाज़ सुनाई

दी। सभी लोग उत्सुकता से आगे झुक गए, यह सुनने के लिए कि स्क्वाइर टैलबोट क्या कहना चाहते हैं।

“कल शाम कर्नल चैडविक ने आत्महत्या कर ली। इस घिनौने कृत्य को अंजाम देने से पहले उन्होंने मुझे संबोधित एक पत्र लिखा, जिसमें उन्होंने अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या की बात कबूल की।”

“लेकिन क्यों?” किसी ने चिल्लाकर पूछा। “उसने उसे क्यों मार डाला?”

ऐसा प्रतीत होता है कि अलेक्जेंडर मैकडगल के पिता भारत में कर्नल चैडविक को जानते थे और उनके पास कुछ ऐसी जानकारी थी जिससे उनके बेटे को ब्लैकमेल करने का मौका मिला। कर्नल चैडविक ने यह स्पष्ट नहीं किया कि उन्हें किस बात के लिए ब्लैकमेल किया गया था। उन्होंने स्वीकार किया कि शर्तों पर चर्चा के लिए हुई मुलाकात के दौरान उन्होंने गुस्से में आकर श्री मैकडगल की हत्या कर दी और शव को छिपाने की कोशिश की।

“महोदया, उसका कोई साथी जरूर रहा होगा,” दूसरी पंक्ति में बैठे एक व्यक्ति ने कहा। “कर्नल अकेले शव को ठिकाने नहीं लगा सकता था।”

"जी हां, मुझे लगता है कि आप बिल्कुल सही हैं, मिस्टर टॉड, लेकिन अपने इकबालिया बयान में कर्नल ने मुझे बताया कि जिस व्यक्ति ने उनकी सहायता की, उसने धमकी के तहत ऐसा किया और उसके पास इस मामले में कोई खास विकल्प नहीं था।"

“तो, वह उनके नौकरों में से एक था?” किसी ने पूछा।

“उसने अपना नाम नहीं बताया,” स्क्वायर टैलबोट ने कहा। “इस नए सबूत के आधार पर, मैं यह फैसला करता हूँ कि श्री मैकडौगल की हत्या कर्नल चैडविक ने गैरकानूनी तरीके से की थी। चूंकि अपराधी मर चुका है, इसलिए उसकी आत्मा अब हमारे प्रभु यीशु मसीह के हाथों में है। ईश्वर उसकी आत्मा पर दया करे।”

“उसने आत्महत्या कैसे की?” श्री टॉड ने पुकार कर कहा।

स्क्वायर टैलबोट ने उस आदमी को घृणा भरी नजरों से देखा, लेकिन फिर भी सवाल का जवाब दिया। "उसने खुद को सिर में गोली मार ली।"

पीछे बैठी एक महिला ने पूछा, "पीड़ित के अंतिम संस्कार का क्या होगा?"

"कर्नल चैडविक ने अपने परिवार को अंतिम संस्कार का खर्च उठाने और अलेक्जेंडर मैकडौगल के लिए पत्थर उपलब्ध कराने के स्पष्ट निर्देश दिए हैं, क्योंकि ऐसा प्रतीत होता है कि उनका अपना कोई जीवित परिवार नहीं था।"

स्क्वायर टैलबोट बड़ी मुश्किल से उठे और दरवाजे की ओर बढ़े। वे सुबह के काम से बिल्कुल भी खुश नहीं लग रहे थे। कर्नल चैडविक उनके पड़ोसी और मित्र थे, और उनके कार्यों से उनके शांत समुदाय पर एक धब्बा लग जाएगा। जैसे ही उनके पीछे दरवाजा बंद हुआ, कमरे में हलचल मच गई, हर कोई अपना सदमा और निराशा व्यक्त कर रहा था।

"क्या आप एक पेय लेना चाहेंगे, महाराज?" मोल ने पूछा, मानो जादू से प्रकट होकर जेसन के बगल में आ गई हो।

"धन्यवाद, नहीं।"

“अरे, महाराज, आपको बदबू से तो कोई परेशानी नहीं होगी,” उसने घृणा से नाक सिकोड़ते हुए मज़ाक में कहा। “चाचा इसे तुरंत हटवा देंगे। सड़ते हुए शव व्यापार के लिए अच्छे नहीं होते।”

“हां, मुझे पूरा यकीन है कि वे हैं,” जेसन ने सहमति जताई।

“मॉल! जल्दी इधर आओ,” डेवी ब्रोडी चिल्लाया।

"दुष्टों को आराम नहीं मिलता," मोल ने कहा और भीड़ को चीरते हुए बार की ओर बढ़ गई।

जेसन शराबखाने से निकला और बादलों से घिरी सुबह में बाहर कदम रखा। उसे बेहद राहत मिली कि उसे गवाही देने के लिए नहीं बुलाया गया था और इस बात से प्रसन्न था कि कर्नल चैडविक ने उसके परिवार के लिए सम्मानजनक काम किया था। चर्च की नज़र में आत्महत्या पाप था, लेकिन मृत्यु का तरीका जल्द ही भुला दिया जाएगा और परिवार आगे बढ़ सकेगा, उन्हें इस बारे में कुछ भी पता नहीं चलेगा कि अलेक्जेंडर मैकडौगल वास्तव में कौन था या बिर्च हिल आने के उसके क्या कारण थे। लुसिंडा ही एकमात्र व्यक्ति होगी जो सच्चाई जानती होगी। जेसन को उम्मीद थी कि उसके दादा - या बल्कि, उसके पिता - ने उसके लिए किसी तरह का स्पष्टीकरण या माफीनामा छोड़ा होगा, लेकिन किसी तरह उसे इस पर संदेह था। उसे यकीन था कि कर्नल का फैसला पूरी तरह से लुसिंडा को बचाने और उसके भविष्य को सुरक्षित करने की इच्छा पर आधारित था। उसके लिए, यही काफी माफी होगी।

"मुझे बताओ क्या हुआ," डेनियल ने तब कहा जब जेसन घर लौटा और उससे मिलने आया, और सारा को नीचे भेज दिया ताकि वह आराम से एक कप चाय पी सके।

“कर्नल चैडविक ने कल रात आत्महत्या कर ली। हालांकि, उन्होंने एक हस्ताक्षरित स्वीकारोक्ति छोड़ी है, जिसमें उन्होंने अपने साथी को निर्दोष बताया है और अलेक्जेंडर मैकडौगल के अंतिम संस्कार का खर्च उठाने की पेशकश की है।”

“उसने बड़ी बड़ी बात की,” डेनियल ने दर्द से कराहते हुए कहा। “अच्छा हुआ, क्योंकि हम कभी साबित नहीं कर पाते कि उसने यह किया है।”

जेसन ने अपनी जेब से विवाह के दोनों प्रमाण पत्र निकाले और उन्हें डेनियल को सौंप दिया, जो अवाक रह गया।

“दूसरा वाला तुम्हें कहाँ से मिला?” डेनियल ने दस्तावेज़ को ध्यान से देखते हुए पूछा। “काश मेरे पास चश्मा होता,” उसने बुदबुदाया।

"मिस टैलबोट को यह क्रॉस के आधार में छिपा हुआ मिला।"

“तुम्हारे क्या विचार हैं?” डेनियल ने पूछा, अब वह जेसन की ओर देख रहा था।

जेसन ने सिर हिलाया। "मुझे नहीं पता, लेकिन मुझे लगता है कि इनके नकली होने की अच्छी संभावना है।"

"क्या आपका मतलब है कि यह सब पैसे वसूलने की एक चाल थी?"

“मुझे लगता है कि यह संभव है। हमें इनके साथ क्या करना चाहिए?” जेसन ने पूछा। वह जानता था कि वह क्या करना चाहता है, लेकिन अंतिम निर्णय कांस्टेबल हेज़ को लेना था।

“इन्हें मेरे पास छोड़ दो,” डेनियल ने दृढ़ विश्वास से भरी आवाज में कहा। “जब मैं पूरी तरह से तैयार हो जाऊंगा, तब मैं इनका और गहराई से अध्ययन करना चाहूंगा।”

जेसन ने सिर हिलाया। "बिल्कुल। अगर आपको ब्रेंटवुड जाकर नए चश्मे बनवाने हों तो मेरी गाड़ी आपके लिए उपलब्ध है।"

“धन्यवाद। आपके बिना मैं यह नहीं कर पाता,” डैनियल ने मुस्कुराते हुए कहा। “हो सकता है कि अभी भी कुछ अनसुलझे सवाल हों, लेकिन आपने हत्यारे का पता लगा लिया है और उसे न्याय के कटघरे में खड़ा कर दिया है।”

“हमने उसे न्याय के कटघरे में खड़ा कर दिया है,” जेसन ने उसे सुधारते हुए कहा। “हम एक अच्छी टीम हैं।”

“हाँ, जेसन। हाँ, हम कर सकते हैं। क्या मैं घर जा सकता हूँ, आपको क्या लगता है?” डैनियल ने उम्मीद से भरी आवाज़ में पूछा।

“कल, लेकिन तभी जब तुम्हारी हालत में सुधार जारी रहेगा। मुझे नहीं लगता कि गाड़ी के झटकों से तुम्हारे सिर को कोई फायदा होगा। अब, चुपचाप लेटे रहो और जैसा कहा जाए वैसा करो, वरना मैं तुम्हें पूरे हफ्ते यहीं रहने के लिए मजबूर कर दूंगा।”

"क्या किसी ने कभी आपसे कहा है कि आपका मरीजों के साथ व्यवहार बेहद खराब है?" डैनियल ने मुस्कुराते हुए पूछा।

“नहीं, तुम पहले हो,” जेसन ने जवाब दिया।

ठीक है। मैं आपकी सलाह मानूंगा। और आज बाकी दिन आप क्या करने की योजना बना रहे हैं?

जेसन मुस्कुराया। "मैं मीका के साथ मछली पकड़ने जा रहा हूँ।"

डैनियल मुस्कुराया। "आप अब तक मिले सबसे गैर-शाही स्वामी हैं।"

“और क्या आप कई सरदारों से मिले हैं?” जेसन ने मुस्कुराते हुए पूछा।

"कर्तव्य की राह में, बेशक, ऐसे लोगों की संख्या इतनी अधिक है कि मैं उनका नाम भी नहीं लेना चाहूंगा। वे सभी बेहद घमंडी और अहंकारी बूढ़े लोग हैं।"

“तो मुझे खुशी है कि मैं अपवाद हूँ। अगर आप मुझे अनुमति दें, तो मुझे मीका से मिलना है। मुझे लगता है कि वह थोड़ा उपेक्षित महसूस कर रहा है।”

डैनियल ने सिर हिलाया और अपनी आंखें बंद कर लीं।

जेसन ने मीका को अपने बिस्तर पर उदास बैठा पाया। "तो, कैसा रहा?" उसने चिढ़कर पूछा।

“जैसा कि उम्मीद की जा सकती थी, वैसा ही हुआ। कर्नल चैडविक ने कल रात खुद को गोली मार ली।” जेसन को अपने शब्दों की अशिष्टता पर थोड़ी झिझक हुई, लेकिन मीका की आँखें जिज्ञासा से चौड़ी हो गईं।

“सच में? यह तो वाकई कुछ खास रहा होगा। उसे किसने ढूंढा?”

“मुझे नहीं पता। ज़रूर किसी नौकर ने ही किया होगा,” जेसन ने कहा, और उम्मीद जताई कि वह कैरोलीन या पोते-पोतियों में से कोई न हो। खासकर लुसिंडा तो बिल्कुल नहीं।

"क्या तुम्हें इस बात का अफसोस है कि उस बूढ़े ने आत्महत्या कर ली?" मीका ने पूछा, जो अब अनुचित रूप से खुश था।

“नहीं, ऐसा नहीं है,” जेसन ने सच्चाई से जवाब दिया। उसे लगा कि उसे इसका अंजाम भुगतना ही था, और सिर्फ़ अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या के लिए ही नहीं।

चर्च की घंटियों की गूंज ने सुबह की शांति को भंग कर दिया, उनकी आनंदमय ध्वनि श्रद्धालुओं को रविवार की प्रार्थना सभा में बुला रही थी।

“मुझे उम्मीद है कि आप मुझसे चर्च जाने की उम्मीद नहीं कर रहे होंगे,” मीका ने रक्षात्मक मुद्रा अपनाते हुए कहा। एक बार मन बना लेने पर वह गधे की तरह अड़ियल हो सकता था।

मुझे तो नहीं पता, लेकिन अगर आप चाहें तो मैं पूछ सकता हूँ कि क्या ब्रेंटवुड में कोई कैथोलिक चर्च है।

मीका ने अपना सिर हिलाया, फिर रुक गया, उसके चेहरे पर विचारशील भाव आ गए। "क्या आप कर सकते हैं? मैं चर्च में जाकर मरियम की सुरक्षित वापसी के लिए प्रार्थना करना चाहता हूँ।"

"समझो काम हो गया," जेसन ने कहा।

अपनी भावनाओं को छिपाने के लिए उसे कुछ पल चाहिए थे, इसलिए उसने मीका से मुंह फेर लिया। शुक्रवार को न्यूयॉर्क से एक तार आया था, लेकिन जेसन ने उसे बाद में देखने के लिए रख दिया था, क्योंकि अभी किसी तत्काल जवाब की आवश्यकता नहीं थी। उसमें लिखा था:

मैरी डोनोवन की खोज असफल रही। आगे की पूछताछ स्थगित की जा रही है, जब तक कि कोई और निर्देश न मिले।

बी. हार्टले

जेसन ने घर लौटने पर मीका को बताने की योजना बनाई थी, लेकिन अब वह ऐसा करने की हिम्मत नहीं जुटा पा रहा था। जेसन ने उदास मन से सोचा, लड़के को थोड़ी देर और उम्मीद रखने दो। उसका दिल तोड़ने में कभी देर नहीं होती। वह मिस्टर हार्टली को जवाब भेजेगा और जांच अधिकारी से खोज जारी रखने का अनुरोध करेगा।

पीछे मुड़कर जेसन ने मीका की ओर मुस्कुराते हुए कहा, उसके दिल में उस लड़के के लिए स्नेह उमड़ रहा था। "आज तुम क्या करना चाहोगे? तुम्हारी मर्ज़ी।"

मैं मछली पकड़ने जाना चाहता हूँ।

"टॉम के साथ?" जेसन ने पूछा, उसे अचानक थोड़ा दुख हुआ।

“नहीं, तुम्हारे साथ। मैंने सारे कीड़े तैयार कर रखे हैं, और टॉम ने मुझे अपनी मछली पकड़ने की छड़ें उधार दी हैं।” मीका उत्साह से उछल रहा था।

"मुझे कपड़े बदलने के लिए बस कुछ पल चाहिए," जेसन ने कहा।

"जल्दी करो। जब तक हम वहाँ पहुँचेंगे, तब तक सारी मछलियाँ गायब हो चुकी होंगी।"

जेसन ने झुंझलाहट में अपनी आँखें घुमाईं। "मैं अभी आता हूँ। जाओ, अपने कीड़े ले आओ।"

मीका बिस्तर से कूदा और दौड़कर नीचे गया ताकि डॉडसन द्वारा दिए गए गमबूट पहन सके और कीड़ों का डिब्बा उठा सके। जब जेसन मडरूम में उसके पास पहुँचा, तब तक वह तैयार होकर इंतज़ार कर रहा था। "चलो चलें," उसने गिड़गिड़ाते हुए कहा।

मीका नदी की ओर उछलते-कूदते चला गया, बादलों के पीछे से निकले सूरज की रोशनी में उसके चमकीले बाल जगमगा रहे थे। "कैप्टन, मुझे यहाँ अच्छा लगने लगा है," उसने अपनी मनपसंद जगह ढूंढकर अपना डिब्बा नीचे रखते हुए कहा। "अगर आप चाहें तो हम कुछ देर रुक सकते हैं। डॉडसन ने बताया कि डॉक्टर का निधन हो गया है, तो शायद आप उनका काम संभाल लें। मुझे पता है आपको उपयोगी महसूस करना कितना अच्छा लगता है," मीका ने कहा, जिससे जेसन हंस पड़ा।

जेसन वास्तव में डॉ. मिलर का क्लिनिक संभालना नहीं चाहता था, और न ही उसे इंग्लैंड में ऐसा करने का निमंत्रण मिलता, जहाँ विश्वविद्यालय की शिक्षा न होने के कारण सर्जन को डॉक्टर नहीं, बल्कि एक कुशल कारीगर माना जाता था, और उसे डॉक्टर के बजाय मिस्टर

कहकर संबोधित किया जाता था। जेसन के पास शिक्षा और योग्यता तो थी, लेकिन उसे टूटी हुई हड्डियों को जोड़ने या बुखार और फोड़ों का इलाज करने की कोई इच्छा नहीं थी। बुलाए जाने पर वह ज़रूर आता, लेकिन वह अपना क्लिनिक खोलना नहीं चाहता था, कम से कम बिर्च हिल में तो बिल्कुल नहीं।

"शायद हम कुछ देर यहीं रुकेंगे," जेसन ने अपनी हुक पर चारा लगाने के लिए एक मोटा-सा कीड़ा चुनते हुए कहा। "मुझे यह जगह धीरे-धीरे अच्छी लगने लगी है।"

उपसंहार

सितंबर **1866**

डैनियल ने अपनी आँखें खोलीं, लेकिन बिस्तर से उठने की कोई कोशिश नहीं की। सूरज की कोमल किरणें उसके चेहरे को सहला रही थीं, और सारा के गुलाबों की मदहोश कर देने वाली खुशबू खिड़की से अंदर आ रही थी, जिससे अपने बिस्तर में जागना और भी सुखद लग रहा था। सारा अभी भी सो रही थी, उसके होठों पर हल्की सी मुस्कान थी क्योंकि वह सपने देख रही थी। उसने सोचा कि उसे थोड़ी देर और सोने दे, उसका दिल उसके लिए प्यार से पिघल रहा था। वे कल शाम ही स्कॉटलैंड में एक महीना बिताकर वापस लौटे थे। सारा ने इसे दूसरा हनीमून कहा था। इस शब्द की मिठास आज भी उसके रोंगटे खड़े कर देती है।

हमले के बाद शुरुआती कुछ दिनों तक वे एक-दूसरे के साथ थोड़ा असहज थे, लेकिन रेडमंड हॉल से घर लौटने के बाद उनका रिश्ता पनपने लगा और हर गुजरते दिन के साथ मजबूत होता गया। उसका मन कर रहा था कि वह लुसिंडा चैडविक को उसके सिर पर चोट पहुंचाने के लिए धन्यवाद दे। उसने अनजाने में ही उसकी शादी बचा ली थी।

सारा नींद में करवट बदली और एक हल्की सी आह भरी। पिछली रात उन्होंने फिर से प्रेम किया था, वर्षों के संयम के बाद एक-दूसरे के लिए उनकी चाहत फिर से जाग उठी थी। डैनियल ने अपनी उम्मीदें शब्दों में तो नहीं बताई थीं, लेकिन उसने प्रार्थना की थी कि उनकी यात्रा सफल हो। एक बच्चा उनके जीवन में ढेर सारी खुशियाँ लाएगा और हैरियट को बुढ़ापे में दुलारने के लिए एक पोता-पोती देगा।

डैनियल हैरियट के बारे में सोचकर मुस्कुराया। उसने उनका स्वागत खुशी से किया था और उन्हें सारी खबरें बताई थीं; जब से वे घर में दाखिल हुए थे, तब से लेकर रात को सोने जाने तक, उसके मुंह से लगातार बातें निकलती रहीं। उसने उसकी बातों पर ज़्यादा ध्यान नहीं दिया था, लेकिन जब उसने चैडविक परिवार के बारे में बताया, तो उसने ध्यान से सुना था।

हैरी चैडविक और इमोजेन टैलबोट की सगाई की घोषणा पिछले ही हफ्ते हुई थी, इससे पहले कि कैरोलीन ने घर बंद कर दिया और आगामी सीज़न के लिए परिवार को लंदन ले गई। हैरियट को नहीं लगता था कि कैरोलीन ने कर्नल चैडविक के लिए लंदन के अखबारों में कोई शोक संदेश छपवाया होगा, और इस बात का समर्थन इस तथ्य से भी होता है कि अंतिम संस्कार में करीबी परिवार के अलावा कोई नहीं आया था। डैनियल उसे दोष नहीं दे सकता था, क्योंकि वह अभी-अभी अपने पति के शोक से उबरी थी और अपनी बेटियों के समाज में प्रवेश में एक और साल की देरी नहीं चाहती थी, खासकर तब जब कर्नल ने आत्महत्या की थी और उनकी मृत्यु प्राकृतिक कारणों से नहीं हुई थी। कैरोलीन चैडविक एक दृढ़ निश्चयी महिला थीं। शायद अरेबेला इसी बात की ओर इशारा कर रही थी जब उसने कहा था कि अब कुछ भी पहले जैसा नहीं रहेगा और अगला नंबर उसका होगा। हैरी का भविष्य तय हो जाने के बाद, बड़ी बहन होने के नाते अरेबेला की शादी की बारी थी।

“और कैप्टन रेडमंड?” डेनियल ने पूछा था।

“अभी भी रेडमंड हॉल में रह रहा है। उसका वो लड़का जॉन मारिन के बेटे के साथ अय्याशी कर रहा है। मेरी राय में उसे सख्ती से संभालने की ज़रूरत है। मुझे पूरी उम्मीद है कि कैप्टन रेडमंड उसके लिए एक ट्यूटर नियुक्त करेंगे। अब समय आ गया है कि उस बच्चे को कुछ सार्थक ज्ञान मिले।”

“मुझे पूरा यकीन है कि कैप्टन रेडमंड ने स्थिति को बखूबी संभाल लिया है,” डेनियल ने अपनी मुस्कान छुपाने की कोशिश करते हुए कहा था। जेसन रेडमंड के न जाने की खबर सुनकर उसे राहत मिली थी। वह उससे मिलने और स्कॉटलैंड में अपनी खोजों के बारे में उससे बात करने के लिए उत्सुक था।

रूथरग्लेन जाने का कोई सुनियोजित निर्णय कभी नहीं लिया गया था, लेकिन डैनियल के मन में कहीं न कहीं तब तक चैन नहीं आ रहा था जब तक उसे अलेक्जेंडर मैकडौगल की हत्या और दोहरे विवाह प्रमाण पत्रों की सच्चाई का पता नहीं चल जाता, इसलिए उसने वापसी में ग्लासगो में रुकने का प्रस्ताव रखा। सारा कुछ खरीदारी करना चाहती थी, इसलिए उसने उसे दोपहर के लिए अकेला छोड़ दिया और विवाह प्रमाण पत्र में उल्लिखित चर्च की तलाश में निकल गया। उसके मन में कहीं न कहीं यह उम्मीद थी कि वह चर्च नहीं मिलेगा, लेकिन वह वहीं था, एक पुराना पत्थर का चर्च जो गाँव के ऊपर एक पहाड़ी पर स्थित था। डैनियल कब्रिस्तान से गुजरा और सोचने लगा कि क्या मार्गरेट मैकडौगल लंदन के बजाय यहीं दफन होना पसंद करती।

जब वे चर्च में दाखिल हुए तो उनका स्वागत करने वाले पादरी की उम्र तीस वर्ष से अधिक नहीं थी और वे कुछ ही वर्षों से इस पल्ली में सेवा कर रहे थे, लेकिन वे मिलनसार थे और जांच में मदद करने के लिए उत्सुक थे। फादर माइकल 1845 का पल्ली रजिस्टर लेकर आए और उन्होंने प्रविष्टियों को खंगाला, रॉबर्ट चैडविक और मार्गरेट मैकडौगल के किसी भी उल्लेख की तलाश की। और आखिरकार, उसी वर्ष 17 अगस्त को, विवाह प्रमाण पत्र में उल्लिखित तिथि पर, उनका विवाह दर्ज हो गया। यह विवाह फादर माइकल के पूर्ववर्ती फादर फर्गस द्वारा विधिवत दर्ज किया गया था।

शादी हो चुकी थी और एक प्रमाण पत्र वैध था। डैनियल को पक्का शक था कि अलेक्जेंडर ने उसकी एक कॉपी बनवा ली थी और शायद उसे चैडविक परिवार को सौंपने का इरादा रखता था, लेकिन उसने अपना इरादा बदल दिया, शायद इसलिए कि हवा का रुख देखकर उसने ब्लैकमेल करने का फैसला कर लिया था। किसी अजीब वजह से, डैनियल को यह जानकर थोड़ी तसल्ली हुई कि अलेक्जेंडर मैकडगल कोई धोखेबाज नहीं था जो किसी भोले-भाले परिवार को ठगने की फिराक में था। यह दुख की बात थी कि उसकी मौत हो गई, लेकिन कम से कम वह उस चीज़ को पाने की कोशिश करते हुए मरा जो सही मायने में उसकी थी।

डैनियल ने अंगड़ाई ली और अपने पेट में हो रही गुड़गुड़ाहट को नज़रअंदाज़ करने की कोशिश की। उसे स्कॉटिश नाश्ते की आदत हो गई थी और वह हर सुबह मिलने वाले दलिया के सपने देख रहा था, जिसमें मक्खन, क्रीम और थोड़ा सा शहद मिला होता था, साथ में अंडे, टोस्ट, बेकन और तले हुए मशरूम होते थे। डैनियल बिस्तर से उठा, सारा को परेशान न करने के लिए चुपचाप कपड़े पहने और नीचे की ओर चल पड़ा, उम्मीद कर रहा था कि कुक ने नाश्ता बनाना शुरू कर दिया होगा। उसने अभी अपने लिए एक कप चाय डाली ही थी कि दरवाजे पर दस्तक हुई और घबराई हुई टिल्डा दरवाजे पर खड़ी दिखाई दी, उसकी आँखें सदमे से चौड़ी हो गई थीं।

“आपकी आवश्यकता है, महोदय,” उसने कहा।

"कौन है भाई?"

“यह मैटी लॉक है। उसका कहना है कि उसे तुम्हें लेने के लिए भेजा गया है।”

“क्यों? क्या हुआ है?”

“एक मौत हुई है, महोदय। डेवी ब्रोडी का मानना है कि यह संदिग्ध है।”

पीड़ित कहाँ है?

"मैट्टी का कहना है कि श्री ब्रॉडी ने उसे पुराने मठ के पास पाया, महोदय।"

डैनियल ने चाय का कप नीचे रखा और खड़ा हो गया। वह यह बात मानना नहीं चाहता था, पर जेसन रेडमंड को उसी सुबह देखने के ख्याल से उसके मन में रोमांच और गहरी खुशी की लहर दौड़ गई। उसे उम्मीद थी कि उसे शव की जांच के लिए पहले ही बुला लिया गया होगा। एक नया मामला शुरू होने वाला था।

समाप्त

मर्डर एट द एबी से एक अंश पढ़ने के लिए कृपया अगला पृष्ठ पलटें।

रेडमंड और हेज़ की रहस्यमय कहानी, पुस्तक 2

नोट्स

मुझे उम्मीद है कि आपको रेडमंड और हेज़ के रहस्यों की पहली कड़ी पसंद आई होगी। अभी और भी कई कड़ियां आने वाली हैं।

यह शैली मेरे लिए थोड़ी अलग है, लेकिन मैं हमेशा से शर्लक होम्स और बाद के आधुनिक ब्रिटिश जासूसों का बहुत बड़ा प्रशंसक रहा हूँ, और सोच रहा था कि क्या मैं एक रोमांचक और रहस्यमय कहानी लिख सकता हूँ। मुझे उम्मीद है कि मैंने लिख लिया है।

मुझे आपके विचार जानने में खुशी होगी। आप मुझसे irina.shapiro@yahoo.com, www.irinashapiroauthor.com या https://www.facebook.com/IrinaShapiro2/ पर संपर्क कर सकते हैं।

यदि आप मेरी विक्टोरियन रहस्य कथाओं की मेलिंग सूची में शामिल होना चाहते हैं, तो कृपया इस लिंक का उपयोग करें।

https://landing.mailerlite.com/webforms/landing/u9d9o2

मर्डर एट द एब्बे से उद्धरण

प्रस्तावना

सुबह ठंडी और ताज़ी थी, आसमान में बादल नहीं थे और ऐसा लग रहा था जैसे डेवी को सबसे ज़्यादा खुशी देने वाला दिन हो। हवा में पतझड़ की हल्की सी महक थी, सूरज अभी भी हरे-भरे पेड़ों के ऊपर चमक रहा था और हल्की हवा में भूसे की मनमोहक खुशबू तैर रही थी, खेतों में भूसे के सुनहरे ढेर मधुमक्खी के छत्ते की तरह बिखरे हुए थे। डेवी ने वैगन की बेंच पर अपने बगल में रखी चमड़े की बोतल उठाई और एक लंबा घूंट बियर पी ली। वह जल्दी निकल गया था, खाना भी नहीं खाया था, और अब उसे भूख लगी थी और उसने तले हुए अंडे, मक्खन लगे टोस्ट और ढेर सारी फलियों का भरपेट नाश्ता करने का इरादा किया था।

बेनेडिक्टिन मठ के खंडहर नज़र आते ही डेवी तनावग्रस्त हो गया। चर्च की पूर्वी दीवार का एक ऊँचा मेहराब अभी भी आकाश के एक छोटे से हिस्से को घेरे हुए था, जिसका शिखर टूट रहा था लेकिन मौसम के प्रभाव से हार मानने से इनकार कर रहा था, और कई नुकीले स्तंभ उस स्थान पर कतार में खड़े थे जहाँ कभी मुख्य हॉल हुआ करता था, उनके असमान शीर्ष ज़मीन से आरोप लगाने वाली उंगलियों की तरह उठ रहे थे। दीवार के कुछ निचले हिस्से और फर्न से ढके पत्थर ही उन इमारतों के अवशेष थे जिनमें तेरहवीं शताब्दी में एसेक्स के इस कोने को अपना घर बनाने वाले भिक्षु रहते थे, लेकिन दो सौ साल बाद हेनरी अष्टम के एक फरमान द्वारा उन्हें यहाँ से निकाल दिया गया था। किसी को नहीं पता था, और न ही किसी को परवाह थी, कि उन भिक्षुओं का क्या हुआ, लेकिन कुछ ऐसे लोग थे जिनकी ज़मीन कभी इस मठ की थी, जिन्होंने कहा कि उन्होंने रात में रोने की आवाज़ें और भिक्षुओं के भजनों की शोकपूर्ण गूँज सुनी थी। कुछ अन्य लोगों का कहना था कि ईसाई धर्म के पूरे देश में फैलने से बहुत पहले ही ड्रुइड उस स्थान पर पूजा करते थे और उनके मूर्तिपूजक देवता अभी भी उस पवित्र स्थान पर विचरण करते हैं, इस बात से क्रोधित हैं कि पुराने धर्म को धरती से मिटा दिया गया है और प्रतिशोध के लिए भूखे हैं।

तर्क के हिसाब से, डेवी जानता था कि खंडहर टूटे हुए पत्थरों के टुकड़ों के अलावा कुछ नहीं थे, लेकिन उसे वह जगह बिल्कुल पसंद नहीं थी। उसके मन में कहीं न कहीं उस जगह के भयानक वातावरण का डर था, और यह डर उसे बचपन से ही सताता रहा था। जब भी वह अपनी गाड़ी को उन जीर्ण-शीर्ण अवशेषों के पास से गुजारता, तो उसकी सांसें थम जातीं, वह जितनी जल्दी हो सके वहां से निकलना चाहता था। कंधे झुकाकर, डेवी ने गहरी सांस ली जब गाड़ी सड़क के उस मोड़ पर पहुंची जहां से मठ का सबसे स्पष्ट दृश्य दिखाई देता था। उसका देखने का इरादा नहीं था, लेकिन हमेशा की तरह उसकी नजरें उन खंडहरों पर टिक गईं। उसने गिरजाघर के सामने हरे-भरे मैदान पर नजर डाली, और अंधविश्वास की जगह जिज्ञासा ने ले ली। घास में कुछ पड़ा था, कुछ लंबा और सफेद। डेवी ने लगाम खींची और घोड़ा रुक गया, तुरंत अपना सिर नीचे करके सड़क के किनारे की घास चरने लगा। डेवी बेंच से कूदा और सावधानी से आगे बढ़ा, इस उम्मीद में कि कहीं कोई क्रूर मूर्तिपूजक देवता उसे मौत के जाल में न फंसा ले।

वहाँ सन्नाटा छाया हुआ था, मानो खंडहर अपनी साँस रोके हुए हों। इंतज़ार कर रहे हों। एक स्त्री ऊँची घास में लेटी हुई थी, उसके सुनहरे बाल उसके सिर पर सुनहरे प्रभामंडल की तरह फैले हुए थे। पहले तो डेवी को लगा कि वह सो रही है, लेकिन जैसे ही वह पास पहुँचा, उसने देखा कि उसकी आँखें खुली हुई थीं, और उसकी निगाहें मानो पत्थर के मेहराब के ऊपर मंडराते अकेले पक्षी पर टिकी हुई थीं। उसकी बाहें फैली हुई थीं, और उसके दाहिने हाथ में एक ब्रश ढीला पड़ा था, उसकी सुंदर उंगलियाँ अभी भी पॉलिश की हुई लकड़ी पर लिपटी हुई थीं।

डेवी महिला के पास घुटनों के बल बैठ गया और उसकी कलाई पकड़कर नब्ज़ तलाशने

लगा, पर कोई नब्ज़ नहीं थी। उसने हिचकिचाते हुए हाथ बढ़ाकर उसका चेहरा छुआ। उसकी त्वचा अभी भी गर्म थी, गुलाब की पंखुड़ी जैसी कोमल। अगर उल्टी की तीखी गंध ने उसकी नाक पर हमला न किया होता, तो शायद वह उसे किसी अलौकिक प्राणी समझ लेता। उल्टी की गंध से उसका भ्रम टूट गया। उसके एक जूते का अगला हिस्सा और गाउन का किनारा दागदार था, महंगे कपड़े पर नाश्ते के कुछ अंश साफ दिखाई दे रहे थे।

डेवी खड़ा हुआ और पीछे हट गया, सुरक्षित दूरी से उस महिला को ध्यान से देखने लगा। उसे हिंसा का कोई निशान नहीं दिख रहा था, लेकिन एक स्वस्थ दिखने वाली महिला की अचानक मौत कैसे हो सकती है? ऐसा लग रहा था जैसे उसे वहीं गिरा दिया गया हो जहाँ वह खड़ी थी। उसने ऐसा क्या किया था जिससे भगवान इतने क्रोधित हो गए? डेवी एक कदम पीछे हटा, फिर दूसरा। देखते ही देखते वह डर के मारे गाड़ी की ओर भागा। वह उस पुराने मठ में सिर्फ एक लाश के साथ नहीं रुक सकता था। उसने लगाम पकड़ी, जिससे बेचारा होरेस चौंक गया। घोड़ा सरपट दौड़ने लगा, ब्रेंटवुड से खरीदी गई शराब की बोतलें डिब्बों में खनकने लगीं और गाड़ी लड़खड़ाते हुए गली में आगे बढ़ गई।

जैसे ही डेवी रेड स्टैग के सुरक्षित स्थान पर पहुँचा, उसने मैटी को आवाज़ दी, जो उसका स्वागत करने के लिए अस्तबल से बाहर आया था। आम तौर पर, मैटी घोड़े और गाड़ी को संभालने से पहले डेवी को बक्से अंदर लाने में मदद करता था, लेकिन आज डेवी ने उसे एक अलग काम सौंपा था।

“मैट्टी, कांस्टेबल हेज़ को पुराने मठ में ले आओ। उसे बताओ कि एक मौत हुई है। मुझे लगता है कि यह संदिग्ध मामला है। और जल्दी करो, लड़के।”

डेवी सराय में दाखिल हुआ, अपने लिए एक बड़ा गिलास बीयर लिया, फिर मोल की ओर मुड़ा, जो उसे देख रही थी, उसकी आँखें जिज्ञासा से चौड़ी हो गई थीं।

“क्या हुआ, अंकल डेवी?” डेवी के गिलास खाली करके उसे धड़ाम से काउंटर पर रखने के बाद उसने पूछा। “आप तो भूत देखकर बहुत खुश लग रहे हैं।”

“एक महिला की मौत हो गई है। पुराने मठ में। किसी को महामहिम को बताना चाहिए।”

लॉर्ड रेडमंड का ज़िक्र होते ही मोल के चेहरे पर प्यारी सी मुस्कान आ गई। लॉर्ड रेडमंड एक अमेरिकी कप्तान थे जो इसी जून में अपने दादा की जागीर पर दावा करने के लिए बिर्च हिल आए थे। लॉर्ड रेडमंड अब तक डेवी द्वारा देखे गए सबसे विचित्र रईस थे, लेकिन उन्हें यह मानना पड़ा कि डॉ. मिलर के तीन महीने पहले निधन के बाद से उनके चिकित्सा कौशल बहुत काम आए थे। लॉर्ड रेडमंड को अपने हाथों को गंदा करने में कोई हिचक नहीं थी, और वे केवल अपने ही वर्ग के लोगों का इलाज नहीं करते थे। वे कम से कम कहें तो एक क्रांतिकारी थे, लेकिन डेवी के मन में उनके लिए एक अनचाहा सम्मान था, और वे उन्हें गुप्त रूप से पसंद भी करते थे—जितना कि वे किसी भी अमीर रईस को पसंद कर सकते थे।

“मैं किसी को भेज दूँगा,” मोल ने भावहीनता से कहा। उसकी भतीजी को महिलाओं में कोई खास दिलचस्पी नहीं थी, खासकर मृत महिलाओं में।

डेवी ने एक और पाइंट बियर ली और सुबह-सुबह ही उसे गटक लिया। फिर वह शराब की खेप उतारने के लिए बाहर चला गया, इससे पहले कि कोई लालची व्यक्ति मौके का फायदा उठाकर व्हिस्की या पोर्ट की बोतल चुरा ले। उसे तैयार रहना था। मौत की खबर जंगल की आग की तरह फैल जाएगी। आज रात रेड स्टैग खचाखच भरा होगा।

अध्याय 1

शुक्रवार, 7 सितंबर, 1866

डैनियल हेज़ ने जब जेसन रेडमंड को मठ के हरे-भरे मैदान में कदम रखते हुए देखा, तो अभिवादन के रूप में अपना हाथ उठाया। उसने एक हाथ में अपना मेडिकल बैग पकड़ा हुआ था और दूसरे हाथ से डैनियल को देखकर अपनी टोपी को थोड़ा सा झुकाया।

“सुप्रभात, कांस्टेबल,” उन्होंने कहा। “वापस स्वागत है।”

“सुप्रभात, कैप्टन,” डैनियल ने जवाब दिया, उसे आश्चर्य हुआ कि वह उस व्यक्ति को देखकर कितना खुश था, भले ही वे एक ताजा शव के ऊपर खड़े थे। अलेक्जेंडर मैकडौगल की मौत की जांच के दौरान वे एक-दूसरे को नाम से बुलाने लगे थे, लेकिन लगभग तीन महीने बीत चुके थे जब उन्होंने एक-दूसरे को देखा था, और डैनियल को कैप्टन का पहला नाम इस्तेमाल करने में थोड़ी झिझक महसूस हुई, मानो वे बचपन के दोस्त हों।

"सिर का क्या हाल है?" कैप्टन रेडमंड ने पूछा, डेनियल को जांच के दौरान लगी चोट का जिक्र करते हुए, जिससे उसकी खोपड़ी लगभग फट गई थी।

डैनियल का हाथ अनायास ही उस जगह पर चला गया जहाँ उसे चोट लगी थी, लेकिन उसे केवल अपने बाल ही महसूस हुए, जिन्हें ट्रिम करने की ज़रूरत थी। "कोई बात नहीं। अच्छा हुआ मेरी खोपड़ी मोटी है," उसने चुटकी ली।

“मैं बताऊँगा। आपकी यात्रा कैसी रही? क्या श्रीमती हेज़ ठीक हैं?”

डैनियल के गालों में गर्मी सी दौड़ गई। स्कॉटलैंड की यात्रा शानदार रही थी, वर्षों के शोक और शांत विनम्रता के पीछे छिपने के बाद एक तरह का दूसरा हनीमून। दिलों और शरीरों का ऐसा मिलन जिसने डैनियल को उस तरह की आशा से भर दिया था जो उसने फेलिक्स की मृत्यु से पहले कभी महसूस नहीं की थी। अपने नन्हे बेटे को खोने के गम ने उसे पूरी तरह तोड़ दिया था, लेकिन इससे सारा लगभग मर ही गई थी, जो इस त्रासदी के लिए खुद को जिम्मेदार मानती थी और इसे रोकने में असमर्थ रहने के लिए खुद को माफ नहीं कर पा रही थी। डैनियल की चोट ही वह वजह थी जिसने उन्हें फिर से एक साथ ला दिया, सारा को याद दिलाया कि उसके पास अभी भी खोने के लिए कुछ बचा है और उसे उसके गहरे दुख से बाहर निकाल दिया।

कप्तान मुस्कुराया और सिर हिलाया, उसकी तीक्ष्ण अवलोकन क्षमता ने उसे वह सब कुछ बता दिया जो उसे जानने की जरूरत थी।

औपचारिक बातचीत समाप्त होने के बाद, उन्होंने अपना ध्यान अपने पैरों के पास पड़ी महिला की ओर मोड़ा, और कुछ क्षण रुककर शव की स्थिति और आसपास के वातावरण से कुछ भी जानने का प्रयास किया। महिला घास पर लेटी हुई थी, उसकी आँखें खुली हुई थीं, मानो वह ऊपर तैरते बादलों को देखते हुए दिवास्वप्न देख रही हो, उसके सुंदर चेहरे पर आश्चर्य का भाव था। कुछ ही दूरी पर एक चित्र-छप्पर रखा था, कैनवास अभी भी अपनी जगह पर था। चित्र-छप्पर के दाहिने पैर के पास एक भूरे रंग का चमड़े का थैला पड़ा था, जिसका ढक्कन खुला हुआ था और उसमें पेंट की ट्यूबें, अतिरिक्त ब्रश और एक दागदार कपड़ा दिखाई दे रहा था। डैनियल को न तो किसी संघर्ष का कोई निशान दिखाई दिया और न ही इस बात का कोई सबूत कि उसकी मृत्यु के समय वहाँ कोई मौजूद था। महिला के सुंदर गले में एक सोने की चेन थी, फूलों और लताओं से खुदा हुआ एक अंडाकार लॉकेट सुबह की धूप में चमक रहा था, और उसकी उंगली में एक मोटी सोने की शादी की अंगूठी अभी भी थी। ये दोनों वस्तुएँ इतनी मूल्यवान थीं

कि इन्हें बेचने पर अच्छी कीमत मिल सकती थी, इसलिए उसकी मृत्यु में लूटपाट का कोई हाथ नहीं लगता था। दरअसल, उनकी मृत्यु स्वाभाविक प्रतीत होती थी, भले ही वह असमय हुई हो।

“मुझे ऐसा कुछ भी नहीं दिख रहा जिससे लगे कि यह संदिग्ध मौत है,” डेनियल ने कहा। “पेंट पैलेट को छोड़कर, बाकी सब कुछ असामान्य नहीं लग रहा है, लेकिन शरीर के संबंध में उसकी स्थिति को देखते हुए, मेरा मानना है कि गिरने पर वह पैलेट उससे गिर गया होगा। और पेंटब्रश अभी भी उसके हाथ में है, मानो मौत अचानक हुई हो।”

“जी हाँ, मुझे लगता है आप सही कह रहे हैं,” कैप्टन रेडमंड ने जवाब दिया। “क्या मैं उसकी जाँच कर सकता हूँ?”

"कृपया।"

डैनियल ने देखा कि कैप्टन रेडमंड उस युवती के पास उकड़ू बैठ गए, कुछ पल उसके चेहरे को गौर से देखा, फिर उसे सावधानी से करवट दिलाई ताकि पता चल सके कि कहीं उसके सिर के पिछले हिस्से या पीठ पर चोट तो नहीं लगी है। इसके बाद उन्होंने उसे सीधा लिटाया और उसके हाथ-पैर ध्यान से जाँचे, फिर खड़े हो गए और सड़क किनारे जमा हुए उन लोगों की ओर पीठ कर ली जो दोनों आदमियों की हरकतें देखने के लिए गर्दनें गड़ाए खड़े थे। बिर्च हिल जैसी जगह में खबर बहुत जल्दी फैलती थी, और जो लोग अपने काम या घर के कामों से समय निकाल सकते थे, वे खुद यह दृश्य देखने आए थे, ताकि बाद में दोस्तों और पड़ोसियों को सुना सकें।

“मैं यहाँ उसकी ठीक से जाँच नहीं कर सकता,” कैप्टन रेडमंड ने धीमी आवाज़ में कहा। “लेकिन ऐसा लगता है कि मरने से पहले वह बीमार थी।”

“बिल्कुल। हमें उसे किसी निजी स्थान पर ले जाना होगा।”

"मैं शव परीक्षण करने के लिए जागीर में स्थित बाहरी इमारतों में से एक का उपयोग कर सकता हूं," कैप्टन रेडमंड ने सुझाव दिया।

"हमें उसके परिवार से अनुमति लेनी होगी," डैनियल ने धीमी आवाज़ में जवाब दिया, मानो वह महिला उसे सुन सकती हो।

“क्या आप जानते हैं कि वह कौन है? मैंने उसे आसपास नहीं देखा है।”

“हाँ, मैं जानता हूँ। उनका नाम एलिजाबेथ बैरेट है। जोनाथन बैरेट की पत्नी। उनकी जागीर यहीं पास में है। मुझे लगता है कि ज़मीन कभी मठ की रही होगी, लेकिन मठों के विघटन के बाद बेच दी गई थी।” ब्रिटिश इतिहास की सबसे चर्चित घटनाओं में से एक का ज़िक्र सुनकर कप्तान के चेहरे पर खालीपन देखकर डैनियल ने ज़रूरी तथ्यों पर ही ध्यान देने का फैसला किया। “बैरेट परिवार साल के ज़्यादातर समय ब्रेंटवुड में रहता है, लेकिन हर गर्मियों में अपनी जागीर में आता है और आमतौर पर सितंबर के कुछ हिस्से तक वहीं रहता है। आपने उन्हें नहीं देखा होगा क्योंकि वे यहाँ रहते हुए ज़्यादातर अकेले रहना पसंद करते हैं और शहर के चर्च में जाते हैं।”

“ठीक है। खैर, जब तक परिवार को सूचित नहीं कर दिया जाता, हम उसे यहाँ नहीं छोड़ सकते। मैं शव को फिलहाल रेडमंड हॉल में स्थानांतरित करवा सकता हूँ।”

"जबकि मैं उसके पति को सूचित करने का अप्रिय कार्य कर रहा हूँ," डैनियल ने उसकी बात पूरी की।

"एकदम सही।"

"आपका मतलब है कि पूरी तरह से जांच करने के लिए आपको महिला के सारे कपड़े उतारने होंगे, और इससे आपको मिस्टर बैरेट के अनुमति देने से इनकार करने और अपनी पत्नी

के अवशेषों पर दावा करने से पहले ऐसा करने के लिए पर्याप्त समय मिल जाएगा?" डैनियल ने कप्तान की ओर मुस्कुराते हुए पूछा, जिस पर कप्तान ने भी मुस्कुराकर जवाब दिया।

कप्तान ने कहा, "आराम से समय लीजिए। मुझे कम से कम एक घंटा लगेगा।"

डैनियल ने आह भरी। "तो मैं चलता हूँ। मैं आपको जितना हो सकेगा उतना समय दूंगा।"

"तुम्हें वापस देखकर अच्छा लगा, डेनियल," कैप्टन रेडमंड ने डेनियल के कंधे पर थपथपाते हुए कहा।

“धन्यवाद, जेसन। दुखद खबर सुनाने के बाद मैं आकर आपसे मिलूंगा।”

जेसन रेडमंड ने अपनी टोपी उतारकर अपने कोचमैन को हाथ हिलाया, जो भीड़ के किनारे खड़ा होकर, नापसंदगी भरे भाव से कार्यवाही देख रहा था।

"जो, चलो उसे गाड़ी में बिठाते हैं," जेसन ने उसे पुकारा।

जो उस महिला के शव की ओर बढ़ा और उसे इतनी कोमलता से उठाया कि डैनियल हैरान रह गया। वह जो को जीवन भर से जानता था और हमेशा उसे एक क्रूर व्यक्ति ही समझता था।

“मैंने उसे पकड़ लिया है, महोदय,” जो ने धीरे से कहा। उसने एलिजाबेथ बैरेट को ऐसे बाहों में भर लिया जैसे वह कोई बच्ची हो और उसे गाड़ी की ओर ले गया, उसका चेहरा अपनी बांह से इस तरह ढक लिया मानो उसे ताक-झांक करने वालों की उत्सुक निगाहों से बचा रहा हो।

जेसन ने उसके लिए गाड़ी का दरवाजा खोला, और जो ने शव को गद्देदार सीट पर इस तरह रखा कि वह ठीक से बैठ जाए और लेट जाए। फिर उसने अपने मालिक के अंदर चढ़ने का इंतजार किया और गाड़ी पर चढ़कर चल पड़ा। जैसे ही गाड़ी चलने लगी, जो सीधे आगे देख रहा था, और घोड़ों को धीमी गति से चला रहा था ताकि मृत शरीर को कोई परेशानी न हो।

अध्याय दो

भारी मन से डैनियल रोज़ कॉटेज की ओर बढ़ा, जिसे बैरेट परिवार का देहाती निवास कहा जाता था। उसने सोचा कि इसका नाम जॉर्जियन हवेली की ईंट की दीवारों पर चढ़ने वाले फूलों के नाम पर रखा गया होगा, या शायद यह ईंटों के रंग का संकेत था जो सुबह की धूप में गुलाबी रंग में बदल जाता था, जैसा कि अभी था। खिड़कियों के फ्रेम और दरवाज़े चमकदार सफ़ेद रंग से रंगे हुए थे जो सफ़ेद लताओं से मेल खाते थे, जो सुगंधित पीले प्रिमरोज़ से लदी हुई थीं। यह एक आकर्षक घर था, और इसमें एक ऐसा परिवार रहता था जो एक दुखद घटना का सामना करने वाला था। डैनियल ने अपना हाथ उठाया और अपनी उपस्थिति दर्ज कराने के लिए दरवाज़े की कुंडी लगाई, अचानक उसके मन में यह इच्छा जागी कि काश वह घर जाकर सारा के साथ सुबह बिता पाता, बजाय इसके कि वह शोक और सदमे से स्तब्ध लोगों के जीवन में उलझे।

गांव में पली-बढ़ी और सेंट कैथरीन चर्च में रविवार की प्रार्थना सभा में शामिल होने वाली एक युवा नौकरानी ने दरवाजा खोला और उम्मीद भरी निगाहों से उसकी ओर देखा। "कांस्टेबल हेज़," उसने चिंता से भौंहें चढ़ाते हुए कहा। "क्या कुछ गड़बड़ है?"

“डुल्सी, कृपया मिस्टर बैरेट को बता दो कि मुझे उनसे बात करनी है,” डेनियल ने कहा।

डल्सी ने सिर हिलाया और डेनियल को लॉबी में आने का न्योता दिया। "यहीं रुकिए, कांस्टेबल," उसने कहा। "मैं श्री बैरेट को बता दूंगी कि आप यहाँ हैं। वह नाश्ता कर रहे हैं।"

"उसे बताओ कि यह अत्यंत महत्वपूर्ण है," डेनियल ने पीछे हटती हुई उसकी आकृति को पुकारते हुए कहा।

कुछ मिनट बाद जोनाथन बैरेट प्रकट हुए और उन्होंने जानबूझकर अपनी घड़ी जेब से निकालकर समय देखा, जबकि सामने के दरवाजे के ठीक सामने वाली दीवार पर एक बड़ी घड़ी लगी हुई थी और उसमें दस बज चुके थे।

“मैं कहता हूँ, यह सब क्या है?” उसने डेनियल के ट्वीड सूट और बॉलर हैट को देखते हुए पूछा और उसे इस तरह घूर रहा था मानो वह कोई उद्दंड व्यापारी हो जिसने नौकरों के प्रवेश द्वार का उपयोग करने के बजाय सामने के दरवाजे से अंदर आने की हिम्मत की हो।

डैनियल ने उस आदमी को करीब से देखने का मौका उठाया, क्योंकि उसने उसे पहले कभी इतने करीब से नहीं देखा था। जोनाथन बैरेट लगभग तीस साल का था और उसके घुंघराले भूरे बाल छोटे कटे हुए थे, जो उसके ऊंचे माथे से पीछे की ओर संवारे हुए थे। उसकी भूरी आँखें चौड़ी और घनी पलकों वाली थीं, और उसका चेहरा साफ-सुथरा था, साइडबर्न करीने से ट्रिम किए हुए थे। वह बहुत लंबा नहीं था, लेकिन दुबला-पतला और चुस्त-दुरुस्त था, जिससे लगता था कि वह शारीरिक रूप से काफी मजबूत है। सुबह का समय होने के बावजूद, उसने एक साफ सफेद कमीज, एक गहरे रंग की टाई और एक अच्छी तरह से फिट की हुई जैकेट और पतलून पहनी हुई थी।

“श्रीमान बैरेट, मैं पैरिश कॉन्स्टेबल हेज़ हूँ। क्या हम कहीं निजी जगह पर बात कर सकते हैं?” डैनियल ने धीमी आवाज़ में पूछा, यह उम्मीद करते हुए कि उसकी पुकार की संवेदनशीलता का पता चल जाएगा, लेकिन बैरेट ने अनुरोध को अनसुना कर दिया।

“माफ़ करना, दोस्त,” जोनाथन बैरेट ने चिड़चिड़ाते हुए जवाब दिया, “लेकिन मेरे पास समय बहुत कम है। तुम्हें क्या चाहिए था?”

डैनियल ने गहरी सांस ली और बोलना शुरू किया, "सर, मुझे अफसोस है कि श्रीमती बैरेट एक घंटे पहले पुराने मठ के पास मृत पाई गईं।"

“तुम्हारा मतलब ‘मिली हुई’ से क्या है? वह कोई आवारा कुत्ता नहीं है,” जोनाथन बैरेट ने झल्लाकर कहा।

“वह मर चुकी हैं, महोदय,” डैनियल ने यथासंभव नरमी से कहा। “रेड स्टैग पब के मालिक डेवी ब्रोडी को आज सुबह उनका शव मिला।”

जोनाथन बैरेट का मुंह खुला रह गया, उसकी आंखें चौड़ी हो गईं। "क्या? नहीं, ऐसा नहीं हो सकता। एलिजाबेथ ऊपर सो रही है। उसे सुबह देर तक सोना पसंद है।"

“वहाँ खंडहरों की एक पेंटिंग वाला एक स्टैंड और तेल रंगों की एक पैलेट थी,” डेनियल ने कहा। “ऐसा लगता है कि वह सूर्योदय के समय खंडहरों की पेंटिंग बना रही थी।”

अपने बालों में हाथ फेरते हुए, जोनाथन बैरेट ने उसे उस सदमे और अविश्वास भरी निगाहों से देखा, मानो उसे अभी-अभी अपने जीवन की सबसे बुरी खबर मिली हो। "नहीं," उसने फुसफुसाते हुए कहा। "यह वो नहीं हो सकती। मेरी प्यारी एलिज़ाबेथ नहीं।" उसकी आँखों में आँसू भर आए। "क्या तुम्हें यकीन है कि यह वही है?"

"मुझे पूरा यकीन है, महोदय, लेकिन अगर आप उसका कमरा देखना चाहें तो मुझे इंतजार करने में खुशी होगी।"

“जोनाथन, क्या हो रहा है?” एक महिला सीढ़ियों से नीचे आ रही थी, उसके चेहरे पर चिंता के भाव थे। “क्या हुआ है?”

“डेबोरा,” जोनाथन कराह उठा। “यह... यह एलिजाबेथ है। कांस्टेबल हेज़ का कहना है कि वह खंडहरों के पास मृत पाई गई थी।”

“नहीं, यह बिल्कुल असंभव है,” महिला ने सिर हिलाते हुए कहा। “आज सुबह जब मैंने लिज़ी को देखा था, तब वह पूरी तरह स्वस्थ थी।”

“क्या तुमने उसे देखा?” जोनाथन बैरेट ने पूछा।

“हां। मैं सुबह जल्दी उठ गई और थोड़ी देर पढ़ने के लिए नीचे आ गई। लिज़ी सूर्योदय से ठीक पहले नीचे आई। वह खंडहरों में पेंटिंग करने जा रही थी।”

“मिस...एह?” डेनियल हिचकिचाया, क्योंकि उनका परिचय नहीं हुआ था, इसलिए वह यह नहीं समझ पा रहा था कि वह महिला कौन है। एलिजाबेथ बैरेट से उसकी शक्ल मिलती-जुलती थी, इसलिए वह शायद उसकी बहन या चचेरी बहन हो सकती थी, लेकिन वह कोई अनुमान नहीं लगाना चाहता था।

“श्रीमती सिल्वर। डेबोरा सिल्वर,” उस महिला ने मदद करते हुए कहा। “मैं एलिजाबेथ की बहन हूँ।”

डैनियल ने सिर हिलाया। श्रीमती सिल्वर के बाल सुनहरे और आँखें नीली थीं, लेकिन उनकी सुंदरता उतनी कोमल नहीं थी, उनका शरीर उतना सुडौल नहीं था। "तो, आपने श्रीमती बैरेट को उनके रवाना होने से ठीक पहले देखा था?" उसने पूछा।

“मुझे लगता है कि हमें बैठक कक्ष में चले जाना चाहिए,” जोनाथन बैरेट ने कहा। “यह चर्चा लॉबी में करने लायक नहीं है।”

डैनियल उसके पीछे-पीछे बैठक कक्ष में गया और दी गई कुर्सी पर बैठ गया। डेबोरा सिल्वर और जोनाथन बैरेट उसके सामने बैठ गए और उसे ऐसे देख रहे थे मानो उन्हें उम्मीद हो कि वह कहेगा कि यह सब एक गलती थी और अब वह चला जाएगा।

“श्रीमती बैरेट कैसी लगीं?” डैनियल ने डेबोरा सिल्वर से पूछा। यह कोई बहुत समझदारी भरा सवाल नहीं था, लेकिन वह कोई मुश्किल या दखलंदाज़ी वाला सवाल पूछकर शुरुआत नहीं करना चाहता था, कहीं ऐसा न हो कि उसे कुछ काम की जानकारी मिलने से पहले ही वहाँ से जाने के लिए कह दिया जाए। उसने लंदन में एक युवा पुलिसकर्मी के रूप में ऐसा होते देखा था, जब वह सेवन डायल्स में एक गवाह से पूछताछ करने के लिए एक अनुभवहीन जासूस के साथ गया था। जासूस ने अपने रूखे व्यवहार से गवाह को तुरंत सतर्क कर दिया था और उस आदमी से उसका नाम और पेशा के अलावा कुछ भी नहीं निकलवा सका था।

“वह ठीक लग रही थी,” देबोरा ने अविश्वास से सिर हिलाते हुए कहा। “वह सूर्योदय के समय खंडहरों का चित्र बनाने के लिए बेताब थी, लेकिन पिछले कुछ दिनों से सोती रही और मौका चूक गई। वह उस जगह की ओर खिंची चली जाती थी। भगवान ही जाने क्यों। मुझे हमेशा से वह जगह अशुभ लगती थी।”

उसने अपनी आस्तीन से एक रुमाल निकाला और अपनी आँखों को पोंछा। जोनाथन बैरेट ने उसके हाथ पर थपथपाया, और उसने नम आँखों से मुस्कुराकर उसे धन्यवाद दिया।

“उसकी मौत कैसे हुई?” जोनाथन ने पूछा। “क्या उसे तकलीफ हुई?” उसकी आवाज भर्रा गई और ऐसा लग रहा था जैसे वह आंसू रोकने की कोशिश कर रहा हो। “क्या उस पर किसी ने हमला किया था जो उसे लूटना चाहता था?”

“मुझे हिंसा का कोई निशान नहीं मिला, श्रीमान बैरेट,” डैनियल ने उस व्यक्ति को आश्वस्त करने की कोशिश करते हुए कहा। “ऐसा लगता है कि मृत्यु अचानक आ गई।”

उस व्यक्ति ने सिर हिलाया और अपनी निगाहें हटा लीं, मानो उसे खुद को संभालने के लिए कुछ पल चाहिए हों।

“क्या श्रीमती बैरेट अक्सर अकेले बाहर जाती थीं?” डैनियल ने पूछा।

“पेंटिंग करते समय उसे परेशान होना पसंद नहीं था,” जोनाथन बैरेट ने दुख भरे लहजे में कहा। “मुझे लगा था कि घर के इतने करीब होने के कारण वह काफी सुरक्षित थी।”

“क्या किसी ने सामान उठाने में उसकी मदद नहीं की? ईज़ल को उठाना मुश्किल रहा होगा, खासकर इतनी दुबली-पतली महिला के लिए।”

जोनाथन बैरेट इस आरोप पर तुरंत भड़क उठे। “अगर आपको लगता है कि मुझे उसकी मदद करनी चाहिए थी, तो मैंने की थी। मैंने उसे डल्सी या किसी और दूल्हे से मदद मांगने का सुझाव भी दिया था, लेकिन उसने कहा कि वह अपना सामान खुद ले जाने में पूरी तरह सक्षम है। मैंने उसके लिए खास तौर पर ईज़ल बनवाया था। यह बेहद हल्का है और इसके पैर मुड़ जाते हैं, जिससे इसे ले जाना आसान हो जाता है।”

डैनियल ने सहमति में सिर हिलाया, वह उस आदमी को और नाराज़ नहीं करना चाहता था। इसके बजाय, वह देबोरा सिल्वर की ओर मुड़ा। "क्या आपकी बहन के पास कोई कीमती सामान था? पैसा? गहने?"

देबोरा ने सिसकते हुए कहा, “वह हमेशा सोने का लॉकेट और अपनी सगाई व शादी की अंगूठियां पहनती थी। मुझे नहीं लगता कि वह अपने साथ कोई पैसा ले गई थी, सिर्फ पेंटिंग का सेट और रंग ही ले गई थी। वह सारा सामान एक भूरे चमड़े के थैले में रखती थी। क्या वह अभी भी वहीं है?”

“हाँ, वही थी,” डेनियल ने एलिजाबेथ बैरेट के हाथ की याद दिलाने की कोशिश करते हुए कहा। “क्या तुमने सगाई की अंगूठी कहा?”

“हाँ। वह हीरे से जड़ा हुआ एक अंडाकार नीलमणि था, जो सोने में जड़ा हुआ था,”

देबोरा ने डेनियल को ध्यान से देखते हुए कहा। “क्या वह वहाँ नहीं था?”

"नहीं, मुझे नहीं लगता कि ऐसा था, लेकिन मैं निश्चित रूप से नहीं कह सकता। मुझे इसकी जांच करनी होगी।"

“उसके साथ लूटपाट हुई होगी,” डेबोरा सिल्वर ने हैरानी से कहा। “यही एकमात्र तर्कसंगत स्पष्टीकरण है।”

“लेकिन इससे यह स्पष्ट नहीं होता कि उनकी मृत्यु कैसे हुई,” डैनियल ने नरमी से कहा। “जैसा कि मैंने पहले ही कहा है, हिंसा के कोई निशान नहीं थे और न ही किसी संघर्ष का कोई सबूत था। अगर वाकई श्रीमती बैरेट को लूटा गया था, तो इस प्रक्रिया में उन्हें कोई चोट नहीं आई थी।”

“तो कांस्टेबल, मुझे समझाइए कि छब्बीस साल की एक स्वस्थ महिला अचानक और बिना किसी बीमारी के कैसे मर सकती है?” जोनाथन ने गुस्से में बदलते हुए पूछा। “किसी ने उस पर हमला किया होगा, उसे चोट पहुंचाई होगी। वह बहुत ही नेक आत्मा थी। उसके साथ ऐसा कौन कर सकता है?”

"श्री बैरेट, मैं जानता हूं कि यह बेहद दर्दनाक है, लेकिन मुझे शव का पोस्टमार्टम करने के लिए आपकी अनुमति लेनी होगी, ताकि हम यह पता लगा सकें कि आपकी पत्नी की मृत्यु कैसे हुई।"

जोनाथन का चेहरा बैंगनी रंग का हो गया। “पोस्टमॉर्टम? क्या तुम पागल हो गए हो? वो कहाँ है? मेरी पत्नी कहाँ है?” वो चिल्लाया। “तुमने उसके शव का क्या किया?”

“महोदय, आपकी पत्नी को रेडमंड हॉल ले जाया गया है। लॉर्ड रेडमंड एक सर्जन हैं। मैंने उनसे आपकी पत्नी के शरीर की जांच करने और हिंसा के निशान देखने के लिए कहा है,” डैनियल ने लड़खड़ाते हुए कहा।

“क्या? अमेरिकी?” जोनाथन बैरेट ने हड़बड़ाते हुए कहा। “आपका मतलब है, आपने उसे यह देखने का निर्देश दिया था कि क्या उसके साथ छेड़छाड़ हुई है?” वह गरज उठा।

"अन्य बातों के अलावा।"

“नहीं! मैं ऐसा होने नहीं दूँगा!” बैरेट गुस्से से भड़क उठा। “मैं उसे यहीं चाहता हूँ, जहाँ उसे होना चाहिए। मैं सारी व्यवस्था कर लूँगा। मैं किसी को भी अपनी एलिज़ाबेथ को छूने नहीं दूँगा।” उसने अपना चेहरा हाथों में छिपा लिया। “हे भगवान, यह कैसे हो गया?” वह डेनियल की ओर देखते हुए रोया, उसकी आँखें आग की तरह जल रही थीं। “मैंने कभी सोचा भी नहीं था कि वह असुरक्षित है। उसे ग्रामीण इलाकों में घूमना पसंद था। उसे यह जगह बहुत प्यारी थी,” वह विलाप करते हुए बोला। “उसे यह घर बहुत प्यारा था। मुझे कैसे पता चलता कि यही जगह उसकी मौत का कारण बनेगी?”

"सर, हमें नहीं पता कि क्या हुआ था, इसलिए तथ्यों का पता लगाना महत्वपूर्ण है।"

जोनाथन बैरेट ने डेनियल की ओर देखा। उसकी नाक लाल थी और आँखों में आँसू भरे हुए थे। “मुझे जानना है कि उसके साथ क्या हुआ। मुझे यह जानना है कि मरने से पहले उसे कितनी तकलीफ हुई थी। क्या वह डरी हुई थी?” वह सिसकते हुए बोला। “कृपया, पता लगाइए कि उसके साथ क्या हुआ।”

"क्या इसका मतलब यह है कि मुझे शव परीक्षण करने की आपकी अनुमति है?" डैनियल ने पूछा।

“बिल्कुल नहीं! आप दूसरे तरीकों से पता लगा सकते हैं। अपना काम करो, यार। सवाल पूछो। ज़रूर किसी ने कुछ देखा होगा। ये गाँव वाले तो हर बात में दखल देते हैं। हमेशा

मंडराते रहते हैं, देखते रहते हैं," वह ज़ोर-ज़ोर से सूंघते हुए बड़बड़ाया। "उन्हें पता होगा कि क्या हुआ है। मुझे पूरा यकीन है।" जोनाथन बैरेट अचानक उछलकर खड़ा हो गया।

"जोनाथन, तुम कहाँ जा रहे हो?" देबोरा ने चिंता भरी निगाहों से उसकी ओर देखते हुए पूछा।

मैं रेडमंड हॉल जा रहा हूँ। मैं एलिजाबेथ को घर वापस लाऊंगा।

"क्या मैं आपके साथ चलूँ?" देबोरा ने पूछा।

नहीं, मेरी प्यारी। तुम यहीं रुको। मैं थोड़ी देर में वापस आ जाऊंगी।

उसने डेनियल को घूरकर देखा, जो साक्षात्कार समाप्त होते देख खड़ा हो गया था। वह आने वाले दिनों में जोनाथन बैरेट और डेबोरा सिल्वर दोनों से फिर पूछताछ करेगा, लेकिन फिलहाल वह उन्हें इस सदमे से उबरने के लिए कुछ समय देना चाहता था। वह श्री बैरेट से रेडमंड हॉल तक लिफ्ट देने के लिए पूछने ही वाला था, लेकिन तुरंत अपना इरादा बदल दिया। बेचारे को अपने इस नुकसान को स्वीकार करने के लिए अकेले समय चाहिए था।

अध्याय 3

जब डेनियल रेडमंड हॉल पहुंचे, तब तक लगभग दोपहर हो चुकी थी। रेडमंड परिवार के एक पुराने नौकर डॉडसन ने दरवाजा खोला और मुस्कुराते हुए उन्हें अंदर बुलाया, मानो डेनियल उनके बिछड़े हुए रिश्तेदार हों।

“आपको वापस देखकर अच्छा लगा, कांस्टेबल,” डॉडसन ने डैनियल की टोपी और कोट लेते हुए कहा। “और लगता है आप बिल्कुल सही समय पर लौटे हैं।”

“हां। हम कल रात ही वापस आए हैं,” डेनियल ने जवाब दिया। “मुझे लगता है कप्तान मेरा इंतजार कर रहा होगा।”

वह पुस्तकालय में है।

डैनियल को खुशी थी कि डॉडसन ने उसके साथ औपचारिकता निभाने की ज़रूरत नहीं समझी। वह लाइब्रेरी को खुद ही ढूंढने में पूरी तरह सक्षम था, क्योंकि वह पहले भी कई बार रेडमंड हॉल जा चुका था।

पुस्तकालय का दरवाजा खुला था, इसलिए डैनियल सीधे अंदर चला गया। कैप्टन रेडमंड एक मेज के पीछे बैठे थे, उनके सामने एक मोटी किताब खुली हुई थी। एक गैस लैंप की हल्की रोशनी किताब और कैप्टन के काले सिर पर पड़ रही थी। वे पढ़ रहे थे, लेकिन डैनियल के कदमों की आहट सुनकर उन्होंने ऊपर देखा।

"क्या तुमने खाना खा लिया है, डेनियल?" उसने बिना किसी भूमिका के पूछा।

मैं श्रीमती बैरेट के पति से बात करके सीधे आया हूँ।

“तो फिर आप मेरे साथ दोपहर का भोजन करें,” उन्होंने डेनियल को बैठने का इशारा करते हुए कहा। “श्रीमती डॉडसन हमेशा इतना खाना बनाती हैं कि छह लोगों के परिवार का पेट भर जाए।”

“धन्यवाद। मैं आपका निमंत्रण सहर्ष स्वीकार करता हूँ,” डैनियल ने उत्तर दिया। मैटी लॉक उसे खंडहरों तक लेने आया था, इसलिए उसने नाश्ता नहीं किया था और उसे बहुत भूख लगी थी। “मीका कहाँ है?” जेसन का युवा शिष्य मीका वहाँ मौजूद नहीं था, और डैनियल उस लड़के को जितना जानता था, वह कभी भी जानबूझकर खाना नहीं छोड़ता था।

“टॉम मारिन के साथ बाहर गए हैं। मैंने उसे आज पढ़ाई से छुट्टी दे दी थी, इसलिए वे मछली पकड़ने गए। श्रीमती डॉडसन ने उनके लिए पिकनिक का खाना पैक किया है, लेकिन जब उसे फिर से भूख लगेगी तो वह आ जाएगा,” जेसन ने प्यार भरी मुस्कान के साथ कहा। वह उस लड़के को बहुत पसंद करता था, उनका रिश्ता कुछ पिता-पुत्रों के रिश्ते से भी ज़्यादा मज़बूत था।

एक बार, देर रात, जब डेनियल एक क्रूर हमले के बाद रेडमंड हॉल में कई दिनों तक स्वास्थ्य लाभ कर रहा था, तब जेसन ने उसे अमेरिकी गृहयुद्ध के दौरान यूनियन आर्मी में बिताए अपने समय के बारे में बताया और कैसे उसकी मुलाकात मीका डोनोवन से हुई, जो "किसी भी रेजिमेंट के लिए सबसे बेहतरीन ड्रमर बॉय" था। उसने एंडरसनविले कॉन्फेडरेट जेल में बिताए अपने समय के बारे में भी बताया, जहाँ उसने मीका और उसके पिता और भाई के साथ लगभग एक साल बिताया था। उसके पिता और भाई ने युवा मीका को अपने साथ सेना में भर्ती होने के दौरान ले लिया था, बजाय इसके कि उसे पारिवारिक खेत में उसकी बहन की देखभाल में छोड़ दें।

“ऐसा इसलिए नहीं था कि उन्हें मीका की देखभाल करने के लिए मैरी पर भरोसा नहीं

था, बल्कि इसलिए था कि मीका ने अपनी मिन्नतों से उन्हें मना लिया था और वादा किया था कि वह उनके काम में बाधा नहीं बनेगा। उसने संदेश पहुंचाने, घायलों की देखभाल करने और हर संभव तरीके से उपयोगी बनने की पेशकश की थी," जेसन ने अविश्वास से सिर हिलाते हुए कहा। "सोचो, एक आठ साल के लड़के को युद्ध में ले जाना। पागलपन। लेकिन उन्होंने ऐसा किया, और उसे लियाम और पैट्रिक के साथ बंदी बना लिया गया और हम सबके साथ एंडरसनविले में भेज दिया गया। वह अब ग्यारह साल का है, लेकिन उन सालों के निशान आज भी उसके दिल में बसे हैं, और शायद जीवन भर रहेंगे।" "यह कैसा था?" डैनियल ने पूछा। और जेसन ने उसे बताया।

वह जगह नरक समान थी, दक्षिणी गवर्नर का अंतिम लक्ष्य बिना एक भी गोली चलाए यथासंभव अधिक से अधिक संघ सैनिकों को मार गिराना था—जब तक कि वे भागने की कोशिश न करें, ऐसी स्थिति में उन्हें अक्सर पीठ में गोली मार दी जाती थी। पर्याप्त भोजन, स्वच्छता और चिकित्सा सहायता की कमी, साथ ही गार्डों की अनावश्यक क्रूरता के कारण गवर्नर को मानवता के विरुद्ध अपराधों के लिए फाँसी दे दी गई थी, लेकिन उनकी मृत्यु से उन लोगों के परिवारों को कोई सांत्वना नहीं मिली जिन्होंने अपनों को खोया था, और न ही उस लड़के को कोई परिवार मिला जो दुनिया में अकेला रह गया था। जेसन ने आगे बढ़कर मीका को अपने घर में पनाह दी और उसे अपने छोटे भाई की तरह पाला। या बेटे की तरह।

"दोपहर का भोजन परोसा जा रहा है," डॉडसन ने शाही परिवार को संबोधित करने वाले किसी व्यक्ति के पूरे ठाठ-बाठ के साथ घोषणा की।

जेसन ने कहा, "कृपया फैनी से कहिए कि वह कांस्टेबल हेज़ के लिए जगह तय कर दे।"

"हो चुका है, महोदय। हमने मान लिया था कि वह यहीं रुकेंगे," डॉडसन ने गर्व से जवाब दिया।

"चलें?" जेसन ने खड़े होते हुए पूछा।

डैनियल, जेसन के पीछे-पीछे भोजन कक्ष में गया और बैठ गया। उसके पेट से इतनी ज़ोर से गुड़गुड़ाहट की आवाज़ आ रही थी कि फैनी को सुनाई दे गई। उसने अपनी मुस्कान छिपाने की पूरी कोशिश की और उन्हें सूप परोसा। फिर चुपचाप कमरे से बाहर निकल गई और पुरुषों को कुछ मिनट आपस में बात करने का मौका दिया, उसके बाद वह मुख्य व्यंजन लेकर लौटी।

"क्या जोनाथन बैरेट आए थे?" डेनियल ने एक चम्मच सूप निगलते हुए पूछा। उसने पाया कि मृत्यु के बारे में सोचने से भी उसकी भूख कम नहीं हुई थी।

"आया और चला गया। वह अपनी पत्नी का शव ले गया है," जेसन ने जवाब दिया। "उसने मुझसे मिलने की ज़हमत तक नहीं उठाई; उसने बस डॉडसन से शव तक का रास्ता बताने को कहा। उसके साथ उसका कोचमैन था, इसलिए मैंने दखल न देने का फैसला किया। वह आदमी मुझसे बात करने के मूड में नहीं था—वैसे इसमें उसकी कोई गलती नहीं है। मैंने खिड़की से उसकी एक झलक देखी। वह बहुत परेशान लग रहा था।"

"हाँ, वो है। क्या आपको शव की जांच करने के लिए पर्याप्त समय मिला?"

"जितना समय मैं चाहता था उतना तो नहीं मिला, लेकिन मृत्यु के कारण का पता लगाने के लिए पर्याप्त समय था।"

कप्तान की बात सुनने की उत्सुकता में डैनियल आगे की ओर झुक गया।

"मेरा मानना है कि एलिजाबेथ बैरेट को जहर दिया गया था।"

"क्या जहर दिया गया है? क्या आप निश्चित हैं?"

"मैं हूँ।"

“क्या उसने खुद जहर खाया होगा?” डैनियल ने पूछा। घटनास्थल पर किसी अन्य व्यक्ति की उपस्थिति का कोई सबूत नहीं था, और मठ के शापित और प्रेतवाधित होने की प्रतिष्ठा को देखते हुए, उसने सोचा कि अगर एलिजाबेथ बैरेट वास्तव में दुखी थी, तो यह किसी दुखी युवती को आत्महत्या करने के लिए उपयुक्त स्थान लग सकता है।

“अगर तुम आत्महत्या करने वाली होतीं, तो क्या तुम ऐसी जगह पर करतीं जहाँ तुम्हें कुछ समय तक कोई ढूंढ न पाता? प्रकृति और जानवरों के हवाले छोड़ दिया जाता, जो तुम्हारे अवशेषों को खाने में ज़रा भी देर नहीं लगाते?” जेसन ने पूछा। “इसके अलावा, अगर तुम्हें खुद को मारना ही है, तो ईज़ल और रंग लाकर चित्र क्यों बनाना है? मैं ये तो नहीं जानता कि श्रीमती बैरेट अपनी मृत्यु के समय क्या सोच रही थीं, लेकिन इस तरह का व्यवहार आत्महत्या करने वाले व्यक्ति की मानसिक स्थिति से मेल नहीं खाता।”

“मुझे लगता है आप सही कह रहे हैं,” डेनियल ने कहा। “क्या आपको इस बात का कोई अंदाजा है कि किस जहर का इस्तेमाल किया गया था?”

“साइनाइड।”

"सिर्फ उसे देखकर कैसे बता सकते हो?" डेनियल ने सचमुच हैरान होकर पूछा।

जेसन ने अपना सूप खत्म किया और कुर्सी पर पीछे झुककर सोचने लगा। “आम तौर पर, अगर साइनाइड की मात्रा ज़्यादा हो तो कुछ ही मिनटों में मौत हो जाती है। पीड़ित को कमजोरी, भ्रम, सिरदर्द, चक्कर आना और उल्टी जैसे लक्षण महसूस होते हैं। मैं पक्का नहीं कह सकता कि एलिजाबेथ बैरेट को इनमें से कोई लक्षण महसूस हुए थे, क्योंकि जब उसने ज़हर लिया तब मैं वहाँ मौजूद नहीं था, लेकिन उसकी पोशाक और जूतों के किनारे पर उल्टी के निशान थे, और उसके मुँह में भी थोड़ी मात्रा में उल्टी थी। पोशाक और जूतों पर उल्टी पूरी तरह से सूखी नहीं थी, इसका मतलब है कि मरने से कुछ ही समय पहले उसे उल्टी हुई थी। उसका तालू नीचे गिर गया था, जिससे मुझे लगता है कि लक्षण अचानक ही उभरे थे, और उसकी पुतलियाँ फैली हुई थीं। ऐसा लगता है कि वह भ्रम की स्थिति में पीछे की ओर लड़खड़ा गई थी।”

"यह कोई निर्णायक सबूत नहीं है," डेनियल ने तर्क दिया।

“आप सही कह रहे हैं। हालांकि, जब मैंने झुककर उसका मुंह खोलकर उल्टी की जांच की, तो मुझे कड़वे बादाम जैसी गंध साफ सुनाई दी। यह गंध साइनाइड विषाक्तता की पहचान है। अगर मैंने उसका मुंह न खोला होता और अपना चेहरा उसके चेहरे के पास न लाया होता, तो मुझे यह गंध महसूस ही न होती। यह बिल्कुल भी ध्यान में न आती।”

डैनियल अभी कुछ कहने ही वाला था कि दरवाज़ा खुला और डॉडसन आलू से घिरी भुनी हुई चिकन की थाली लेकर अंदर आया। उसने बड़े सलीके से थाली मेज पर रखी और पूछा कि क्या वह चिकन काटेगा। थोड़ी देर बाद फैनी सब्जियों की एक थाली और शराब का एक और जग लेकर आई। जैसे ही वे रसोई में वापस गए, डैनियल ने फिर से अपने सवाल पूछना शुरू कर दिया।

"साइनाइड कहाँ से प्राप्त किया जा सकता है?"

“इसे या तो खरीदा जा सकता है या बनाया जा सकता है,” जेसन ने जवाब दिया। उसने एक आलू को भाले में चुभोकर अपने मुंह में डाल लिया।

“साइनाइड कैसे बनाया जा सकता है? किससे?” जेसन के जवाब से अचंभित होकर डैनियल ने पूछा।

"कई आम फलों में साइनाइड पाया जाता है। इसे चेरी की गुठलियों या खुबानी की

गुठलियों को पीसकर बनाया जा सकता है।"

"क्या फलों में जानलेवा जहर होता है?" डैनियल ने पूछा। उसे फल बेहद पसंद थे, और यह खबर उसके लिए एक बड़ा झटका थी।

"हाँ। हर गड्ढे में बहुत थोड़ी मात्रा होती है। किसी को मारने के लिए पर्याप्त साइनाइड प्राप्त करने के लिए आपको काफी सारे गड्ढों की आवश्यकता होगी," जेसन ने शांत भाव से उत्तर दिया।

और किसी गड्ढे से जहर निकालने का तरीका क्या होगा?

जेसन ने सिर हिलाया। "मैं यही पता लगाने की कोशिश कर रहा था जब आप अंदर आए। मैं ज़हरों के बारे में पढ़ रहा था। दुर्भाग्य से, ज़हर निकालने की विधि का उल्लेख नहीं था। मुझे कोई अधिक विस्तृत मार्गदर्शिका ढूंढनी होगी या किसी ऐसे व्यक्ति से सलाह लेनी होगी जिसे इस विषय में व्यावहारिक ज्ञान हो।"

"जैसे कि?" डैनियल ने पूछा।

"जैसे कि कोई जानकार रसायनशास्त्री। क्या आप ऐसे किसी व्यक्ति को जानते हैं?"

"मैं ऐसा नहीं कह सकता," डेनियल ने जवाब दिया।

"क्या आपने कभी कोई जहरीला पदार्थ खरीदा है?" जेसन ने पूछा।

डैनियल उस आखिरी बार के बारे में सोचने लगा जब वह ज़हर खरीदने के खास मकसद से किसी दवा की दुकान पर गया था। यह तब की बात है जब वे लंदन में रहते थे और सारा को अपने किराए के मकान की रसोई में चूहा दिखाई दिया था। "मैंने लंदन की एक दवा की दुकान से चूहे मारने की दवा खरीदी थी।"

"क्या इसे खरीदते समय आपको रजिस्टर पर हस्ताक्षर करने पड़े थे?" जेसन ने अपना सिर एक तरफ झुकाते हुए पूछा, मानो वह कुछ सोच रहा हो।

डैनियल उस दिन को याद करने लगा जब उसने आर्सेनिक खरीदा था। अब तीन साल से भी ज्यादा समय बीत चुका था, और यादें धुंधली सी थीं। "मुझे याद नहीं आ रहा।"

"गांव में कोई दवाखाना नहीं है, इसलिए जहर खरीदने के लिए सबसे नज़दीकी जगह ब्रेंटवुड होगी। क्या ब्रेंटवुड में बहुत सारे दवाखाने हैं?" जेसन ने पूछा।

"कई लोग हैं। मुझे लगता है कि मुझे समय आने पर उन सभी से बात करनी होगी। लेकिन इससे पहले, मुझे यह पता लगाना होगा कि कोई एलिजाबेथ बैरेट को क्यों मारना चाहेगा," डैनियल ने कहा। "उनकी मौत से उन्हें क्या फायदा होगा?"

जेसन ने वाइन का एक घूंट लिया। उसने पूछा, "क्या बैरेट दंपति का वैवाहिक जीवन सुखमय था?"

"मुझे नहीं पता। आप क्यों पूछ रहे हैं? क्या आपको लगता है कि जोनाथन बैरेट का इससे कुछ लेना-देना था?"

"मेरे पास इस तरह का आरोप लगाने का कोई आधार नहीं है, लेकिन एक असंतुष्ट पत्नी को मार डालना उसे तलाक देने की तुलना में बहुत सस्ता और कम सार्वजनिक होता है।"

"वह व्यक्ति सचमुच टूटा हुआ लग रहा था। मुझे उनकी शादी के बारे में कुछ नहीं पता, लेकिन मुझे ऐसा नहीं लगा कि वह एलिजाबेथ को असंतोषजनक मानता था।"

"क्या उनके कोई बच्चे हैं?" जेसन ने पूछा।

"नहीं, वे नहीं करते।"

उनकी शादी को कितना समय हो गया है?

“मुझे पक्का तो नहीं पता, लेकिन अगर अंदाज़ा लगाना हो तो लगभग सात साल। मुझे याद है कि सारा और मेरे लंदन जाने से पहले मैंने उन्हें साथ देखा था।” डैनियल रुका और सोचने लगा कि जेसन क्या कहना चाह रहा है। “क्या तुम ये कह रहे हो कि वो बांझ थी? क्या ये हत्या का कारण हो सकता है?” उसने धीरे से कहा। एक आदमी अपनी पत्नी से छुटकारा पाना चाहेगा जो उसे वारिस न दे सके, लेकिन एलिज़ाबेथ बैरेट तो सिर्फ़ छब्बीस साल की थी। यकीनन उसके गर्भ धारण करने का समय था, जब तक कि उसके पति को पक्का पता न हो कि वो कभी गर्भ धारण नहीं करेगी।

"वह बांझ नहीं थी," जेसन ने डेनियल की तल्लीनता को भंग करते हुए कहा।

आप इतना निश्चित कैसे हो सकते हैं?

“वह गर्भवती थी। लगभग चार महीने की गर्भवती थी, मेरा अनुमान है।”

“क्या मैंने दोपहर का खाना नहीं खाया?” डैनियल के आश्चर्य भरे उद्गार को रोकते हुए मीका डोनोवन कमरे में घुस आया। “मुझे बहुत भूख लगी है।”

“क्या तुमने हाथ धो लिए हैं?” जेसन ने शांत भाव से पूछा। कोई भी अंग्रेज माता-पिता या अभिभावक उस लड़के को तुरंत भोजन कक्ष से बाहर निकाल देते, लेकिन जेसन को मीका के असभ्य व्यवहार से कोई खास नाराजगी नहीं हुई।

“बिल्कुल, मैंने किया है। मैंने अपना चेहरा भी धोया है,” मीका ने गर्व भरी मुस्कान के साथ जवाब दिया।

"फैनी से एक साफ प्लेट मांगो," जेसन ने कहा।

मीका झट से घंटी के हैंडल की ओर दौड़ा और एक पेशेवर घंटी बजाने वाले की तरह पूरे दृढ़ संकल्प से उसे खींच लिया। डैनियल को लगा कि कपड़े की पतली पट्टी उसके हाथ में ही टूट जाएगी, लेकिन वह झटके को झेल गई। कुछ ही देर बाद, फैनी एक ट्रे पर प्लेटें और बर्तन रखे हुए कमरे में दाखिल हुई।

“फैनी, मुझे एक प्लेट चाहिए,” मीका ने घोषणा की।

“जी हां, मास्टर मीका। मैंने आपको अंदर आते सुना,” फैनी ने स्नेह से कहा। “मैंने आपके लिए सब कुछ तैयार रखा है।” उसने मीका के लिए जगह बनाई। “क्या आप थोड़ा सूप पीना चाहेंगे? मैं थोड़ा गर्म कर देती हूं।”

“नहीं। मुझे चिकन से कोई दिक्कत नहीं है,” मीका ने जवाब दिया और थाली की ओर हाथ बढ़ाकर कांटे से एक टांग उठा ली। उसने कुछ आलू और मटर भी लिए और ब्रेड बास्केट से एक ब्रेड रोल उठा लिया।

जेसन ने उसे एक गिलास पानी दिया। “पी लो। तुम्हारे होंठ फटे हुए हैं, जिसका मतलब है कि तुम पर्याप्त पानी नहीं पी रहे हो,” जेसन ने लड़के को समझाया।

मीका ने थोड़ा पानी पिया और खाना शुरू कर दिया।

“माफ़ कीजिए, लेकिन हमारी चर्चा अभी स्थगित करनी पड़ेगी,” जेसन ने कहा। लड़के के सामने एलिज़ाबेथ बैरेट की प्रजनन क्षमता के बारे में बात करना बेहद अनुचित होता, भले ही लड़का थोड़ा अशिष्ट व्यवहार करता हो। शायद डैनियल की सास सही ही कह रही थीं जब उन्होंने कल रात ही कहा था कि बच्चे को संभालना ज़रूरी है।

“हमें स्कॉटलैंड की अपनी यात्रा के बारे में बताइए। आपका पत्र पाकर मुझे बहुत खुशी हुई,” जेसन ने कहा। “इससे अलेक्जेंडर मैकडौगल के असली माता-पिता के बारे में चल रहा

सवाल हमेशा के लिए सुलझ गया।"

"हाँ। बेचारे अलेक्जेंडर के लिए सबूत बहुत देर से मिले, यह बहुत दुर्भाग्यपूर्ण है। अगर उसने वैध तरीकों से अपना दावा पेश करने की कोशिश की होती, तो शायद वह आज भी जीवित होता।"

"तुम कुछ नहीं कर सकते थे, डेनियल। अलेक्जेंडर का भाग्य तो तुम्हारे या मेरे उसके बारे में सुनने से बहुत पहले ही तय हो चुका था," जेसन ने जवाब दिया।

"मैंने सुना है कि चैडविक परिवार लंदन चला गया है," डेनियल ने खाना फिर से शुरू करते हुए कहा।

"हाँ। जो कुछ हुआ उसके बाद यहाँ से दूर रहना उन सभी के लिए अच्छा रहेगा।"

"क्या हम लंदन जा सकते हैं?" मीका ने अचानक पूछा। "मैं ब्रिटिश संग्रहालय और चिड़ियाघर देखना चाहता हूँ।" उसने अपना खाना बहुत जल्दी खत्म कर लिया था और मेज के बीचोंबीच रखे फलों के कटोरे को घूर रहा था।

"मुझे इसमें कोई बुराई नहीं दिखती," जेसन ने मीका की ओर मुस्कुराते हुए कहा।

"क्या मैं टॉम को आमंत्रित कर सकता हूँ?"

"अगर उसके माता-पिता को कोई आपत्ति नहीं है, तो हम टॉम को साथ ले जा सकते हैं," जेसन ने जवाब दिया।

मीका खुशी से ताली बजाने लगा। "ओह, यह बहुत शानदार होगा। मैं उसे बताने के लिए बेताब हूँ।"

"जब तक मैं उसके पिता से अनुमति न ले लूँ, तब तक उसे कुछ मत बताना," जेसन ने कहा। "अब, अगर तुम्हारा खाना खत्म हो गया है, तो जाओ और एक घंटे पढ़ो।"

मीका ने नापसंदगी का भाव दिखाया लेकिन कोई बहस नहीं की। उसने फलों के कटोरे से एक नाशपाती उठाई और बड़ों को शुभ दिन की शुभकामनाएं देकर कमरे से बाहर चला गया।

"मुझे उसके लिए एक ट्यूटर ढूंढना होगा," जेसन ने कहा। "मैं उसे खुद पढ़ा रहा हूँ, लेकिन इससे कुछ खास फायदा नहीं हो रहा है। उसे और सख्ती से पढ़ाने की जरूरत है।"

"क्या आपने उसे स्कूल भेजने के बारे में सोचा है?" डैनियल ने सावधानी से पूछा।

जेसन ने सिर हिलाया। "मिका ने इतना दुख झेला है कि अब उसे पूरी जिंदगी भर के लिए काफी है। वह ऐसी जगह रहने का हकदार है जहाँ वह सुरक्षित और खुश महसूस करे, और मुझे नहीं लगता कि वह उन ऊँचे खानदान के अंग्रेज़ लड़कों के बीच सहज महसूस करेगा जो उसे हमेशा एक आयरिश किसान का बेटा समझेंगे। इसके अलावा, वह अभी अकेले रहने के लिए तैयार नहीं है, और सच कहूँ तो, मैं भी उससे अलग होने के लिए तैयार नहीं हूँ।"

"मैं समझ गया," डेनियल ने कहा। उसने संतुष्टि की एक छोटी सी आह भरते हुए अपनी प्लेट एक तरफ धकेल दी। "अगर मुझे मजिस्ट्रेट से घर पर मिलना है तो मुझे अब जाना चाहिए।"

जेसन ने सिर हिलाया। "डैनियल, एक और बात है। मीका के आने से पहले मुझे इसका जिक्र करने का मौका नहीं मिला, लेकिन जब मैंने श्रीमती बैरेट की जांच की, तो मुझे हाल ही में हुए यौन संबंध के संकेत मिले।"

"तुम्हें कैसे पता चला कि वो...? छोड़ो। मुझे सच में जानने की ज़रूरत नहीं है," डैनियल ने कहा, मृतक के बारे में यह तथ्य जानकर और इतनी निजी बात को खुलेआम डिस्कस करने पर उसे हैरानी और शर्मिंदगी महसूस हो रही थी।

“क्या आपको लगता है कि उसके साथ बलात्कार हुआ था?”

जेसन ने सिर हिलाया। “ऐसा कोई सबूत नहीं है जिससे लगे कि उसे जबरदस्ती की गई थी। उसके कपड़े अस्त-व्यस्त नहीं थे, न ही उस पर कोई चोट के निशान थे। इसी तरह, उसकी बाहों और कलाई पर भी किसी तरह के दबाव के कोई संकेत नहीं थे।”

“तो फिर किसी महिला का अपने पति के साथ संबंध बनाने में कुछ भी गलत नहीं है,” डेनियल ने कहा।

"कौन कह सकता है कि यह उसके पति के साथ हुआ था?" जेसन ने पूछा, उसके होंठों के कोनों पर हल्की सी शरारती मुस्कान थी।

डैनियल ने खाँसी का बहाना बनाकर अपनी बेचैनी छिपाने की कोशिश की। "क्या ऐसा कोई संकेत है कि ऐसा नहीं था?"

“मैं आपको यह नहीं बता सकता। आपको उनसे ही पूछना होगा।”

“क्या तुम पागल हो? मैं जोनाथन बैरेट से यह कैसे पूछ सकता हूँ कि क्या उनके अपनी पत्नी के साथ संबंध रहे हैं? यह कम से कम अभद्र और ज़्यादा से ज़्यादा बेहद अपमानजनक होगा।”

"उसके साथ उसके संबंध ही उसकी हत्या की जड़ हो सकते हैं," जेसन ने डेनियल की दुविधा से बिल्कुल भी प्रभावित हुए बिना कहा। "अगर उसका किसी के साथ अफेयर था, तो उसका पति ही उसकी मौत का सबसे बड़ा संदिग्ध होगा, खासकर इसलिए क्योंकि बच्चे के पिता होने पर सवाल उठेंगे।"

डैनियल ने गहरी साँस ली और अचानक उसे लगा कि काश वह अभी भी स्कॉटलैंड में होता। “हाँ, बिल्कुल। मैं जोनाथन बैरेट से फिर पूछताछ करूँगा, लेकिन पहले मुझे स्क्वाइर टैलबोट से बात करनी होगी। मजिस्ट्रेट होने के नाते, उन्हें स्थिति से अवगत कराना होगा। मुझे बस उम्मीद है कि इस बार वह मुझे—हम सबको—अपराध की ठीक से जाँच करने के लिए पर्याप्त समय देंगे,” डैनियल ने जेसन की प्रतिक्रिया देखते हुए कहा। क्या वह एक और हत्या के मामले में शामिल होना चाहेगा? क्या वह पिछली बार की तरह मदद करने के लिए उत्सुक होगा? डैनियल को नहीं लगता था कि वह कप्तान की मदद के बिना इस मामले को सुलझा सकता है।

“पिछली बार हमने अच्छा काम किया,” जेसन ने मुस्कुराते हुए कहा। “हमने अलेक्जेंडर मैकडौगल को वह न्याय दिलाया जिसका वह हकदार था। अब हम आगे कैसे बढ़ें?” उसने पूछा।

डेनियल को राहत मिली और उसने कप्तान की ओर मुस्कुराते हुए कहा, "मैं सबसे पहले जोनाथन बैरेट और एलिजाबेथ बैरेट की बहन डेबोरा सिल्वर से दोबारा पूछताछ करूंगा।"

“और मैं डेवी ब्रोडी से बात करूंगा,” जेसन ने कहा।

“क्यों? वह भला क्या योगदान दे सकता है?” डेनियल ने पूछा।

“वह मुझे बता सकते हैं कि उन्हें श्रीमती बैरेट का शव कब मिला। इससे उस समय सीमा का पता लगाने में मदद मिलेगी जिसके दौरान उन्हें जहर दिया गया था। घटनाओं का क्रम जानना हमेशा मददगार होता है।”

“हाँ, बिल्कुल,” डैनियल ने सहमति जताई। डेबोरा सिल्वर ने कहा था कि एलिज़ाबेथ भोर होने से कुछ देर पहले ही चली गई थी। डेवी ब्रोडी की गवाही से उन्हें हत्या का अनुमानित समय पता चल जाएगा। उसने सोचा कि फिलहाल उनके पास कोई ठोस सुराग नहीं है, ऐसे में यह भी एक अच्छी बात है।

"कैप्टन, मैं लगभग भूल ही गया था। क्या आपने गौर किया कि एलिजाबेथ बैरेट ने हीरे

जड़ी नीलम की अंगूठी पहनी हुई थी?"

“वह घायल नहीं थी। मैंने उसके हाथों को बहुत ध्यान से देखा ताकि यह जांच सकूं कि कहीं संघर्ष के दौरान उसके नाखून टूट तो नहीं गए या अगर उसने गलती से अपने हमलावर को खरोंच दी हो तो नाखूनों के नीचे खून तो नहीं है।”

“और क्या वहाँ कोई था?” डेनियल ने पूछा।

"नीले रंग के निशानों के अलावा और कुछ नहीं।"

“तो, उसके साथ कोई न कोई जरूर रहा होगा,” डेनियल ने कहा। “घर से निकलते समय उसने अंगूठी पहनी हुई थी, लेकिन जब हम घटनास्थल पर पहुंचे तब तक उसने अंगूठी नहीं पहनी हुई थी।”

“क्या डेवी ब्रॉडी ने इसे लिया होगा?” जेसन ने पूछा। “वह अकेला व्यक्ति था जिसने हमसे पहले शव देखा था।”

डैनियल इस सवाल पर विचार करने लगा। "मैं डेवी ब्रॉडी के बारे में कुछ भी कह सकता हूँ - वह हमेशा से ही एक धूर्त व्यक्ति रहा है - लेकिन अगर वह किसी लाश को लूटने जा रहा था, तो लॉकेट और शादी की अंगूठी क्यों छोड़ गया?"

"शायद उसने उन्हें उतना मूल्यवान नहीं समझा होगा," जेसन ने सुझाव दिया।

“दोनों ठोस सोने के बने थे। भला इन्हें चुराना कितना फायदेमंद होता! अगर वह इन्हें अपने लंदन के किसी दोस्त को बेच देता, तो उसे अच्छी खासी रकम मिल जाती।”

"क्या आप चाहेंगे कि मैं उनसे पूछूं, या आप स्वयं उनसे यह प्रश्न पूछना पसंद करेंगे?" जेसन ने पूछा।

डैनियल कप्तान से अंगूठी के बारे में न पूछने के लिए कहने ही वाला था, लेकिन उसने तुरंत अपना इरादा बदल दिया। बहुत समय पहले, डैनियल और डेवी ब्रोडी के बीच अच्छे संबंध थे, लेकिन जब डैनियल ने ब्रोडी की तस्करी की गतिविधियों के लिए उसे उत्पाद शुल्क विभाग को रिपोर्ट किया था, तब से उनके रिश्ते तनावपूर्ण हो गए थे। इस आरोप के परिणामस्वरूप डेवी पर भारी जुर्माना लगा था और उसकी अच्छी-खासी आमदनी भी चली गई थी, क्योंकि डेवी रेड स्टैग के तहखाने में तस्करी का सामान रखता था। डैनियल तो बस अपना काम कर रहा था, लेकिन उसे डेवी से यह उम्मीद नहीं थी कि वह इसे समझेगा या उस धोखे को माफ कर देगा जिसे वह घोर विश्वासघात मानता था। भले ही डेवी के पास एलिजाबेथ बैरेट की मौत के बारे में कोई महत्वपूर्ण जानकारी हो, वह केवल बदले की भावना से डैनियल को नहीं बताएगा।

“जाओ और उससे पूछ लो,” डेनियल ने कहा। “वह अंगूठी लेने की बात कभी नहीं मानेगा, भले ही उसने उसे उसकी उंगली से उतार लिया हो, लेकिन तुम लोगों को पहचानने में माहिर हो। तुम पता लगा लोगे कि वह झूठ बोल रहा है या नहीं।”

जेसन ने सिर हिलाया। "ठीक है। मैं आपको बता दूंगा कि मुझे क्या पता चलता है।"